



EIBENSTOCK

Elektrowerkzeuge

D	Originalbetriebsanleitung.....	3 - 17
GB	Original instructions.....	18 - 31
F	Notice originale.....	32 - 45
IT	Istruzioni d'uso originali.....	46 - 59
NL	Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing.....	60 - 73
ES	Instrucciones de servicio originales.....	74 - 87
PT	Instruções originais	88 - 1020 -
CZ	Originální návod k obsluze.....	103 - 116
PL	Dokumentacja techniczno-ruchowa.....	117 - 130
RU	Руководство по эксплуатации	131 - 145
TR	Orjinal Kullanıcı Kılavuzu.....	146 - 158
GR	Πρωτότυπες οδηγίες λειτουργίας.....	159 - 173



EBM 352/3



Wichtige Hinweise

Wichtige Anweisungen und Warnhinweise sind mittels Symbole auf der Maschine dargestellt:



**Vor Inbetriebnahme der Maschine
Bedienungsanleitung lesen.**



**Arbeiten Sie konzentriert und lassen Sie Sorgfalt walten.
Halten Sie Ihren Arbeitsplatz sauber und vermeiden Sie Gefahrensituationen.**



Vorkehrungen zum Schutz des Bedieners treffen.

Zu Ihrem Schutz sollten Sie folgende Schutzmaßnahmen treffen:



Schutzbrille tragen



Schutzhelm tragen



Gehörschutz tragen



Schutzhandschuhe tragen



Schutzschuhe benutzen

Warnzeichen



Warnung vor allgemeiner Gefahr



Warnung vor gefährlicher elektrischer Spannung



Warnung vor heißer Oberfläche



Reiß- bzw. Schneidgefahr

Technische Daten

Diamantkernbohrmotor EBM 352/3

Nennspannung:	230 V ~
Leistungsaufnahme:	3000 W
Nennstrom:	13,5 A

Frequenz:	50/60 Hz
Max. Bohrdurchmesser:	352 mm
Werkzeugaufnahme:	1¼" UNC
Schutzklasse:	I
Schutzgrad:	IP 20
Gewicht:	ca. 12,5 kg
Funkentstörung nach:	EN 55014 und EN 61000

Gang	Nendrehzahl	Bohrdurchmesser
1	230 min ⁻¹	152 - 352 mm
2	500 min ⁻¹	62 - 152 mm
3	1030 min ⁻¹	42 - 62 mm

Lieferbares Sonderzubehör:

Artikel	Bestell Nr.
Diamantbohrständer BST 352 V	09647000
Befestigungsset Beton/Gestein	35720000
Kupferring zum leichten Lösen der Bohrkronen	35450000
Adapter 1 ¼" i – ½" i	35116000
Schnellspannsäule	35730000
Wassersammelring WR 352	3587D000
Ersatzdichtung ED 352 für WR 352	3586L000
Wasserdruckgefäß 10 l Metall	35810000
Nass-/Trockensauger DSS 25 A	09915000
Diamantbohrkronen Ø 42 – 352 mm	
Bohrkronenverlängerungen	

Lieferumfang

Diamantkernbohrmotor **EBM 352/3** mit Kugelhahn und GARDENA-Stecknippel, PRCD-Schutzschalter, Bedienungsanleitung, je 1 Stück Einmaulschlüssel SW 32 und SW 41 im Maschinenkarton.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Der Diamantkernbohrmotor **EBM 352/3** ist für den professionellen Einsatz bestimmt und darf nur von unterwiesenen Personen bedient werden.

In Verbindung mit den entsprechenden Nassbohrkronen ist die Maschine zum Bohren von Beton, Stein und Mauerwerk ausschließlich im Nassschnitt bestimmt.

Sie darf nur in einem dafür geeigneten Diamantbohrständer betrieben werden.

Sicherheitshinweise



Gefahrloses Arbeiten mit dem Gerät ist nur möglich, wenn Sie die Bedienungsanleitung vollständig lesen und die darin enthaltenen Anweisungen strikt befolgen.

Zusätzlich müssen die allgemeinen Sicherheitshinweise im beigelegten Heft befolgt werden. Lassen Sie sich vor dem ersten Gebrauch praktisch einweisen.



Wird bei der Arbeit die Anschlussleitung beschädigt oder durchtrennt, diese nicht berühren, sondern sofort den Netzstecker ziehen. Gerät niemals mit beschädigter Anschlussleitung betreiben.



Überprüfen Sie vor dem Bohren in Decken und Wänden die Bohrstelle auf verdeckt liegende Strom-, Gas- und Wasserleitungen.

Überprüfen Sie den Arbeitsbereich, z.B. mit einem Metallortungsgerät. Konsultieren Sie den verantwortlichen Statiker vor Beginn ihrer Arbeit zur Festlegung der genauen Position der Bohrung.

Sichern Sie bei Durchbohrungen durch Decken den Bereich von unten ab, da der Bohrkern nach unten herausfallen kann.



Achten Sie darauf, dass die Maschine keinem direkten Regen ausgesetzt ist.

- Arbeiten Sie nicht in explosionsgefährdeter Umgebung.
- Arbeiten Sie nicht auf Leitern.
- Asbesthaltige Materialien dürfen nicht bearbeitet werden.
- Tragen Sie das Gerät niemals am Kabel und überprüfen Sie vor jeder Benutzung Gerät, Kabel und Stecker. Lassen Sie Schäden nur von einem Fachmann beseitigen. Stecker nur bei ausgeschalteter Maschine in die Steckdose stecken.
- Manipulationen am Gerät sind nicht erlaubt.
- Lassen Sie die Kernbohrmaschine nur unter Aufsicht arbeiten. Ziehen Sie den Netzstecker, und überprüfen Sie, dass der Schalter ausgeschaltet ist, wenn die Kernbohrmaschine unbeaufsichtigt bleibt, bei Auf- und Abbauarbeiten, bei Spannungsabfall, beim Einsetzen bzw. bei der Montage eines Zubehörteiles.

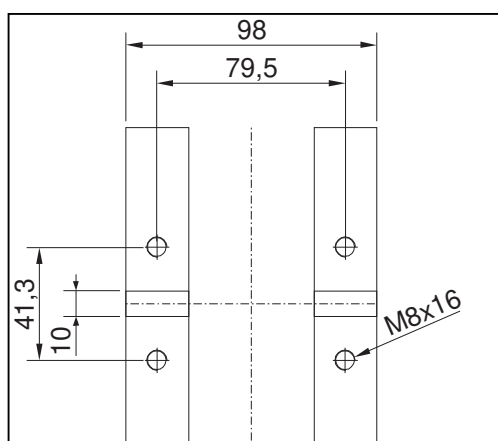
- Schalten Sie die Maschine ab, wenn Sie aus irgendeinem Grund stehen bleibt. Sie vermeiden damit das plötzliche Anlaufen im unbeaufsichtigten Zustand.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn ein Teil des Gehäuses defekt ist, bzw. bei Beschädigungen an Schalter, Zuleitung oder Stecker.
- Elektrowerkzeuge müssen in regelmäßigen Abständen einer Sichtprüfung durch den Fachmann unterzogen werden.
- Kabel immer nach hinten von der Maschine wegführen.
- **Beim Betreiben des Kernbohrgerätes darf in keiner Gebrauchslage Kühlwasser in den Motor und die elektrischen Einbauteile eindringen.**
- Überkopfbohrungen nur mit geeigneten Schutzvorkehrungen (Wasserauffangvorrichtung) durchführen.
- Tritt Wasser aus der Überlaufbohrung am Getriebehals aus, brechen Sie die Arbeiten ab und lassen Sie das Kernbohrgerät in einer autorisierten Fachwerkstatt reparieren.
- Schalten Sie nach einer Unterbrechung Ihrer Arbeit die Kernbohrmaschine nur dann ein, nachdem Sie sich davon überzeugt haben, dass sich die Bohrkronen frei drehen lässt.
- Nicht in rotierende Teile fassen.
- Personen unter 16 Jahren dürfen das Gerät nicht benutzen.
- Der Benutzer und die sich in der Nähe aufhaltenden Personen müssen während der Benutzung des Gerätes eine geeignete Schutzbrille, Schutzhelm, Gehörschutz, Schutzhandschuhe und Sicherheitsschuhe benutzen.



- **Arbeiten Sie stets konzentriert. Gehen Sie überlegt vor und verwenden Sie das Gerät nicht, wenn Sie unkonzentriert sind.**

Weitere Sicherheitshinweise entnehmen sie bitte der Anlage!

Montage am Bohrständer



Der **EBK 352/3** wird am Getriebefuß mit 4 Innensechskantschrauben M8 am Bohrständer befestigt. Setzen Sie die Maschine nur in einen stabilen, mit präzisen Führungen versehenen Bohrständer ein.

Achten Sie darauf, dass die Maschinenachse parallel zur Bohrständersäule verläuft. Verwenden Sie nur Bohrständer mit ausreichender



Standsicherheit. Die Verwendung eines Wassersammelrings ist zu empfehlen.

Der EBM 352/3 verfügt über einen Transportgriff. Dieser erleichtert Ihnen das Transportieren des Kernbohrmotors und das Einsetzen in den Bohrständer.



Elektrischer Anschluss

Der **EBM 352/3** ist in Schutzklasse I ausgeführt. Zum Schutz des Bedieners darf die Maschine nur über eine Fehlerstromschutzeinrichtung betrieben werden und wird deshalb standardmäßig mit einem im Kabel integrierten PRCD-Schutzschalter zum Einsatz an einer Schutzkontaktsteckdose geliefert.

Achtung!



- **Der PRCD-Schutzschalter darf nicht im Wasser liegen.**
- **PRCD-Schutzschalter nicht zum Ein- und Ausschalten der Maschine verwenden.**
- **Vor Arbeitsbeginn die ordnungsgemäße Funktion durch Drücken der TEST-Taste überprüfen.**

Prüfen Sie vor Inbetriebnahme die Übereinstimmung der Netzspannung und -frequenz mit den auf dem Typenschild angegebenen Daten.

Spannungsabweichungen von + 6 % bis -10 % sind zulässig.

Verwenden Sie nur 3-adriges Verlängerungskabel mit Schutzleiter und ausreichendem Querschnitt (mind. 2,5 mm²). Ein zu schwacher Querschnitt kann zu übermäßigem Leistungsverlust und zur Überhitzung von Maschine und Kabel führen.

Die Maschine verfügt über eine Anlaufstrombegrenzung, die verhindert, dass flinke Sicherungsautomaten unbeabsichtigt auslösen.

Wasseranschluss

Wenn die Bohrkronen nicht ausreichend mit Wasser gekühlt ist, können sich die Diamantsegmente erwärmen, was diese beschädigt und schwächt. Deshalb sollen Sie sich immer vergewissern, dass das Kühlungssystem nicht verstopft ist.

Zur Versorgung des Bohrgerätes mit Wasser gehen Sie bitte wie folgt vor:

- Schließen Sie die Maschine über das GARDENA-Stecknippel an die Wasserversorgung oder ein Wasserdruckgefäß an.

- Betreiben Sie die Maschine nur mit sauberem Wasser und ausreichender Wasserzufuhr, da im Trockenlauf die Dichtungen beschädigt werden.
- Achtung! Der maximale Wasserdruck sollte 3 bar nicht überschreiten!
- Vergewissern Sie sich, dass die Segmente genug gekühlt sind. Ist das Bohrwasser milchig, ist die Kühlung ausreichend.
- Verschließen Sie das soeben gebohrte Loch, wenn Sie dieses vergrößern wollen, um eine ausreichende Kühlwasserzufuhr erzielen zu können.
- Bei Überkopfarbeiten müssen Sie immer einen Wassersammelring benutzen.
- Entleeren Sie das Wassersystem bei Frostgefahr.

Getriebeumschaltung



Der **EBM 352/3** besitzt ein mechanisches 3-Gang-Ölbadgetriebe.

Passen Sie die Drehzahl der Maschine dem Bohrdurchmesser an (Angaben siehe Typenschild).

Drehen Sie den Getriebebeschalter soweit in den schnelleren bzw. langsameren Gang bis dieser einrastet. Der Drehzahlwechsel ist nur bei stillstehender Maschine vorzunehmen, eventuell ist durch leichtes Verdrehen der Arbeitsspindel der Schaltvorgang zu unterstützen.

Warnung!



- **Getriebe nur im Stillstand umschalten!**
- **Nie mit Gewalt umschalten!**
- **Verwenden Sie zum Umschalten keine Werkzeuge wie z.B. Zange oder Hammer!**

Bohrkronen

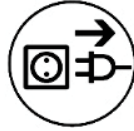
Diamantbohrkronen mit einem Innengewinde 1 ¼" UNC können direkt auf die Arbeitsspindel geschraubt werden.

Für Bohrkronen mit R ½" Außengewinde sind Adapter als Zubehör erhältlich.

Verwenden Sie nur auf das zu bohrende Material abgestimmte Bohrkronen. Sie schonen die Kernbohrmaschine, wenn Sie nur rundlaufende und nicht deformierte Bohrkronen verwenden.

Achten Sie darauf, dass die Diamantsegmente ausreichenden Freischnitt gegenüber dem Bohrkronenkörper gewährleisten.

Bohrkronenwechsel



Vorsicht!

Das Werkzeug ist schwer und kann durch den Einsatz oder durch Schärfe heiß werden. Sie können sich die Hände verbrennen, sich an den Segmenten schneiden bzw. reißen oder quetschen.

Vor allen Arbeiten am Gerät unbedingt Netzstecker ziehen!

Benutzen Sie für den Werkzeugwechsel deshalb immer Arbeitsschutzhandschuhe.

Die Bohrspindel hat Rechtsgewinde.

Verwenden Sie als Gegenhalter immer einen Maulschlüssel SW 32, der an der Bohrspindel angesetzt wird.

Lösen Sie die Bohrkronen niemals mit (Hammer-)Schlägen, da so die Kernbohrmaschine beschädigt wird.

Etwas, auf dem Bohrspindelgewinde aufgetragenes, wasserfestes Fett und ein Kupferring zwischen Spindel und Bohrkronen erleichtern das Lösen der Bohrkronen.

Betreiben der Bohreinheit

Um die Maschine sicher zu betreiben, beachten Sie bitte folgende Hinweise:

Angaben zum Einsatzort

- Befreien Sie den Einsatzort von allem, was den Arbeitsvorgang behindern könnte.
- Achten Sie auf ausreichende Beleuchtung des Einsatzortes.
- Halten Sie die angegebenen Bedingungen für den Anschluss an die Stromversorgung ein.
- Verlegen Sie die Zuleitung so, dass eine Beschädigung durch das Werkzeug ausgeschlossen ist.
- Vergewissern Sie sich, dass Sie ständig ausreichend Sicht auf den Arbeitsbereich haben und jederzeit alle erforderlichen Bedienungselemente und Sicherheitseinrichtungen erreichen können.
- Halten Sie andere Personen von Ihrem Arbeitsbereich fern, um Unfälle zu vermeiden.

Raumbedarf für Betrieb und Wartung

Halten Sie wenn möglich ca. 2 m um die Maschine für Betrieb und Wartung frei, so dass Sie sicher arbeiten können und bei Betriebsstörungen sofort eingegriffen werden kann.

Vorbereitung

- Wenn Sie in Blöcke bohren, stellen Sie sicher, dass die Blöcke gut verankert und befestigt sind.
- Bevor Sie in tragende Teile bohren, vergewissern Sie sich, dass Sie die Statik nicht verletzen. Befolgen Sie die Anweisungen der für die Planung verantwortlichen Fachleute.
- Stellen Sie sicher, dass Sie weder Gas- bzw. Wasserleitungen, noch Stromkabel beim Bohren beschädigen können.
- Vergewissern Sie sich, dass Sie keine Metallteile der Maschine während des Bohrens von Wänden und Böden, wo Stromkabel unter Wasser liegen könnten, berühren.
- Stellen Sie sicher, dass der Bohrkern beim Herausfallen niemanden verletzen bzw. nichts beschädigen kann. Beräumen und sichern Sie den Arbeitsbereich.
- Falls der Bohrkern beim Herausfallen Schäden verursachen könnte, bauen Sie eine entsprechende Vorrichtung auf, die den Kern zurückhält.
- Vergewissern Sie sich, dass die Bohrkronen richtig befestigt ist.
- Setzen Sie in Abhängigkeit vom zu bearbeitenden Material das richtige Werkzeug ein.

Befestigung des Bohrständers

Das Diamantkernbohrgerät **EBM 352/3** darf nur in einem Bohrständer montiert betrieben werden. Da der Bohrständer nicht Bestandteil des Lieferumfanges ist, weisen wir auf einige wichtige Befestigungsvarianten hin. **Beachten Sie bitte hierzu die Betriebsanleitung für den Bohrständer.**

Vakuumbefestigung:

Achten Sie bei der **Vakuumbefestigung** auf ein ausreichend hohes Vakuum (min. -0,8 bar). Sorgen Sie dafür, dass die Dichtungen nicht verschlissen sind.

Achtung! Nicht für Wand- und Deckenbohrungen!

Beachten Sie bitte, dass die Nivellierschrauben so eingestellt sind, dass sie nicht aus der Unterseite des Bohrständers herausragen, da sonst das Vakuum beeinflusst wird und der Ständer sich vom Untergrund lösen kann.

Dübelbefestigung:

Die am häufigsten angewendete Befestigungsart ist die **Dübelbefestigung**. Benutzen sie möglichst Metaldübel. Der Dübeldurchmesser darf nicht kleiner als 12 mm sein.

- Um die Bohreinheit richtig zu befestigen, benötigen Sie das Befestigungs-Set (Bestell Nr. 35720000).

- Bohren Sie ein Loch mit Durchmesser 16 mm, 50 mm tief und befreien Sie dieses von Staub.
- Setzen Sie einen Dübel ein und spreizen Sie diesen mit Hilfe des Setzeisens auf.
- Schrauben Sie die Gewindestange in den Dübel.
- Stellen Sie die Bohreinheit mit dem Langloch im Fuß auf die Gewindestange.
- Legen Sie die Scheibe auf und schrauben Sie die Flügelmutter ganz fest.
- Justieren Sie die Bohreinheit mittels der vier Schrauben in der Fußplatte.

Bohren

- Schalten Sie den PRCD auf On.
- Öffnen Sie die Wasserzuführung.
- Schalten Sie den Motor ein, ohne dass die Bohrkronen die Fläche berührt.
- Drehen Sie den Handgriff, um die Bohrkronen zu senken, bis sie die Oberfläche berührt.
- Um eine exakte Zentrierung der Bohrkronen zu erhalten, halten Sie beim ersten Zentimeter Schnitttiefe den Vorschub gering.
- Sie können dann schneller bohren. Eine zu niedrige Bohrgeschwindigkeit schränkt die Leistung ein. Bei einer zu hohen Bohrgeschwindigkeit werden die Diamantsegmente schnell stumpf.

Wenn Sie während des Bohrvorganges feststellen, dass die Vorschubgeschwindigkeit sehr gering wird, dass Sie mehr Kraft aufwenden müssen und dass das Wasser, das aus dem Bohrloch austritt, klar und mit einigen Metallsplintern versetzt ist, sind Sie auf Armierungseisen getroffen.

Reduzieren Sie den Druck auf die Bohrkronen um dieses problemlos zu durchtrennen.

Sie können den Druck wieder erhöhen, wenn Sie die Armierungseisen durchtrennt haben.

Bohrkronenverlängerung

Wenn Sie tiefer als die Nutzlänge Ihrer Bohrkronen bohren müssen:

- Bohren Sie zunächst nur so weit, wie die Nutzlänge der Krone es zulässt.
- Entfernen Sie die Krone und lösen den Bohrkern aus dem Loch, ohne die Kernbohranlage zu bewegen.
- Schieben Sie die Krone wieder ins Bohrloch.

Schrauben Sie eine entsprechende Verlängerung zwischen Bohrkronen und Motor. Wenn die Bohrkronenaufnahme 1¼“ beträgt, vergessen Sie bitte nicht die Kupferringe zum leichteren Lösen der Bohrkronen.

Überlastungsschutz

Die **EBM 352/3** ist zum Schutz von Bediener, Motor und Bohrkronen mit einem mechanischen, elektronischen und thermischen Überlastungsschutz ausgerüstet.

Mechanisch: Bei einem plötzlichen Verklemmen der Bohrkronen wird mittels einer Sicherheitskupplung die Bohrspindel vom Motor entkoppelt.

Elektronisch: Zur Warnung des Bedieners vor Überlastung des Bohrgerätes bei zu großer Vorschubkraft ist auf der Motorkappe eine Leuchtdiode als Überlastanzeige eingebaut. Im Leerlauf und bei normaler Belastung erfolgt keine Anzeige. Bei einer Überlastung leuchtet die Diode rot. In diesem Falle ist die Maschine zu entlasten. Bei längerer Nichtbeachtung der roten Anzeige erfolgt über die Elektronik eine selbständige Abschaltung der Maschine. Nach Entlastung und Aus- und Wiedereinschalten des Geräteschalters kann normal weitergearbeitet werden.

Thermisch: Mit Hilfe eines Thermoelementes wird der Motor bei anhaltender Überlastung vor Zerstörung geschützt. Auch hier wird der Anwender durch die Überlastanzeige gewarnt. Kurz vor Erreichen der Übertemperatur blinkt die Anzeige und nach Erreichen leuchtet sie dauerhaft rot. Bei Nichtbeachtung schaltet die Maschine selbständig ab und kann erst nach entsprechender Abkühlung (ca. 2 min) wieder in Betrieb genommen werden. Die Abkühlzeit ist abhängig von der Erwärmung der Motorwicklung und der Umgebungstemperatur.

Sicherheitskupplung

Die Sicherheitskupplung soll Stöße und übermäßige Belastung abfangen. Sie ist kein absoluter Schutz, deshalb sollten Sie umsichtig bohren.

Um ihre Funktionsfähigkeit zu erhalten, sollte sie max. 2 s durchrutschen. Ein längeres Durchrutschen führt zur Zerstörung der Sicherheitskupplung. Sie muss bei übermäßigem Verschleiß von einer autorisierten Fachwerkstatt erneuert werden.

Segmentbruch

Wenn sich während des Bohrens ein Diamantsegment, Teile der Armierung oder ähnliches löst und die Bohrkronen dadurch verklemmt, beenden Sie die

Arbeit an dieser Bohrung und bohren Sie ein Loch mit demselben Zentrum und einem 15 bis 20 mm größeren Durchmesser.

Versuchen Sie nicht mit einer anderen Bohrkronen gleichen Durchmessers die Bohrung zu beenden!

Nach dem Bohren

Wenn Sie Ihre Bohrung beendet haben:

- Ziehen Sie die Bohrkronen aus dem Loch heraus.
- Schalten Sie den Motor aus. Benutzen Sie den Motorschalter und nicht den PRCD zu diesem Zweck.
- Schließen Sie die Wasserversorgung.

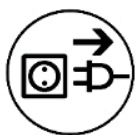
Bohrkern entfernen, wenn er in der Bohrkronen bleibt

- Trennen Sie (wenn möglich) die Bohrkronen vom Motor.
- Stellen Sie die Bohrkronen senkrecht.
- Klopfen Sie leicht mit einem hölzernen Hammerstiel gegen das Rohr, bis der Bohrkern herausrutscht. Die Bohrkronen nie mit Gewalt gegen eine Wand schlagen, oder mit Werkzeugen wie Hämmern oder Maulschlüsseln traktieren, da sich das Rohr sonst verziehen kann und weder der Bohrkern sich herauslösen, noch die Bohrkronen wiederverwenden lässt.

Bohrkern entfernen bei einem Sackloch

Brechen Sie den Kern mit einem Keil oder Hebel ab. Heben Sie den Kern mit einer geeigneten Zange heraus oder bohren Sie ein Loch in den Kern, schrauben unter Zuhilfenahme eines geeigneten Dübels eine Ringschraube hinein und ziehen Sie den Bohrkern daran heraus.

Pflege und Wartung



Vor Beginn der Wartungs- oder Reparaturarbeiten unbedingt Netzstecker ziehen!

Reparaturen dürfen nur von qualifiziertem, auf Grund seiner Ausbildung und Erfahrung geeignetem Personal durchgeführt werden. Das Gerät ist nach jeder Reparatur von einer Elektrofachkraft zu überprüfen.

Das Elektrowerkzeug ist so konstruiert, dass ein Minimum an Pflege und Wartung erforderlich ist. Folgende Punkte sind jedoch stets zu beachten:

- Reinigen Sie nach Beendigung der Bohrarbeiten die Kernbohrereinheit. Fetten Sie danach das Bohrspindelgewinde ein. Die Lüftungsschlitze müssen stets sauber und offen sein. Achten Sie darauf, dass beim Reinigungsvorgang kein Wasser in die Kernbohrmaschine eindringt.
- Nach den ersten 150 Betriebsstunden muss das Getriebeöl ersetzt werden.

Eine Erneuerung des Getriebeöls bewirkt eine deutliche Erhöhung der Lebensdauer des Getriebes.

- Nach ca. 200 Betriebsstunden sind die Kohlebürsten durch einen Elektrofachmann zu kontrollieren und gegebenenfalls auszutauschen (nur Original-Kohlebürsten verwenden)
- Vierteljährlich Schalter, Kabel und Stecker vom Elektrofachmann überprüfen lassen.

Der Kundendienst beantwortet Ihre Fragen zu Reparatur und Wartung Ihres Produkts sowie zu Ersatzteilen.

Das EIBENSTOCK-Anwendungsberatungs-Team hilft Ihnen gerne bei Fragen zu unseren Produkten und deren Zubehör.

Umweltschutz



Rohstoffrückgewinnung statt Müllentsorgung

Zur Vermeidung von Transportschäden muss das Gerät in einer stabilen Verpackung ausgeliefert werden. Verpackung sowie Gerät und Zubehör sind aus recycelfähigen Materialien hergestellt.

Die Kunststoffteile des Gerätes sind materialspezifisch gekennzeichnet. Dadurch wird eine umweltgerechte, sortenreine Entsorgung über die angebotenen Sammeleinrichtungen ermöglicht.

Nur für EU-Länder



Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß Europäischer Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik- Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Geräusch

Das Geräusch dieses Elektrowerkzeuges wird nach EN 62841-3-6, gemessen. Der Schalldruckpegel am Arbeitsplatz kann 85 dB (A) überschreiten; in diesem Fall sind Schallschutzmaßnahmen für den Bediener erforderlich.



Gehörschutz tragen!

Abschaltkohlen

Das Elektrowerkzeug ist zum Schutz des Motors mit einer selbstabschaltenden Kohlebürste ausgestattet. Sind die Kohlen abgenutzt, schaltet die Maschine selbstständig ab.

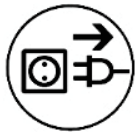
In diesem Fall müssen beide Kohlebürsten gleichzeitig durch Original-Kohlebürsten von einer autorisierten Elektrofachkraft ausgewechselt werden.



Zusätzlich befindet sich auf der Motorkappe eine Serviceanzeige, welche das bevorstehende Abschalten der Maschine aufgrund abgenutzter Kohlebürsten rechtzeitig anzeigt.

Nach Aufleuchten der Anzeige kann noch ca. 1 Tag gearbeitet werden. Dann sollten die Kohlebürsten ersetzt werden.

Verhalten bei Störungen



Schalten Sie die Maschine bei Betriebsstörungen aus, trennen Sie diese vom Stromnetz. Arbeiten an der Elektrik der Maschine dürfen nur von einem Elektrofachmann vorgenommen werden.

Fehlersuche

Fehler	Mögliche Ursache	Behebung
Gerät läuft nicht	<p>Netzstromversorgung unterbrochen</p> <p>Netzkabel oder Stecker defekt</p> <p>Schalter defekt</p> <p>PRCD-Schalter ausgeschaltet</p>	<p>Anderes Elektrogerät einstecken, Funktion prüfen</p> <p>Von Elektrofachkraft prüfen und gegebenenfalls ersetzen lassen</p> <p>Von Elektrofachkraft prüfen und gegebenenfalls ersetzen lassen</p> <p>PRCD-Schalter einschalten (RESET)</p>
Motor läuft – Bohrkronen steht	<p>Gang nicht richtig eingerastet bzw. unbeabsichtigt herausgesprungen</p> <p>Getriebe defekt</p>	<p>Durch Betätigen des Getriebeschalters erforderlichen Gang einlegen</p> <p>Lassen Sie das Gerät von einer Vertragswerkstatt reparieren</p>
Bohrgeschwindigkeit lässt nach	<p>Bohrkrone defekt</p> <p>Zu hoher Wasserdurchfluss verhindert das Selbstschärfen der Bohrkronen</p> <p>Bohrkrone poliert</p>	<p>Bohrkrone auf Beschädigung prüfen und gegebenenfalls austauschen</p> <p>Wassermenge regulieren</p> <p>Bohrkrone auf Schärfestein schärfen dabei Wasserspülung laufen lassen</p>
Motor schaltet ab	<p>Gerät kommt zum Stillstand</p> <p>Gerät zu warm Überlastschutz des Motors hat angesprochen</p> <p>Kohlebürsten abgenutzt – Abschaltkohle schaltet ab</p>	<p>Gerät gerade führen</p> <p>Gerät entlasten und durch Betätigen des Schalters Gerät wieder hochfahren lassen</p> <p>Lassen Sie beide Kohlebürsten von einer Elektrofachkraft wechseln</p>
Wasser tritt am Getriebegehäuse aus	Wellendichtringe defekt	Lassen Sie das Gerät von einer Vertragswerkstatt reparieren

Gewährleistung

Entsprechend unserer allgemeinen Lieferbedingungen gilt im Geschäftsverkehr gegenüber Unternehmen eine Gewährleistungsfrist für Sachmängel von 12 Monaten (Nachweis durch Rechnung oder Lieferschein). Schäden, die auf natürliche Abnutzung, Überlastung oder unsachgemäße Behandlung zurückzuführen sind, bleiben davon ausgeschlossen. Schäden, die durch Material- oder Herstellfehler entstanden sind, werden unentgeltlich durch Reparatur oder Ersatzlieferung beseitigt. Beanstandungen können nur anerkannt werden, wenn das Gerät unzerlegt an den Lieferer oder eine Eibenstock-Vertragswerkstatt gesandt wird.

EU - Konformitätserklärung

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das unter „Technische Daten“ beschriebene Produkt mit folgenden Normen oder normativen Dokumenten übereinstimmt:

EN 62841-1:2023-03

EN 62841-3-6:2023-05

EN 55014-1:2022-12

EN 55014-2:2022-10

EN 61000-3-2:2023-10

EN 61000-3-3:2022-02

EN IEC 63000:2019-05

gemäß der Bestimmungen 2011/65/EU, 2014/30/EU, 2006/42/EG

Technische Unterlagen (2006/42/EG) bei:

Elektrowerkzeuge GmbH Eibenstock

Auersbergstraße 10

D – 08309 Eibenstock



Lothar Lässig
General Manager



Frank Markert
Head of Engineering

25.02.2025

Änderungen vorbehalten.

Important Instructions

Important instructions and warning notices are allegorized on the machine by means of symbols:



Before you start working, read the operating instructions of the machine.



Work concentrated and carefully. Keep your work-place clean and avoid dangerous situations.



In order to protect the user, take precautions.

In order to protect yourself, implement the following actions:



Wear safety goggles



Wear safety helmet



Use ear protection



Wear protective gloves



Wear protective boots

Warning notices:



Warning of general danger



Warning of dangerous voltage



Warning of hot surface



Danger of being ripped or cut

Technical Data

Wet Diamond Core Drill Motor EBM 352/3

Rated voltage:	230 V ~	110 V ~
Power input:	3000 W	2200 W
Rated current:	13.5 A	20,0 A

Frequency:	50/60 Hz
Max. drilling diameter:	352 mm
Spindle connection:	1 ¼" UNC
Protection class:	I
Degree of protection:	IP 20
Net weight:	about 12.5 kg
Interference suppression:	EN 55014 and EN 61000

Gear	Rated speed	drilling diameter
1	230 rpm	152 - 352 mm
2	500 rpm	62 - 152 mm
3	1030 rpm	42 - 62 mm

Available accessories:

Item	Order No.
Diamond drill rig BST 352 V	09647000
Fastening set concrete / stone	35720000
Copper ring for easy removal of the drill bit	35450000
Adapter 1 ¼" i – ½" i	35116000
Quick action bracing unit	35730000
Water suction ring WR 352	3587D000
Spare seal ED 352 for WR 352	3586L000
Water tank 10 l metal	35810000
Wet/dry vacuum cleaner DSS 25 A	09915000
Diamond drill bits Ø 42 – 352 mm	
Drill bit extensions	

Supply

Diamond core drill motor **EBM 352/3** with ball valve and GARDENA connector, PRCD protective switch, operating instructions, one spanner SW 32 and one spanner SW 41 in a cardboard box.

Application for Indented Purpose

The diamond core drill **EBM 352/3** is indented for professional use and may be used by instructed personnel only.

With the appropriate wet drill bits, the machine may be used for wet drillings only, e. g. in concrete, stone and masonry.

It may be used with a suitable diamond drill rig only.

Safety Instructions



Safe work with the machine is only possible if you read this operating instruction and follow the instructions contained strictly. Additionally, the general safety instructions of the leaflet supplied with the tool must be observed. Prior to the first use, the user should absolve a practical training. Save all warnings and instructions for future reference.



If the mains cable gets damaged or cut during use, do not touch it, but instantly pull the plug out of the socket. Never use the tool with a damaged mains cable.



When drilling in ceilings or walls make sure you will not cut through electrical mains, gas or water pipes. Use metal detection systems if needed.

Prior to the start of your work, consult a statics specialist to determine the exact drilling position.

If drilling through ceilings, secure the place below, because the core may fall downward.



Pay attention that the tool is not exposed to direct rain.

- Do not use the tool in an environment with danger of explosion.
- Do not use the tool standing on a ladder.
- Do not drill in asbestos-containing materials.
- Never carry the tool at its cable and always check the tool, cable and plug before use. Have damages only repaired by specialists. Insert the plug into the socket only when the tool switch is off.
- Modifications of the tool are prohibited.
- The machine should only work under supervision of sbd. Plug and switch the machine off if it is not under supervision, e. g. in case of putting up and stripping down the machine, in case of voltage drop or when fixing or mounting an accessory.
- Switch the machine off if it stops for whatever reason. You avoid that it starts suddenly and not under supervision.
- Do not use the machine if a part of the housing is damaged or in case of damages on the switch, the cable or plug.
- During work, always lead the mains cable, extension cable and extraction hose to the back away from the machine.
- Power tools have to be inspected visually by a specialist in regular intervals.
- **When using the drill, cooling water is never allowed to get into the motor and all electrical parts.**
- Overhead-drillings only with suitable safety measures (water collection).

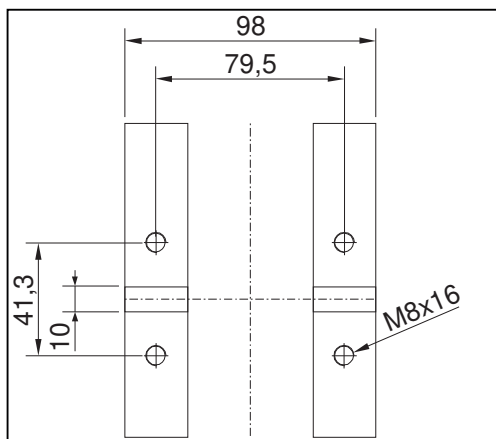
- After an interruption of your work, only switch the machine on again after having checked that the drill bit can be turned freely.
- The tool may be used with the drill rig only.
- Do not touch rotating parts.
- Persons under 16 years of age are not allowed to use the tool.
- During use, the user and other persons standing nearby have to wear suitable ear protectors, goggles, helmets, protective gloves and boots.



- **Always work concentrated and carefully. Do not use the tool when you are lacking in concentration.**

For further safety instructions, please refer to the enclosure!

Fixing to Drill Rig



Fasten the gearing foot of the **EB M 352/3** by means of four M 8 Allen screws to the drill rig.

The drill stand should have a good stiffness and precise guide ways. The spindle of the machine needs to go parallel to the axle of the drill stand.

Use only fall-safe drill rigs.

It is advisable to use a water-collecting ring.



The **EB M 352/3** is equipped with a transport handle which makes the transport of the core drill and inserting in the drill rig reception easier.



Electrical Connection

The **EB M 352/3** is made in protection class I. In order to protect the operator, the machine can only be run with a GFCI. For this reason, the machine is standard equipped with a PRCD switch integrated in the cord which allows to connect the unit directly with a grounded socket.

Attention!



- The PRCD-safety switch must not lay in water.
- PRCD-safety switch must not be used to switch the tool on and off.
- Before you start working, check the proper functioning by pressing the TEST button.

First, check the correspondence of voltage and frequency and compare it with the data mentioned on the identification plate. Voltage differences from +6 % to -10 % are allowed.

Use only 3-wire extension cable with protecting conductor and a sufficient cross-section (min. 2.5 mm²). A cross-section which is too small could lead to excessive power loss and to overheating of machine and cable.

The machine is equipped with a start-up speed limiter to prevent fast expulsion fuses from unindented responding.

Water Connection

If the drill bit is not cooled enough with water, the diamond segments could heat up and consequently get damaged and weakened. For this reason, always make sure that the cooling system is not blocked.

In order to supply the machine with water, please proceed as follows:

- Connect the tool to the water supply system or a water pressure vessel using the GARDENA connector.
- Always make sure that the machine only runs with enough clear water as the seals get damaged when the machine is running dry.
- Attention! The maximum water pressure should not exceed 3 bar!
- Make sure that the segments are well cooled. If the drilling water is milky, the segments are well cooled.
- Overhead-drilling only with water collection ring.
- In case of frost warning, drain the water system.

Changing Gears



The **EBK 352/3** is equipped with a mechanical 3-speed oil-bath gearbox. Select the speed according to the drilling diameter (ref. to the tool's identification plate).

Use the speed selection to change to the next higher or lower speed until it locks. Change the speed only when the tool is not running; slightly turn the working spindle to ease the speed change.



Warning!

- Only change gears whilst the tool is not in operation!
- Never apply force
- Never use tools, such as hammers or pliers to change the gear!

Drill Bits

Diamond drill bits with a 1¼" UNC female thread can be screwed directly onto the working spindle.

For drill bits with R ½" male thread, adapters are available as accessories. Always use drill bits which match the material which has to be drilled.

You can prevent the machine from damage if you only use drill bits which are balanced and not deformed. Pay attention that diamond segments have enough relief cut towards the drill bit body.

Drill Bit Changing



Attention!

The machine is heavy and when you use or sharpen it, it might heat up enormously. You could burn your hands or get cut or ripped by the segments. Before the beginning of all works on the tool you have to disconnect the plug from the mains. Always use protective gloves when changing the drill bit.

The drill spindle has a right-hand thread.

To hold on spindle always use a jaw wrench SW 32.

Never remove the drill bit with impacts because this way the machine will be damaged. With some waterproof grease, which is put on the drill bit thread, and a copper ring between spindle and drill bit you can remove the drill bit easier.

Using the Drilling Unit

In order to operate safely, please observe the following instructions:

Safety at work:

- Make sure that your work place is free of anything that might disturb your work.
- Pay attention that your work-place is well-lit.
- Make sure that you observe the conditions for the connection with the power supply.
- When laying the cables, make sure that it cannot be damaged by the tool.

- Make sure that you always can overlook the work place in a sufficient way and that you always can reach all necessary control elements and safety devices.
- In order to avoid accidents, keep other persons away from your work place.

Required space for operation and maintenance

If possible, make sure that you have enough free space for operation and maintenance around the machine (about 2 metres). This way, you can work safely and in case of operating trouble you can intervene immediately.

Preparation

- When you drill into blocs, make sure that the blocs are well anchored and fixed.
- Before drilling in supporting parts, make sure that you do not disregard the statics. Observe the instructions of the experts who are responsible for the design.
- Make sure that you do not damage any gas mains, water mains or electric cables while drilling.
- Pay attention that you do not touch any metallic parts of the machine when you drill walls and grounds where electric cables could lie under water.
- Pay attention that the drilling core does not hurt anybody or damaging anything when it drops out.
- If the drilling core might cause any damage when it drops out, use an device that can hold back the drilling core.
- Make sure that the drill bit is well fixed.
- Only use tools which are suitable for the particular material.

Fastening of the Drill Rig

The diamond core drill **EBM 352/3** may only be used mounted on a drill rig. Since the drill rig is not included in the delivery, we point out some important kinds of assembly.

For this purpose, please refer to the drill rig's operating instructions.

Vacuum fastening:

For the **vacuum**, make sure that it is sufficient (minimum -0.8 bar). Make sure that the gaskets are not worn.

Attention! Do not use the vacuum fastening on the wall or overhead!

Please ensure that the leveling screws are adjusted in such a way that they do not protrude from the underside of the drill stand foot, otherwise the vacuum is affected and the stand may come away from its support.

Dowel fastening:

The most common way of fastening is **dowel fixing**.

If possible, use metal dowels only. The dowel diameter must not be smaller than 12 mm.

- In order to fasten the drilling unit correctly, you need the fastening set (order number 35721).
- Drill a hole with a diameter of 16 mm, 50 mm deep. Make sure that the hole is free of dust.
- Insert a dowel and open it with an expanding mandrel.
- Screw the thread rod into the dowel.
- Put the drilling unit with the deep hole in the base onto the thread rod.
- Place the washer and screw the butterfly nut very tightly.
- Adjust the drilling unit in the platform by using the four screws.

Drilling

Vertical drilling

- Switch the PRCD on.
- Open the water supply.
- Switch the motor on without touching the surface with the drill bit.
- Turn the handle to bring down the drill bit until it contacts the surface.
- In order to reach an exact centring of the drill bit, keep the feed low for the first centimeter of cutting depth.
- Then you can drill faster. A too small drilling speed reduces the power. On the other hand, when the drilling speed is too high, the diamond segments quickly become blunt.

Angular drilling

- Remove the screw in the foot base which arrests the column at 90°.
- Loosen the two screws on the base of the column and turn the column to the requested angle.
- Retighten the screws again.
- At the beginning, it is better to drill very slowly because the bit only meshes with a fraction of its cutting area with the material. If you drill too fast or with a pressure which is too high, the bit can be off centre.

You have hit reinforced iron when you recognise while drilling that the feed rate gets very low, when you need to use more force, or when the water leaking from the bore hole clearly shows some metal chips.

Reduce the pressure on the drill bit to cut through the reinforced iron without any problems. You increase the pressure again when you have cut through the reinforced iron.

Drill bit extension

If you have to drill deeper than the usable length of your drill bit is:

- First, only drill to the point the usable length of the bit reaches.
- Remove the bit and pull the centre core out of the hole without moving the core drilling unit.
- Push the drill bit back into the bore hole.

Screw an adequate extension between drill bit and motor. If the collet of the drill bit is 1¼", please do not forget the copper rings which make the removal of the drill bit easier.

Overload Protection

In order to protect the operator, motor and drill bit, the **EBM 352/3** is equipped with a mechanical, electronic and thermal overload protection.

Mechanical: If the drill bit is suddenly blocked in the hole, a clutch will slip disengaging the drill spindle from the motor.

Electronic: To warn the user against overstressing the tool by applying to high feed force, a LED is mounted on the motor cap. It does not light during no-load run or at normal load. In case of over- load, the LED lights red. Now the tool must be discharged. In case of longer non-observation of the red indication, the electronics will independently cut the unit off. After discharge and switching the tool off and on again, you can continue working.

Thermal: In case of permanent overload, a thermocouple protects the motor against destruction. Here also, the user is warned by the overload indicator. Shortly before the maximum temperature is reached, the indicator flashes red. In that case, the tool switches off and can only be restarted after a certain cooling-down period (approx. 2 minutes). The overload indicator flashes until the machine has cooled sufficiently and can be used again. The cooling-down time depends on the temperature of the motor winding and ambient temperature.

Safety Clutch

The safety clutch should absorb shock and excessive stress. It is an aid and not an absolute protection. Therefore, you have to handle and drill carefully. **To keep it in good condition, the clutch should slip for a very short time (max. 2 seconds) in each case only. Slipping for longer periods destroys the safety clutch. After excessive wearing the clutch has to be renewed by an authorized service shop.**

Fracture of Segments

If a diamond segment, parts of the reinforcement or something similar breaks out, and consequently the drill bit seizes, stop working on this bore and drill a hole with the same centre and a diameter being 15 – 20 mm bigger.

Do not try to finish your work using another drill bit of the same diameter!

After Drilling

When you have finished drilling:

- Pull the drill bit out of the hole.
- Stop the motor by using the motor switch and not the PRCD switch.
- Close the water supply.

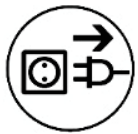
Removal of the core when it sticks in the drill bit:

- Separate the drill bit from the motor (if possible).
- Put the drill bit in a vertical position.
- Knock carefully on the pipe by using a wooden hammer shank till the drilling core slips out. Never throw the drill bit against a wall by force or set about it with tools, such as hammer or jaw wrench. Otherwise, the pipe could go out of shape and neither the core can be removed nor the drill bit reused.

Removal of the core from blind holes:

Break off the core with a cotter or lever, or in pieces. Lift the core out with appropriate tongs or drill a hole in the core, screw an eyebolt in and pull the core out.

Care and Maintenance



Before the beginning of the maintenance or repair works you have to disconnect the plug from the mains!

Repairs may be executed only by appropriately qualified and experienced personnel. After every repair the machine has to be inspected by an electric specialist. Due to its design, the machine needs a minimum of care and maintenance. Regularly the following works have to be carried out or rather the component parts have to be inspected.

- Clean the drilling unit after having finished drilling. Later on, you have to grease the spindle thread. The ventilation slots always have to be clean and open. Pay attention that no water gets inside the core drill during the cleaning process.
- After the first 150 hours of operation you have to replace the gearbox oil. Gearbox oil changes bring about an essential increase of the tool's lifetime.
- After approximately 250 hours of operation the carbon brushes have to be checked by a specialist and if necessary removed (only use original carbon brushes).
- Have switch, cable and plug checked by an electric specialist quarterly.

Our after-sales service responds to your questions concerning maintenance and repair of your product as well as spare parts.

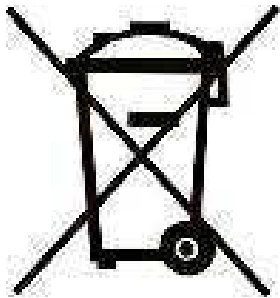
EIBENSTOCK's application service team will gladly answer questions concerning our products and their accessories.

Environmental Protection



Raw material recycling instead of waste disposal

In order to avoid damages on transportation, the power tool has to be delivered in sturdy packing. The packing as well as the tool and its accessories are made of recyclable materials and can be disposed accordingly. The tool's plastic components are marked according to their material, which makes it possible to remove environmental friendly and differentiated because of available collection facilities.



Only for EU countries

Do not dispose of electric tools together with household waste material!

In observance of European Directive 2012/19/EU on waste electrical and electronic equipment and its implementation in accordance with national law, electric tools that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.

Noise Emission

The indication of noise emission is measured according to EN 62841-3-6. The level of acoustic pressure on the work place could exceed 85 dB (A); in this case protection measures must be taken.



Wear ear protectors!

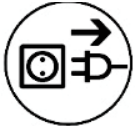
Auto-stop Brushes

In order to protect the motor, this power tool is equipped with auto-stop brushes. When the carbon brushes are worn out, the machine switches itself off. In this case both brushes must be replaced at the same time with original brushes by an electrical specialist.



In addition- there is a service indicator on the motor cap, which indicates in advance that the machine is about to shut down due to worn carbon brushes. After the indicator lights up, you can use the tool for approximately 1 day. Then the carbon brushes should be replaced.

In Case of Malfunction



In case of breakdown, switch the machine off and disconnect the plug from the mains. Repairs on the electric parts of the tool may only be done by an electric specialist.

Trouble Shooting

Error	Possible Cause	Error Recovery
machine does not work	<p>mains current supply interrupted</p> <p>line cord or plug damaged</p> <p>switch damaged</p> <p>the PRCD-switch is off</p>	<p>plug in another electric appliance and check the functioning</p> <p>have it checked by an electric specialist and replaced if necessary</p> <p>have it checked by an electric specialist and replaced if necessary</p> <p>press RESET to switch on</p>
motor runs, drill bit does not rotate	<p>gear not engaged properly or accidentally disengaged</p> <p>gearbox damaged</p>	<p>operate the gear switch to engage the required gear</p> <p>have the tool repaired by an authorised service workshop</p>
drilling speed too slow	<p>drill bit damaged</p> <p>a too high water flow rate prevents self-sharpening of the drill bit</p> <p>drill bit is blunt</p>	<p>check if drill bit is damaged and replace it if necessary</p> <p>regulate the water quantity</p> <p>sharpen the drill bit with a sharpening block while using the flush</p>
motor cuts off	<p>the tool stops</p> <p>the tool overheats, overload protection of the motor has reacted</p> <p>carbon brushes are worn out - auto-stop brush switch off</p>	<p>lead the tool in a straight manner</p> <p>discharge the tool and restart it by pressing the switch a couple of times</p> <p>both brushes must be replaced with original brushes by an electrical specialist</p>
water drops out of the gearbox housing	<p>shaft sealing rings damaged</p>	<p>have the tool repaired by an authorised service workshop</p>

Warranty

According to the general supply conditions for business dealings, suppliers have to provide to companies a warranty period of 12 months for redhibitory defects (to be documented by invoice or delivery note).

Damage due to natural wear, overstressing or improper handling are excluded from this warranty.

Damages due to material defects or production faults shall be eliminated free of charge by either repair or replacement.

Complaints will be accepted only if the tool was returned in non-dismantled condition to the manufacturer.

EU - Declaration of Conformity

We declare under our sole responsibility that the product described under "Technical Data" is in conformity with the following standards or standardization documents:

EN 62841-1:2023-03

EN 62841-3-6:2023-05

EN 55014-1:2022-12

EN 55014-2:2022-10

EN 61000-3-2:2023-10

EN 61000-3-3:2022-02

EN IEC 63000:2019-05

according to the provisions of the directives 2011/65/EU, 2014/30/EU, 2006/42/EG

Technical file (2006/42/EC) at:

Elektrowerkzeuge GmbH Eibenstock

Auersbergstraße 10

D – 08309 Eibenstock



Lothar Lässig
General Manager

25.02.2025



Frank Markert
Head of Engineering

GB - Declaration of Conformity

We declare as the manufacturer under our sole responsibility that the product described under "Technical Data" fulfills all the relevant provisions of the following Regulations S.I. 2008/1597 (as amended), S.I. 2017/1206 (as amended), S.I. 2012/3032 (as amended) and that the following designated standards have been used:

BS EN 62841-1:2023-03

BA EN 62841-3-6:2023-05

BS EN 55014-1:2022-12

BS EN 55014-2:2022-10

BS EN 61000-3-2:2023-10

BS EN 61000-3-3:2022-02

BS EN IEC 63000:2019-05

Technical file (S.I. 2008/1597) at:
Elektrowerkzeuge GmbH Eibenstock
Auersbergstraße 10
D – 08309 Eibenstock



Lothar Lässig
General Manager

25.02.2025

Subject to change without notice.



Frank Markert
Head of Engineering

Consignes de Sécurité

Des instructions et avertissements importants sont présentés par symboles sur la machine



Pour utiliser la machine en toute sécurité, lire d'abord attentivement le mode d'emploi et respecter les directives indiquées.



Travailler concentré et avec soin.

Veillez à ce que votre espace de travail reste propre et évitez des situations dangereuses.



Mesures préventives afin de protéger la sécurité de l'opérateur.

Pour votre propre sécurité, utilisez les lunettes de protection, un protecteur anti-bruit, un masque contre la poussière, les gants de protection et portez une robuste tenue de travail !



Lunettes de protection



Utilisez un casque de chantier



Protecteur antibruit



Gants de protection



Utilisez des chaussures de sécurité

Icons :



Attention : Règles de sécurité



Attention : Voltage dangereux



Attention : Surface chaude



Danger de déchirure ou de coupure

Caractéristiques Techniques

Carotteuse diamant à eau **EBM 352/3**

Tension nominale :	230 V ~
Puissance absorbée :	3000 W
Ampérage :	13.5 A

Fréquence :	50/60 Hz
Diamètre de perçage :	352 mm
Porte-outil :	1 1/4" UNC
Isolation double :	I
Degré de protection :	IP 20
Poids :	12.5 kg
Antiparasitage selon :	EN 55014 et EN 61000

Engrenage	Vitesse en charge	Diamètre de perçage
1	230 m ⁻¹	152 - 352 mm
2	500 m ⁻¹	62 - 152 mm
3	1030 m ⁻¹	42 - 62 mm

Accessoires :

Art.	Art. n°
Supports de perceuse BST 352 V	09647000
Accessoires pour supports de perceuse	35720000
Bague en cuivre	35450000
Adaptateur 1 1/4" i – 1/2" i	35116000
Colonne à serrage rapide	35730000
Collecteur d'eau WR 352	3587D000
Joint de secours ED 352 pour WR 352	3586L000
Réservoir d'eau sous pression, 10 litres, métallique	35810000
Aspirateur à sec / à l'eau DSS 25 A	09915000
Couronnes diamantées Ø 42 – 352 mm	
Extensions de foret	

Contenu de l'emballage

Le moteur de la carotteuse diamant **EBM 352/3** est doté d'une valve à billes et d'un connecteur GARDENA, d'un interrupteur de protection PRCD, d'un mode d'emploi, d'une clé SW 32 et d'une clé SW 41 dans une boîte en carton.

Mode d'emploi

La carotteuse diamant à eau **EBM 352/3** est réservé exclusivement pour une utilisation professionnelle et ne peut être utilisée que par du personnel compétent. La **EBM 352/3** est équipée d'une carotte diamantée utilisable

avec de l'eau pour percer du béton, de la pierre ou du parpaing. Cet outil peut se monter sur un support de perçage.

Consignes de Sécurité



Pour utiliser la machine en toute sécurité, lire d'abord attentivement le mode d'emploi et respecter les directives indiquées. Avant la première utilisation de la machine, demander quelques conseils pratiques. Conserver tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.



Si le câble de raccordement est endommagé ou sectionné pendant l'utilisation, ne pas toucher, mais retirer immédiatement la fiche du secteur. Ne jamais faire fonctionner l'appareil lorsque le câble est endommagé.



Avant de percer un plafond ou un mur, faites attention de ne pas entrer en contact avec un câble électrique, une conduite de gaz ou d'eau. Utilisez un détecteur de métaux approprié. Si vous avez le moindre doute, demandez à l'architecte en charge du chantier si vous pouvez percer à l'endroit souhaiter.



Le bloc moteur ne doit pas être humide, ni utilisé sous l'eau ou par temps de pluie.

- Ne pas utiliser votre outil en milieu explosif.
- Ne pas utiliser votre outil si vous êtes sur une échelle.
- Ne pas percer de la matière contenant de l'amiante.
- Ne jamais transporter l'outil par le câble. Vérifier avant utilisation que le câble et la prise de courant soient en bon état. Si cela n'était pas le cas, faites réparer votre outil par une personne compétente. Vérifier que l'interrupteur soit en position OFF avant de brancher l'outil.
- Une mauvaise utilisation de l'outil peut jouer sur l'acceptation de la garantie.
- Dans tous les cas de figure : montage ou démontage d'un accessoire ou de l'outil, vous devez débrancher la prise de courant.
- Eteignez la machine en cas d'arrêt pour n'importe quelle raison. Evitez de la démarrer soudainement et sans surveillance.
- Ne pas utiliser l'outil lorsque la carcasse, l'interrupteur, le câble ou la prise de courant sont endommagés.
- Pendant utilisation, laissez toujours le cordon d'alimentation, le câble d'extension et le tuyau d'extraction à l'arrière et éloigné de la machine.
- Les outils électriques doivent être régulièrement revus par un spécialiste.
- **Quand vous percez, évitez que l'eau rentre dans les parties électriques.**

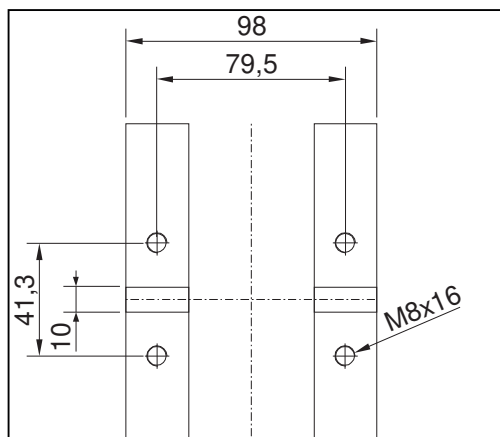
- Prenez soin d'observer les règles de sécurité relatives à la collecte de l'eau.
- Après une interruption de travail, vérifiez que le foret tourne correctement En appuyant sur l'interrupteur.
- N'utilisez l'outil qu'avec la carotteuse.
- Ne pas toucher les pièces en rotation.
- Les enfants de moins de 16 ans ne peuvent pas utiliser la machine.
- Pendant utilisation, l'utilisateur et toute autre personne debout à proximité doivent porter des protections d'oreilles adaptés, des lunettes étanches, un casque, des gants et chaussures de protection.



- **Toujours travailler avec le maximum de concentration.**

Pour les instructions supplémentaires sur la sécurité voir le document en annexe !

Montage de la carotteuse sur le support



Fixez le pied d'engrenage de la **EBM 352/3** à l'aide des quatre vis Allen M 8 à la carotteuse.

Le support de perceuse doit être bien raide et avoir des rails de guidage précis. La broche de la machine doit être parallèle à l'axe du support de la perceuse.

N'utilisez que des carotteuses intactes. Il est conseillé d'utiliser un anneau collecteur d'eau.



La **EBM 352/3** est équipée d'une poignée de transport qui facilite le transport du carottier et l'insertion dans la carotteuse de réception.



Raccordement électrique

La catégorie de la machine est de classe 1 au niveau protection. Pour une utilisation en toute sécurité, cette machine doit être utilisée avec un disjoncteur de sécurité. La machine est équipée d'un interrupteur PRCD et le câble d'une mise à la terre.

Attention !



- **Le PRCD ne doit jamais rester dans l'eau.**
- **Le PRCD ne doit pas être utilisé pour allumer ou éteindre le moteur**
- **Avant de commencer le travail, veuillez vous assurer du fonctionnement du PRCD (voir ci-dessous : utilisation du PRCD).**

Avant la mise en service, vérifiez si la tension et la fréquence du secteur correspondent aux données figurant sur la plaque signalétique. Des écarts de tension de +6% à -10% sont admissibles.

N'utilisez qu'un câble d'extension à 3 fils avec conducteur de protection et une section efficace (min. 2.5 mm²). Une section trop petite enclencherait une perte de puissance excessive et un échauffement excessif de la machine et du câble.

La machine est équipée d'un limiteur de vitesses au démarrage qui empêche toute réponse inattendue des fusibles à expulsion rapides.

Dispositif d'arrosage

Si la couronne diamante n'est pas assez refroidie avec le système d'arrosage cela peut provoquer des dommages à la couronne. Vérifier que le système d'arrosage fonctionne correctement si cela n'était le cas procéder aux vérifications suivantes :

- Vérifier le branchement automatique de pression (Gardena). Être sûr que l'eau soit nette et propre afin de ne pas endommager les joints.
- Si vous voulez agrandir un trou déjà percé, veuillez boucher celui-ci pour avoir une provision d'eau suffisante.
- Attention : La pression de l'eau ne doit pas être supérieure à 3 bars.
- Soyez sûr que les segments de la couronne soient correctement refroidis.
- Si vous percez un plafond, prévoyez un collecteur d'eau.
- Drainer le système d'arrosage si la température peut provoquer le gel de l'eau.

Changement de vitesse



La **EBM 352/3** est équipée d'une boîte à 3 vitesses dans un bain d'huile. Adaptez la vitesse de rotation en fonction du diamètre du trou (voir la plaque signalétique).

Tourner le changement de vitesse d'une vitesse rapide à une vitesse lente lorsque le moteur est à l'arrêt. Dans le cas de difficultés pour changer de vitesse, tourner l'axe à la main.

Attention!



- **Changez uniquement les engrenages lorsque l'outil ne fonctionne pas !**
- **Ne forcez jamais.**
- **Avant toute utilisation, vérifier le bon fonctionnement du bouton poussoir de test.**

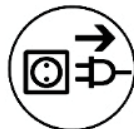
Couronnes diamantées

Les forets diamant avec fil femelle UNC 1 ¼" peuvent être directement vissés sur la broche. Pour les forets avec fil mâle R ½", des adaptateurs sont disponibles comme accessoires.

Utilisez toujours des forets qui correspondent au matériau à forer.

Vous pouvez éviter d'endommager la machine en n'utilisant que des carotteuses équilibrées et non déformées. Veillez à ce que les segments de diamant aient assez de coupure de relief vers le corps de la carotteuse.

Changement d'accessoire



Attention !

Cet outil est lourd et peut chauffer pendant son utilisation.

Vous pouvez vous brûler les mains, vous coupez, vous égratignez avec les segments. Débrancher la prise de courant avant d'intervenir sur la machine. Attendez que la machine soit complètement arrêtée. Portez toujours des gants pour changer l'accessoire.

L'axe de la carotteuse à un pas à droite.

Pour maintenir l'axe, engager une clé de SW32 sur l'axe de l'outil.

Ne jamais forcer (même avec un marteau) cela pourrait endommager l'appareil.

Mettez de la graisse sur l'axe de l'outil ainsi qu'une rondelle de cuivre pour faciliter le démontage.

Utilisation de l'unité de forage

Pour utiliser cette machine en toute sécurité, vous devez observer les règles suivantes :

Environnement du lieu de travail

- Gardez votre lieu de travail propre.
- Le lieu de travail doit être suffisamment éclairé.
- Se conformer à la réglementation en ce qui concerne le câble électrique.
- L'alimentation électrique ne doit pas être endommagée par l'outil.
- Faites en sorte de pouvoir atteindre sans problèmes tous les points nécessaires à la sécurité.
- Maintenez toutes personnes à distance pour éviter les accidents.

Espace nécessaire pour une utilisation en toute sécurité.

Maintenez votre endroit de travail sans encombrement (2m).

Préparation

- Vérifier que les blocs à percer soient solidement fixés.
- Avant de percer, vérifier de ne pas entrer en contact avec une conduite de gaz, d'eau ou d'électricité.
- Soyez sûr que lorsque la carotte aura traversé la partie à percer que personne soit blessée.
- C'est la même chose pour le perçage d'un plafond.
- Si il y a une possibilité que l'appareil tombe, prévoyez un système de retenu.
- Vérifiez que la carotte soit fixée correctement.
- Utilisez une carotte en fonction de la matière à percer.
- Vérifiez que le support soit fixé fermement au sol.

Montage du foret

Le foret diamant **EBM 352/3** ne s'utilise que monté sur une carotteuse. Comme la carotteuse n'est pas fournie avec l'équipement, nous soulignons des types importants de montage.

Dans ce but, veuillez consulter le mode d'emploi de la carotteuse.

Montage de l'aspirateur :

Pour l'**aspirateur**, assurez-vous qu'il dispose d'une puissance suffisante (minimum -0.8 bar). Assurez-vous que les joints ne sont pas usés.

Attention ! N'utilisez pas l'aspirateur sur le mur ou dans le ciel !

Assurez-vous que les vis de réglage sont réglées de façon à ce qu'elles ne dépassent pas le bas du pied du support de perceuse, sinon, cela affecte l'aspirateur et le support peut se détacher de son support.

Montage du goujon :

La façon la plus simple de monter le goujon est **de fixer le goujon**. Si possible, utilisez uniquement des goujons en métal. Le diamètre du goujon ne doit pas être inférieur à 12 mm.

- Pour bien monter l'unité de perçage, vous avez besoin du kit de fixation (numéro de commande 35720).
- Percez un trou d'un diamètre de 16 mm, 50 mm de profondeur. Veillez à ce que le trou ne présente pas de poussière.
- Insérez un goujon et ouvrez-le avec un mandrin extensible.
- Insérez le fil dans le goujon.
- Placez l'unité de perçage avec le trou profond à la base du fil.
- Placez la rondelle et vissez bien l'écrou à oreilles.

Réglez l'unité de perçage dans la plateforme à l'aide des quatre vis.

Perçage

Phase de perçage

- Interrupteur de surcharge sur On.
- Ouvrir le robinet d'eau.
- Mettre la carotteuse en marche, toutefois la couronne ne doit pas encore touchée la surface à percer.
- Mettre en contact la surface à percer avec la couronne.
- Enfin, pour effectuer un centrage parfait, éviter de forcer pendant le premier centimètre de perçage.
- Maintenant, vous pouvez accélérer, si la vitesse est trop élevée, les segments de la couronne deviendront vite émoussés.

Perçage incliné

- Enlever l'écrou de la plaque, qui maintient la colonne à 90°.
- Desserrer la vis entre le support et la colonne et choisissez l'angle désiré.
- Serrer à nouveau les deux boulons.
- Au commencement du perçage, utilisez une vitesse lente au début du perçage. Si la vitesse est excessive ou la pression trop importante le perçage peut être irrégulier.

Dans le cas où vous remarquer que durant le perçage la vitesse se réduit, et que vous êtes obligé d'accentuer la pression et que l'eau qui sort est mélangée avec de la limaille de fer, vous êtes certainement en contact avec un morceau de ferraille.

Rallonge de trépan.

Si vous avez à faire un trou plus profond que le matériel dont vous disposez :

- Dans un premier temps, faites le trou avec le matériel dont vous disposez.
- Enlever le trépan et le porte-trépan du trou sans démonter l'installation.
- Repositionner l'ensemble dans le trou.

Mettre une rallonge appropriée. Il est préférable de mettre une rondelle de bronze pour faciliter le démontage.

Protection contre les surcharges

I Pour protéger l'utilisateur et la machine contre les surcharges, la **EBM 352/3** est équipée de 3 protections: Mécanique, Electronique, Thermique.

Mécanique: Si le trépan se bloque dans le trou, le limiteur de couple désolidarise le trépan du moteur. Attention: En cas de blocage instantané, il est nécessaire de tenir fermement et à deux mains la machine ; gardez bien votre équilibre.

Electronique: Pour éviter que l'utilisateur ne surcharge l'outil en appliquant une force d'avancée trop importante, un voyant LED est installé sur le couvercle du moteur. Il ne s'allume pas en cas de marche à vide ou de charge normale. En cas de surcharge, le voyant LED est rouge. Maintenant, l'outil doit être déchargé. En cas de manque d'observations longues de l'indication rouge, l'électronique éteindra l'appareil indépendamment. Après avoir déchargé et éteint puis rallumé l'outil, vous pouvez continuer de travailler.

Thermique: En cas de surcharge permanente, un thermocouple protège le moteur de toute destruction. Ici aussi, le témoin de surcharge avertit l'utilisateur. Un peu avant d'atteindre la température maximale, le témoin rouge clignote. Dans ce cas, l'outil s'éteint et ne peut redémarrer qu'après une certaine période de refroidissement (2 minutes environ). Le témoin de surcharge clignote jusqu'à ce que la machine ait refroidi suffisamment et puisse de nouveau être utilisée. Le temps de refroidissement varie selon la température ambiante et celle de l'enroulement du moteur.

Limiteur de couple

Le limiteur est conçu pour absorber les chocs et les surcharges. C'est un moyen de sécurité complémentaire et en aucun cas une protection complète. **Par conséquent, soyez vigilant durant le perçage pour maintenir son utilité, il doit fonctionner pendant deux secondes**

maximum. Glisser pendant de longues périodes détruit le limiteur de couple. A près usure, le limiteur doit être changé par un service spécialisé.

Segment cassé

Dans le cas où un segment casse ou un autre morceau de fer empêche de percer, arrêtez immédiatement le perçage. Faire un trou avec un autre accessoire avec un diamètre de 15mm ou 20mm supérieure.

N'essayez jamais de repercer avec un accessoire de même diamètre.

Après le perçage

Après avoir fini de percer :

- Enlever l'outil du trou.
- Pour arrêter le moteur. Utiliser l'interrupteur et non le disjoncteur de sécurité.
- Fermer le robinet.

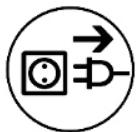
Enlever le morceau de carotte lorsqu'il est bloqué à l'intérieur de l'accessoire :

- Démontez l'accessoire de l'outil.
- Mettez l'accessoire en position droite.
- Taper tout doucement avec un morceau de bois contre le tube afin de faire tomber le morceau de carotte. Ne jamais utiliser de marteau ou d'un outil dur pour effectuer cette opération. Car vous ne pourriez pas réutiliser l'accessoire.

Enlever la carotte d'un trou aveugle

Casser la carotte à l'aide d'un levier et puis enlever la carotte avec un tournevis

Entretien



Avant de procéder à des travaux d'entretien ou de réparation, retirer la prise du secteur et vérifier la mise hors service de la ponceuse.

Les réparations ne peuvent être effectuées que par un personnel qualifié, choisi en raison de sa formation et de son expérience.

Après chaque réparation, l'appareil doit être examiné par un électricien qualifié. De par sa conception, cette machine nécessite un minimum de soin et d'entretien. Il faut cependant régulièrement effectuer les travaux suivants ou examiner les pièces suivantes.

- Nettoyez correctement l'outil après chaque utilisation. Graissez l'axe de l'outil. Les ouies d'aération doivent être toujours propres prenez soin de ne pas faire entrer de la poussière dans le moteur.

- Après 150 heures d'utilisation, l'huile moteur doit être changée, le changement de l'huile accroît la vie de la machine.
- Après 200 heures d'utilisation, les charbons doivent être vérifiés par un spécialiste et changés si nécessaires. (Charbons d'origine uniquement).
- L'interrupteur, le câble, et la prise doivent être régulièrement vérifiées par un spécialiste.

Notre Service Après-Vente répond à vos questions concernant la réparation et l'entretien de votre produit et les pièces de rechange.

Les conseillers techniques et assistants EIBENSTOCK sont à votre disposition pour répondre à vos questions concernant nos produits et leurs accessoires.

Protection de l'Environnement

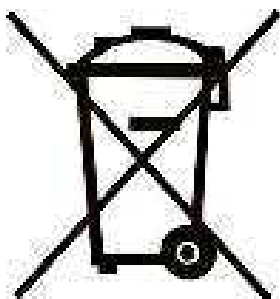


Recyclage des matières premières plutôt que Traitement des déchets

Pour éviter des dommages liés au transport, l'appareil doit être livré dans un emballage résistant.

L'emballage, ainsi que le moteur et ses accessoires sont fabriqués à partir de matériaux recyclables, ce qui permet de les traiter de manière écologique une fois arrivés en fin de vie. Les composants plastiques sont identifiés en fonction de leur nature ce qui facilite leur tri par les usines de retraitement.

Pour les pays européens uniquement



Ne pas jeter les appareils électriques dans les ordures ménagères !

Conformément à la directive européenne 2012/19/UE relative aux déchets d'équipements électriques ou électroniques (DEEE), et à sa transposition dans la législation nationale, les appareils électriques doivent être collectés à part et être soumis à un recyclage respectueux de l'environnement



Bruit

Le bruit de cet outil électrique est mesuré selon la norme EN 62841-3-6. Le niveau de pression acoustique sur le lieu de travail peut dépasser 85 dB (A). Dans ce cas, il convient de prendre des mesures de protection anti-bruit pour l'utilisateur.



Portez une protection acoustique !

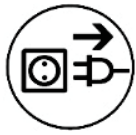
Balais auto-stop

Pour protéger le moteur, cette machine à usiner est munie de balais auto-stop. Lorsque les balais en carbone sont usés, la machine s'éteint d'elle-même. Dans ce cas, les deux balais doivent être remplacés au même moment par des balais d'origine par un spécialiste en électricité.



De plus, vous disposez d'un voyant de service sur le capuchon du moteur, qui signale à l'avance que la machine est sur le point d'user les balais de carbone. Après éclairage du voyant, vous pouvez utiliser l'outil pendant environ 1 jour. Puis, faites remplacer les balais de carbone.

Fonctionnement défectueux



Dans le cas d'un mauvais fonctionnement de l'interrupteur, il faut débrancher l'outil. Les réparations des outils électriques ne peuvent se faire seulement par spécialiste agréé.

Disfonctionnement

Défectuosité	Cause possible	Reparation
L'outil ne fonctionne pas	<p>Pas de courant</p> <p>Cable ou prise défectueuse</p> <p>Interrupteur défectueux</p> <p>L'interrupteur PRCD s'éteint</p>	<p>Essayer sur une autre prise.</p> <p>Vérifiez l'installation, faire les réparations par un spécialiste</p> <p>Vérifiez l'installation, faire les réparations par un spécialiste</p> <p>Appuyer sur RESET pour allumer</p>
Le moteur fonctionne mais l'outil ne tourne pas	<p>Mauvais enclenchement de l'engrenage ou décrochage accidentel</p> <p>Transmission défectueuse</p>	<p>Utilisez l'interrupteur de l'engrenage pour engager l'engrenage requis</p> <p>Faire les réparations par un spécialiste</p>
La vitesse du moteur diminue	<p>La couronne est défectueuse</p> <p>La pression du débit d'eau est trop importante</p> <p>Le trépan ne coupe plus</p>	<p>Changer la couronne</p> <p>Vérifier le débit d'eau</p> <p>Affûter le trépan à l'aide d'un bloc à aiguiser en mouvement circulaire</p>
Le moteur ne fonctionne pas	<p>Surchauffe</p> <p>Disjoncteur de surcharge</p> <p>Les balais de carbone sont usés – l'interrupteur de balais auto-stop s'éteint</p>	<p>Mettez l'outil en position droite et désengagez l'outil</p> <p>Ressayez de redémarrer à l'aide de l'interrupteur</p> <p>Les deux balais doivent être remplacés par des balais d'origine par un spécialiste en électricité</p>
Fuite d'eau	<p>Joint défectueux</p>	<p>Faire les réparations par un spécialiste</p>

Garantie

Conformément à nos conditions générales de vente, la durée de la garantie pour les entreprises est de douze mois (justification par facture ou bon de livraison).

Les dommages résultant d'une utilisation anormale, d'une surcharge ou d'une manipulation non conforme en sont exclus.

Les dommages résultant de vices de matières premières ou de fabrication seront pris en charge gratuitement par réparation ou remplacement.

Les réclamations ne peuvent être acceptées que lorsque l'appareil est envoyé non démonté au Service Après-vente Eibenstock.

Certificat de Conformité UE

Nous déclarons sous notre propre responsabilité que le produit décrit sous « Caractéristiques techniques » est en conformité avec les normes ou documents normatifs suivants:

EN 62841-1:2023-03

EN 62841-3-6:2023-05

EN 55014-1:2022-12

EN 55014-2:2022-10

EN 61000-3-2:2023-10

EN 61000-3-3:2022-02

EN IEC 63000:2019-05

conformément aux termes des réglementations en vigueur 2011/65/EU, 2014/30/EU, 2006/42/EG

Dossier technique (2006/42/CE) auprès de:

Elektrowerkzeuge GmbH Eibenstock

Auersbergstraße 10

D – 08309 Eibenstock



Lothar Lässig
General Manager



Frank Markert
Head of Engineering

25.02.2025

Sous réserve de modifications.

Note importanti

Le istruzioni e le avvertenze importanti sono indicate da simboli sulla macchina:



Leggere le istruzioni per l'uso prima di mettere in funzione la macchina.



**Lavorare con concentrazione e attenzione.
Mantenete pulito il vostro posto di lavoro ed evitate situazioni pericolose.**



Adottare precauzioni per proteggere l'operatore.

Per proteggersi è necessario adottare le seguenti misure di protezione:



Indossare occhiali di sicurezza



Indossare un casco di sicurezza



Indossare una protezione per l'udito



Indossare guanti protettivi



Utilizzare calzature protettive

Segnali di pericolo



Avviso di pericolo generale



Avviso di tensione elettrica pericolosa



Avviso di superficie calda



Rischio di strappi o neve

Dati tecnici

Motore di carotaggio diamantato EBM 352/3

Tensione nominale:	230 V ~
Consumo di energia:	3000 W
Corrente nominale:	13,5 A

Frequenza:	50/60 Hz
Max. Diametro di foratura:	352 mm
Portautensili:	1 1/4" UNC
Classe di protezione:	I
Grado di protezione:	IP 20
Peso:	circa 12,5 kg
Soppressione delle interferenze radio secondo:	EN 55014 e EN 61000

Ingranaggio	Velocità nominale	Diametro di foratura
1	230 min ⁻¹	152 - 352 mm
2	500 min ⁻¹	62 - 152 mm
3	1030 min ⁻¹	42 - 62 mm

Accessori speciali disponibili:

Articolo	Numero d'ordine
Trivella diamantata BST 352 V	09647000
Fissaggio di calcestruzzo/pietra	35720000
Anello di rame per facilitare il rilascio della punta	35450000
Adattatore 1 1/4" i - 1/2" i	35116000
Colonna a sgancio rapido	35730000
Anello di raccolta acqua WR 352	3587D000
Guarnizione di ricambio ED 352 per WR 352	3586L000
Recipiente a pressione per acqua da 10 litri in metallo	35810000
Aspiratore a umido/secco DSS 25 A	09915000
Corone diamantate Ø 42 - 352 mm	
Prolunghe per punte da trapano	

Ambito di consegna

Motore di carotaggio diamantato **EBM 352/3** con valvola a sfera e nipplo a innesto GARDENA, interruttore PRCD, istruzioni per l'uso, 1 chiave aperta SW 32 e SW 41 ciascuna nella scatola della macchina.

Uso previsto

Il motore di carotaggio diamantato **EBM 352/3** è destinato all'uso professionale e può essere utilizzato solo da personale qualificato.

In combinazione con le corrispondenti carotatrici a umido, la macchina è progettata per la perforazione di calcestruzzo, pietra e muratura solo con taglio a umido.

Può essere utilizzato solo in un impianto di perforazione diamantato adatto.

Istruzioni di sicurezza



Un lavoro sicuro con l'apparecchio è possibile solo se si leggono integralmente le istruzioni per l'uso e si seguono scrupolosamente le indicazioni in esse contenute.

Inoltre, è necessario attenersi alle istruzioni generali di sicurezza contenute nel libretto allegato. Prima di utilizzarlo per la prima volta, è necessario ricevere istruzioni pratiche.



Se il cavo di collegamento viene danneggiato o tagliato durante il lavoro, non toccarlo, ma estrarre immediatamente la spina di rete. Non mettere mai in funzione l'apparecchio con un cavo di collegamento danneggiato.



Prima di forare soffitti e pareti, verificare che il sito di foratura non nasconda tubature dell'elettricità, del gas e dell'acqua.

Controllare l'area di lavoro, ad esempio con un metal detector. Prima di iniziare i lavori, consultare l'ingegnere strutturale responsabile per determinare la posizione esatta del foro.

Quando si perforano i soffitti, fissare l'area dal basso, poiché il nucleo del trapano può cadere in basso.



Assicurarsi che la macchina non sia esposta alla pioggia diretta.

- Non lavorare in atmosfere potenzialmente esplosive.
- Non lavorare su scale.
- I materiali contenenti amianto non devono essere lavorati.
- Non trasportare mai l'apparecchio per il cavo e controllare l'apparecchio, il cavo e la spina prima di ogni utilizzo. Far riparare i danni solo da un tecnico specializzato. Inserire la spina nella presa solo a macchina spenta.
- Non è consentita la manipolazione del dispositivo.
- Far funzionare la carotatrice solo sotto sorveglianza. Estrarre la spina di rete e verificare che l'interruttore sia spento se la carotatrice viene lasciata incustodita, durante i lavori di montaggio e smontaggio, in caso di caduta di tensione, quando si inserisce o si installa un accessorio.

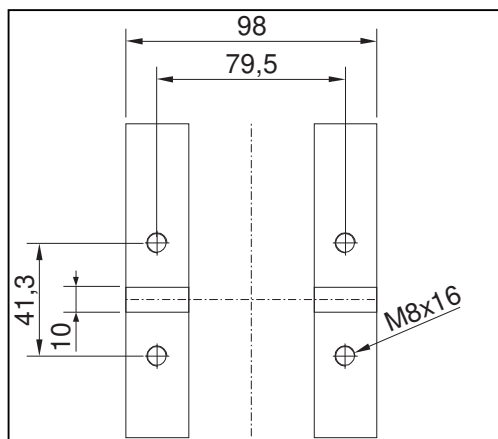
- Spegnere la macchina se si ferma per qualsiasi motivo. In questo modo si evita che la macchina si avvii improvvisamente quando non è sorvegliata.
- Non utilizzare l'apparecchio se una parte dell'involucro è difettosa o se l'interruttore, il cavo di alimentazione o la spina sono danneggiati.
- Gli utensili elettrici devono essere ispezionati visivamente da uno specialista a intervalli regolari.
- Il cavo deve essere sempre indirizzato verso la parte posteriore, lontano dalla macchina.
- **Durante il funzionamento della carotatrice, l'acqua di raffreddamento non deve penetrare nel motore e nei componenti elettrici in nessuna posizione di utilizzo.**
- Eseguire la perforazione dall'alto solo con misure di protezione adeguate (dispositivo di raccolta dell'acqua).
- Se l'acqua fuoriesce dal foro di troppo pieno sul collo del cambio, interrompere il lavoro e far riparare la carotatrice presso un'officina specializzata autorizzata.
- Dopo aver interrotto il lavoro, accendere la carotatrice solo dopo essersi assicurati che la punta possa ruotare liberamente.
- Non toccare le parti rotanti.
- Le persone di età inferiore ai 16 anni non devono utilizzare l'apparecchio.
- Durante l'utilizzo dell'apparecchio, l'utente e le persone che si trovano nelle vicinanze devono indossare occhiali di sicurezza adeguati, un elmetto, una protezione per l'udito, guanti di protezione e scarpe di sicurezza.



- **Lavorare sempre con concentrazione. Procedere con cautela e non utilizzare il dispositivo se non si è concentrati.**

Per ulteriori istruzioni sulla sicurezza, consultare l'allegato!

Montaggio sull'impianto di perforazione



L'**EBM 352/3** è fissato al supporto del trapano alla base dell'ingranaggio con 4 viti ad esagono cavo M8. Utilizzare la macchina solo in un supporto per trapano stabile e dotato di guide precise. Assicurarsi che l'asse della macchina sia parallelo alla colonna del supporto di foratura. Utilizzare solo macchine di perforazione con una stabilità sufficiente. Si raccomanda l'uso di un anello di raccolta dell'acqua.



L'**EBM 352/3** è dotato di una maniglia di trasporto.
In questo modo è più facile trasportare il motore di carotaggio e inserirlo nel supporto di carotaggio.



Collegamento elettrico

L'**EBM 352/3** è progettato in classe di protezione I. Per proteggere l'operatore, la macchina può essere azionata solo tramite un dispositivo di corrente residua ed è pertanto fornita di serie con un interruttore automatico PRCD integrato nel cavo da utilizzare su una presa di corrente con contatto di terra.

Attenzione!



- **L'interruttore PRCD non deve essere immerso nell'acqua.**
- **Non utilizzare gli interruttori automatici PRCD per accendere e spegnere la macchina.**
- **Prima di iniziare il lavoro, verificare il corretto funzionamento premendo il pulsante TEST.**

Prima della messa in funzione, verificare che la tensione e la frequenza di rete corrispondano ai dati indicati sulla targhetta.

Sono ammesse deviazioni di tensione comprese tra + 6 % e -10 %.

Utilizzare esclusivamente un cavo di prolunga tripolare con un conduttore di terra di protezione e una sezione sufficiente (min. 2,5 mm²). Una sezione insufficiente può causare un'eccessiva perdita di potenza e il surriscaldamento della macchina e del cavo.

La macchina è dotata di un limitatore della corrente di avviamento che impedisce agli interruttori automatici ad azione rapida di intervenire involontariamente.

Collegamento all'acqua

Se la corona non è sufficientemente raffreddata con acqua, i segmenti diamantati possono riscaldarsi, danneggiandosi e indebolendosi. È quindi necessario assicurarsi sempre che il sistema di raffreddamento non sia bloccato.

Per alimentare la trivella con l'acqua, procedere come segue:

- Collegare la macchina alla rete idrica o a un contenitore d'acqua in pressione utilizzando il nipplo a innesto GARDENA.

- Utilizzare la macchina solo con acqua pulita e con un'alimentazione idrica sufficiente, poiché le guarnizioni si danneggiano se la macchina rimane a secco.
- **Attenzione!** La pressione massima dell'acqua non deve superare i 3 bar!
- Assicurarsi che i segmenti siano sufficientemente raffreddati. Se l'acqua di perforazione è lattiginosa, il raffreddamento è sufficiente.
- Chiudere il foro appena praticato se si desidera allargarlo per ottenere un apporto sufficiente di acqua di raffreddamento.
- Utilizzare sempre un anello di raccolta dell'acqua quando si lavora sopraelevati.
- Svuotare l'impianto idrico in caso di rischio di gelo.

Cambio di marcia



L'**EBM 352/3** ha un -cambio meccanico -a 3 velocità in bagno d'olio.

Regolare la velocità della macchina in base al diametro di foratura (per i dettagli, vedere la targhetta).

Ruotare il selettore delle marce sulla marcia più veloce o più lenta finché non si innesta. Il cambio di velocità deve essere effettuato solo a macchina ferma; può essere necessario sostenere il processo di cambio ruotando leggermente il mandrino di lavoro.



Attenzione!

- **Cambiare marcia solo da fermi!**
- **Non usare mai la forza per cambiare!**
- **Non utilizzare strumenti come pinze o martelli per effettuare la commutazione!**

Punte da trapano

Le corone diamantate con filettatura interna UNC da 1 ¼" possono essere avvitate direttamente sul mandrino di lavoro.

Gli adattatori sono disponibili come accessori per le corone con filettatura esterna R ½".

Utilizzare solo corone adatte al materiale da forare. La carotatrice è protetta se si utilizzano solo corone concentriche e non deformate.

Assicurarsi che i segmenti diamantati offrano una distanza sufficiente dal corpo della corona.

Sostituzione delle punte da trapano



Attenzione!

L'utensile è pesante e può surriscaldarsi quando viene utilizzato o affilato. È possibile scottarsi le mani, tagliarsi, strapparsi o schiacciarsi con i segmenti.

Scollegare sempre la spina di rete prima di intervenire sull'apparecchio! Pertanto, utilizzare sempre guanti protettivi quando si cambiano gli utensili.

Il mandrino del trapano ha una filettatura destrorsa. Utilizzare sempre una chiave aperta SW 32 come contropresa, fissata al mandrino del trapano. Non allentare mai la corona con colpi di martello per non danneggiare la carotatrice. Un po' di grasso impermeabile applicato alla filettatura del mandrino del trapano e un anello di rame tra il mandrino e la punta facilitano l'allentamento della punta.

Funzionamento dell'unità di perforazione

Per un utilizzo sicuro della macchina, osservare le seguenti istruzioni:

Dettagli sulla posizione

- Sgomberare il sito di lavoro da tutto ciò che potrebbe ostacolare il processo di lavoro.
- Assicurarsi che il luogo di utilizzo sia sufficientemente illuminato.
- Osservare le condizioni specificate per il collegamento all'alimentazione.
- Posare il cavo di alimentazione in modo che non possa essere danneggiato dall'utensile.
- Assicuratevi di avere sempre una buona visuale dell'area di lavoro e di poter raggiungere in ogni momento tutti gli elementi operativi e i dispositivi di sicurezza necessari.
- Tenere lontane le persone dall'area di lavoro per evitare incidenti.

Spazio necessario per il funzionamento e la manutenzione

Se possibile, tenere liberi circa 2 m intorno alla macchina per il funzionamento e la manutenzione, in modo da poter lavorare in sicurezza e intervenire immediatamente in caso di malfunzionamenti.

Preparazione

- Se si fora in blocchi, assicurarsi che i blocchi siano ben ancorati e fissati.
- Prima di forare parti portanti, assicurarsi di non violare la statica. Seguire le istruzioni degli specialisti responsabili della progettazione.

- Assicuratevi di non danneggiare le tubature del gas, dell'acqua o i cavi elettrici durante la perforazione.
- Assicurarvi di non toccare le parti metalliche della macchina durante la perforazione di pareti e pavimenti in cui i cavi di alimentazione possono essere sommersi.
- Assicurarvi che il nucleo del trapano non possa ferire o danneggiare nessuno in caso di caduta. Liberare e mettere in sicurezza l'area di lavoro.
- Se la carota di perforazione può causare danni se cade, predisporre un dispositivo adeguato per tenerla in posizione.
si trattiene.
- Assicurarvi che la punta sia fissata correttamente.
- Utilizzare l'utensile giusto a seconda del materiale da lavorare.

Montaggio dell'impianto di perforazione

La carotatrice diamantata **EBM 352/3** può essere utilizzata solo montata su un supporto di perforazione. Poiché il supporto di carotaggio non è incluso nella fornitura, desideriamo sottolineare alcune importanti opzioni di montaggio.

Consultare le istruzioni per l'uso del supporto per trapano.

Fissaggio a vuoto:

Assicurare un vuoto sufficientemente elevato (min. -0,8 bar) per il **dispositivo di aspirazione**. Assicurarvi che le guarnizioni non siano usurate.

Attenzione! Non per i fori a parete e a soffitto!

Assicurarvi che le viti di livellamento siano posizionate in modo da non sporgere dalla parte inferiore della base del supporto del trapano, altrimenti il vuoto sarà compromesso e il supporto potrebbe staccarsi dalla base.

Fissaggio a tassello:

Il metodo di fissaggio più utilizzato è quello **a tasselli**.

Se possibile, utilizzare tasselli metallici. Il diametro dei tasselli non deve essere inferiore a 12 mm.

- Per fissare correttamente l'unità di foratura, è necessario il set di fissaggio (codice d'ordine 35720000).
- Praticare un foro del diametro di 16 mm, profondo 50 mm e rimuovere la polvere.
- Inserire un tassello e stenderlo con l'apposito strumento.
- Avvitare la barra filettata nel tassello.
- Posizionare l'unità di foratura con il foro scanalato nella base sull'asta filettata.
- Posizionare il disco e avvitare completamente il dado ad alette.
- Regolare l'unità di perforazione utilizzando le quattro viti della piastra di base.

Perforazione

- Posizionare il PRCD su On.
- Aprire l'alimentazione dell'acqua.
- Accendere il motore senza che la punta tocchi la superficie.
- Ruotare l'impugnatura per abbassare la corona fino a toccare la superficie.
- Per ottenere un centraggio esatto della punta, mantenere una velocità di avanzamento bassa per i primi centimetri di profondità di taglio.
- In questo modo è possibile forare più velocemente. Se la velocità di foratura è troppo bassa, le prestazioni saranno limitate. Se la velocità di foratura è troppo elevata, i segmenti diamantati si smussano rapidamente.

Se durante il processo di perforazione si nota che la velocità di avanzamento diventa molto lenta, che è necessario applicare una forza maggiore e che l'acqua che esce dal foro è chiara e contiene alcune schegge metalliche, significa che è stata colpita un'armatura.

Ridurre la pressione sulla punta del trapano per tagliarla facilmente.

È possibile aumentare nuovamente la pressione una volta tagliati i ferri di armatura.

Estensione della punta del trapano

Se è necessario forare a una profondità superiore alla lunghezza effettiva della punta:

- Inizialmente, forare solo fino alla lunghezza effettiva della corona.
- Rimuovere la corona e rilasciare la carota dal foro senza muovere l'impianto di carotaggio.
- Spingere la corona nel foro.

Avvitare una prolunga appropriata tra la corona e il motore. Se il supporto della corona è da 1¼", non dimenticare gli anelli di rame per facilitare il rilascio della corona.

Protezione da sovraccarico

L'**EBM 352/3** è dotato di protezione meccanica, elettronica e termica da sovraccarico per proteggere l'operatore, il motore e la punta.

Meccanico: in caso di inceppamento improvviso della punta, il mandrino del trapano viene disaccoppiato dal motore mediante una frizione di sicurezza.

Elettronica: Un diodo luminoso è installato sulla calotta del motore come indicatore di sovraccarico per avvertire l'operatore di non sovraccaricare il trapano se la forza di avanzamento è troppo elevata. Non vi è alcuna indicazione quando il motore è al minimo e sotto carico normale. In caso di sovraccarico, il diodo si illumina di rosso. In questo caso, la macchina deve

essere scaricata. Se l'indicatore rosso viene ignorato per un periodo di tempo prolungato, la macchina viene spenta automaticamente dall'elettronica. Dopo aver scaricato il carico e aver spento e riacceso l'interruttore dell'apparecchio, il lavoro può continuare normalmente.

Termico: una termocoppia viene utilizzata per proteggere il motore dalla distruzione in caso di sovraccarico prolungato. Anche in questo caso, l'utente viene avvisato dall'indicatore di sovraccarico. Poco prima del raggiungimento della sovratemperatura, l'indicatore lampeggia e, una volta raggiunta, si illumina di rosso in modo continuo. In caso di inosservanza, la macchina si spegne automaticamente e può essere riavviata solo dopo un adeguato raffreddamento (circa 2 minuti). Il tempo di raffreddamento dipende dal riscaldamento dell'avvolgimento del motore e dalla temperatura ambiente.

Frizione di sicurezza

Il giunto di sicurezza è progettato per assorbire gli urti e i carichi eccessivi. Non si tratta di una protezione assoluta, quindi è necessario forare con attenzione.

Per mantenere la sua funzionalità, non deve slittare per più di 2 secondi. Uno slittamento superiore a questo tempo distrugge la frizione di sicurezza. Se è eccessivamente usurata, deve essere sostituita da un'officina specializzata autorizzata.

Rottura del segmento

Se durante la foratura un segmento di diamante, parti dell'armatura o simili si staccano, causando l'inceppamento della punta, interrompere il lavoro su questo foro e praticare un altro foro con lo stesso centro e un diametro maggiore di 15-20 mm.

Non tentare di completare il foro con un'altra punta dello stesso diametro!

Dopo la perforazione

Al termine della foratura:

- Estrarre la punta del nucleo dal foro.
- Spegnerne il motore. A tale scopo, utilizzare l'interruttore del motore e non il PRCD.
- Chiudere l'alimentazione dell'acqua.

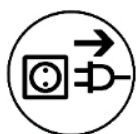
Rimuovere il nucleo di perforazione se rimane nella punta.

- Scollegare la punta del nucleo dal motore (se possibile).
- Posizionare la punta in verticale.
- Battere leggermente il tubo con il manico di un martello di legno fino a quando la punta di carotaggio non si sfilia. Non forzare mai la punta di carotaggio contro una parete o colpirla con strumenti come martelli o chiavi, altrimenti il tubo potrebbe deformarsi e non sarebbe possibile né rimuovere la punta di carotaggio né riutilizzarla.

Rimuovere la carota da un foro cieco

Rompere il nucleo con un cuneo o una leva. Sollevare il nucleo con una pinza adatta o praticare un foro nel nucleo, avvitare un golfare con un tassello adatto ed estrarre il nucleo.

Cura e manutenzione



Estrarre sempre la spina di rete prima di iniziare i lavori di manutenzione o riparazione!

Le riparazioni possono essere effettuate solo da personale qualificato con formazione ed esperienza adeguate. Dopo ogni riparazione, l'apparecchio deve essere controllato da un elettricista qualificato.

L'elettrotensile è stato progettato per richiedere un minimo di cura e manutenzione. Tuttavia, è necessario osservare sempre i seguenti punti:

- Pulire l'unità di carotaggio dopo aver completato il lavoro di carotaggio. Ingrassare quindi la filettatura del mandrino del trapano. Le fessure di ventilazione devono essere sempre pulite e aperte. Assicurarsi che durante il processo di pulizia non entri acqua nell'unità di carotaggio.
- L'olio del cambio deve essere sostituito dopo le prime 150 ore di funzionamento.
La sostituzione dell'olio del cambio aumenta notevolmente la durata della trasmissione.
- Dopo circa 200 ore di funzionamento, le spazzole di carbone devono essere controllate da un elettricista qualificato e, se necessario, sostituite (utilizzare solo spazzole di carbone originali).
- Far controllare trimestralmente interruttori, cavi e spine da un elettricista qualificato.

Il servizio clienti risponderà alle vostre domande sulla riparazione e la manutenzione del prodotto e sui pezzi di ricambio.

Il team di consulenza applicativa di EIBENSTOCK sarà lieto di aiutarvi a rispondere a qualsiasi domanda sui nostri prodotti e sui loro accessori.

Protezione dell'ambiente



Recupero delle materie prime anziché smaltimento dei rifiuti

Per evitare danni durante il trasporto, l'apparecchio deve essere consegnato in un imballaggio robusto. L'imballaggio, l'apparecchio e gli accessori sono realizzati con materiali riciclabili.

Le parti in plastica dell'apparecchio sono etichettate in base al materiale. Ciò consente di smaltire in modo ecologico e differenziato le parti in plastica attraverso le apposite strutture di raccolta.



Solo per i paesi dell'UE

Non smaltire gli utensili elettrici nei rifiuti domestici!

In conformità alla direttiva europea 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e al suo recepimento nella legislazione nazionale, gli utensili elettrici usati devono essere raccolti separatamente e riciclati nel rispetto dell'ambiente.

Rumore

Il rumore di questo elettroutensile è misurato in conformità a EN 62841-3-6 , . Il livello di pressione sonora sul luogo di lavoro può superare gli 85 dB (A); in questo caso, è necessario adottare misure di isolamento acustico per il luogo di lavoro.

Operatore richiesto.



Indossate le protezioni per l'udito!

Carboni di chiusura

L'elettroutensile è dotato di una spazzola di carbone auto-intermittente per proteggere il motore. Se le spazzole di carbone sono usurate, la macchina si spegne automaticamente.

In questo caso, entrambe le spazzole di carbone devono essere sostituite contemporaneamente con spazzole di carbone originali da un elettricista autorizzato.



Sulla calotta del motore è presente anche un indicatore di manutenzione che segnala per tempo quando la macchina sta per spegnersi a causa dell'usura delle spazzole di carbone.

Dopo l'accensione del display, il lavoro può continuare per circa 1 giorno. Poi è necessario sostituire le spazzole di carbone.

Comportamento in caso di guasti



In caso di malfunzionamento, spegnere la macchina e scollegarla dalla rete elettrica. Gli interventi sull'impianto elettrico della macchina possono essere eseguiti solo da un elettricista qualificato.

Risoluzione dei problemi

Errore	Possibile causa	Rimedio
Il dispositivo non funziona	Alimentazione di rete interrotta Cavo o spina di rete difettosi Interruttore difettoso Interruttore PRCD disattivato	Collegare un altro apparecchio elettrico, controllare il funzionamento Farlo controllare da un elettricista qualificato e, se necessario, sostituirlo. Controllare da parte di un elettricista qualificato e sostituire se necessario Accendere l'interruttore PRCD (RESET)
Motore in funzione - La punta del trapano è fissa	Ingranaggio non inserito correttamente o disinserito involontariamente Scatola del cambio difettosa	Innestare la marcia desiderata premendo il selettore di marcia. Far controllare il dispositivo da un Officina autorizzata alla riparazione
La velocità di foratura diminuisce	Punta difettosa Un flusso d'acqua eccessivo impedisce l'autoaffilatura della punta. Punta lucidata	Punta da trapano per danni e, se necessario scambio Regolazione della quantità d'acqua Affilare la punta del trapano sulla pietra per affilare mentre si sciacqua con acqua corsa
Il motore si spegne	Il dispositivo si arresta L'apparecchio è troppo caldo La protezione da sovraccarico del motore ha indirizzato Spazzole di carbone usurate - il disinserimento del carbone si spegne	Dispositivo di guida dritto Scaricare l'apparecchio e premere il tasto per riavviare il dispositivo Far sostituire entrambe le spazzole di carbone da un elettricista qualificato.
Perdite d'acqua dall'alloggiamento del cambio	Guarnizioni dell'albero difettose	Far controllare il dispositivo da un Officina autorizzata alla riparazione

Garanzia

In conformità alle nostre condizioni generali di fornitura, per i difetti materiali nelle transazioni commerciali con le aziende si applica un periodo di garanzia di 12 mesi (prova tramite fattura o bolla di consegna). Sono esclusi i danni causati da usura naturale, sovraccarico o uso improprio. I danni causati da difetti di materiale o di fabbricazione saranno eliminati gratuitamente mediante riparazione o sostituzione. I reclami possono essere riconosciuti solo se il dispositivo viene inviato al fornitore o a un'officina autorizzata Eibenstock senza essere smontato.

UE - Dichiarazione di conformità

Dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che il prodotto descritto alla voce "Dati tecnici" è conforme alle seguenti norme o documenti di normazione:

EN 62841-1:2023-03

EN 62841-3-6:2023-05

EN 55014-1:2022-12

EN 55014-2:2022-10

EN 61000-3-2:2023-10

EN 61000-3-3:2022-02

EN IEC 63000:2019-05

in conformità alle disposizioni 2011/65/UE, 2014/30/UE, 2006/42/CE

Documentazione tecnica (2006/42/CE) allegata:

Elektrowerkzeuge GmbH Eibenstock
Auersbergstraße 10
D - 08309 Eibenstock



Lothar Lässig
Direttore generale



Frank Markert
Responsabile dell'ingegneria

25.02.2025

Soggetto a modifiche senza preavviso.

Belangrijke richtlijnen

Belangrijke richtlijnen en veiligheidsvoorschriften staan met symbolen op de machine



Gebruiksaanwijzing lezen



Werk voorzichtig en geconcentreerd. Houd uw werkplek schoon en vermijd gevaarlijke situaties.



Neem voorzorgsmaatregelen om de gebruiker te beschermen.

Voor uw eigen veiligheid dient u de volgende veiligheidsvoorschriften te volgen:



Draag een veiligheidsbril



Draag een veiligheidshelm



Draag een geluidwerende helm



Draag werkhandschoenen



Draag veiligheidsschoenen

Waarschuwingen:



Opgelet: Veiligheidsregels



Opgelet: Gevaarlijk voltage



Opgelet: Heet oppervlak



Gevaar op scheurwonden en snijwonden

Technische gegevens

Diamantkernboor, nat gebruik EBM 352/3

Nominale spanning:	230 V ~
Opgenomen vermogen:	3000 W
Ampèrage:	13.5 A

Frequentie:	50/60 Hz
max. Boordiameter:	352 mm
Gereedschapshouder:	1 1/4" UNC
Beschermingsklasse:	I
Beschermingsgraad:	IP 20
Gewicht:	12.5 kg
Ontstoring:	EN 55014 en EN 61000

standen-drijfwerk	Nominale draaisnelheid	Boordiameter
1	230 m ⁻¹	152 - 352 mm
2	500 m ⁻¹	62 - 152 mm
3	1030 m ⁻¹	42 - 62 mm

Beschikbare accessoires:

Artikel	Bestelnummer
Diamantboorstandaard BST 352 V	09647000
Accessoires voor Boorkolommen	35720000
Koperen ring	35450000
Adapter 1 1/4" i – 1/2" i	35116000
Snelspankolom	35730000
Waterafzuiging WR 352	3587D000
Extra afdichter ED 352 voor WR 352	3586L000
Watertank onder druk, 10 liter, metaal	35810000
Industriële stofzuiger DSS 25 A	09915000
Diamantboorkronen Ø 42 - 352 mm	
Boorhulpstuk	

Leveringsomvang

Diamantboormotor **EBM 352/3** met kogelklep en GARDENA aansluiting, PRCD veiligheidsschakelaar, gebruiksaanwijzing, een SW 32 sleutel en een SW 41 sleutel, in kartonnen doos.

Toepassing voor Bestemd Doeleinde

De diamantkernboor **EBM 352/3** is alleen voor professioneel gebruik en dient gebruikt te worden door getraind personeel!

De **EBM 352/3** in combinatie met de kernboor voor nat gebruik is ontworpen voor boren in beton, steen en metselwerk, alleen voor nat snijden. De

machine mag alleen gebruikt worden met een passende diamantboor standaard.

Veiligheidsvoorschriften



Lees deze handleiding volledig en zorgvuldig. Houdt u aan de veiligheidsvoorschriften. Ook de algemene veiligheidsvoorschriften in de bijgesloten brochure dient u goed te lezen. Vraag om een demonstratie door de verkoper, voordat u de machine voor het eerst gebruikt. Bewaar alle waarschuwingen en voorschriften voor toekomstig gebruik.



Raak de kabel niet aan indien deze beschadigd is tijdens werkzaamheden en sluit onmiddellijk de stroomvoorziening af. Gebruik de machine nooit met een beschadigde kabel.



Voordat u gaat boren in plafonds of muren, verzekert u van de locatie van elektrische-, gas- of waterleidingen. Gebruik hiervoor een metaaldetectie apparaat indien nodig. Raadpleeg de leidinggevende technicus voor de exacte locatie van de leidingen voordat u gaat boren. Zorg bij het boren in plafonds dat het werkgebied eronder vrij is, in geval de boorkern valt.



Zorg dat de machine niet aan direct regenwater blootgesteld wordt.

- Gebruik de machine niet in een omgeving met explosie gevaar.
- Gebruik de machine niet op een ladder.
- Boor niet in materiaal dat asbest bevat.
- Draag de machine nooit aan de kabel. Controleer altijd voor gebruik de machine, kabel en stekker. Reparaties dienen verricht te worden door een geautoriseerde specialist. Zorg dat de machine uit staat als de stroomvoorziening aangesloten wordt.
- Tijdens gebruik moet de machine constant onder toezicht zijn.
- De machine dient uit te staan en afgesloten van de stroomvoorziening indien: er geen toezicht is, bij plaatsen of verwijderen van de boor, bij stroomstoring en bij plaatsen of verwijderen van accessoires.
- Stop het gebruik van de machine indien water uit de overloop kraan sijpelt bij de aansluiting kernboor. Breng de machine direct naar een geautoriseerde service dealer.
- Niet gebruiken indien delen van de behuizing, de knoppen, de kabel of de stekker beschadigd zijn.
- Tijdens gebruik het netsnoer, verlengsnoer en extractieslang altijd uit de buurt van de machine houden.
- Elektrisch gereedschap moet regelmatig visueel geïnspecteerd worden door een specialist.

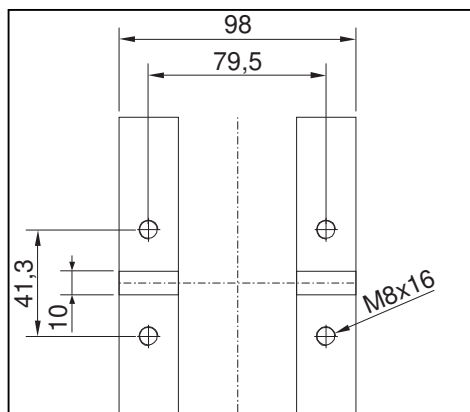
- **Tijdens gebruik van de boor mag nooit koelwater in de motor komen of in elektrische onderdelen.**
- Boren boven het hoofd mag alleen uitgevoerd worden indien gepaste veiligheidsmaatregelen zijn genomen (water opvang).
- Na een onderbreking van de werkzaamheden dient u de machine slechts dan aan te zetten als de kernboor vrij gedraaid kan worden.
- Het gereedschap alleen met de boor gebruiken.
- Raak de draaiende onderdelen niet aan.
- Personen onder de 16 jaar mogen deze machine niet bedienen.
- De gebruiker en mensen in zijn omgeving dienen passende veiligheidsbrillen, een veiligheidshelm, gehoorbescherming, veiligheidshandschoenen en veiligheidsschoenen te dragen tijdens gebruik van de machine.



- **Werk altijd geconcentreerd. Werk altijd bedachtzaam en gebruik de machine niet als u niet volledig geconcentreerd bent.**

Kijk in de bijgesloten brochure voor meer veiligheidsvoorschriften!

Plaatsing van de kernboor op de diamantboorstandaard



Bevestig de voet van de **EBM 352/3** met de vier M 8 Allen schroeven aan de boormachine.

De boorstandaard moet altijd stevig staan en goed opgesteld. De spindle van de machine moet altijd parallel op de as van de boorstand staan.

Gebruik uitsluitend fall-safe boren.
Gebruik van waterafzuiging wordt aanbevolen.



De **EBM 352/3** is voorzien van een transporthendel wat vervoer van de boorkop en het aanbrengen van de boorstand vereenvoudigt.



Stroomvoorziening

De **EBM 352/3** is veiligheidsklasse I. Om veiligheidsredenen mag de machine alleen gebruikt worden met een GFCI. Hiervoor is een aardlekschakelaar geïntegreerd in de kabel voor gebruik in een gearde stekker.

Opgelet!



- **De PRCD mag nooit in water komen.**
- **De PRCD mag niet worden gebruikt om de motor aan of uit te zetten.**
- **Vóór u aan het werk begint, moet u controleren of de PRCD werkt (zie hierna: Gebruik van de PRCD).**

Controleer eerst of het beschikbare voltage en de beschikbare frequentie overeenkomen met de gegevens op het typeplaatje. Een afwijking in voltage van +6 tot -10 % is toegestaan.

Gebruik alleen drieadrige verlengkabels met beschermende geleiding en voldoende aderdoorsnede (min. 2,5 mm²). Een aderdoorsnede die te klein is kan leiden tot overmatig spanningsverlies en tot oververhitting van de kabel en de motor.

De machine is voorzien van een start-up snelheidsbegrenzen om problemen met de zekeringen te voorkomen.

WATERAANSLUITING

Als de boor niet voldoende gekoeld wordt met water kunnen de diamanten segmenten verhit raken en daardoor beschadigd of verzwakt raken. U dient er dus altijd voor te zorgen dat het koelsysteem niet geblokkeerd is. Om de machine van water te voorzien, volgt u de volgende stappen:

- Verbind de machine met de watervoorziening of het waterdrukvat door middel van de GARDENA aansluiting.
- Verzeker u zelf ervan dat de motor alleen gebruikt wordt met voldoende schoon water, omdat anders de afdichting beschadigd als de motor droog loopt.
- Attention! De waterdruk mag niet boven de 3 bar komen.
- Zorg ervoor dat de onderdelen voldoende gekoeld worden. Als het koelwater helder is, is de koeling voldoende.
- Bij werken boven het hoofd dient u een wateropvangring te gebruiken.
- Haal het water uit het koelsysteem als temperaturen beneden het vriespunt voorspeld worden.

Schakelen



De **EBM 352/3** is voorzien van een mechanische 3-versnellingen transmissie in olie. Pas de rotatiesnelheid van de motor aan de boordiameter aan (kijk op de type plaatje voor details). Zet de versnellingschakelaar op een hogere of lagere versnelling tot de aanslag. Versnellingen mogen alleen veranderd worden tijdens stilstand van de motor. Bij haperingen bij het overschakelen kan het nodig zijn de boor lichtjes te draaien.



Waarschuwing!

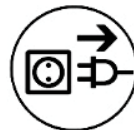
- **Alleen de snelheid veranderen als het apparaat is uitgeschakeld!**
- **Nooit overmatige druk uitoefenen.**
- **Gebruik hiervoor geen gereedschappen als moersleutels of hamers, alleen met de hand overschakelen!**

Boorkoppen

De diamantboren met 1¼" UNC binnendraad kunnen op de werkende spindel geschroefd worden. Voor boren met R ½" buitendraad zijn adapters als accessoires beschikbaar. Gebruik altijd boren die passen bij het materiaal dat geboord moet worden.

U kunt schade aan het apparaat voorkomen doe boren te gebruiken die gebalanceerd zijn en niet vermormd. Let er op dat de diamontsegmenten voldoen reliëf aan de boorkopzijde van het apparaat hebben.

Verwisselen van de boor



Waarschuwing!

Deze machine is erg zwaar en kan heet worden tijdens gebruik of scherp. U kunt uw handen branden, snijden of scheuren of uw ledematen pletten tussen onderdelen.

Sluit de stroomvoorziening af voordat u aan de machine gaat werken. Plaats de boorinrichting in de hoogste positie. Draag altijd beschermende handschoenen als u onderdelen vervangt

De booras heeft een rechtse draad

Om de as vast te houden gebruikt u een steeksleutel SW 32 op de booras. Verwijder nooit de boor door erop te slaan (met een hamer) omdat dit beschadiging veroorzaakt aan de kernboor. Om verwijdering van de boor te vergemakkelijken, kunt u wat watervast vet op de booras en op de koperen ring tussen de booras en de boor smeren.

Het gebruik van de boor

Om de machine veilig te gebruiken adviseren wij u de volgende opmerkingen in u op te nemen.

Werkplek

- Houd uw werkplek vrij van alle obstakels die uw werk kunnen belemmeren.
- Zorg voor voldoende verlichting van de werkplek.
- Houd u aan de regels voor de stroomvoorziening.
- Installeer de stroomkabels zodanig dat beschadiging door de boor voorkomen wordt.
- Zorg dat u de werkplek altijd in het zicht houdt en dat u binnen bereik van alle bedieningsknoppen en veiligheidsvoorzieningen bent.
- Zorg dat er geen ongeautoriseerde mensen op uw werkplek komen om ongelukken te voorkomen

Voorschriften werkplek en onderhoud

Houdt, indien mogelijk, een werkplek van 2 meter om de boor heen vrij voor werkzaamheden en onderhoud zodat u veilig kunt werken en de ruimte heeft indien dat nodig is.

Vorbereiding

- Bij boren in blokken dient u ervoor te zorgen dat de blokken stabiel zijn.
- Bij boren in elementen met een dragende functie dient u ervoor te zorgen dat het evenwicht niet verstoord wordt. Volg de instructies van de verantwoordelijke opzichter
- Zorg dat u tijdens het boren geen beschadigingen veroorzaakt aan gaswater- of elektrische leidingen.
- Zorg dat de boorkern niemand kan verwonden en geen beschadigingen kan veroorzaken bij een val. Zorg voor een veilige werkplek.
- Bij boren in plafonds dient u ervoor te zorgen dat het gebied onder het boorgat veilig is omdat de boorkern naar beneden kan vallen.
- Als de boorkern beschadigingen kan veroorzaken indien de boorkern naar beneden valt, zorg dan voor een constructie waardoor de boorkern tegengehouden wordt.
- Zorg dat de boor juist is aangebracht en vast gezet.

- Gebruik de juiste gereedschappen voor het materiaal waaraan u werkt.
- Zorg dat de boorstandaard goed aan de ondergrond is vastgemaakt.
- Gebruik alleen gereedschap dat geschikt is voor het materiaal in kwestie.

De boor vastzetten

De diamondkernboor **EBM 352/3** mag alleen met een boor-stand worden gebruikt. Omdat de boor-stand niet is meegeleverd, wijzen wij op enkele belangrijke punten voor montage.

Raadpleeg de gebruiksaanwijzing voor de boor-stand voor nadere bijzonderheden.

Vacuüm bevestiging:

Bij gebruik van **vacuüm** er voor zorgen dat dit voldoende is (minimum - 0.8 bar). Controleer dat de pakkingen niet versleten zijn.

Opgelet! Vacuümbevestiging not aan de muur of boven het hoofd gebruiken!

Zorg ervoor dat de stelschroeven zodanig gesteld worden dat ze niet uit de onderkant van de boorstand steken; dit om te voorkomen dat het vacuüm beïnvloed wordt en de stand los komt van de ondersteuning.

Deuvel bevestiging:

De meest gebruikte bevestigen in de **deuvel bevestiging**.

Gebruik indien mogelijk alleen metalen deuvels. De diameter van de deuvel mag niet kleiner zijn dan 12 mm.

- Om de boor correct te bevestigen, gebruikt u de bevestigingset (bestelnummer 35720).
- Boor een gat met een diameter van 16 mm en een diepte van 50 mm. Zorg ervoor dat het gat stofvrij is.
- Plaats een deuvel in de opening en open het met een priem.
- Schroef de stang in de dreuvel.
- Breng de booreenheid met de diepe opening in de basis op het stalen stang.
- Plaats de ring en zet de vleugelmoer goed vast.
- Vestel de booreenheid in het platform door middel van de vier schroeven.

Boren

Boren

- Zet de aardlekschakelaar op AAN.
- Open de watertoevoer.
- Schakel de motor IN, de boorkop mag het booroppervlak nog niet raken.

- Zet de boorkop op het booroppervlak.
- Om te zorgen voor exacte centrering van de boorkop, dient u een lichte voorwaartse druk op de kernboor in de eerste centimeter van de boordiepte uit te oefenen.
- Nu kunt u de boorsnelheid verhogen. Als de boordruk te hoog is zal de diamanten kernboor versneld slijten.

Hellend boren

- Verwijder de bout in de voetplaat die de kolom in een hoek van 90° houdt.
- Draai de borgschroef los en zet de boorkolom in de gewenste hoek.
- Draai de schroeven weer stevig vast.
- Gebruik in het begin van het boren een lage voorwaartse druk, omdat slechts een deel van de boorkop het booroppervlak raakt. Als de boorsnelheid of de druk te hoog is, kan de boorkop onstabiel worden.

Indien u tijdens het boren bemerkt dat de voortgangssnelheid erg laag wordt, en u de druk op de boorkop moet verhogen en dat het water uit het boorgat helder is en vermengd met metaalsplinters, dan heeft u waarschijnlijk betonijzer geraakt. Verlaag de druk op de boorkop en schakel indien mogelijk naar een lagere versnelling om het betonijzer te doorboren. U kunt de druk weer verhogen en de boorsnelheid nadat u het betonijzer doorboort heeft.

Verlenging van de boorkop

Als u dieper moet boren dan de werkdiepte van de boorkop toestaat:

- Boor in aanvang zo diep als de werkdiepte van de boorkop toestaan.
- Verwijder de boorkop en neem de boorkern uit het boorgat, zonder de boorinstallatie te verplaatsen.

Installeer het bijbehorende verlengstuk tussen de boorkop en de motor. Als de booraansluiting van de boorkop 1¼ " is, vergeet dan niet de koperen ringen te plaatsen om zo het losmaken van de boorkop te vergemakkelijken.

Overbelastingsbeveiliging

Om de gebruiker, de motor en de boor te beschermen, is de **EBM 352/3** uitgevoerd met mechanische, elektronische en thermische overbelastingsbeveiliging.

Mechanisch: Als de boor plotseling geblokkeerd raakt in het boorgat zal een slipkoppeling de boor van de motor ontkoppelen.

Electronisch: Om de gebruiker te waarschuwen tegen het overbelasting van de boor, is een LED op de behuizing van de boor aangebracht. Deze brandt niet tijdens normaal gebruik met normale bestasting. De LED licht rood op bij overbelasting. Nu moet het apparaat opgeladen worden. Als de rode indicator langere tijd niet brandt, wordt de spanning van het

toestel uitgeschakeld. U kunt weer doorgaan met gebruik als u het apparaat uit- en weer inschakelt.

Thermisch: In geval van permanente overbelasting beschermt de thermokoppel de motor tegen schade. De gebruiker wordt hier ook gewaarschuwd door de overspanningindicator. De indicator wordt rood net voordat de maximale temperatuur wordt bereikt. In dat geval schakelt het apparaat uit kan alleen weer gebruikt worden na afkoeling (ongeveer 2 minuten). De overspanningsindicator knippert totdat de machine voldoende is afgekoeld en weer gebruikt kan worden. De afkoelingsduur hangt af van de temperatuur van de motor en de omgevingstemperatuur.

Slipkoppeling

De slipkoppeling is ontworpen om schokken en overmatige belastingen te absorberen. Het is bedoeld als een hulpmiddel en niet als een volledige beveiliging. Wees dus altijd voorzichtig tijdens het boren. **Om de bruikbaarheid van de machine te behouden mag de slipkoppeling maximaal 2 seconden in werking zijn. Slippen voor langere periodes kan de koppeling beschadigen. Na overmatige slijtage moet de koppeling vervangen worden door een erkende service dealer.**

Breken van een segment

In het geval dat een diamantsegment tijdens het boren los gaat en de boorkop daardoor vastslaan, stop dan direct met werken in dit boorgat en boor een gat met hetzelfde middelpunt en een 15 tot 20 mm grotere diameter. **Ga niet door met boren met een andere boorkop met dezelfde diameter!**

Na het boren

Nadat u klaar bent met boren:

- Verwijder de kernboor uit het boorgat.
- Schakel de motor uit. Gebruik hiervoor de motorschakelaar en niet de PRCD schakelaar.
- Sluit de watertoevoer.

Verwijdering van de boorkern indien dit vast zit in de kernboor.

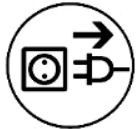
- Verwijder de kernboor van de motor.
- Plaats de boor in een verticale positie.
- Sla zachtjes met het houten handvat van een hamer tegen de buis totdat de boorkern eruit glijdt. Sla de kernboor nooit met kracht tegen een muur of bewerk de kernboor nooit met gereedschappen als hamers en moersleutels. De buis kan daardoor vervormen zodat de boorkern niet meer verwijderd kan worden en de kernboor niet meer

gebruikt kann worden.

Verwijdering van de boorkern uit een blind gat

Breek de kern af met een wig of hefboom. Verwijder de kern met een tang of door een gat in de kern te boren, hier een schroef in te plaatsen en zo de kern eruit te trekken.

Verzorging en onderhoud



Sluit de stroomtoevoer af voordat u gaat werken aan de machine!

Reparaties mogen uitsluitend door gekwalificeerd, op basis van haar opleiding en ervaring geschikt personeel doorgevoerd worden. Het apparaat dient na iedere reparatie door een vakkundige elektromonteur gecontroleerd te worden. Het elektrische gereedschap is zodanig ontworpen, dat een minimum aan onderhoud noodzakelijk is. Regelmatig dienen echter volgende werkzaamheden uitgevoerd c.q. dienen volgende componenten gecontroleerd te worden.

- Maak de kernboormachine schoon na het boren. Vet daarna de draad van de booras in. De ventilatiegaten moeten altijd open zijn en schoon. Let erop dat er tijdens de schoonmaak geen water in de machine komt.
- Na eerste 150 werkuren moet de transmissie olie vervangen worden. Dit zal de levensduur van de transmissie aanzienlijk verlengen.
- Na ongeveer 200 werkuren dienen de koolborstels geïnspecteerd te worden door een specialist en indien nodig vervangen. Gebruik alleen originele koolborstels
- Schakelaars, kabel en stekker moeten elk kwartaal gecontroleerd worden door een specialist.

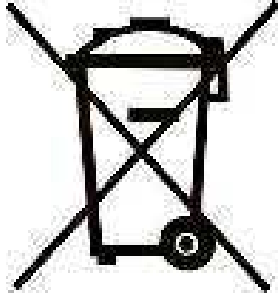
Onze klantenservice beantwoordt uw vragen over reparatie en onderhoud van uw product en over vervangingsonderdelen. Het EIBENSTOCK-team voor gebruiksadvisen helpt u graag bij vragen over onze producten en toebehoren.

Milieubescherming



Recyclage in plaats van afvalverwijdering

Om beschadiging tijdens het transport te vermijden moet het apparaat in een stevige en stabiele verpakking geleverd worden. Verpakking, apparaat en toebehoren zijn van recycleerbaar materiaal vervaardigd en moeten dienovereenkomstig behandeld en verwerkt worden. De plastic elementen van het apparaat zijn speciaal gemerkt. Hierdoor kunnen ze op milieubewuste wijze gesorteerd en/of geëlimineerd worden door ze te deponeren bij de aanbevolen inzamelinstallaties.



Alleen voor EU-landen

Geef elektrisch gereedschap niet met het huisvuil mee! Volgens de Europese richtlijn 2012/19/EU inzake oude elektrische en elektronische apparaten en de toepassing daarvan binnen de nationale wetgeving, dient gebruikt elektrisch gereedschap gescheiden te worden ingezameld en te worden afgevoerd naar een recycle bedrijf dat voldoet aan de geldende milieueisen.

Geluid

De geluidsontwikkeling van dit elektrische apparaat wordt gemeten volgens de EN 62841-3-6. Bij gebruik van het apparaat op de werkplek kan het geluidsniveau van 85 dB worden overschreden. In dat geval is het noodzakelijk om gehoorgeschermdende maatregelen te treffen.



Draag oorbescherming!

Auto-stop borstels

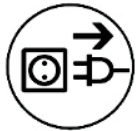
Om de motor te beschermen is dit apparaat uitgerust met auto-stop borstels. Als de koolborstels versleten zijn, schakelaar het apparaat zichzelf uit. In dat geval moeten de koolborstels gelijktijdig worden vervangen met originele borstel door een elektrische specialist.



Verder is er een service-indicator op de behuizing die van tevoren aangeeft dat de machine wordt uitgeschakeld door versleten koolborstels.

Nadat de indicator oplicht, kunt u het toestel nog ongeveer 1 dag gebruiken. Daarna moeten de koolborstels worden vervangen.

Defecten



Zet bij een defect de machine uit en sluit de stroomtoevoer af. Reparaties aan de elektrische delen van de machine mogen alleen uitgevoerd worden door een specialist.

Problemen oplossen

Probleem	Mogelijke oorzaak	Reparatie
De machine werk niet	Stroomtoevoer onderbroken Stroomkabel of – stekker defect Schakelaar defect De PRCD-schakelaar is uit	Probeer een andere machine op dezelfde stroomtoevoer Laat de kabel en stekker controleren door een specialist en indien nodig vervangen Laat de schakelaar controleren door een specialist en indien nodig vervangen duk op RESET om in te schakelen
Motor loopt, boorkop draait niet	Versnelling niet goed or per ongeluk ingeschakeld Transmissie defect	Bedien de schakelaar om de gewenste snelheid in te stellen Laat de machine repareren door een erkende service dealer
Boorsnelheid verminderd	Kernboor defect Te hoge waterstroom voorkomt zelf-slijpen van de boor Boorkop schuurt	Controleer de kernboor op beschadigingen, vervang indien nodig Reguleer waterdoorvoer Slijp de kernboor op een wetsteen met stromend water
Motor schakelt uit	Motor stopt Machine oververhit -Overbelastingsbescher ming geactiveerd koolborstels zijn versleten, auto-brush borstel schakelt uit.	Hou de machine in een rechte positie. Ontlast de machine en activeer deze door de schakelaar uit/aan te zetten. borstels moeten vervangen worden met originele borstels door een elektrische specialist
Water lekt van transmissie-behuizing	Afdichtingsringen defect	Laat de machine repareren door een erkende service dealer

Garantie

Op Eibenstock-gereedschap staat garantie overeenkomstig de nationale, wettelijke bepalingen (de faktuur of leveringsbon geldt als garantiebewijs).

Defecten, die aan natuurlijke slijtage, overbelasting of onvakkundige behandeling toe te schrijven zijn, zijn van de garantie uitgesloten.

Defecten, die door materiaal- of fabricagefouten zijn ontstaan, worden gratis door levering van een nieuw onderdeel of reparatie verholpen.

Klachten kunnen alleen ingewilligd worden, als het apparaat, zonder gedemonteerd te zijn geweest, naar de leverancier of naar een Eibenstock-werkplaats gezonden wordt.

EU - Verklaring van Conformiteit

Wij verklaren als alleen verantwoordelijke dat het onder „Technische gegevens” beschreven product voldoet aan de volgende normen en normatieve documenten:

EN 62841-1:2023-03

EN 62841-3-6:2023-05

EN 55014-1:2022-12

EN 55014-2:2022-10

EN 61000-3-2:2023-10

EN 61000-3-3:2022-02

EN IEC 63000:2019-05

volgens de bepalingen van de richtlijnen 2011/65/EU, 2014/30/EU, 2006/42/EG

Technisch dossier (2006/42/EG) bij:

Elektrowerkzeuge GmbH Eibenstock

Auersbergstraße 10

D – 08309 Eibenstock



Lothar Lässig
General Manager



Frank Markert
Head of Engineering

25.02.2025

Wijzigingen voorbehouden.

Instrucciones importantes

En la máquina, los siguientes símbolos corresponden a importantes instrucciones y advertencias de seguridad:



Antes de empezar a trabajar, lea las instrucciones de funcionamiento de la máquina.



Concéntrese en el trabajo y realícelo con cuidado. Mantenga limpia su zona de trabajo para evitar situaciones peligrosas.



Tome precauciones para proteger al usuario.

Para su protección, debe tomar las siguientes medidas de seguridad:



Utilizar gafas de seguridad



Utilizar casco de protección



Utilizar protección para los oídos



Utilizar guantes de protección



Utilizar calzado de seguridad

Señal de aviso:



Advertencia: precaución general



Advertencia: tensión peligrosa



Advertencia: superficie caliente



Peligro de desgarramiento o corte

Datos técnicos

Motor de taladro de núcleo de diamante EBM 352/3

Tensión nominal:	230 V ~
Potencia de entrada nominal:	3000 W
Corriente nominal:	13,5 A

Frecuencia:	50/60 Hz
Diámetro de perforación máx.:	352 mm
Dispositivo de fijación:	1¼" UNC
Clase de protección:	I
Nivel de protección:	IP 20
Peso:	aprox. 12,5 kg
Supresión de interferencias:	EN 55014 y EN 61000

Marcha	Velocidad nominal	Diámetro de perforación
1	230 min ⁻¹	152 - 352 mm
2	500 min ⁻¹	62 - 152 mm
3	1030 min ⁻¹	42 - 62 mm

Accesorios disponibles:

Elemento	Nº de pedido
Aparejo de taladro de diamante BST 352 V	09647000
Kit de fijación hormigón/piedra	35720000
Arandela de cobre para extracción fácil de la broca del taladro	35450000
Adaptador 1¼" i – ½" i	35116000
Unidad de soporte de acción rápida	35730000
Arandela de succión de agua WR 352	3587D000
Sellado de repuesto ED 352 para WR 352	3586L000
Depósito de agua 10l de metal	35810000
Aspiradora industrial DSS 25 A	09915000
Brocas de diamante Ø 42 – 352 mm	
Extensiones de broca	

Contenido

Motor de taladro de núcleo de diamante **EBM 352/3** con válvula de bola y conector GARDENA, el interruptor de seguridad PRCD, manual de usuario, una llave SW 32 y una llave SW 41 en una caja de cartón.

Uso prescrito

El motor de perforación con núcleo de diamante **EBM 352/3** está destinado únicamente al uso profesional y sólo debe ser utilizado por personal cualificado!

El **EBM 352/3** utilizado con broca de corona para corte úmedo está diseñado para perforar en hormigón, piedra y mampostería sólo para corte húmedo. La herramienta sólo puede utilizarse junto con un soporte para taladro para broca de diamante adecuado.

Precauciones de seguridad



Lea estas instrucciones atentamente y del todo y cúmplalas para garantizar unas condiciones de trabajo seguras.

Además, también deben cumplirse las normativas generales de seguridad del folleto anexo. Antes de utilizar la herramienta por primera vez, pida una demostración práctica.



Si el cable de conexión se daña o corta durante su uso, no lo toque y desenchufe el conector inmediatamente. No utilice nunca la herramienta con un cable de conexión dañado.



Antes de taladrar techos o paredes, asegúrese de no perforar conducciones de gas, agua o eléctricas.

Utilice un sistema de detección de metales si fuera preciso.

Consulte al ingeniero estructural responsable para determinar la posición exacta de la perforación antes de empezar.

Al perforar a través de techos, asegure la zona de debajo, ya que el testigo de la perforación podría caer hacia abajo.



No exponga la herramienta directamente a la lluvia.

- No utilice la herramienta en zonas donde exista peligro de explosión.
- No utilice la herramienta subido a una escalera.
- No deben perforarse materiales que contengan amianto.
- No lleve nunca la herramienta del cable. Antes de utilizarla, compruebe la herramienta, el cable y la clavija. Los daños deben ser reparados por un especialista autorizado. Asegúrese de que la herramienta está apagada antes de conectarla a la toma de corriente.
- La manipulación de la herramienta dará lugar a una anulación de la garantía.
- Durante su uso, la herramienta debe estar en todo momento bajo supervisión constante. La herramienta debe apagarse y desconectarse de la corriente cuando no esté bajo supervisión, cuando se esté montando o desmontando, en caso de caídas de tensión o al fijar o montar los accesorios.

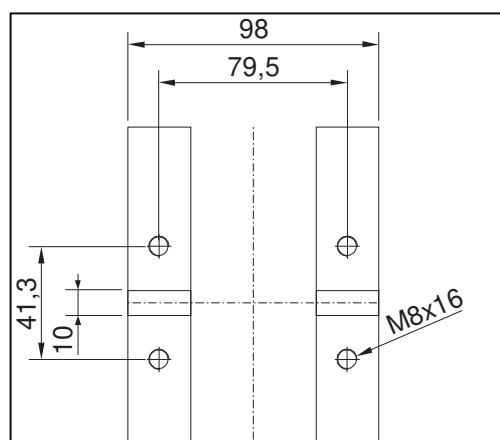
- Si el motor se para durante el uso, apague la herramienta. Con esto evitará que el motor se vuelva a poner en marcha de forma imprevista.
- No utilice la herramienta si alguna parte de la carcasa, el interruptor, el cable de alimentación o la clavija está dañada.
- Las herramientas eléctricas deben ser inspeccionadas visualmente por un especialista regularmente.
- Durante su uso, mantenga el cable de conexión hacia atrás de la herramienta.
- Al utilizar el taladro, el agua de refrigeración debe mantenerse en todo momento fuera del motor y las piezas eléctricas.
- La perforación hacia arriba sólo debe realizarse si se cumplen las precauciones de seguridad adecuadas (recogida de agua).
- Deje de utilizar la herramienta si detecta una fuga de agua entre la carcasa de engranajes y la arandela sintética y lleve la herramienta a un servicio técnico autorizado.
- Después de una interrupción del funcionamiento, el motor sólo debe volver a ponerse en marcha de nuevo si la broca de corona puede girar libremente.
- No toque las partes giratorias.
- Los menores de 16 años no deben utilizar la herramienta.
- El operario y las personas que estén cerca deben llevar gafas de seguridad, casco protector, guantes de protección, protección para los oídos y calzado de seguridad durante el uso de la herramienta.



- **Trabaje siempre con concentración. Tenga cuidado y no utilice la herramienta si no está totalmente concentrado.**

¡Hay más instrucciones de seguridad en el anexo!

Montaje del taladro en el soporte de perforación



El **EBM 352/3** se fija al soporte de taladro en la base del engranaje con 4 tornillos hexagonal M8. Introduzca la máquina únicamente en un soporte de taladro estable con guías precisas. Asegúrese de que el eje de la máquina es paralelo a la columna del equipo de perforación. Asegúrese de que el eje de la máquina es paralelo a la columna del equipo de perforación. Se recomienda el uso de un anillo de recogida de agua.



El **EBM 352/3** está equipado con un asa de transporte. Esto le facilita el transporte del motor del taladro sacanúcleos y su inserción en el equipo de perforación.



Conexión de alimentación

El **EBM 352/3** presenta una protección nominal de clase. Con fines de protección, la herramienta sólo debe utilizarse con un GFCI (interruptor de circuito por falta de puesta a tierra). Por tanto, hay un interruptor de seguridad (PRCD) integrado en el cable para usarlo en una toma de corriente segura con puesta a tierra.

¡Aviso!



- **El interruptor de seguridad PRCD no debe sumergirse en agua.**
- **¡No utilice el interruptor PRCD para encender/apagar la herramienta!**
- **Antes de usar la herramienta, compruebe su correcto funcionamiento pulsando el botón TEST.**

Primero, compruebe la correspondencia de tensión y frecuencia disponibles comparándolas con los datos de la placa de identificación. Se permite una diferencia de tensión de +6 - -10%. Utilice sólo un prolongador de tres hilos con conductor de protección y una sección transversal suficiente (mín. 2,5 mm²). Una sección demasiado pequeña podría generar una pérdida de potencia excesiva y un recalentamiento del cable y el motor.

La maquinaria está equipada con un limitador de velocidad de arranque para evitar la expulsión rápida de material debida a una respuesta accidental.

Conexión de agua

Si la broca de corona no está suficientemente refrigerada con agua, los segmentos de diamante pueden calentarse, lo que los dañaría y ablandaría. Por tanto, debe asegurarse siempre de que el sistema de refrigeración esté activado.

Para suministrar agua al taladro, deben seguirse estos pasos:

- Conecte la herramienta al suministro de agua o a un depósito de agua a presión con el accesorio GARDENA.

- Asegúrese de que el motor sólo funciona con suficiente agua limpia o de lo contrario las juntas se dañarán cuando el motor funcione en seco.
- Cuidado: la presión del agua no debe superar los 3 bares.
- Asegúrese de que los segmentos están suficientemente refrigerados. Si el agua de perforación está limpia, es que la refrigeración es adecuada.
- Si desea hacer más grande un agujero que acaba de perforar, ciérrelo para lograr un suministro adecuado de agua para refrigerario.
- Cuando trabaje hacia arriba, debe utilizarse un anillo de recogida de agua.
- Drene el sistema de agua cuando se pronostiquen temperaturas por debajo del punto de congelación.

Cambio de marchas



El EBM 352/3 cuenta con una transmisión mecánica de 3 marchas en baño de aceite. Ajuste la velocidad de rotación del motor al diámetro de perforación (para más detalles, véase la placa de características).

Pase el interruptor de marchas a una marcha más rápida/lenta hasta que se pare.

Las marchas sólo deben cambiarse con el motor parado. Puede ser necesario apoyar la acción del interruptor girando ligeramente el tornillo de avance.

¡Atención!



- **¡Cambie las marchas sólo cuando el motor decelere o esté parado!**
- **¡No recurra nunca a la fuerza!**
- **¡No utilice herramientas como llaves o martillos para cambiar las marchas!**

Brocas

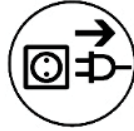
Las brocas de diamante con estriado hembra UNC de 1 ¼" pueden enroscarse directamente en el eje operativo.

Los adaptadores están disponibles como accesorios para las brocas con rosca exterior R ½".

Use siempre brocas que coincidan con el material que debe taladrarse.

Puede evitar dañar la máquina si usa exclusivamente brocas equilibradas y no deformadas. Asegúrese de que los segmentos de diamante tengan un relieve suficiente en dirección al cuerpo de la broca.

Cambio de la broca de corona



¡Cuidado!

La herramienta es pesada y puede calentarse durante su funcionamiento o afilado. Podría quemarse las manos, cortarse o sufrir un aplastamiento provocado por los segmentos.

Antes de trabajar en el equipo, desconecte la alimentación.

Lleve siempre guantes de protección al cambiar las herramientas.

El eje del taladro tiene una rosca hacia la derecha. Para retener el eje, utilice una llave de boca SW 32 en el eje del taladro. No saque nunca la broca de corona golpeándola (con un martillo), ya que esto podría dañar el taladro. La aplicación de grasa impermeable en la rosca del eje del taladro y el uso de un anillo de cobre colocado entre el eje y la broca de corona facilitan la retirada de ésta.

Uso de la unidad de perforación

Para utilizar la herramienta en condiciones de seguridad, observe estas precauciones:

Detalles sobre la zona de trabajo

- Mantenga la zona de trabajo libre de todo lo que pueda obstruir el funcionamiento de la herramienta.
- Trabaje en una zona con iluminación adecuada.
- Cumpla las normativas relativas a la fuente de alimentación.
- Instale el cable de tal manera que se excluyan los daños causados por la herramienta.
- Asegúrese de tener siempre a la vista la zona de trabajo y de poder alcanzar todos los elementos e instalaciones de seguridad necesarios.
- Mantenga a las demás personas alejadas de su zona de trabajo para evitar accidentes.

Requisitos de espacio para el uso y mantenimiento de la herramienta

Mantenga siempre que sea posible una zona libre de unos 2 m alrededor del taladro para usar la herramienta y realizar actividades de mantenimiento, de forma que pueda trabajar en condiciones de seguridad y acceder a la herramienta inmediatamente en caso de producirse problemas de funcionamiento.

Preparación

- Al perforar bloques asegúrese de que estén bien fijados y sujetos.
- Antes de taladrar elementos que soporten carga, asegúrese de no dañar la estructura. Siga las instrucciones de los especialistas responsables de la planificación.

- Asegúrese de no dañar conducciones de gas o agua o líneas de tensión al taladrar.
- Asegúrese de no tocar piezas metálicas de la máquina cuando taladre paredes y suelos, y tenga en cuenta que los cables eléctricos pueden estar bajo el agua.
- Asegúrese de que el núcleo de taladrado no dañe a ninguna persona ni objeto cuando caiga. Despeje y limpie el lugar de trabajo.
- Si el testigo de la perforación puede dañar elementos al caerse, prepare un mecanismo para sujetar el testigo.
- Asegúrese de que la broca de corona está correctamente fijada.
- Utilice las herramientas adecuadas para los materiales en los que se vaya a trabajar.

Fijación del aparejo de taladro

La herramienta de taladrado con núcleo de diamante **EBM 352/3** solamente puede usarse en un aparejo de taladro.

Como el aparejo de taladro no forma parte de la entrega, algunas de sus características más importantes se describen a continuación.

Para esta finalidad, consulte las instrucciones de uso del aparejo de taladro.

Fijación con vacío

Para el **vacío**, asegúrese de que sea suficiente (mínimo -0,8 bar).

Asegúrese de que las juntas no estén desgastadas.

¡Atención! ¡No use la fijación con vacío en la pared ni sobre la cabeza!

Asegúrese de que los tornillos de nivelado estén ajustados de modo que no sobresalgan de la parte inferior del pie del soporte del taladro, o afectaría al vacío y el soporte podría separarse de su apoyo.

Fijación con clavija:

La forma más habitual de fijación es la **fijación con clavija**.

Si es posible, use exclusivamente clavijas metálicas. El diámetro de la clavija no debe ser inferior a 12 mm.

- Para fijar correctamente la unidad de taladrado, necesitará el kit de fijación (número de pedido 35720000).
- Taladre un agujero con un diámetro de 16 mm, de 50 mm de profundidad. Asegúrese de que el agujero quede libre de polvo.
- Introduzca una clavija y ábrala con mandril expansor.
- Enrosque la varilla estriada en la clavija.
- Ponga la unidad de taladrado con el agujero profundo en la base sobre la varilla estriada.
- Ponga la arandela y enrosque la rosca de mariposa firmemente.
- Ajuste la unidad de taladrado en la plataforma mediante los cuatro tornillos.

Perforación

- Active el PRCD.
- Abra el suministro de agua.
- Encienda el motor, la broca de corona todavía no debe tocar la superficie.
- Gire la manivela para bajar la broca hasta que toque la superficie.
- Para centrar perfectamente la broca de corona, minimice el desplazamiento hacia adelante de la broca de corona durante el primer centímetro de profundidad del corte.
- Ahora puede aumentar la velocidad de perforación. Si esta velocidad es demasiado elevada, los segmentos de diamante pueden gastarse en poco tiempo.

Si aprecia que durante la perforación la velocidad de avance se vuelve muy lenta, que tiene que aplicar más presión y que el agua que sale del orificio está limpia y va mezclada con trozos de metal, probablemente haya tocado el hierro de refuerzo. Reduzca la presión de la broca de corona y pase a la siguiente marcha inferior si es posible para separarla del refuerzo sin problemas. Puede aumentar la presión y la velocidad de perforación después de separar la broca de corona del refuerzo.

Ampliación de la broca de corona

Si tiene que perforar con una profundidad mayor a la que le permite la longitud de la broca de corona:

- Al principio, perfore sólo hasta donde le permita la longitud de la broca de corona.
- Retire la broca y libere el núcleo del taladro del agujero sin mover la instalación del taladro
- Empuja la broca de nuevo dentro del pozo.

Instale una extensión apropiada entre la broca de corona y el motor. Si el accesorio de fijación de la broca de corona es de 1¼ " no se olvide de instalar los anillos de cobre para facilitar la extracción de la broca de corona.

Protección contra sobrecargas

Para proteger al operario, el motor y la broca de corona, el **EBM 352/3** cuenta con protección mecánica, electrónica y térmica contra sobrecargas.

Mecánica: Si la broca de corona se bloquea de pronto en el orificio, un embrague de seguridad desembragará la broca de corona del motor.

Electrónica: Hay un LED en la carcasa para avisar al operario en caso de presión excesiva hacia delante. Durante el uso sin carga o normal, no se producirá ninguna indicación. En caso de sobrecarga, el LED emitirá una señal de color rojo. En ese

caso, debe desembragarse la herramienta. Si la señal roja no se tiene en cuenta durante demasiado tiempo, la herramienta se apagará automáticamente mediante el dispositivo electrónico. Después de desembragarse y cambiarse la herramienta y de apagar y encender la herramienta de nuevo, podrá seguir perforando.

Térmica: El motor está protegido mediante un elemento térmico en caso de que se produzca una sobrecarga continuada. Aquí también se advierte al usuario mediante el indicador de sobrecarga. Poco antes de alcanzar la temperatura máxima, el indicador parpadea y después de alcanzarla se enciende permanentemente en rojo. En este caso, la herramienta se apaga y solamente puede volver a encenderse pasado cierto tiempo de enfriamiento (aprox. 2 minutos). El tiempo de enfriamiento depende del calentamiento del bobinado del motor y de la temperatura ambiente.

Embrague de seguridad

El embrague de seguridad está diseñado para absorber los golpes y las cargas excesivas. No es una protección absoluta, por tanto, debe prestarse atención al taladrar. **Para mantener las condiciones de uso, el embrague debe activarse durante un máximo de 2 segundos. Un deslizamiento durante periodos más prolongados destruirá el embrague de seguridad. Cuando se produce un desgaste excesivo, el embrague debe cambiarse en un servicio técnico autorizado.**

Ruptura de segmentos

Si un segmento de diamante, parte del refuerzo o algún elemento similar se sueltan durante la perforación y la broca de corona se atasca, deje de trabajar en ese orificio y haga otro con el mismo centro pero un diámetro entre 15 y 20 mm más grande.

¡No trate de terminar de taladrar con otra broca de corona del mismo diámetro!

Después de la perforación

Quando haya terminado de perforar:

- Retire la broca de corona del orificio.
- Apague el motor. Para ello, utilice el interruptor del motor y no el PRCD.
- Cierre el suministro de agua.

Retirada del testigo si se atasca en la broca de corona

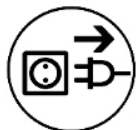
- Retire la broca de corona del motor.
- Coloque la broca de corona en posición vertical.

- Golpee con suavidad el tubo con el mango de madera de un martillo hasta que salga el núcleo de la perforación. No golpee nunca la broca de corona contra una pared ni utilice herramientas como un martillo o llave, ya que el tubo podría deformarse, el núcleo de la perforación no se soltará y la broca de corona no podrá volver a utilizarse.

Retirada del testigo en un orificio ciego

Separe el núcleo con una chaveta o palanca, o trocéelo. Levante el núcleo con unas pinzas adecuadas o taladre un agujero con una clavija en el núcleo, atornille un perno y tire para sacarlo.

Mantenimiento y cuidados



Antes de realizar cualquier trabajo en la máquina, ¡desconecte la herramienta de la toma principal!

Sólo personal cualificado, formado y experimentado puede realizar las reparaciones. Después de cada reparación, la herramienta debe ser inspeccionada por un electricista especializado.

Debido a su diseño, la herramienta sólo necesita unos cuidados y mantenimiento mínimos. Sin embargo, deben respetarse estas reglas:

- Limpie el taladro después de las perforaciones. Después, engrase la rosca del eje del taladro. Las ranuras de ventilación siempre deben estar abiertos y limpios. Asegúrese de que no entra agua en el taladro durante la limpieza.
- Después de las 150 primeras horas de funcionamiento, es preciso cambiar el aceite de transmisión. El cambio del aceite aumentará en gran medida la vida útil de la transmisión.
- Al cabo de unas 200 horas de funcionamiento, las escobillas de carbón deben ser inspeccionadas por un electricista especializado y cambiarse llegado el caso (utilizar sólo escobillas de carbón originales).
- Haga que un electricista calificado revise trimestralmente los interruptores, cables y enchufes.

Nuestro servicio posventa responderá a sus preguntas concernientes a mantenimiento y reparación de nuestro producto así como de repuestos. El equipo de servicio de la aplicación de EIBENSTOCK responderá gustosamente a preguntas relacionadas con nuestros productos y sus accesorios.

Protección ambiental



Reciclaje de materias primas en vez de eliminación de residuos

Para evitar daños en el transporte, se suministra la herramienta eléctrica en un embalaje resistente. El embalaje, la herramienta y sus accesorios están

compuestos de materiales reciclables, por lo que es posible desecharlos de forma ecológica y diferenciada gracias a las instalaciones de recogida disponibles.



Solo para países de la UE

No deseche herramientas eléctricas junto a la basura doméstica. En cumplimiento de la Directiva europea 2012/19/EU sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y su aplicación de acuerdo con la legislación nacional, las herramientas eléctricas que han llegado al final de su vida útil deben recogerse por separado y devolverse a instalaciones de reciclado compatibles con el medio ambiente.

Emisiones de ruido

La indicación de las emisiones de ruido se miden de acuerdo con EN 62841-3-6. El nivel de presión acústica en el lugar de trabajo podría sobrepasar los 85 dB (A); en este caso, deben adoptarse medidas de seguridad.



¡Utilizar protección para los oídos!

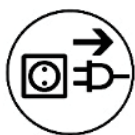
Cepillos con detención automática

Para proteger el motor, esta herramienta motorizada está equipada con cepillos con detención automática. Cuando los cepillos de carbono estén gastados la maquinaria se apagará automáticamente. En tal caso un especialista en electricidad debe sustituir simultáneamente ambos cepillos con cepillos originales.



Además, existe un indicador de servicio en la tapa del motor que indica anticipadamente que la maquinaria está a punto de apagarse por los cepillos de carbono gastados. Cuando se encienda el indicador podrá usar la herramienta durante aproximadamente 1 día. A continuación deberían sustituirse los cepillos de carbono.

Problemas de funcionamiento



En caso de producirse problemas de funcionamiento, apague la herramienta y desenchufe la herramienta de la toma principal. Las piezas eléctricas sólo deben ser reparadas por un electricista especializado.

Solución de problemas

Problema	Posible causa	Reparación
La herramienta no funciona	<ul style="list-style-type: none"> - Tensión de línea interrumpida - Cable o clavija defectuosos - Interruptor defectuoso - Interruptor PRCD apagado 	<ul style="list-style-type: none"> - Enchufe otra herramienta eléctrica y compruebe si funciona - Haga que un especialista los inspeccione y reemplácelos si es necesario. - Haga que un especialista lo inspeccione y reemplácelo si es necesario. - Pulse RESET para encender
El motor funciona, pero el taladro no gira	<ul style="list-style-type: none"> - Marcha no entrada correctamente o sacada accidentalmente - Caja de cambios defectuosa 	<ul style="list-style-type: none"> - Use el interruptor de marcha para entrar la marcha necesaria - Haga que un servicio técnico autorizado repare la herramienta
La velocidad de perforación baja	<ul style="list-style-type: none"> - Broca de corona defectuosa - Un caudal de agua excesivo evita que la broca se afile sola - Desgaste de la broca de corona 	<ul style="list-style-type: none"> - Busque daños en la broca de corona y cámbiela si fuera preciso - Regule el caudal de agua - Afíle la broca de corona con una piedra afiladora bajo un chorro de agua
El motor se apaga	<ul style="list-style-type: none"> - El motor se para - El dispositivo está demasiado caliente – Protección contra sobrecargas activada - Cepillos de carbono gastados – apagado por cepillos con detención automática 	<ul style="list-style-type: none"> - Coloque la herramienta en posición vertical - Desembrague la herramienta y vuelva a ponerla en marcha con el interruptor - Un especialista en electricidad debe sustituir ambos cepillos con cepillos originales
Sale agua de la unidad de transmisión	<ul style="list-style-type: none"> - Sellos del eje defectuosos 	<ul style="list-style-type: none"> - Haga que un servicio técnico autorizado repare la herramienta

Garantía

De acuerdo con nuestras condiciones generales de distribución para actividades empresariales, los proveedores deben ofrecer a las empresas un período de garantía de 12 meses para vicios redhibitorios (que deberán documentarse por factura o recibo de entrega).

Los daños provocados por el desgaste natural, sobrecargas o uso indebido quedan excluidos de la garantía.

Los daños provocados por defectos del material o fallos de producción deben subsanarse de manera gratuita mediante reparación o sustitución.

Se aceptarán reclamaciones siempre que la herramienta se devuelva sin desmontar al fabricante o a un centro de servicios Eibenstock autorizado.

Declaración de conformidad UE

Declaramos bajo nuestra responsabilidad, que el producto descrito bajo “Datos técnicos” está en conformidad con las normas o documentos normalizados siguientes:

EN 62841-1:2023-03

EN 62841-3-6:2023-05

EN 55014-1:2022-12

EN 55014-2:2022-10

EN 61000-3-2:2023-10

EN 61000-3-3:2022-02

EN IEC 63000:2019-05

de acuerdo con las disposiciones en las directivas 2011/65/EU, 2014/30/EU, 2006/42/EG

Documentación técnica (2006/42/EG) en:

Elektrowerkzeuge GmbH Eibenstock

Auersbergstraße 10

D – 08309 Eibenstock



Lothar Lässig
General Manager



Frank Markert
Head of Engineering

25.02.2025

Sujeto a modificaciones.

Instruções importantes

As instruções e avisos importantes são assinalados na máquina por meio de símbolos:



Antes de começar a trabalhar, leia as instruções de operação da máquina.



Trabalhe concentrado e cuidadosamente. Mantenha o seu local de trabalho limpo e evite situações perigosas.



Tome precauções para proteger o utilizador.

Durante o trabalho deve usar óculos de proteção, protetores auriculares, máscara contra poeiras, luvas de proteção e roupas de trabalho robustas!



Use óculos de segurança



Use um capacete de proteção



Use protetores auriculares



Use luvas de proteção



Use botas de segurança

Avisos



Aviso de perigo geral



Aviso para tensões perigosas



Aviso para superfície quente



Perigo de ser rasgado ou cortado

Caraterísticas técnicas

Motor de perfuração para broca craniana diamantada EBM 352/3

Tensão nominal:	230 V ~
Potência consumida	3000 W
Corrente nominal:	13,5 A

Frequência:	50/60 Hz
Diâmetro máx. de perfuração:	352 mm
Porta ferramentas:	1 1/4" UNC
Classe de proteção:	I
Grau de proteção:	IP 20
Peso líquido:	cerca de 12,5 kg
Supressão de interferências:	EN 55014 e EN 61000

Velocidade nominal	da engrenagem	diâmetro de perfuração
1	230 rpm	152 - 352 mm
2	500 rpm	62 - 152 mm
3	1030 rpm	42 - 62 mm

Acessórios disponíveis:

Item	Nº encomenda
Coluna de perfuração para broca diamantada BST 352 V	09647000
Conjunto de fixação para betão / pedra	35720000
Anel de cobre para fácil remoção da broca	35450000
Adaptador 1 1/4" i – 1/2" i	35116000
Escora de fixação rápida	35730000
Anel de aspiração de água WR 352	3587D000
Vedante sobressalente ED 352 para WR 352	3586L000
Depósito de água metálico para 10 l	35810000
Aspirador de sólidos e líquidos DSS 25 A	09915000
Brocas diamantadas Ø 42 – 352 mm	
Extensões para as brocas	

Fornecimento

O berbequim para broca craniana diamantada **EBM 352/3** com válvula de globo e conector GARDENA, interruptor de proteção PRCD, instruções de funcionamento, uma chave SW 32 e uma chave SW 41 numa caixa de cartão.

Utilização prevista

O berbequim para broca craniada diamantada **EBM 352/3** destina-se a uma utilização profissional e só deve ser operada por pessoal com a formação adequada.

Com as brocas adequadas para perfuração com água, a máquina apenas pode ser utilizada para perfurar com água, por ex., betão, pedra e alvenaria. Apenas pode se utilizada com um coluna de perfuração adequada para berbequins com brocas diamantadas.

Instruções de segurança



O trabalho seguro com a máquina só é possível se ler estas instruções de funcionamento e seguir estritamente as instruções nela contidas. Além disso, as instruções de segurança gerais do folheto fornecido com a ferramenta também devem ser seguidas. Antes da primeira utilização, o utilizador deve fazer uma formação prática. Guarde todas as advertências e instruções para consultas futuras.



Se o cabo de alimentação for danificado ou cortado durante a utilização, não toque no cabo, mas remova imediatamente a ficha da tomada. Nunca utilize a ferramenta com um cabo de alimentação danificado.



Ao perfurar tetos ou paredes, certifique-se de que não corta cabos da rede elétrica nem tubos de gás ou água. Utilize um detetor de metais se necessário.

Antes de iniciar o trabalho, consulte um responsável pela obra para saber a posição exata da perfuração.

Se perfurar tetos, garanta a segurança do local por baixo, porque o núcleo cortado pode cair para baixo.



Preste atenção para que a ferramenta não seja exposta à chuva.

- Não utilize a ferramenta num ambiente em que exista o perigo de explosão.
- Não utilize a ferramenta se estiver em cima de um escadote.
- Não perfure materiais que contenham amianto.
- Nunca transporte a ferramenta segurando-a pelo cabo e verifique sempre a ferramenta, o cabo e a ficha antes da utilização. Quaisquer danos na ferramenta só devem ser reparados por especialistas. Introduza a ficha na tomada apenas quando a ferramenta estiver desligada.
- É proibido fazer quaisquer alterações à ferramenta.
- A máquina só deve ser ligada a um circuito protegido por um disjuntor diferencial. Desligue a máquina e remova a ficha da tomada quando não estiver a ser utilizada, por ex. ao montar ou desmontar acessórios na máquina, se ocorrer uma queda na tensão elétrica.

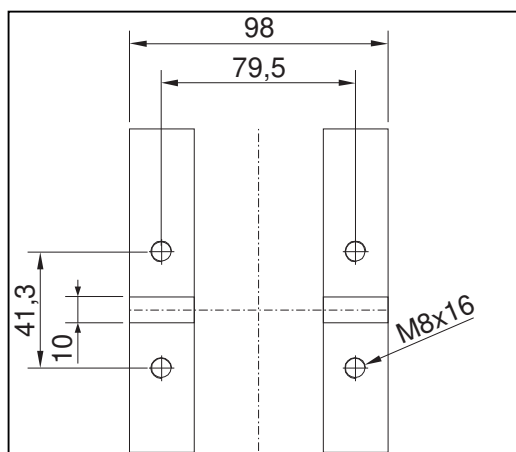
- Desligue a máquina se esta parar por qualquer razão. Evite assim que a máquina seja ligada subitamente ou sem supervisão.
- Não utilize a máquina se uma parte da carcaça estiver danificada ou em caso de danos no interruptor, no cabo ou na ficha.
- Durante o trabalho, estenda o cabo de alimentação, o cabo de extensão e a mangueira de extração para a parte de trás da máquina e afastados desta.
- As ferramentas elétricas devem ser inspecionadas visualmente por um especialista a intervalos regulares.
- **Ao usar a broca, a água de arrefecimento nunca deve entrar no motor ou em quaisquer peças elétricas.**
- As perfurações em tetos só devem ser feitas com as medidas de segurança adequadas (recolha de água).
- Após uma interrupção do seu trabalho, ligue a máquina novamente apenas depois de ter verificado que a broca pode rodar livremente.
- A ferramenta apenas pode ser utilizada com um coluna de perfuração adequada.
- Não toque nas peças rotativas.
- Pessoas menores de 16 anos de idade não estão autorizadas a utilizar a ferramenta.
- Durante a utilização, o utilizador e outras pessoas que estejam próximas têm que usar protetores auriculares, óculos de proteção, capacetes, luvas e botas de proteção adequados.



- **Trabalhe sempre concentrado e cuidadosamente. Não utilize a ferramenta quando não se puder concentrar no trabalho.**

Para mais instruções de segurança consulte o folheto incluído!

Montagem na coluna de perfuração



Aperte a base de montagem do **EMB 352/3** por meio de quatro parafusos Allen M8 à coluna de perfuração. A coluna de perfuração deve ter uma boa rigidez e um sistema de guiamento preciso. O veio da máquina deve estar paralelo ao eixo da coluna de perfuração. Utilize unicamente colunas de perfuração com dispositivos de segurança.

É aconselhável utilizar um anel de recolha de água.



O **EBM 352/3** está equipado com uma alça de transporte que torna o transporte do berbequim e a sua montagem na coluna de perfuração mais fácil.



Ligação elétrica

O **EBM 352/3** é fabricado com uma proteção de classe I. Para proteger o operador, a máquina só pode ser operada num circuito elétrico protegido por um disjuntor diferencial. Por este motivo, a máquina está equipada com um interruptor com disjuntor diferencial integrado no cabo que permite ligar a unidade diretamente a uma tomada com ligação à terra.

Atenção!



- **O interruptor de segurança com disjuntor diferencial não deve entrar em contacto com a água.**
- **O interruptor de segurança com disjuntor diferencial não deve ser utilizado para ligar e desligar a ferramenta.**
- **Antes de começar a trabalhar, verifique o seu funcionamento adequado pressionando o botão de TESTE.**

Primeiro, verifique a correspondência da tensão e frequência e compare-a com os dados mencionados na placa de identificação. Diferenças de tensão de +6% a -10% são permitidas.

Utilize apenas um cabo de extensão com 3 fios com condutor de proteção e uma secção transversal suficiente (min. 2,5 mm²). Uma secção transversal demasiado pequena pode levar a perdas de carga excessivas e ao sobreaquecimento da máquina e do cabo.

A máquina está equipada com um limitador de velocidade de arranque para impedir que os fusíveis rápidos se queimem no arranque.

Ligação da água

Se a broca não for arrefecida o suficiente com água, os segmentos diamantados podem aquecer e ser danificados e enfraquecidos. Por esse motivo, certifique-se sempre de que o sistema de arrefecimento não está entupido.

Para fornecer água à máquina, proceda do seguinte modo:

- Ligue a ferramenta ao sistema de abastecimento de água ou a um recipiente sob pressão com água utilizando o conector GARDENA.
- Certifique-se sempre que a máquina só funciona com água limpa suficiente, pois os vedantes são danificados quando a máquina funciona a seco.
- Atenção! A pressão máxima de água não deve exceder 3 bar!
- Certifique-se de que os segmentos são bem arrefecidos. Se a água de perfuração tiver um aspeto leitoso, os segmentos estão bem arrefecidos.
- As perfurações em tetos só devem ser feitas utilizando o anel de recolha de água.
- Em caso de risco de congelamento, drene o sistema de água.

Caixa de velocidades



O **EBM 352/3** está equipado com uma caixa de velocidades mecânica de 3 velocidades em banho de óleo.

Selecione a velocidade de acordo com o diâmetro de perfuração (consulte a placa de identificação da ferramenta).

Utilize o seletor de velocidades para mudar para a velocidade seguinte mais alta ou mais baixa até bloquear. Mude de velocidade apenas quando a ferramenta não estiver em funcionamento; rode ligeiramente o veio para facilitar a mudança de velocidade.

Aviso!



- **Mude de velocidade apenas quando a ferramenta não estiver a funcionar!**
- **Nunca faça força.**
- **Nunca use ferramentas, como martelos ou alicates para mudar de velocidade.**

Brocas

As brocas diamantadas e com uma rosca fêmea 1 ¼" UNC podem ser enroscadas diretamente no veio da máquina.

Para as brocas com rosca macho R ½", estão disponíveis adaptadores de montagem.

Utilize sempre brocas que correspondam ao material que vai ser perfurado.

Pode evitar que a máquina seja danificada se apenas utilizar brocas bem equilibradas e sem deformações. Preste atenção para que os segmentos diamantados tenham bastante relevo cortado em direção ao corpo da broca.

Substituição das brocas



Atenção!

A máquina é pesada e pode aquecer muito durante a utilização. Pode queimar as mãos ou ser cortado ou rasgado pelos segmentos da broca. Antes do início de quaisquer trabalhos na ferramenta deve desligar a ficha da rede elétrica. Use sempre luvas de proteção ao substituir a broca!

O veio da máquina tem uma rosca direita.

Utilize a chave SW 32 para segurar o veio.

Nunca remova a broca com impactos, pois desta forma a máquina será danificada. Com um pouco de massa lubrificante resistente à água, aplicada à rosca da broca, e um anel de cobre entre o veio e a broca, pode remover a broca mais facilmente.

Utilização da unidade de perfuração

Para operar a ferramenta com segurança, observe as seguintes regras:

Segurança no trabalho:

- Certifique-se de que o seu local de trabalho está livre de qualquer coisa que possa perturbar o seu trabalho.
- Certifique-se de que o seu local de trabalho está bem iluminado.
- Certifique-se de que respeita as condições para a ligação à fonte de alimentação elétrica.
- Ao colocar os cabos, certifique-se de que não podem ser danificados pela ferramenta.
- Certifique-se de que pode sempre supervisionar o local de trabalho de forma a poder sempre alcançar todos os elementos de controlo e dispositivos de segurança necessários.
- A fim de evitar acidentes, mantenha outras pessoas longe do seu local de trabalho.

Espaço necessário para operação e manutenção

Se possível, certifique-se de que tem espaço livre suficiente para a operação e manutenção à volta da máquina (cerca de 2 metros). Desta forma, pode trabalhar com segurança e, em caso de problemas operacionais, pode intervir imediatamente.

Preparação

- Ao perfurar blocos, certifique-se de que os blocos estão bem ancorados e fixos.
- Antes de perfurar peças de apoio, certifique-se de que não ignora os aspetos estruturais. Respeite as instruções dos especialistas que são responsáveis pelo projeto.
- Certifique-se de que não danifica nenhuma rede de gás, água ou cabos elétricos durante a perfuração.
- Preste atenção para não tocar em nenhuma parte metálica da máquina quando furar paredes e terrenos onde cabos elétricos possam estar debaixo de água.
- Preste atenção para que o núcleo da perfuração não lesione alguém nem danifique nada quando cair.
- Se o núcleo da perfuração puder causar qualquer dano quando cair, utilize um dispositivo que possa reter o núcleo da perfuração.
- Certifique-se de que a broca está bem fixa.
- Utilize apenas ferramentas adequadas para o material em questão.

Montagem da coluna de perfuração

O berbequim para brocas cranianas diamantadas **EBM 352/3** só pode ser utilizado montado numa coluna de perfuração. Como a coluna de perfuração não está incluída no fornecimento, apenas damos algumas indicações importantes para a sua montagem.

Consulte as instruções de operação da coluna de perfuração.

Ligação do sistema de vácuo:

Certifique-se de que o vácuo é suficiente (mínimo -0,8 bar). Certifique-se de que as juntas não estão desgastadas.

Atenção! Não utilize a fixação por vácuo em paredes ou em tetos!

Certifique-se de que os parafusos de nivelamento estão ajustados de tal forma que não sobressaiam da parte inferior da base de apoio da coluna de perfuração, caso contrário o vácuo é afetado e a base de apoio pode soltar-se do seu suporte..

Fixação com cavilhas:

A forma mais comum de fixação é a **fixação com cavilhas**.

Apenas podem ser utilizadas cavilhas metálicas. O diâmetro da cavilha não deve ser inferior a 12 mm.

- Para fixar corretamente a unidade de perfuração, é necessário o conjunto de fixação (número de encomenda 35721).
- Faça um furo com um diâmetro de 16 mm, com 50 mm de profundidade. Certifique-se de que o furo está livre de poeiras.
- Insira uma cavilha e abra-a com um mandril em expansão.
- Aparafuse o perno roscado na cavilha.

- Instale a coluna de perfuração com o furo profundo na base sobre o perno roscado.
- Instale a anilha e aparafuse bem a porca com orelhas.
- Ajuste a coluna de perfuração na plataforma utilizando os quatro parafusos.

Perfuração

Perfuração vertical

- Ligue o interruptor com disjuntor diferencial.
- Abra o abastecimento de água.
- Ligue o motor sem tocar na superfície com a broca.
- Gire a pega para baixar a broca até que entre em contato com a superfície.
- Para conseguir uma centragem exata da broca, mantenha o avanço lento durante o primeiro centímetro de profundidade de corte.
- Em seguida pode perfurar mais rapidamente. Uma velocidade de perfuração muito pequena reduz a potência. Por outro lado, quando a velocidade de perfuração é demasiado elevada, os segmentos diamantados ficam rombos rapidamente.

Perfuração em ângulo

- Retire o parafuso na base e que fixa a coluna a 90°.
- Desaperte os dois parafusos na base da coluna e rode a coluna para o ângulo desejado.
- Volte a apertar os parafusos.
- No início, é melhor perfurar muito lentamente porque a broca apenas faz contacto com uma fração da sua área de corte com o material. Se perfurar muito rapidamente ou com uma pressão muito alta, a broca pode ser descentrada.

Se encontrar ferro de reforço do betão reconhecerá esse facto porque a velocidade de avanço fica muito lenta, se necessitar de usar mais força, ou quando a água recolhida do furo mostrar claramente algumas lascas de metal.

Reduza a pressão sobre broca para cortar o ferro do betão armado sem qualquer problema. Volte a aumentar a pressão quando tiver cortado através do ferro.

Extensões para as brocas

Se tiver de perfurar mais fundo do que o comprimento útil da sua broca:

- Primeiro, perfure apenas até ao ponto em que o comprimento útil da broca é atingido.
- Remova a broca e puxe o núcleo para fora do furo sem mover a unidade de perfuração com a broca craniana.
- Volte a introduzir a broca no orifício de perfuração.

Enrosque uma extensão adequada entre a broca e o motor. Se a bucha da broca for de 1¼", não se esqueça dos anéis de cobre que facilitam a remoção da broca.

Proteção contra sobrecargas

A fim de proteger o operador, o motor e a broca, o **EBM 352/3** está equipado com uma proteção mecânica, eletrónica e térmica contra sobrecargas.

Mecânica: Se a broca for repentinamente bloqueada no furo, uma embraiagem deslizará desengatando o veio da broca do motor.

Eletrónica: Para alertar o utilizador para não sobrecarregar a ferramenta aplicando uma força de avanço elevada, um LED está montado na tampa do motor. Este LED não se acende durante o funcionamento sem carga ou com carga normal. Em caso de sobrecarga, o LED acende-se com luz vermelha. Isso indica que a carga sobre a ferramenta deve ser reduzida. Em caso de não observação prolongada da indicação dada pelo LED, a proteção eletrónica desligará a unidade de forma independente. Depois de reduzir a carga e desligar e voltar a ligar a ferramenta, pode continuar a trabalhar.

Térmica: Em caso de sobrecarga permanente, um termopar protege o motor contra a destruição. Também neste caso, o utilizador é avisado pelo indicador de sobrecarga. Pouco antes da temperatura máxima ser atingida, o indicador pisca a vermelho. Nesse caso, a ferramenta desliga-se e só pode ser reiniciada após um determinado período de arrefecimento (aprox. 2 minutos). O indicador de sobrecarga pisca até que a máquina tenha arrefecido o suficiente e possa ser utilizada novamente. O tempo de arrefecimento depende da temperatura do enrolamento do motor e da temperatura ambiente.

Embraiagem de segurança

A embraiagem de segurança deve absorver os choques e o esforço excessivo. É apenas uma ajuda e não uma proteção absoluta. Portanto, tem que manusear a máquina e perfurar com cuidado. **Para se manter em bom estado, a embraiagem só deve deslizar por um tempo muito curto (máx. 2 segundos) em cada caso. O deslizamento por períodos mais longos destrói a embraiagem de segurança. Após sofrer um desgaste excessivo, a embraiagem tem que ser substituída por uma oficina autorizada.**

Fratura dos segmentos da broca

Se um segmento diamantado, partes do reforço ou algo semelhante se partir, e como consequência a broca ficar encravada, pare de trabalhar neste furo e faça um furo com o mesmo centro e com um diâmetro 15 - 20 mm superior. **Não tente terminar o seu trabalho utilizando outra broca com o mesmo diâmetro!**

Após a perfuração

Quando tiver terminado a perfuração

- Remova a broca do furo.
- Pare o motor utilizando o interruptor do motor e não o interruptor com proteção diferencial.
- Feche o abastecimento de água.

Remoção do núcleo quando este adere à broca:

- Separe a broca do motor (se possível).
- Coloque a broca em posição vertical.
- Bata cuidadosamente no tubo utilizando um cabo de martelo em madeira até que o núcleo de perfuração escorregue para fora. Nunca bata com a broca contra uma parede, nem tente fazer a operação com ferramentas, como um martelo ou uma chave de tubos. Se o fizer, o tubo pode ser deformado e nem o núcleo poderá ser removido nem a broca poderá ser reutilizada.

Remoção do núcleo de orifícios cegos:

Quebre o núcleo com uma cunha ou alavanca, ou em pedaços. Remova o núcleo com alicates adequados ou faça um furo no núcleo, aparafuse um parafuso com olhal e puxe o núcleo para fora.

Cuidados e manutenção



Antes do início dos trabalhos de manutenção ou reparação, tem de desligar a ficha da rede elétrica!

As reparações só podem ser feitas por pessoal devidamente qualificado e experiente. Após cada reparação, a máquina tem de ser inspecionada por um eletricista especialista. Devido à sua conceção, a máquina apenas necessita de um mínimo de cuidados e manutenção. Os seguintes trabalhos devem ser feitos regularmente ou, ainda melhor, devem ser inspecionadas as partes componentes.

- Limpe a unidade de perfuração depois de terminar os trabalhos de perfuração. Mais tarde, tem que lubrificar a rosca do veio. As ranhuras de ventilação têm de estar sempre limpas e abertas. Preste atenção

para que não entre água dentro do berbequim para brocas cranianas durante o processo de limpeza.

- Após as primeiras 150 horas de operação, tem de mudar o óleo da caixa de velocidades. As mudanças de óleo da caixa de velocidades levam a um aumento substancial da vida útil da ferramenta.
- Após aproximadamente 250 horas de operação, as escovas de carbono têm de ser verificadas por um especialista e, se necessário, substituídas (usar apenas escovas de carbono originais).
- Faça verificar trimestralmente o interruptor, o cabo e a ficha por um eletricitista especialista.

O nosso serviço pós-venda responde às suas questões relativas à manutenção e reparação do seu produto, bem como sobre peças sobressalentes.

A equipa de serviços de aplicação da EIBENSTOCK terá muito prazer em responder a perguntas sobre os nossos produtos e os seus acessórios.

Proteção ambiental



Reciclagem das matéria-prima em vez de eliminação de resíduos

A fim de evitar danos no transporte, a ferramenta elétrica tem de ser entregue numa embalagem resistente. Tanto a embalagem como a ferramenta e os seus acessórios são feitos de materiais recicláveis e podem ser eliminados de forma adequada.

Os componentes plásticos da ferramenta são marcados de acordo com seu material, o que torna possível a remoção ambientalmente correta e diferenciada por instalações de recolha disponíveis.



Apenas para países da UE

Não elimine ferramentas elétricas juntamente com o lixo doméstico!

De acordo com a Diretiva Europeia 2012/19/UE sobre resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos e a sua transposição para a legislação nacional, as ferramentas elétricas avariadas e não reparáveis devem ser recolhidas separadamente e enviadas para uma instalação de reciclagem ambientalmente correta.

Emissão de ruído

A indicação da emissão de ruído é medida de acordo com EN 62841-3-6. O nível de pressão acústica no local de trabalho pode exceder 85 dB (A); Neste caso, devem ser tomadas medidas de protecção.



Use protetores auriculares!

Escovas com desligamento automático

Para proteger o motor, esta ferramenta elétrica está equipada com escovas de desligamento automático. Quando as escovas de carbono estão gastas, a máquina desliga-se.

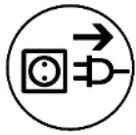
Neste caso, ambas as escovas devem ser substituídas ao mesmo tempo por escovas originais por um electricista especialista.



Além disso, há um indicador de serviço na tampa do motor, que indica antecipadamente que a máquina está prestes a desligar-se devido a escovas de carbono desgastadas.

Quando o indicador se acender, pode usar a ferramenta por aproximadamente 1 dia. Em seguida, ambas as escovas de carbono devem ser substituídas simultaneamente.

Em caso de avaria



Em caso de avaria, desligue a máquina e desligue a ficha da rede elétrica. As reparações nas partes elétricas da ferramenta só podem ser feitas por um eletricista especialista.

Resolução de problemas

Avaria	Causa possível	Recuperação
a ferramenta não funciona	<p>falha na alimentação elétrica</p> <p>ficha ou cabo de alimentação danificado</p> <p>interruptor danificado</p> <p>O interruptor-disjuntor diferencial está desligado</p>	<p>ligue outro aparelho elétrico e verifique se funciona</p> <p>faça verificar um por eletricista e substitua, se necessário</p> <p>faça verificar um por eletricista e substitua, se necessário</p> <p>pressione o botão de rearme (RESET)</p>
o motor funciona mas a broca não roda	<p>A caixa de velocidades não está bem engatada ou foi desengatada acidentalmente</p> <p>caixa de velocidades danificada</p>	<p>Acione o manobrador da caixa de velocidades para engrenar a velocidade necessária</p> <p>faça reparar a ferramenta numa oficina autorizada</p>
a velocidade de perfuração é demasiado lenta	<p>a broca está danificada</p> <p>Um caudal de água demasiado elevado impede o auto-afiação da broca</p> <p>a broca está romba</p>	<p>verifique se a broca está danificada e substitua-a se necessário</p> <p>regule o caudal de água</p> <p>afie a broca com um bloco de afiação usando um movimento de rotação</p>
o motor desliga-se	<p>a ferramenta pára</p> <p>a ferramenta aquece demasiado, a proteção de sobrecarga do motor foi acionada</p> <p>as escovas de carbono estão gastas - as escovas desligam automaticamente</p>	<p>faça avançar a ferramenta bem alinhada</p> <p>alivie a carga sobre a ferramenta e reinicie-a pressionando o interruptor algumas vezes</p> <p>ambas as escovas devem ser substituídas ao mesmo tempo por escovas originais por um eletricista especialista</p>
sai água da caixa de velocidades	anéis de vedação do veio danificados	faça reparar a ferramenta numa oficina autorizada

Garantia

De acordo com as condições gerais de fornecimento para negócios, os fornecedores têm de dar às empresas um período de garantia de 12 meses contra defeitos (a ser comprovado por fatura ou nota de entrega).

Estão excluídos desta garantia os danos devidos a desgaste natural, esforço excessivo ou manuseamento incorreto.

Os danos devidos a defeitos dos materiais ou falhas de fabrico devem ser eliminados gratuitamente, quer através de reparação, quer através de substituição.

As reclamações só serão aceites se a ferramenta for devolvida não desmontada ao fabricante.

Declaração de Conformidade UE

Declaramos, sob nossa exclusiva responsabilidade, que o produto descrito nas "Caraterísticas técnicas" está em conformidade com as seguintes normas ou documentos de normalização:

EN 62841-1:2023-03

EN 62841-3-6:2023-05

EN 55014-1:2022-12

EN 55014-2:2022-10

EN 61000-3-2:2023-10

EN 61000-3-3:2022-02

EN IEC 63000:2019-05

de acordo com as disposições das diretivas 2011/65/EU, 2014/30/EU, 2006/42/EG

Ficheiro técnico (2006/42/EC) em:

Elektrowerkzeuge GmbH Eibenstock
Auersbergstraße 10
D – 08309 Eibenstock



Lothar Lässig
Diretor geral



Frank Markert
Chefe de engenharia

25.02.2025

Sujeito a alteração sem aviso prévio.

Důležitá upozornění

Důležité informace a varovné pokyny jsou na stroji znázorněny pomocí symbolů:



Před použitím stroje si přečtěte návod k použití.



**Pracujte se soustředěním a pečlivostí.
Udržujte své pracoviště čisté a vyhněte se nebezpečným situacím.**



Přijměte opatření na ochranu obsluhy.

Pro vaši ochranu byste měli přijmout následující ochranná opatření:



Používejte ochranné brýle



Používejte ochrannou přilbu



Používejte ochranu sluchu



Používejte ochranné rukavice



Používejte bezpečnostní pracovní obuv

Výstražné symboly



Varování před obecným nebezpečím



Varování před nebezpečným elektrickým napětím



Varování před horkým povrchem



Nebezpečí roztržení nebo pořezání

Technická specifikace

Pohon pro jádrové vrtání EBM 352/3

Jmenovité napětí:	230 V ~
Příkon:	3000 W
Jmenovitý proud:	13,5 A

Frekvence: 50/60 Hz

Max. průměr vrtání: 352 mm

Uchycení nástroje: 1¼" UNC

Třída ochrany: I.

Stupeň ochrany: IP 20

Hmotnost: cca 12,5 kg

Potlačení rádiového rušení podle: EN 55014 a EN 61000

Převodový stupeň	Jmenovité otáčky	Průměr vrtáku
1	230 ot./min	152 - 352 mm
2	500 ot./min	62 - 152 mm
3	1030 ot./min	42 - 62 mm

Dostupné speciální příslušenství:

Položka	Objednací číslo
Stojan pro jádrové vrtání BST 352 V	09647000
Upevňovací sada pro beton/kámen	35720000
Měděný kroužek pro snadné uvolnění vrtací korunky	35450000
Adaptér 1 ¼" i – ½" i	35116000
Rychloupínací sloupek	35730000
Kroužek pro sběr vody WR 352	3587D000
Náhradní těsnění ED 352 pro WR 352	3586L000
Tlaková nádoba na vodu 10 l kov	35810000
Vysavač na mokré/suché vysávání DSS 25A	09915000
Diamantové vrtací korunky Ø 42 – 352 mm	
Prodloužení vrtací korunky	

Rozsah dodávky

Pohon pro jádrové vrtání **EBM 352/3** s kulovým kohoutem a adaptérem GARDENA, proudový chránič PRCD, návod k obsluze, 1 ks otevřený jednostranný klíč SW 32 a 1 ks SW 41 v krabici stroje.

Použití v souladu s určením

Pohon pro jádrové vrtání **EBM 352/3** je určen pro profesionální použití a mohou jej obsluhovat pouze vyškolené osoby.

Ve spojení s příslušnými vrtacími korunkami pro mokré vrtání je stroj určen výhradně pro mokré vrtání do betonu, kamene a zdiva.

Smí být provozován pouze ve vhodném stojanu na diamantovou jádrovou vrtačku.

Bezpečnostní pokyny



Bezpečná práce se zařízením je možná pouze tehdy, pokud si důkladně přečtete návod k obsluze a budete přesně dodržovat pokyny v něm obsažené.

Kromě toho je třeba dodržovat obecné bezpečnostní pokyny v přiložené brožuře. Před prvním použitím absolvujte praktické školení.



Pokud je připojovací kabel během práce poškozený nebo proříznutý, nedotýkejte se ho, ale okamžitě vytáhněte zástrčku ze zásuvky. Nikdy nepoužívejte zařízení s poškozeným připojovacím kabelem.



Před vrtáním do stropů a stěn zkontrolujte na místě vrtání, zda se v něm nenacházejí skryté elektrické, plynové nebo vodovodní rozvody.

Proveďte kontrolu pracovního prostoru, například pomocí detektoru kovů. Před zahájením práce se poradte s odpovědným statikem, abyste určili přesné umístění vrtání.

Při provrtání stropů zajistěte prostor zespodu, protože vyvrtaný kus může vypadnout dolů.



Ujistěte se, že stroj není vystaven přímému dešti.

- Nepracujte ve výbušném prostředí.
- Nepracujte na žebřících.
- Nesmí se vrtat do materiálů, které obsahují azbest.
- Nikdy nepřenášejte zařízení za kabel a před každým použitím zařízení kabel a zástrčku zkontrolujte. Poškození nechejte opravit pouze odborníkem. Zástrčku zasuňte do zásuvky, pouze když je stroj vypnutý.
- Manipulace se zařízením nejsou povoleny.
- Jádrová vrtačka se smí používat pouze pod dohledem. Při ponechání zařízení bez dozoru, při montážních a demontážních pracích, při poklesu napětí nebo při vkládání či montáži příslušenství vždy vytáhněte síťovou zástrčku a ujistěte se, že je vypínač vypnutý.
- Pokud se stroj z jakéhokoli důvodu zastaví, vypněte jej. Tímto způsobem se vyhnete náhlému spuštění ve stavu, kdy je stroj bez dozoru.
- Nepoužívejte zařízení, pokud je vadná část krytu nebo pokud je poškozený vypínač, přívodní kabel nebo zástrčka.

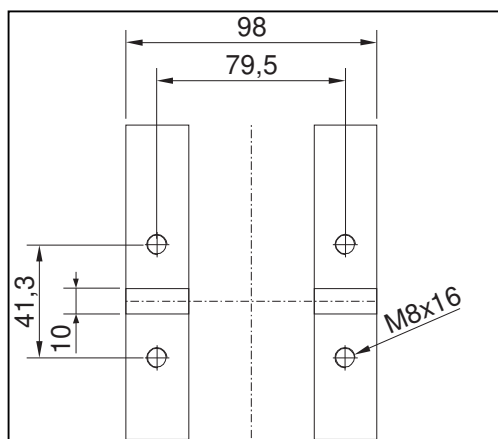
- Elektrické nářadí musí být v pravidelných intervalech vizuálně kontrolováno odborníkem.
- Kabel vedte vždy směrem dozadu od stroje.
- Při provozu vrtačky nesmí v žádné pracovní poloze vniknout chladicí voda do motoru nebo elektrických součástí.
- Při vrtání nad hlavou je nutné použít vhodná ochranná opatření (např. systém pro zachytávání vody).
- Pokud začne voda unikat z přepadového otvoru na hrdle převodovky, okamžitě přerušete práci a nechte vrtačku opravit v autorizovaném servisu.
- Po přerušení práce vrtačku znovu zapněte pouze tehdy, pokud jste se ujistili, že se vrtací korunka volně otáčí.
- Nesahejte do rotujících částí.
- Osoby mladší 16 let nesmí zařízení používat.
- Obsluha i osoby v okolí musí během používání stroje nosit vhodné ochranné pomůcky: ochranné brýle, přilbu, ochranu sluchu, rukavice a bezpečnostní obuv.



- **Vždy pracujte soustředěně. Postupujte uvážlivě a nepoužívejte zařízení, pokud nejste plně koncentrováni.**

Další bezpečnostní pokyny najdete v příloze!

Montáž na stojan



Pohon pro jádrové vrtání **EBM 352/3** se Upevňuje na stojan na základně převodovky pomocí 4 šroubů s vnitřním šestihranem M8. Používejte pouze stabilní stojan s přesným vedením.

Ujistěte se, že osa stroje je rovnoběžná se sloupkem stojanu. Používejte pouze stojany pro vrtačky s dostatečnou stabilitou. Doporučujeme použití kroužku pro sběr vody.



EBM 352/3 je vybaven transportním madlem.

To vám usnadní přepravu jádrového vrtacího stroje a jeho vložení do stojanu.



Elektrické připojení

EBM 352/3 je vyroben v třídě ochrany I. Kvůli ochraně obsluhy smí být zařízení provozováno pouze s proudovým chráničem, proto je standardně dodáváno s proudovým chráničem PRCD integrovaným v napájecím kabelu pro použití v zásuvkách s ochranným kontaktem.

Pozor!



- **Proudový chránič PRCD nesmí být ponořen do vody.**
- **Proudový chránič PRCD nepoužívejte k zapínání nebo vypínání stroje.**
- **Před zahájením práce zkontrolujte správnou funkci zařízení stisknutím tlačítka TEST.**

Před uvedením do provozu zkontrolujte, zda síťové napětí a frekvence odpovídají údajům uvedeným na typovém štítku zařízení.

Jsou povoleny odchylky napětí od +6 % do -10 %.

Používejte pouze třížilové prodlužovací kabely s ochranným vodičem a dostatečným průřezem (min. 2,5 mm²). Nedostatečný průřez kabelu může vést k nadměrným ztrátám výkonu a přehřívání stroje i kabelu.

Připojení vody

Pokud není vrtací korunka dostatečně chlazená vodou, mohou se diamantové segmenty přehřát, což vede k jejich poškození a oslabení. Proto byste se měli vždy ujistit, že chladicí systém není ucpaný.

Postup při připojení vody k vrtacímu zařízení:

- Připojte stroj pomocí adaptéru GARDENA k vodovodnímu přívodu nebo k tlakovému zásobníku vody.
- Používejte pouze čistou vodu a zajistěte dostatečný průtok vody, protože při provozu na sucho dochází k poškození těsnění.
- **Pozor! Maximální tlak vody nesmí překročit 3 bary!**
- Ujistěte se, že jsou segmenty dostatečně chlazeny. Pokud je odpadní voda mléčně zbarvená, je chlazení dostatečné.

- Pokud potřebujete zvětšit již vyvrtaný otvor, je nutné jej nejprve utěsnit, aby byla zajištěna dostatečná dodávka chladicí vody.
- Při vrtání nad hlavou je vždy nutné použít kroužek pro sběr vody.
- Při riziku mrazu je nutné vypustit vodní systém, aby nedošlo k jeho poškození.

Přepínání převodových stupňů



Jádrová vrtačka **EBM 352/3** je vybavena mechanickou 3stupňovou převodovkou s olejovou lázní. Rychlost otáčení je nutné přizpůsobit průměru vrtání (viz údaje na typovém štítku). Otočte spínač převodovky na rychlejší nebo pomalejší převodový stupeň tak, aby zapadl do polohy. Změna otáček se smí provádět pouze při nečinnosti stroje; může být případně nutné podpořit proces spínání mírným pootočením pracovního vřetena.

Varování!



- **Přepínání převodových stupňů provádějte pouze při zastaveném stroji!**
- **Nikdy nepřepínejte násilím!**
- **Nepoužívejte k tomu žádné nářadí, jako např. kleště nebo kladivo!**

Vrtací korunky

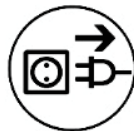
Diamantové vrtací korunky s vnitřním závitem 1 ¼" UNC lze našroubovat přímo na pracovní vřeteno.

Pro vrtací korunky s vnějším závitem R ½" jsou k dispozici adaptéry jako volitelné příslušenství.

Používejte pouze vrtací korunky, které jsou vhodné pro konkrétní materiál, do kterého budete vrtat. Chraňte jádrovou vrtačku tím, že budete používat pouze rovné a nezdeformované vrtací korunky.

Ujistěte se, že diamantové segmenty mají dostatečný odstup vůči tělu vrtací korunky, aby byl zajištěn dostatečný odvod materiálu a plynulý průběh vrtání.

Výměna vrtací korunky



Pozor!

Vrtací nástroj je těžký a během používání nebo při ostření se může silně zahřát. Můžete si popálit ruce, pořezat se o segmenty, utrpět řezné nebo tržné rány, skřípnout si prsty.

Před prováděním jakékoli práce na zařízení vždy vytáhněte napájecí kabel ze zástrčky!

Při výměně nástroje proto vždy používejte ochranné pracovní rukavice. Vrtací vřeteno má pravotočivý závit.

Jako protidržák používejte vždy vidlicový klíč SW 32, který nasadíte na vrtací vřeteno. Vrtací korunku nikdy neuvolňujte údery (např. kladivem), protože by došlo k poškození jádrové vrtačky.

Pro snadnější uvolnění vrtací korunky naneste na závit vrtacího vřetena voděodolné mazivo a mezi vřeteno a korunku vložte měděný kroužek.

Obsluha vrtací jednotky

Pro bezpečný provoz stroje dodržujte následující pokyny:

Podmínky na pracovišti

- Odstraňte z pracoviště vše, co by mohlo překážet při práci.
- Ujistěte se, že je pracovní prostor dostatečně osvětlen.
- Dodržujte uvedené požadavky na připojení ke zdroji elektrické energie.
- Položte napájecí kabel tak, aby bylo vyloučeno poškození nástrojem.
- Dbejte na to, abyste měli vždy dostatečný výhled na pracovní plochu a měli vždy přístup ke všem potřebným ovládacím prvkům a bezpečnostním zařízením.
- Udržujte ostatní osoby mimo vaši pracovní oblast, abyste předešli úrazům.

Prostorové požadavky pro provoz a údržbu

Pokud je to možné, ponechejte kolem stroje volný prostor cca 2 m pro obsluhu a údržbu, abyste mohli bezpečně pracovat a v případě poruchy okamžitě zasáhnout.

Příprava

- Při vrtání do bloků se ujistěte, že jsou dostatečně upevněny a zajištěny proti pohybu.
- Před vrtáním do nosných konstrukcí ověřte, že neohrozíte statiku objektu. Řiďte se pokyny statika nebo projektanta.

- Ujistěte se, že při vrtání nepoškodíte plynové, vodovodní nebo elektrické rozvody.
- Při vrtání do stěn nebo podlah, kde by se mohly nacházet elektrické kabely pod vodou, se nedotýkejte kovových částí stroje.
- Zajistěte, aby při vypadnutí vrtného jádra nedošlo ke zranění osob nebo poškození majetku. Pracovní prostor ukliděte a zabezpečte.
- Pokud by vrtné jádro mohlo způsobit poškození tím, že by vypadlo, nainstalujte zařízení pro jeho zachycení.
- Ujistěte se, že je vrtací korunka správně upevněna.
- Používejte správný typ nástroje v závislosti na materiálu, který budete vrtat.

Befestigung des Bohrständers

Diamantový jádrový vrtací stroj **EBM 352/3** smí být provozován pouze při montáži do stojanu pro jádrové vrtání. Protože stojan není součástí dodávky, rádi bychom upozornili na některé důležité varianty uchycení. **Přečtěte si prosím návod k obsluze stojanu pro jádrové vrtání.**

Vakuové upevnění:

Při použití vakuového upevnění zajistěte dostatečně vysoký podtlak (min.- 0,8 bar). Ujistěte se, že těsnění nejsou opotřebovaná.

Pozor! Není vhodné pro vrtání do stěn a stropů!

Nivelační šrouby musí být nastaveny tak, aby nevyčnívaly ze spodní strany základny stojanu. Pokud by vyčnívaly, mohlo by dojít k narušení vakua a uvolnění stojanu z podkladu.

Upevnění pomocí hmoždinek:

Nejčastěji používaný způsob upevnění je **upevnění pomocí hmoždinek**. Doporučuje se použití kovových hmoždinek. Průměr hmoždinky musí být minimálně 12 mm.

- Pro správné upevnění vrtací jednotky potřebujete upevňovací sadu (obj. č. 35720000).
- Vyvrtejte otvor o průměru 16 mm a hloubce 50 mm a vyčistěte otvor od prachu a nečistot.
- Vložte hmoždinku a roztáhněte ji pomocí usazovacího nástroje.
- Zašroubujte závitovou tyč do hmoždinky.
- Umístěte vrtací jednotku s podlouhlým otvorem v základně na závitovou tyč.
- Nasadte podložku a pevně utáhněte křídlovou maticí.
- Nastavte vrtací jednotku pomocí čtyř šroubů v základní desce.

Vrtání

- Zapněte proudový chránič PRCD na On.
- Otevřete přívod vody.

- Zapněte motor, aniž by se vrtací korunka dotýkala povrchu.
- Otáčením rukojeti spusťte korunku tak, až se dotkne povrchu.
- První centimetr vrtání provádějte s nízkým přítlakem, abyste zajistili přesné vystředění vrtací korunky.
- Pak můžete vrtat rychleji. Příliš nízká rychlost vrtání snižuje výkon zařízení. Pokud je rychlost vrtání příliš vysoká, diamantové segmenty se rychle otupí.

Pokud během vrtání zaznamenáte, že je rychlost posuvu velmi nízká, že musíte vyvinout větší sílu a že je voda vycházející z otvoru čistá a smíšená s kovovými úlomky, narazili jste na ocelovou výztuž.

Snižte tlak na vrtací korunku, abyste mohli ocelové pruty snadno proříznout. Po proříznutí výztuže můžete tlak opět zvýšit.

Prodloužení vrtací korunky

Pokud potřebujete vrtat hlouběji, než je užitná délka vaší vrtací korunky:

- Nejprve vrtejte pouze tak daleko, jak to dovoluje užitná délka korunky.
- Odstraňte korunku a vyjměte jádro z otvoru, aniž byste pohybovali jádrovou vrtačkou.
- Znovu vložte korunku do otvoru.

Zašroubujte odpovídající prodloužení mezi vrtací korunku a motor. Pokud má uchycení korunky závit 1¼", nezapomeňte použít měděné kroužky pro snazší uvolnění korunky.

Ochrana proti přetížení

Vrtačka **EBM 352/3** je vybavena mechanickou, elektronickou a tepelnou ochranou proti přetížení, která chrání obsluhu, motor a vrtací korunku.

Mechanická ochrana: Při náhlém zaseknutí vrtací korunky dojde prostřednictvím bezpečnostní spojky k odpojení vřetena od motoru.

Elektronická ochrana: Pro varování obsluhy před přetížením vrtačky při příliš velké suvné síle je na krytu motoru umístěna světelná dioda. Při chodu naprázdno nebo při běžném zatížení dioda nesvítí. V případě přetížení se dioda rozsvítí červeně. V takovém případě je nutné snížit přítlak. Pokud je červený indikátor ignorován po delší dobu, stroj se automaticky elektronicky vypne. Po uvolnění zátěže a vypnutí a opětovném zapnutí zařízení můžete normálně pokračovat v práci.

Tepelná ochrana: Pokud přetížení přetrvává, je motor pomocí termočlánku chráněn před zničením. I zde je uživatel varován indikátorem přetížení. Krátce před dosažením přehřátí kontrolka bliká a po jeho

dosažení svítí nepřetržitě červeně. V tomto případě se stroj automaticky vypne a lze jej znovu nastartovat až po odpovídající době chlazení (přibližně 2 minuty). Doba chlazení závisí na zahřátí vinutí motoru a okolní teplotě.

Bezpečnostní spojka

Bezpečnostní spojka slouží k tlumení rázů a přetížení. Není to však absolutní ochrana, proto je nutné vrtat opatrně.

Pro zachování její funkčnosti by měla prokluzovat maximálně 2 sekundy. Delší prokluzování způsobuje poškození bezpečnostní spojky. V případě nadměrného opotřebení musí být vyměněna autorizovaným servisem.

Zlomení diamantových segmentů

Pokud se diamantový segment, část výztuže nebo podobně během vrtání uvolní, což vede k zaseknutí vrtací korunky, je nutné práci přerušit a vrtání tohoto otvoru ukončit a vyvrtejte otvor se stejným středem a větším průměrem o 15 až 20 mm.

Nepokoušejte se dokončit vrtání jinou korunkou stejného průměru!

Po dokončení vrtání

Po dokončení vrtání:

- Vytáhněte vrtací korunku z otvoru.
- Vypněte motor. K tomuto účelu použijte spínač motoru, a ne PRCD spínač.
- Uzavřete přívod vody.

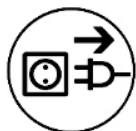
Vyjměte vrtné jádro, pokud zůstalo v korunce:

- Odpojte korunku od motoru (pokud je to možné).
- Postavte korunku svisle.
- Lehce poklepejte dřevěnou násadou kladiva na stěnu korunky tak, aby vrtné jádro vyklouzlo. Nikdy nenarážejte korunkou silou o zeď ani se nepokoušejte vytlouci jádro kovovými nástroji jako jsou kladiva nebo otevřené klíče, protože jinak by se trubka mohla zdeformovat a nedošlo by ani k uvolnění vrtného jádra, ani by se nedala vrtná korunka znovu použít.

Vyjmutí jádra ze slepého otvoru

Jádro odlomte pomocí klínu nebo páčidla. Vytáhněte ho vhodnými kleštěmi nebo vyvrtejte do jádra otvor, vložte do něj s pomocí hmoždinky šroub s okem a vytáhněte vrtné jádro za tento úchyt.

Péče a údržba



Před zahájením údržby nebo oprav je bezpodmínečně nutné vytáhnout zástrčku ze sítě!

Opravy smí provádět pouze kvalifikovaný personál, který má odpovídající vzdělání a zkušenosti. Po každé opravě musí být zařízení zkontrolováno kvalifikovaným elektrikářem.

Elektrické nářadí je konstruováno tak, aby vyžadovalo minimální péči a údržbu. Je však třeba vždy dodržovat následující body:

- Po dokončení vrtání vyčistěte vrtací jednotku. Poté namažte závit vrtacího vřetena. Větrací otvory musí být vždy čisté a volné. Dbejte na to, aby se během čištění nedostala do jádrové vrtačky žádná voda.
- Převodový olej je nutné vyměnit po prvních 150 hodinách provozu. Výměna převodového oleje výrazně prodlužuje životnost převodovky.
- Po přibližně 200 provozních hodinách musí být uhlíkové kartáče zkontrolovány kvalifikovaným elektrikářem a v případě potřeby vyměněny (používejte pouze originální uhlíkové kartáče).
- Jednou za čtvrt roku nechte odborníkem zkontrolovat stav spínačů, kabelů a zástrček.

Zákaznický servis vám zodpoví veškeré dotazy týkající se oprav a údržby vašeho produktu i náhradních dílů.

Poradenský tým společnosti EIBENSTOCK vám rád zodpoví dotazy ohledně našich produktů a jejich příslušenství.

Ochrana životního prostředí



Recyklace místo likvidace odpadu

Aby nedošlo k poškození při přepravě, musí být zařízení dodáno v pevném obalu. Obaly i zařízení a příslušenství jsou vyrobeny z recyklovatelných materiálů.

Plastové části zařízení jsou označeny podle druhu materiálu. To umožňuje ekologickou, tříděnou likvidaci prostřednictvím dostupných sběrných míst.



Pouze pro země EU

Nevyhazujte elektrické nářadí do domácího odpadu!

Podle směrnice Evropského parlamentu 2012/19/EU o odpadních elektrických a elektronických zařízeních a její implementace do národní legislativy musí být použitá elektrická zařízení shromažďována odděleně a ekologicky recyklována.

Hluk

Hlučnost tohoto elektrického nářadí se měří podle normy EN 62841-3-6. Hladina akustického tlaku na pracovišti může překročit 85 dB (A); v takovém případě je nutné, aby obsluha použila vhodnou ochranu sluchu.



Noste ochranu sluchu!

Uhlíkové kartáče s vypínacím zařízením

Elektrické nářadí je vybaveno samočinně se vypínajícími uhlíkovými kartáči pro ochranu motoru. Pokud jsou uhlíkové kartáče opotřebované, stroj se automaticky vypne.

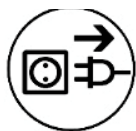
V tomto případě musí autorizovaný elektrikář vyměnit oba uhlíky současně za originální díly.



Kromě toho je na krytu motoru umístěna servisní kontrolka údržby, která včas upozorní na blížící se opotřebení kartáčů.

Po rozsvícení kontrolky je možné se strojem pracovat přibližně ještě jeden den. Poté by měly být uhlíkové kartáče vyměněny.

Postup v případě poruch



Pokud stroj nefunguje správně, vypněte jej a odpojte od napájení. Práce na elektrickém systému stroje smí provádět pouze kvalifikovaný elektrikář.

Odstraňování chyb

Chyba	Možná příčina	Odstranění
Zařízení neběží	Napájení ze sítě přerušeno Poškozený kabel nebo zástrčka Vadný spínač Proudový chránič PRCD vypnutý	Připojte jiné elektrické zařízení, zkontrolujte funkčnost Nechte zkontrolovat elektro odborníkem a případně vyměňte. Nechte zkontrolovat elektro odborníkem a případně vyměňte. Zapněte proudový chránič PRCD (RESET)
Motor běží – korunka se neotáčí	Převodový stupeň není správně zařazen nebo náhodně vypadl Porucha převodovky	Zařadte požadovaný převod pomocí přepínače. Nechte přístroj opravit v autorizovaném servisu
Snížená rychlost vrtání	Poškozená vrtací korunka Příliš vysoký průtok vody brání samoostření korunky Korunka je „vyleštěná“	Zkontrolujte korunku, zda není poškozená a v případě potřeby ji vyměňte Regulujte množství vody Naostřete korunku na brusném kameni při zapnutém proplachu vodou
Motor se vypíná	Stroj se zastavil Zařízení je příliš horké Byla aktivována ochrana motoru proti přetížení Opotřebované uhlíkové kartáče – uhlíkový kartáč způsobil vypnutí	Ved'te stroj rovně Snižte zatížení stroje a stisknutím spínače po chvílce opět znovu uveďte do provozu Nechte vyměnit oba uhlíkové kartáče kvalifikovaným elektrikářem
Únik vody z převodovky	Poškozené těsnicí kroužky	Nechte přístroj opravit v autorizovaném servisu

Záruka

V souladu s našimi všeobecnými dodacími podmínkami se na obchodní transakce se zákazníky vztahuje záruční doba na vady materiálu v délce 12 měsíců (doklad fakturou nebo dodacím listem). Je vyloučeno poškození, které lze přičíst přirozenému opotřebení, přetížení nebo nesprávné manipulaci. Poškození způsobená vadami materiálu nebo výroby bude bezplatně odstraněno opravou nebo výměnou. Reklamacce může být uznána pouze tehdy, pokud je zařízení zasláno neporušené a nerozložené zpět dodavateli nebo do smluvního servisu Eibenstock.

Prohlášení o shodě EU

Prohlašujeme s plnou odpovědností, že produkt popsany v technických údajích, je ve shodě s následujícími normami nebo normativními dokumenty:

EN 62841-1:2023-03

EN 62841-3-6:2023-05

EN 55014-1:2022-12

EN 55014-2:2022-10

EN 61000-3-2:2023-10

EN 61000-3-3:2022-02

EN IEC 63000:2019-05

v souladu s ustanoveními směrnic 2011/65/EU, 2014/30/EU

Technická dokumentace (2006/42/ES) pro:

Elektrowerkzeuge GmbH Eibenstock

Auersbergstraße 10

D – 08309 Eibenstock



Lothar Lässig
General Manager



Frank Markert
Head of Engineering

25.02.2025

Změny jsou vyhrazeny.

Ważne wskazówki

Ważne pouczenia i ostrzeżenia zostały przedstawione za pomocą symboli na maszynie:



Przed uruchomieniem maszyny przeczytać dokumentację techniczno-ruchową



**Pracować w sposób skoncentrowany, aby panować nad maszyną.
Utrzymywać swoje stanowisko robocze w czystości i unikać niebezpiecznych sytuacji.**



Przestrzegać przepisów odnośnie ochrony osobistej użytkownika..

Używać następujące środki ochrony:



Założyć okulary ochronne



Założyć hełm ochronny



Założyć słuchawki



Założyć rękawice ochronne



Założyć buty ochronne

Znaki ostrzegawcze:



Ostrzeżenie przed ogólnym zagrożeniem



Ostrzeżenie przed niebezpiecznym napięciem



Ostrzeżenie przed gorącymi częściami maszyny



Ryzyko rozdarcia, przecięcia

Dane techniczne

Silnik diamentowej wiertnicy rdzeniowej EBM 352/3

Napięcie znamionowe	230 V ~
Pobór mocy	3000 W
Prąd znamionowy	13,5 A

Częstotliwość:	50/60 Hz
Max. wiertła:	352 mm
Mocowanie narzędzia:	1¼" UNC
Klasa ochronności:	I
Współczynnik ochrony:	IP 20
Ciężar:	ok.12,5 kg
Eliminacja zakłóceń elektrycznych według:0EN 55014 oraz EN 61000	

Bieg	Prędkość znamionowa	Zakres Ø wiertła
1	230 min ⁻¹	152 - 352 mm
2	500 min ⁻¹	62 - 152 mm
3	1030 min ⁻¹	42 - 62 mm

Dostępne wyposażenie

Artykuł	Nr zam.
Statyw wiertnicy BST 352 V	09647000
Zestaw mocujący do statywu Beton/Kamień	35720000
Pierścień miedziany do łatwego luzowania wiertła	35450000
Adapter 1 ¼" i – ½" i	35116000
Kolumna do szybkiego mocowania	35730000
Pierścień zbierający wodę WR 352	3587D000
Zapasowa uszczelka ED 352 do WR 352	3586L000
Hydronetka 10l metalowa	35810000
Odkurzacz na mokro/sucho DSS 25 A	09915000
Wiertła koronowe Ø 42 – 352 mm	
Przedłużki wiertel	

Zakres dostawy

Wiertnica rdzeniowa **EBM 352/3** z zaworem kulowym i wtykanym złączem Gardena, wyłącznikiem ochronnym PRCD, dokumentacją techniczno-ruchową i po jednym kluczu płaskim SW 32 i SW 41 w kartonie maszyny.

Użycie zgodne z przeznaczeniem

Silnik wiertnicy rdzeniowej **EBM 352/3** jest przeznaczony tylko do profesjonalnego użytku i może być obsługiwany przez wyszkolone osoby.

W połączeniu z odpowiednim wiertłem do pracy na mokro używa się go do wykonywania otworów w betonie, kamieniu, murze wyłącznie w trybie wiercenia na mokro.

Silnik może pracować tylko po zamocowaniu na odpowiednim statywie.

Wskazówki bezpieczeństwa



Bezpieczna praca urządzeniem jest tylko wtedy możliwa, jeśli całkowicie przeczyta się dokumentację techniczno-ruchową i ściśle przestrzega zawartych w niej wskazówek. Dodatkowo muszą być przestrzegane ogólne wskazówki bezpieczeństwa zamieszczone w załączonej broszurze. Przed pierwszym uruchomieniem pozwólcie Państwo przeszkolić się praktycznie. Należy starannie przechowywać wszystkie przepisy i wskazówki bezpieczeństwa dla dalszego zastosowania.



Jeśli podczas pracy zostanie uszkodzony lub przecięty przewód połączeniowy, nie dotykać go, lecz wyciągnąć wtyczkę z gniazda. Nigdy nie włączać urządzenia z uszkodzonym kablem połączeniowym.



Przed wierceniem w stropach i ścianach sprawdzić czy nie są tam ukryte przewody elektryczne, gazowe, wodne lub inne media.

Sprawdzić obszar roboczy np. Przyrządem do wykrywania metalu.

Przed rozpoczęciem pracy skonsultować się z odpowiedzialnym statykiem dla dokładnego ustalenia pozycji otworu.

Podczas przewiercania stropów zabezpieczyć obszar od dołu, gdyż rdzeń może wypaść do dołu.



Urządzenie nie może być wystawione na bezpośrednie działanie deszczu.

- Nie pracować w pobliżu łatwo zapalnych lub wybuchowych materiałów.
- Nie pracować na drabinach.
- Nie wolno obrabiać materiałów zawierających azbest.
- Nie przenosić maszyny trzymając za kabel, sprawdzać przed każdym użyciem maszynę, kabel, wtyczkę. Zlecać naprawę tylko wykwalifikowanej osobie. Wkładać wtyczkę do gniazda, jeśli maszyna jest wyłączona.
- Nie są dozwolone manipulacje na maszynie.
- Maszyna może pracować tylko pod nadzorem. Jeśli maszyna wyłączy się w sposób niezamierzony, np. podczas prac związanych z budową lub rozbiórką, przy zaniku napięcia, podczas użycia względnie montażu

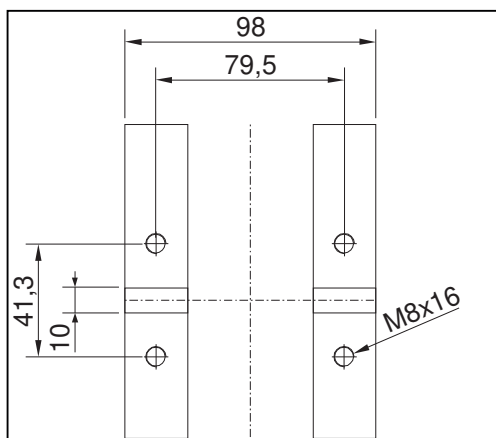
części wyposażenia, wyjąć wtyczkę i sprawdzić, czy wyłącznik jest w stanie wyłączonym

- Wyłączać maszynę, jeśli z jakiegokolwiek powodu zatrzymała się. Uniknie się nagłego rozruchu w stanie nieprzygotowanym do pracy.
- Nie używać urządzenia, jeśli któraś z części obudowy jest uszkodzona lub jest uszkodzony wyłącznik, doprowadzenie lub wtyczka.
- Elektronarzędzia muszą być poddawane kontroli w regularnych odstępach czasu przez wykwalifikowane osoby.
- Prowadzić kabel zasilający zawsze do tyłu od urządzenia.
- **Podczas wiercenia, do silnika i elektrycznych części nie może wniknąć woda chłodząca w żadnym położeniu maszyny.**
- Prace ponad głową wykonywać tylko z odpowiednimi zabezpieczeniami (urządzenia do wyłapywania wody).
- Jeśli woda wycieka z otworu przelewowego na szyjce przekładni, przerwać pracę i oddać maszynę do autoryzowanego warsztatu.
- Po przerwaniu pracy włączać maszynę tylko, jeśli przekonamy się, że wiertło koronowe może się swobodnie obracać.
- Nie dotykać poruszających się części.
- Osobom w wieku poniżej 16 lat nie wolno używać urządzenia.
- Użytkownik i znajdujące się w pobliżu osoby podczas pracy maszyny muszą używać odpowiednie okulary ochronne, hełm słuchawki, rękawice i buty robocze.
- **Podczas pracy być stale skoncentrowanym. Przełożyć pracę i nie używać maszyny, jeśli nie jest się skoncentrowanym.**



Dalsze wskazówki bezpieczeństwa znajdziecie Państwo w załączonej broszurze!

Montaż silnika na statywie



EB352/3 jest zamocowany 4 śrubami imbusowym M8 za podstawę przekładni do statywu. Wstawić silnik do odpowiedniego stabilnego, precyzyjnego prowadzenia na statywie. Zwrócić uwagę czy oś silnika przebiega w sposób równoległy do kolumny statywu. Użyć statyw zapewniający wystarczające zabezpieczenie stania. Zalecane jest zastosowanie pierścienia zbierającego wodę.



EBM 352/3 dysponuje uchwytem transportowym, który ułatwia Państwu transport i za-mocowanie silnika na statywie.



Przyłączenie elektryczne

EBM 352/3 wykonano w I klasie ochronności. Dla ochrony operatora wolno go zasiląć tylko przez urządzenie wyłącznika ochronnego prądowego. Dlatego został seryjnie wyposażony w taki wyłącznik PRCD zintegrowany w kablu, który należy włączyć w gniazdo z zestykiem ochronnym.

Uwaga!



- **PRCD-Nie może leżeć w wodzie.**
- **PRCD-Nie może być używany do włączania/wyłączania maszyny.**
- **Przed rozpoczęciem pracy sprawdzić zgodne z przeznaczeniem funkcjonowanie PRCD przez naciśnięcie przycisku TEST.**

Przed uruchomieniem sprawdzić zgodność napięcia sieciowego i częstotliwości z danymi z tabliczki znamionowej. Odchylenia napięcia w zakresie +6 % do -10 % są dopuszczalne.

Używać tylko 3-żyłowego kabla przedłużającego z przewodem ochronnym i wystarczającym przekroju, (co najmniej. 2,5 mm²). Za mały przekrój powoduje nadmierne straty mocy i może doprowadzić do przegrzania się kabla i silnika.

Silnik posiada na wyposażeniu ogranicznik prądu rozruchu, który zapobiega wyzwoleniu automatu bezpiecznika z wkładką topikową bezzwłoczną.

Zasilanie wodne

Jeśli wiertło koronowe nie będzie dostatecznie chłodzone wodą, segmenty diamentowe podgrzeją się, co je osłabi i uszkodzi. Dlatego należy zapewnić nieprzerwaną pracę systemu chłodzenia.

Do zasilania silnika wodą postąpić jak niżej opisano:

- Połączyć silnik przez wtyk złącza Gardena z siecią wodociągową lub hydronetką.

- Zasilac silnik tylko czystą wodą o stałym dopływie, gdyż praca na sucho może uszkodzić uszczelki.
- Uwaga! Maksymalne ciśnienie wody nie może przekraczać 3 bar!
- Upewnić się, czy segmenty są dostatecznie schładzane, woda chłodząca jest czysta, chłodzenie wystarczające.
- Jeśli trzeba powiększyć istniejący otwór, należy go zamknąć w celu uzyskania lepszego chłodzenia wodą.
- Wiercenia „ponad głową” wymagają pierścienia zbierającego wodę.
- Przy zagrożeniu mrozowym opróżnić system chłodzenia.

Przełączanie biegów



EBM 352/3 posiada 3-biegową przekładnię olejową dopasujcie Państwo prędkość obrotową do średnicy wiertła (Patrz dane silnika na tabliczce znamionowej) Obrócić przełącznik przekładni do następnego szybszego lub wolniejszego biegu, aż zazębi się. Zmianę biegów wolno wykonywać tylko przy wyłączonym silniku. Jeśli bieg nie pozwala się przełączyć, należy wrzeciono lekko obrócić ręką.

Ostrzeżenie!



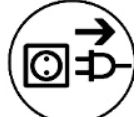
- **Przełączać biegi przy zatrzymanym silniku!**
- **Nigdy nie używać siły!**
- **Do przełączania nie używać żadnych narzędzi jak np. obcęgi, młotek!**

Wiertło koronowe

Wiertło z wewnętrznym gwintem 1¼" może zostać nakręcone bezpośrednio na wrzeciono robocze silnika. Dla wiertła koronowego z zewnętrznym gwintem R ½" jest do nabycia adapter.

Stosować tylko wiertła dopasowane do przewiercanego materiału. Jeśli stosuje się niewykazujące bicia i niezdeformowane wiertła, oszczędza się silnik. Zwrócić uwagę czy zamocowanie segmentów diamentowych, wobec korpusu wiertła jest prawidłowe, dla zapewnienia wystarczająco swobodnego skrawania materiału.

Wymiana wiertła koronowego



Zachować ostrożność!

Narzędzie jest ciężkie i podczas pracy lub ostrzenia może stać się gorące. Możecie Państwo poparzyć sobie ręce, przeciąć palce segmentami lub zgnieść. Dlatego do wymiany narzędzia (wierćta) zawsze zakładać rękawice ochronne.

Przed wszystkimi pracami wyjąć wtyczkę sieciową z gniazda.

Wrzeciono napędowe w silniku ma prawy gwint.

Do blokady zakładać na wrzeciono klucz płaski SW 32. Nigdy nie luzować wiertła uderzeniami młotka, gdyż można uszkodzić silnik. Nieco wodoodpornego tłuszczu, naniesionego na gwint wrzeciona napędowego i pierścień miedziany między wrzecionem a wiertłem koronowym ułatwiają odkręcenie wiertła.

Użycie wiertnicy

Do bezpiecznego użycia przestrzegać następujące wskazówki:

Zadania odnośnie miejsca pracy maszyny:

- Oswobodzić obszar roboczy ze wszystkiego, co mogłoby przeszkadzać w procesie wiercenia.
- Zwrócić uwagę na wystarczające oświetlenie miejsce użycia wiertnicy.
- Dostosować parametry zasilania sieci do danych maszyny.
- Rozłożyć przewody elektryczne w taki sposób, aby nie nastąpiło ich uszkodzenie przez narzędzie.
- Zapewnić, że macie Państwo stale wystarczający widok na obszar roboczy i w każdej chwili możecie osiągnąć niezbędne elementy obsługi urządzenia, warunkujące bezpieczeństwo.
- Nie dopuszczać osób postronnych do obszaru roboczego w celu uniknięcia wypadków.

Obszar niezbędny do pracy i konserwacji

Jeśli to możliwe zachować, swobodny obszar ok. 2 m wokół maszyny do pracy i konserwacji, aby łatwiej wykonywać wiercenie i w przypadku wystąpienia zakłóceń w pracy natychmiast móc zainterweniować.

Przygotowanie

- Jeśli wiercicie Państwo materiał w formie bloków zapewnić, że zostanie dostatecznie zamocowany i zakotwiony.
- Zanim zostanie podjęte wiercenie w częściach nośnych budowli, upewnijcie się Państwo czy nie zostanie naruszona statyka budowli.

Wykonać polecenia odpowiedzialnych wykwalifikowanych ludzi odnośnie planowania wiercenia.

- Zapewnić, że podczas wiercenia nie będą naruszone lub uszkodzone przewody gazowe, wodne, elektryczne.
- Zapewnić, aby części metalowe maszyny podczas wiercenia w ścianach lub stropach gdzie znajdują się kable elektryczne pod wodą nie dotykały ich.
- Zapewnić, że rdzeń wypadający z otworu nikogo nie zrani względnie nie wywoła szkód. Uprzątnąć i zabezpieczyć obszar roboczy.
- W przypadku, jeśli wypadający rdzeń mógłby wywołać szkody, zbudować odpowiednie urządzenie do jego wyłapania.
- Upewnić się czy wiertło koronowe zostało prawidłowo zamocowane.
- Zastosować odpowiednie wiertło koronowe do danego materiału.

Mocowanie statywu

Silnik **EBM 352/3** wolno używać tylko na statywie. Ponieważ statyw nie jest w zakresie dostawy silnika, przekazujemy kilka istotnych wskazówek odnośnie mocowania.

Przestrzegać tutaj dokumentacji techniczno-ruchowej statywu.

Mocowanie próżniowe:

Zwrócić uwagę na wystarczająco duże podciśnienie (min. – 0,8 bar). Zapewnić, że uszczelki podstawy nie będą zużyte.

Uwaga! Nie do wiercenia w ścianach lub sufitach!

Nie zapominać, że śruby niwelacyjne można wkręcać do pewnego położenia, aby „nie zepsuć” próżni.

Mocowanie dyblowe:

Najpowszechniej stosowanym rodzajem mocowania jest **mocowanie dyblowe**. Stosować możliwie dyble metalowe. Średnica dybla nie może być mniejsza niż 12 mm.

- Do prawidłowego zamocowania wiertnicy, wymagany jest zestaw mocujący (Nr zam. 35720).
- Wywiercić otwór o średnicy 16 mm, głęboki na 50 mm i oczyścić go z pyłu.
- Wstawić dybel i rozprzeć go przy użyciu narzędzia do rozpierania.
- Wkręcić w dybel nagwintowany pręt.
- Postawić wiertnicę podstawą na nagwintowany pręt.
- Nałożyć podkładkę na nagwintowany pręt i mocno zakręcić śrubą skrzydełkową.
- Wyjustować położenie wiertnicy przy pomocy czterech śrub niwelacyjnych w podstawie.

Wiercenie

- Wcisnąć przycisk „ON” w wyłączniku PRCD.
- Otworzyć doprowadzenie wody.
- Włączyć silnik, ale wiertło koronowe nie może dotykać materiału.
- Obracać pokrętkę posuwu wiercenia, aż wiertło dotknie górnej powierzchni materiału.
- Dla uzyskania dokładnego centrowania wiertła koronowego przy nawiercaniu wywierać mały nacisk (mały posuw) przy pierwszym centymetrze posuwu.
- Potem można wiercić szybciej. Za małą prędkość wiercenia zmniejsza wydajność. Przy za dużej prędkości wiercenia segmenty diamentowe ulegną szybkiemu stępieniu.

Jeśli podczas wiercenia stwierdzicie Państwo, że prędkość posuwu znacznie zmniejszyła się, że trzeba użyć większej siły a woda wypływająca z otworu jest jasna z wiórkami metalowymi, oznacza to, że wiertło napotkało zbrojenie w materiale.

Zredukować nacisk na wiertło, aby bezproblemowo przeciąć zbrojenie. Można ponownie zwiększyć nacisk, po przecięciu zbrojenia.

Przedłużenie wiertła

Jeśli trzeba wiercić głębiej, niż wynosi długość użyteczna wiertła należy:

- Wiercić na tyle ile pozwala długość użyteczna wiertła.
- Wyjąć wiertło z otworu, usunąć rdzeń, nie zmieniając położenia statywu.
- Wsunąć wiertło z powrotem do otworu
- Wkręcić odpowiednią przedłużkę między wiertło a silnik. Jeśli wiertło posiada uchwyt 1 ¼ ”, nie zapomnijcie Państwo o włożeniu na wrzeciono napędowe pierścienia miedzianego w celu ułatwienia odkręcenia wiertła.

Ochrona przeciążeniowa

EBM 352/3 został wyposażony dla ochrony użytkownika, silnika i narzędzia w mechaniczną, elektroniczną i termiczną ochronę przeciążeniową.

Mechaniczna: Przy nagłej blokadzie wiertła koronowego, sprzęgło poślizgowe odspręgli wrzeciono napędowe od silnika.

Elektroniczna: Dla ostrzeżenia użytkownika przed przeciążeniem maszyny przy za dużej sile posuwu, wbudowano w uchwyt diodę świecącą. Na biegu jałowym i przy normalnej pracy brak wskazania. Jeśli wystąpi przeciążenie dioda zaświeci się na czerwono. W takim przypadku należy odciążyć maszynę. Przy dłuższym nie zwracaniu uwagi na czerwony wskaźnik nastąpi samoczynne wyłączenie silnika. Po odciążeniu, wyłączeniu i włączeniu wyłącznikiem silnika można dalej normalnie pracować.

Termiczna: Przy długotrwałym obciążeniu, silnik jest chroniony przed zniszczeniem przez termoelement. Maszyna wyłącza się samoczynnie i może być uruchomiona dopiero po odpowiednim ochłodzeniu (około 2 minuty). Użyć włącznika/wyłącznika! Czas schłodzenia silnika zależy od stopnia jego nagrzania, uzwojeń silnika i temperatury otoczenia.

Sprzęgło bezpieczeństwa

Sprzęgło poślizgowe powinno przejmować uderzenia i nadmierne obciążenie. Nie stanowi ono absolutnej ochrony. Dlatego należy ostrożnie wiercić.

Dla prawidłowego utrzymania jego funkcji, może ulec max. 2 s poślizgowi. Dłuższy poślizg grozi jego zniszczeniem. Przy nadmiernym zużyciu proszę przekazać silnik do warsztatu w celu wymiany sprzęgła.

Pęknięcie segmentu

Jeśli podczas wiercenia poluzuje się segment diamentowy, część materiału lub zbrojenie i wiertło koronowe przez to zablokuje się, należy zakończyć pracę przy tym otworze i rozpocząć wiercenie następnego otworu o tej samej osi, ale średnica wiertła musi być 15 do 20 mm większa.

Nie próbować zakończenia tego otworu innym wiertłem o tej samej średnicy!

Jeśli wykonanie otworu zostało zakończone

- Wyciągnąć wiertło z otworu.
- Wyłączyć silnik. Użyć w tym celu wyłącznik silnika a nie PRCD.
- Zamknąć zasilanie wodne.

Usuwanie rdzenia, jeśli pozostał w wiertle koronowym

- Odkręcić wiertło koronowe z silnika.
- Postawić wiertło w pozycji pionowej.
- Lekko opukiwać rurę wiertła drewnianym trzonkiem młotka, aż rdzeń wyslizgnie się. Nigdy nie uderzać wiertłem o ścianę lub traktować je narzędziami, młotkiem, kluczami płaskimi, gdyż rura może się wykrzywić i będzie niezdatna do użycia z powodu tkwiącego tam rdzenia.

Usuwanie rdzenia przy wykonywaniu ślepych otworów

Wyłamać rdzeń klinem lub dźwignią. Wyjąć rdzeń odpowiednimi obcęgi lub wywiercić w nim otwór, wstawić kołek ze śrubą pierścieniową i wyjąć go za tę śrubę.

Dogład i konserwacja



Przed rozpoczęciem konserwacji lub naprawy obowiązkowo wyjąć wtyczkę z gniazda sieciowego!

Naprawy wolno wykonywać tylko wykwalifikowanemu ze względu na wykształcenie, odpowiedniemu, doświadczonemu personelowi.

Po każdej naprawie silnik jest sprawdzany przez elektryka.

Elektronarzędzie jest tak skonstruowane, że wymagane jest minimum doglądu i konserwacji. Jednak należy przestrzegać następujące punkty:

- Po zakończeniu wiercenia oczyścić silnik. Następnie posmarować gwint wrzeczona napędowego. Rowki chłodzące muszą być stale czyste i otwarte. Uważać, aby podczas czyszczenia nie wniknęła woda do silnika.
- Po pierwszych 150 godzinach trzeba wymienić olej w przekładni. Wymiana oleju skutkuje w postaci zwiększenia żywotności przekładni.
- Po ok. 200 godzinach pracy szczotki węglowe są do sprawdzenia lub ewentualnej wymiany. Kontrola szczotek przez elektryka: (używać tylko oryginalne szczotki).
- Raz na kwartał zlecić elektrykowi sprawdzenie kabla i wtyczki.

W punkcie obsługi klienta można uzyskać odpowiedzi na pytania dotyczące napraw i konserwacji nabytego produktu, a także dotyczące części zamiennych.

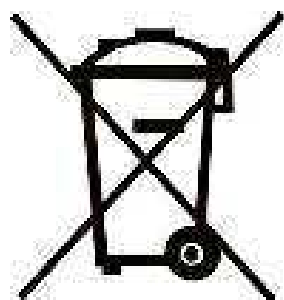
Nasz zespół doradztwa dotyczącego użytkowania odpowie na wszystkie pytania związane z produktami firmy EIBENSTOCK oraz ich osprzętem.

Ochrona środowiska



Odzysk surowców zamiast wyrzucania do śmieci

Dla wykluczenia szkód transportowych maszynę dostarcza się w stabilnym opakowaniu. Opakowanie jak i maszyna z wyposażeniem zostały wykonane z łatwych do recyklingu materiałów i należy je odpowiednio utylizować. Części maszyny wykonane z tworzywa są oznaczone, przez co można je po sortowaniu, poddać przyjaznemu dla środowiska recyklingowi, przekazując do odpowiednich miejsc zbiórki surowców.



Tylko dla krajów EU

Nie wyrzucać narzędzi elektrycznych do domowych śmietników! Zgodnie z europejską dyrektywą 2012/19/EU o starych urządzeniach elektrycznych/elektronicznych i odpowiednich przepisach prawnych w kraju użytkownika sprzętu, należy zużyty sprzęt zbierać, segregując go i przekazać do ponownego przekształcenia i użycia w sposób przyjazny dla środowiska.

Hałas

Hałas tego elektronarzędzia został pomierzony według EN 62841-3-6. Poziom hałasu na stanowisku pracy może przekroczyć 85 dB (A); w takim przypadku jest niezbędne podjęcie środków ochrony użytkownika względem ochrony słuchu.



Używać ochronę słuchu!

Szczotki wyłączające

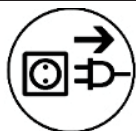
Dla ochrony silnika został on wyposażony w samo-odłączające szczotki węglowe. Jeśli szczotki są zużyte, maszyna samodzielnie wyłącza się. W takim przypadku obie szczotki węglowe muszą zostać jednocześnie wymienione na oryginalne w autoryzowanym warsztacie.



Dodatkowo na pokrywie silnika znajduje się wskaźnik serwisowy, który wskazuje bezpośrednio odłączenie maszyny na skutek zużycia szczotek węglowych.

Po zaświeceniu się wskaźnika można jeszcze przepracować około 1 dnia. Potem należy wymienić szczotki.

Postępowanie przy zakłóceniach



Po wystąpieniu zakłóceń w pracy silnika odłączyć go od sieci. Prace przy częściach elektrycznych wolno wykonywać tylko wykwalifikowanemu elektrykowi.

Poszukiwanie błędów

Błąd	Możliwe przyczyny	Usunięcie
Silnik nie pracuje	Zasilanie sieciowe przerwane Defekt kabla sieciowego lub wtyczki Defekt wyłącznika Silnik został wyłączony przez PRCD	Wetknąć inne urządzenie, sprawdzić funkcjonowanie Sprawdza elektryk i wymienia w razie potrzeby Włączyć PRCD (RESET)
Silnik pracuje wiertło koronowe nie obraca się	Defekt przekładni	Zlecić naprawę przekładni w autoryzowanym warsztacie.
Prędkość wiercenia obniża się	Ciśnienie wody / przepływ wody za wysoki Defekt wiertła koronowego Defekt przekładni Stępione segmenty diamentowe w wiertle	Wyregulować przepływ wody Sprawdzić wiertło pod względem uszkodzeń i w razie potrzeby wymienić. Zlecić naprawę przekładni w autoryzowanym warsztacie. Naostrzyć segmenty na kamieniu do ostrzenia
Silnik wyłącza się	Silnik wyłącza się podczas pracy Silnik za gorący Wyzwolili ochrona przeciążeniowa Szczotki silnika zużyte – szczotki wyłączające zadziałały	Prowadzić prosto silnik Odciażyć silnik i przez uruchomienie wyłącznika ponownie uruchomić Zlecić wymianę obu szczotek elektrykowi
Woda wypływa z obudowy przekładni	Defekt pierścienia uszczelniającego wał	Zlecić naprawę w autoryzowanym warsztacie.

Gwarancja

Odpowiednio do naszych ogólnych warunków dostawy obowiązuje w obrocie handlowym odnośnie przedsiębiorstw, termin gwarancji na fizyczne wady w czasie 12 miesięcy (za okazaniem faktury i listu przewozowego).

Uszkodzenia, które powstały na skutek naturalnego zużycia, przeciążenia lub niezgodnego z przeznaczeniem użycia są wykluczone z reklamacji.

Uszkodzenia, które są brakiem materiałowym lub błędem producenta, zostaną usunięte przez naprawę lub zastępczą dostawę.

Roszczenia klienta mogą być uznane, jeśli urządzenie w stanie nierozłożonym dotarło do dostawcy lub autoryzowanego warsztatu Eibenstock.

Deklaracja zgodności UE

Oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że produkt, przedstawiony w „Dane techniczne“, odpowiada wymaganiom następujących norm i dokumentów normatywnych:

EN 62841-1:2023-03

EN 62841-3-6:2023-05

EN 55014-1:2022-12

EN 55014-2:2022-10

EN 61000-3-2:2023-10

EN 61000-3-3:2022-02

EN IEC 63000:2019-05

zgodnie z wymaganiami dyrektyw 2011/65/EU, 2014/30/EU, 2006/42/EG

Dokumentacja techniczna (2006/42/EG):

Elektrowerkzeuge GmbH Eibenstock

Auersbergstraße 10

D – 08309 Eibenstock



Lothar Lässig
General Manager



Frank Markert
Head of Engineering

25.02.2025

Zastrzega się prawo dokonywania zmian.

Важные замечания

Правила техники безопасности обозначены знаками на инструменте:



Перед началом работы внимательно прочитайте руководство по эксплуатации.



Работайте внимательно и сконцентрировано. Следите за порядком на рабочем месте, избегайте опасных ситуаций во время работы.



Принимайте меры предосторожности. Во время работы используйте защитное снаряжением: наушники, очки, пылезащитную маску, защитные перчатки и одежду.

Для безопасной эксплуатации инструмента необходимо использовать следующие средства индивидуальной защиты:



защитные наушники



защитные очки



защитный шлем



защитные перчатки



защитная обувь

Предупредительные знаки:



Опасно!



Опасность поражения электрическим током!



Осторожно! Горячая поверхность.



Осторожно! Горячая поверхность.

Технические данные

Мотор алмазного бурения EBM 352/3

Номинальное напряжение	230 В
Потребляемая мощность	3000 Вт
Номинальный ток	13,5 А

Частота:	50/60 Гц
Максимальный диаметр сверления:	352 мм
Крепление:	1 1/4" (резьба выходного вала)
Класс защиты:	1
Степень защиты:	IP 20
Вес нетто:	12,54 кг
Подавление помех:	EN 55014 и EN61000

Скорость	Номинальная скорость	Максимальный диаметр сверления
1	230 об/мин	152 -352 мм
2	500 об/мин	62- 152 мм
3	1030 об/мин	42- 62 мм

Принадлежности

Модель	Номер заказа
Стойка алмазного сверления BST 352 V	09647000
Набор для крепления (бетон/кирпич)	35720000
Медные кольца для быстрого снятия коронки	35450000
Адаптер 1 1/4" – 1/2"	35116000
Быстросъемное крепление	35730000
Кольцо для забора воды WR 352	3587D000
Прокладка ED 352 для кольца для забора воды WR 352	3586L000
Бак для подачи воды 5л. пластмасс./10 л. металлический	35811000 / 35810000
Пылесос для сухой и мокрой чистки DSS 25 A	09915000
Алмазная коронка диаметром 42-352 мм	
Удлинители алмазных коронок	

Комплектация

EBM 352/3 поставляется в комплекте с шаровым клапаном и GARDENA-коннектором, автоматом защиты (PRCD), ключом SW32 и SW 41 и руководством по эксплуатации в картонной коробке.

Предназначение

Мотор **ЕВМ 352/3** предназначен для профессионального использования. К работе допускаются операторы после соответствующего обучения. Применяется только для мокрого бурения бетона, камня и каменной кладки с коронками соответствующего диаметра с алмазными сегментами. Мотор может быть использован только со стойкой.

Техника безопасности



Безопасная работа с механизмом возможна только тогда, когда пользователь полностью ознакомился с данной инструкцией по эксплуатации и по технике безопасности и точно соблюдает всё то, что написано в этих инструкциях. Кроме того, прежде чем приступить к использованию данного аппарата, необходимо пройти практическое обучение. Следите за положением и состоянием электрического кабеля. Сохраняйте эти инструкции и указания для будущего использования.



Если сетевой кабель был поврежден или обрезан при эксплуатации, не дотрагивайтесь до него. Необходимо немедленно извлечь электровилку из гнезда розетки. Никогда не используйте механизм с поврежденным электрическим кабелем.



При сверлении в полу, потолке или стене, убедитесь в том, что Вы не просверлите электрические сети, газопроводные или водопроводные трубы. Используйте при необходимости металлоискатель. Прежде чем приступить к работе, проконсультируйтесь у заказчика (руководителя работ), чтобы определить точное место сверления. Во время сверления потолка, следите, чтобы отрезанная часть не упала на вас.



Запрещается пользоваться инструментом во время дождя.

- Не использовать инструмент во взрывоопасной среде.
- Не использовать инструмент, стоя на лестнице.
- Не сверлить асбестосодержащие материалы.
- Не тянуть и не переносить инструмент за кабель. Необходимо всегда проверять инструмент, его кабель и штепсельную вилку до начала применения на отсутствие повреждений. Повреждения может устранить только специалист. Включайте штепсельную

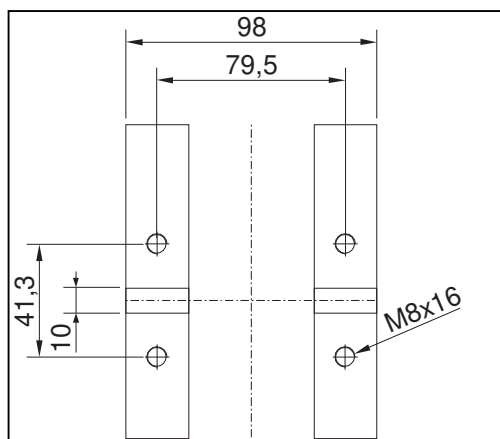
вилку в розетку только тогда, когда инструмент выключен. (Выключатель в положении “Выкл.”)

- Запрещено модифицировать инструмент.
- Инструмент должен работать только под чьим-нибудь наблюдением. Выдернуть шнур из розетки или отключить питание, если никто не контролирует работу. Не подключать агрегат к сети при его монтаже на штатив, установке и снятии коронок.
- Отключить питание, если по какой-либо причине инструмент перестал работать. (заклинивание коронки, падение напряжения в сети и т.д.) – это поможет избежать его включения в неожиданное время, когда невозможно осуществить контроль за его работой.
- Не использовать инструмент, если часть корпуса повреждена, или при включении повредились кабель или штепсельная вилка.
- Электрические инструменты необходимо периодически давать на проверку специалисту.
- При использовании сверлильной машины не допускается попадание в мотор и в другие электрические детали охлаждающей жидкости.
- Прекратить работу, если вода или масло вытекает из контрольного отверстия. В этом случае необходимо обратиться в сервисный центр.
- При использовании инструмента одевать шумозащитные наушники.
- Запрещается пользоваться инструментом людям моложе 16 лет.
- Во время работы с данным инструментом, оператор и его помощники должны быть одеты в специальную одежду, сапоги и перчатки.



- Всегда будьте внимательны во время работы, не отвлекайтесь во время работы на посторонние разговоры. Помните, что данная сверлильная машина является источником повышенной опасности.

Установка на штатив



Прикрепить четырьмя болтами М8 опорную плиту к штативу.

Стойка должна быть устойчивой и иметь ровный ход. Шпиндель машины должен быть расположен параллельно штативу стойки.

Рекомендуется использовать только устойчивые стойки, а также кольцо для забора воды.



Мотор **EBM 352/3** оборудован ручкой для транспортировки для более удобного перемещения дрели.



Подключение к электросети

Мотор **EBM 352/3** изготовлен по классу защиты 1. В целях защиты аппарат приводится в действие только при помощи защитного выключателя. Мотор оснащен PRCD-выключателем, расположенным на шнуре, который позволяет подключить установку непосредственно к заземленной розетке.

Внимание!



- Запрещается опускать в воду защитный выключатель PRCD.
- Запрещается использовать защитный выключатель PRCD для включения/выключения инструмента.
- Перед началом работы необходимо проверить функционирование инструмента, нажав кнопку **TEST**.

Перед началом работы необходимо проверить соответствие питания (электрическое напряжение и частоту) с паспортными данными. Допускается отклонение электрического напряжения от +6 до -10%.

Используйте только 3-х проводной кабель-удлинитель с защитной жилой (проводом) и с достаточным поперечным сечением (минимум 2,5 мм²). Если поперечное сечение кабеля меньше чем 2,5 мм², это может

привести к повышенному потреблению электроэнергии, потере мощности и перегреву мотора и кабеля.

Машина оснащена функцией плавного пуска.

Система охлаждения

В случае если коронка не охлаждается с помощью воды надлежащим образом, алмазные сегменты перегреваются и, соответственно, ослабляются и разрушаются.

По этой причине перед использованием инструмента рекомендуется проверять систему подачи воды (отсутствие загрязнений и закупоривания).

Чтобы подсоединить систему водоснабжения, необходимо:

- Соединить инструмент с системой водоснабжения или с баком с водой, используя GARDENA - коннектор.
- Убедитесь, что установка работает с достаточным количеством воды. Использование машины без воды приводит к быстрому изнашиванию сальников. Используйте всегда только чистую водопроводную воду.
- **Внимание!** Максимальное давление, под которым может находиться вода, не должно превышать 3 Бара!
- Убедитесь, что все части инструмента хорошо охлаждаются. Если вода в системе чистая, инструмент охлаждается надлежащим образом.
- В случае замерзания воды в системе охлаждения, воду необходимо растопить и удалить из системы охлаждения.

Смена скоростей



Мотор ЕВМ 352/3 оснащен масляно-инерционным приводом с 3-мя зубчатыми передачами. Выбор скорости зависит от диаметра сверления и применяемой коронки (согласно информации на табличке инструмента). Переключение скорости необходимо выполнять при полностью остановившемся двигателе. Для облегчения переключения скорости, слегка проверните вал сверлильной машины.



Внимание!

- Переключайте скорость только тогда, когда инструмент выключен.

- Запрещается переключать скорость с принудительной силой.
- Не используйте дополнительный инструмент (молотки, плоскогубцы и т.д.) для переключения скорости.

Буровая коронка

Буровая коронка с внутренней резьбой 1 1/4" устанавливается сразу на шпиндель мотора.

Для коронок с внутренней резьбой R 1/2" необходимо использовать переходники (заказываются дополнительно). Используйте буровую коронку в соответствии с материалом. Используйте только отбалансированные и недеформированные коронки. Следите за тем, чтобы алмазные сегменты коронки не были притупленными.

Замена буровой коронки



Внимание!

Инструмент – тяжелый, при использовании и затачивании существует вероятность нагрева. Будьте внимательны, следите за тем, чтобы не обжечься или не пораниться острыми краями. Выполняя регулировки инструмента, убедитесь, что инструмент отключен от сети. Для смены буровой коронки используйте защитные перчатки.

Вал буровой коронки имеет правую резьбу. Для закрепления шпинделя используйте ключ SW 32. НИКОГДА не снимайте коронку толчком или ударами, это может повредить инструмент. Для легкого движения буровой коронки по валу нанесите на резьбу коронки водоотталкивающую смазку.

Использование буровой колонки

Для безопасного управления инструментом необходимо выполнять следующие требования:

Безопасность во время работы:

- убедитесь, что в рабочей зоне нет посторонних предметов, которые могли бы повлиять на безопасное выполнение работы.
- рабочее место должно хорошо освещаться.
- убедитесь, что подключение инструмента к сети соответствует нормам электротехнической безопасности.

- размещая кабель, следите за тем, чтобы он не повредился об инструмент.
- убедитесь, что рабочее место хорошо просматривается, есть свободный доступ ко всем элементам управления и устройствам безопасности.
- с целью предотвращения травм не допускайте в рабочую зону посторонних людей.

Организация рабочего места

Свободное место вокруг буровой установки должно составлять не менее 2 метров. В таком случае работа будет безопасной, и в экстренных случаях инструмент можно свободно отключить.

Подготовка к работе

- выполняя сверление в блоках, убедитесь, что они надежно зафиксированы с помощью анкеров.
- во время выполнения работ не нарушайте планировку помещения, при необходимости обращайтесь к специалистам по дизайну.
- убедитесь, что на пути сверления вы не повредите проводку, водопроводные или газовые трубы.
- будьте внимательны, не прикасайтесь к металлическим частям инструмента во время сверления, особенно при сверлении в тех местах, где может находиться электрическая проводка.
- будьте внимательны, следите за тем, чтобы осколки от сверления не травмировали окружающих и/или оператора.
- перед выполнением сверления следите за тем, чтобы установка была надежно зафиксирована.
- используйте инструмент только по назначению и для подходящих материалов.

Крепление дрели к стойке

Мотор алмазного сверления **ЕВМ 352/3** может быть использован только на стойке. Так как мотор и стойка поставляются отдельно, в данной инструкции приведены необходимые указания по сборке сверлильной установки.

Также необходимо выполнять все инструкции по монтажу, которые приложены к стойке.

Вакуумное крепление:

Для вакуумного крепления убедитесь, что уплотнение не повреждено и давление является достаточным (минимум 0,8 Бар).

Внимание!!! Не используйте вакуумное крепление при сверлении в стенах и на потолке!

Не забывайте, что регулировочные винты можно подкручивать до определенного уровня, чтобы не разрушить вакуум.

Крепление с помощью дюбелей.

Наиболее распространенное крепление – это **крепление дюбелями.**

Используйте только металлические дюбели диаметром не менее 12 мм.

- для правильного крепления буровой установки, вам необходим набор крепления (код 35721).
- просверлите отверстие диаметром 16 мм и глубиной 50 мм. Очистите отверстие от пыли.
- вставьте дюбель и разожмите с помощью разжимной оправки. Вкрутите винт в отверстие дюбеля.
- Установите установку на винт, завинченный в дюбель.
- Установите шайбу на винт и сильно закрутите барашком.
- Отрегулируйте сверлильную установку, используя четыре болта на платформе.

Сверление

Вертикальное сверление.

- включите PRCD.
- откройте подачу воды.
- включите мотор, буровая коронка не должна дотрагиваться до поверхности.
- поверните ручку, чтобы опустить буровую коронку пока она не соприкоснется с поверхностью.
- для того, что бы установить точный центр сверления, первый сантиметр резки сделайте на низких оборотах.
- после чего сверление можно выполнять быстрее. Маленькая скорость увеличивает мощность, но если скорость очень высокая, алмазные сегменты могут притупиться.

Угловое сверление

- открутите болты на направляющих, которые фиксируют стойку под углом 90°.
- открутите 2 болта на основании стойки и наклоните ее под необходимым углом.
- закрутите болты.
- начинайте сверление на небольшой скорости и постепенно увеличивайте ее. Помните, что при высокой скорости и сверлении под давлением, коронка может потерять центр сверления.

В случае если при сверлении коронка столкнется с арматурой, необходимо уменьшить усилие на коронку. После прохождения арматуры усилие можно увеличить.

Удлинение буровой коронки

Для высверливания более глубокого отверстия (чем длина вашей буровой коронки) необходимо:

- просверлить отверстие на глубину равную длине буровой коронки.
- снять коронку, извлечь высверленный материал.
- установить буровую коронку в просверленное отверстие.
- закрепить соответственное удлинение между коронкой и мотором. Если посадка буровой коронки составляет 1 1/4", необходимо использовать медное кольцо, с помощью которого коронка снимается легче.

Защита от перегрузки

Для безопасности оператора, а также для защиты редуктора, мотора и коронки, мотор **ЕВМ 352/3** оснащен средствами механической и электрической защиты.

Механическая защита:

В случае если коронка внезапно заклинивает в отверстии, срабатывает защитная муфта, которая отключает шпиндель от мотора.

Электронная защита:

В случае перегрузки, вызванной большим давлением на обрабатываемую поверхность, электроника автоматически выключает инструмент. После снятия нагрузки и повторного включения можно дальше нормально продолжать работу.

Термическая:

В случае постоянной перегрузки, термоэлементы защищают мотор от повреждения. При перегрузке срабатывает индикатор перегрузки. Перед достижением максимальной температуры нагревания индикатор начинает мигать красным светом. После чего машина самостоятельно отключается и может быть включена после определенного периода охлаждения (прибл. 2 мин). Индикатор перегрузки будет продолжать мигать до тех пор, пока машина не охладится. Время охлаждения мотора зависит от степени перегрева мотора и температуры окружающей среды.

Защитная муфта

Предназначение защитной муфты - поглощать толчки и большие нагрузки. Данная муфта не основное средство защиты, а всего лишь

вспомогательное устройство. Чтобы поддерживать муфту в хорошем состоянии, не следует допускать заклинивания на протяжении длительного времени (максимум 2 секунды в каждом случае). После сильного износа муфту необходимо подрегулировать или заменить в сервисном центре.

Изнашивание сегментов

В случае если алмазные сегменты, части крепления или другие части коронки или установки выходят из строя, коронка может заклинить или остановиться, либо сверление будет выполняться, но значительно медленнее, чем должно быть (на 15-20мм). Не рекомендуется заканчивать работу, используя другую коронку такого же диаметра.

После выполнения сверления

После окончания сверления необходимо:

- Извлечь коронку из отверстия
- Выключить мотор с помощью выключателя мотора (Внимание: не с помощью PRCD-выключателя!)
- Перекрыть подачу воды.

Как извлечь оставшийся внутри коронки строительный материал:

- Отсоедините коронку от мотора
- Установите коронку в вертикальном положении
- Осторожно постукивая деревянным молотком, извлеките строительный материал. Не применяйте силу, а также другие инструменты, такие как железный молоток или ключ. Вы рискуете деформировать корпус коронки, не извлечь строительный материал и потерять возможность использовать коронку повторно.

Как извлечь строительный материал из несквозных отверстий:

С помощью клина или рычага разломайте строительный материал внутри отверстия коронки. После чего материал можно извлечь с помощью плоскогубцев. Также есть вариант высверлить отверстие, ввинтить в отверстие болт, и вытянуть застрявший материал.

Уход и обслуживание



До начала выполнения ремонтных работ необходимо отключить сетевой кабель от питания.

Ремонт могут выполнять только квалифицированные специалисты. После каждого ремонта инструмент должен быть проверен электриком. Благодаря дизайну инструмент не требует большого ухода и

обслуживания, тем не менее рекомендуется регулярно проводить следующие работы:

- Очистить инструмент после его использования. Смазать резьбу коронки. Если необходимо, очистить от пыли вентиляционные отверстия. Следить за тем, чтобы во время очистки вода не попадала в мотор.
- После первых 150 часов работы необходимо заменить масло в редукторе. Замена масла существенно удлинит долговечность инструмента (выполняется в сервисном центре).
- После 250 часов использования необходимо проверить щетки. И при необходимости, их заменить. Необходимо использовать только оригинальные комплектующие.
- Раз в 3 месяца специалист сервисного центра должен проводить осмотр коммутатора, кабеля и вилки.

Сервисная мастерская ответит на все Ваши вопросы по ремонту и обслуживанию Вашего продукта и по запчастям.

Коллектив сотрудников EIBENSTOCK, предоставляющий консультации на предмет использования продукции, с удовольствием ответит на все Ваши вопросы относительно нашей продукции и ее принадлежностей.

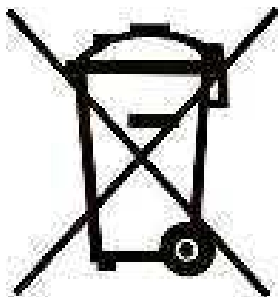
Защита окружающей среды



Переработка сырья.

Для защиты инструмента от повреждений, инструмент поставляется в прочной упаковке. Инструмент, принадлежности к нему, как и их упаковка изготавливаются из перерабатываемого сырья. Пластиковые компоненты промаркированы в зависимости от материала, из которого они изготавливаются. Это дает возможность сортировать и перерабатывать использованный материал соответственно.

Только для стран ЕС



Запрещается выбрасывать электро-инструмент вместе с отходами домашнего хозяйства.

В соответствии с Европейской Директивой 2012/19/EU « Об отходах из электрического и электронного оборудования», данные электро- и электронные инструменты по истечении срока эксплуатации должны быть отдельно собраны и отправлены в пункты переработки.

Уровень шума

Уровень шума определяется в соответствии с нормой EN 62841-3-6. Уровень шума установки может быть более 85 dB (A); в таком случае необходимо одевать шумоизолирующие наушники.



Одевайте наушники!

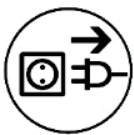
Щетки с автоматическим отключением

С целью защиты мотор оснащен щетками с автоматическим отключением. Когда щетки изнашиваются, машина отключается автоматически. В таком случае щетки необходимо заменить на новые, оригинальные в авторизированном центре.



Также машина оснащена индикатором замены щеток, который находится на крышке мотора. Индикатор заблаговременно сообщит о необходимости замены щеток. После включения индикатора инструмент можно использовать приблизительно 1 день, а затем заменить щетки.

Устранение неисправностей



При возникновении неисправности необходимо выключить инструмент и отсоединить его от сети питания.

Ремонт электрических частей инструмента должен выполняться только специалистом.

Неисправность	Возможная причина	Ремонт
Инструмент не работает	<p>Прервалась подача электроэнергии</p> <p>Повреждение кабеля или вилки</p> <p>Повреждение выключателя</p> <p>Выключен PRCD</p>	<p>Включить в другую сеть электроинструмент, проверить его функциональность.</p> <p>Необходимо обратиться к специалисту, при необходимости заменить вилку.</p> <p>Необходимо обратиться к специалисту, при необходимости заменить выключатель.</p> <p>Необходимо нажать «RESET» и включить инструмент.</p>
Мотор работает - коронка не вращается	Повреждение трансмиссии	Обратится в сервисный центр.
Скорость сверления слишком низкая	<p>Чрезмерное давление воды / скорость подачи воды</p> <p>Повреждение коронки</p> <p>Повреждение трансмиссии</p> <p>Затупились сегменты</p>	<p>Отрегулировать подачу воды. (давление воды не должно превышать 3 Атм.)</p> <p>Проверить коронку на наличие повреждений, заменить при необходимости.</p> <p>Обратится в сервисный центр.</p> <p>Обнажить (вскрыть) алмазы с помощью абразивной плиты.</p>
Мотор периодически выключается	<p>Остановился инструмент</p> <p>Перегрелся агрегат, активировалась защита от перегрузки.</p> <p>Стерлись графитовые щетки - сработало автоматическое выключение</p>	<p>Отключить инструмент, извлечь коронку.</p> <p>Отключить инструмент, возобновить работу после охлаждения.</p> <p>Необходимо заменить графитовые щетки в сервисном центре</p>
Из редуктора вытекает вода	Повреждены сальники	Обратится в сервисный центр.

Гарантийный период

В соответствии с общими условиями поставки, поставщик предоставляет гарантийное обслуживание сроком 12 месяцев для устранения неисправностей. (Необходимо предъявить соответствующий документ: счет-фактуру или квитанцию).

Повреждения, связанные с естественным износом оборудования или возникшие в результате ненадлежащего использования, гарантии не подлежат.

Декларация Соответствия ЕС

С полной ответственностью мы заявляем, что описанный в разделе «Технические данные» продукт соответствует нижеследующим стандартам или нормативным документам:

EN 62841-1:2023-03

EN 62841-3-6:2023-05

EN 55014-1:2022-12

EN 55014-2:2022-10

EN 61000-3-2:2023-10

EN 61000-3-3:2022-02

EN IEC 63000:2019-05

согласно положениям Директив 2011/65/EU, 2014/30/EU, 2006/42/EG

Техническая документация (2006/42/EG):

Elektrowerkzeuge GmbH Eibenstock

Auersbergstraße 10

D – 08309 Eibenstock



Lothar Lässig
General Manager



Frank Markert
Head of Engineering

25.02.2025

Возможны изменения.

Önemli Uyarılar

Önemli Uyarılar ve Uyarı sembolleri Makinaların üzerinde bulunmaktadır:



Makinayı kullanmadan önce kullanıcı kılavuzunu okuyunuz.



Tehlikesiz ve uygun ortamda çalışınız.



Kullanıcı makinayı kullanırken, güvenlik tedbirlerini almalıdır.

Kendi güvenliğiniz için aşağıdaki uyarıları dikkate almalısınız:



Koruyucu Gözlük kullanınız



Baret kullanınız



Kulaklık kullanınız



Koruyucu Eldiven kullanınız



Koruyucu Ayakkabı kullanınız

Uyarı işaretleri/sembolleri



Tehlikeli bölge



Elektrik tehlikesi



Sıcak yüzey



Çatlama -Kesilme Tehlikesi Uyarısı

Malzeme tanım deęerleri/Teknik zellikler

EBM 352/3 KAROT MAKİNASI

Voltaj:	230 V ~
Motor g¼c¼:	3000 W
Amper:	13,5 A

Frekans:	50/60 Hz
Max. Delme apı:	352 mm
U giriŐi:	1¼" UNC
Koruma sınıfı:	I
Koruma derecesi:	IP 20
Aęırlık:	12,5 kg
Frekans Ayarı	EN 55014 ve EN 61000

Vites	Devir hızı	Delme apı
1	230 d/dk	152 - 352 mm
1	500 d/dk	62 - 152 mm
3	1030 d/dk	42 - 62 mm

Opsiyonel Aksesuarlar:

Artikel	Artikel Nr.
Karot Sehpası BST 352 V	09647000
Sabitleme Pimi	35720000
Bakır Pulu	35450000
Adapt¼r 1 ¼" i – ½" i	35116000
Hızlı sabitleme ¼nitesi	35730000
Su emme halkası WR 352	3587D000
Yedek Conta ED 352 f¼r WR 352	3586L000
Su Basınç Pompası 10 l Metal	35810000
Islak ve Kuru S¼p¼rge DSS 25 A	09915000
Delme Kapasitesi Ø 42 – 352 mm	
Delme Ucu Uzantısı	

SipariŐ Kapsamı

Karot Makinası **EBM 352/3**. Bir karton kutu içerisinde, PRCD emniyet koruma Őalteri, 1 adet SW 32 anahtar ve 1 adet SW 41 fiŐi, - k¼resel vana ve hortum, kullanma kılavuzu içerir.

Kullanım Amacı

Karot matkap **EBM 352/3** kullanımını sadece profesyonel personel tarafından çalıŐtırılabilir. Delme iŐlemlerini gerçekleŐtirebilmek için malzemeyi (örneęin; beton ve taŐ) ıslatarak çalıŐılmalıdır.

Sadece Hızlı sabitleme ¼nitesi ile birlikte kullanılabilir.



Bu makina ile güvenli ve tehlikesiz bir şekilde çalışmak isterseniz, dikkatle kullanım kılavuzunu okuyun ve kesinlikle onun talimatları dışına çıkmayınız. Buna ek olarak, güvenlik talimatları broşürünü okuyunuz ve ilk kullanımdan önce bu talimatlar ile pratik yapınız. Bütün uyarıları ve talimat hükümlerini ileride kullanmak üzere saklayın.



Makinanın kablosu kullanım sırasında zarar görmüş ise, hasarlı kabloya dokunmadan Makinayı hemen fişden çekiniz. Hasarlı elektrik kablosu ile aleti asla kullanmayınız.



Delme işlemlerinde önce mutlaka duvarda/tavanda, gaz ve su hatlarının olup olmadığını tespit ediniz. Gerekirse metal algılama sistemleri kullanınız.

Delğin tam konumunu belirlemek için gerekirse yapının sorumlu mühendisine danışınız. Tavan delme ve diğer tüm işlemlerinizde sabitleme dübellerinin sağlamlığından kesinlikle emin olunuz aksi halde karot makinası yere düşebilir.



Makinayı su alabileceği yerlerde bırakmamaya dikkat ediniz.

- Patlama tehlikesi olan bir ortamda Makinayı kullanmayınız.
- Seyyar merdiven üzerinde çalışma yapmayınız.
- Asbest içeren malzemelerde delme işlemleri yapmayınız.
- Aleti sakın kablosundan tutarak taşımayınız ve her kullanımdan önce makinayı, kabloyu ve prizi kontrol ediniz. Hasarları sadece yetkili servise tamir ettiriniz. Makina kapalı konumundaiken kablosunu prize takınız.
- Alet üzerinde manipülasyonlara izin verilmez.
- Makinayı sadece uzmanların gözetimi altında çalıştırınız. Makina gözetim altında değil ise, kurma veya aksesuar montajlama işlemleri yapılacaksa, fişini çekiniz ve şalterinin kapalı olup olmadığını kontrol ediniz.
- Makina belirsiz sebeplerden dolayı durur ise (örneğin elektrik kesintisi) hemen şalterini kapalı konumuna getiriniz, gözetim altında değilken, birden çalışmasını önlemiş olursunuz.
- Makinanın gövdesi, şalteri yada kablosu zarar görmüş ise, sakın çalıştırıp kullanmayınız.
- Elektrikli el aletleri sürekli bir uzman tarafından kontrol edilip makinaların vaziyetlerini tespit etmesi gerekir.
- Kabloyu sürekli makinanın delme işlemi yapılmadığı, arka tarafında tutunuz.
- **Makinayı bütün uygululamalarda kullanırken, motoru ve elektrik aksamaları soğutucu sıvı ile temas etmemesi lazım.**

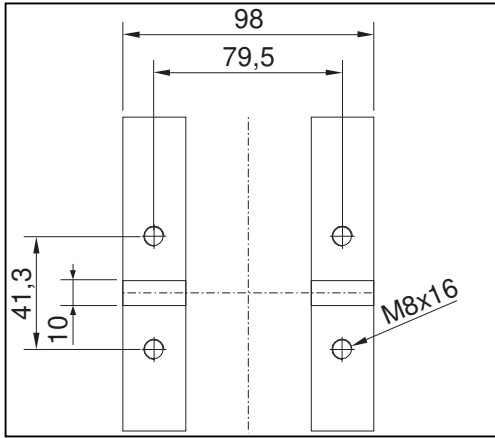
- Başaşağı işlemlerde sadece uygun önlemler alarak çalışınız.
- Delme işlemine ara verdikten sonra makineyi tekrar çalıştırmadan önce makinenin, serbest dönmelerinden emin olduktan sonra çalıştırınız.
- Dönen parçalara dokunmayınız.
- 16 yaşından küçükler bu makineyi kullanamaz.
- Kullanıcı ve kullanıcıya yakın olan kişiler, uygulama esnasında güvenlik önlemleri almalıdırlar, Koruyucu; Gözlük, Baret, Kulaklık, Eldiven ve Ayakkabı giyinilmesi şarttır.



- **Dikkatli ve Konsantrasyonunuzu bozmadan çalışınız. Dikkatiniz ve Konsantrasyonunuz dağılmış ise, sakın Makineyi kullanmayınız.**

Daha fazla güvenlik talimatları için, ekteki bilgileri takip ediniz.

Matkap Teçhizatı Montajı



EBM 352/3 standına alyan anahtar yardımıyla 4 adet M8X16 vida monte edilir.

Standı sağlam monte ettikten sonra makineyi hassas bir şekilde yerleştiriniz. Makina ekseninin stand ile paralel olmasına dikkat ediniz.

Bu işlemde bir su emme halkası kullanılması tavsiye edilir.



EBM 352/3 Makinasının taşıma sapı vardır.

Bununla makineyi daha kolay taşınabilir ve standı daha rahat yerleştirilebilir hale getirir.



Elektrik bağlantısı

EBM 352/3 koruma sınıfına uygun tasarlanmıştır. Operatör korumak amacıyla, makine sadece bir GFCI ile çalıştırılabilir. Bu nedenle, makine

topraklı bir prize doğrudan birim bağlayabilmenizi sağlar, kablosu entegre edilmiş ve PRCD anahtarı ile donatılmıştır, standarttır.



DİKKAT!

- **PRCD-Emniyet şalteri su ile temas etmemelidir.**
- **PRCD-Emniyet şalteri, makinayı çalıştırmak ve devre dışı bırakmak için değildir.**
- **İşlem ve uygulama öncesi doğru fonksiyonda olup olmadığınızı öğrenmek için TEST düğmesine basınız.**

İlk olarak Makinanın etiketindeki değerler ile Kullanma kılavuzundaki verileri kontrol ediniz/karşılaştırınız.

Topraklama kablosunu yeterli uzunlukta kullanın, kablo en az 2,5mm² ve 3 telli olmalıdır. +6 % ile -10 % arası voltaj farkları çalışma için uygundur.

Voltaj farkları güç kaybına, makinanın ve kablunun ısınmasına yol açabilir.

Makinaya gereğinden fazla gelen elektrik akımında (aşırı yüklenme) otomatik olarak güvenlik otomatını çalıştırır.

Su bağlantısı

Matkap ucu yeterince su ile soğutulmuyorsa, elmas kesimleri ısınır ve ciddi hasarlar görür. Bu yüzden soğutma sisteminin tıkalı olmadığından emin olun. Makinayı Su ile beslemek için, aşağıdaki gibi hareket ediniz:

- Makinayı hortum ile su kaynağına bağlayınız.
- Makinayı sadece temiz- ve daima yeterli su ile çalıştırınız, aksi taktirde contaları zarar görür.
- Dikkat! Maksimum Su basıncı 3 barı aşmamalıdır!
- Segmentlerin yeterince soğutulduğundan emin olunuz. Delme suyu süt kıvamında ise, soğutma yeterli demektir.
- Baş aşağı çalışırsanız, daima bir su emme halkası kullanınız.
- Su sisteminin her işlemden sonra boşaltınız, aksi taktirde donma tehlikesi oluşur.

Vites değiştirme



EBM 352/3 mekanik 3 viteslidir ve yağ-banyolu şanzıman ile donatılmıştır.

Makinanın hızını Matkap çapına göre ayarlayınız (Etiketinde belirtilmiştir).

Yüksek veya daha düşük bir hız kullanımı için şalteri kullanınız. Hız değişimini sadece makina çalışmaz iken uygulayabilirsiniz.



Uyarı!

- Makina çalışmaz iken vitesini değiştiriniz!
- Asla zorlayarak değiştirmeyiniz!
- Vites değişimi için, pense ve çekiç gibi aletler kullanmayınız!

Uçları

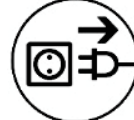
1 ¼" UNC iç çapı olan Elmas uçları doğrudan monte edilebilir.

R matkap uçları için ½" erkek diş adaptörleri aksesuar olarak mevcuttur.

Daima açılacak malzeme ile eşleşen Matkap uçu kullanınız. Sadece dengeli ve deforme olmayan matkap uçu kullanırsanız, Makinanın zarar görmesini engelleyebilirsiniz.

Elmas uçlu kesimlerde makinanın yeterli alana sahip olmasına dikkat ediniz.

Uç değişimi



Dikkat!

Makina ağırdır, taşınması zordur, kullanımda/uygulamada ve kesim işlemlerinde ısınabilir. Ellerinizi yanabilir, kesilebilir ya da sıkışabilir. Makina ucunun değiştirilmesi işlemleri esnasında makinanın fişinin prize takılı olmaması lazım ve işlem esnasında daima koruyucu eldiven kullanınız.

Matkap mili sağ dişe sahiptir.

Tutucudaki uç değişimleri için daima SW 32 anahtarı kullanınız.

Sakın matkap uçunu, çekiç kullanarak darbeleriyle sökmeye çalışmayın, makina ciddi hasar görebilir.

Tutucuya biraz gres sürülerek, Bakır Halka sayesinde de daha rahat değişim işleri sağlanabilir.

Sondaj Ünitesinin Kullanılması

Makinenizi güvenli bir şekilde çalıştırmak için, aşağıdaki aşamaları izleyiniz:

Çalışma Yeri

- Çalışma alanı ve zemininde yanıcı, yakıcı, patlayıcı ve parlayıcı maddeler olmadığından emin olunuz.
- Çalışma alanının yeterli derecede aydınlık olması gerekiyor.
- Elektrik kaynağına (Priz) bağlanırken, belirtilen uyarılara uyunuz.
- Kabloları döşerken, bunların zarar görmemesine dikkat ediniz.

- Çalışma alanındaki görüş/bakış açınızın sürekli/daima açık olduğundan, bütün uygulama ve güvenlik cihazlarına erişiminizin kolay olmasından emin olunuz.
- Tehlikeli kazaları önlemek için çalışma alanından gereksiz personelleri uzak tutunuz.
- Kaygan zemin ve seyyar merdiven ile çalışma yapmayınız.

İşletme ve Bakım için gerekli alan

Eğer mümkünse, makinenin çevresinde işletme ve bakım işlemleri için yeterli boş alan bırakınız, yaklaşık 2 metrelik çalışma alanına sahip olduğunuzdan emin olunuz. Bu şekilde, güvenle çalışabilir ve işlem sorununda anında müdahale edebilirsiniz.

İşlem öncesi Hazırlık

- Eğer bloklarda delme işlemleri uyguluyorsanız, blokların sabit ve güvenli bir şekilde bağlantılı olduğundan emin olunuz.
- Delme işlemlerinden önce, statüğü ihmal etmeyiniz, ciddi zararlar verebilirsiniz, bunu önlemek için mimardan destek alabilirsiniz.
- Güvenli bir şekilde çalışmanız için uygulama yapılacak yerlerde, gaz- su tesisatı yada kablo hatlarının olmadığından emin olunuz.
- Elektrik kablosunun, sulu ortam ve makinadan çıkan metal talaş parçaları ile temasından koruyunuz.
- Delme işlem sırasında karottan çıkan/düşen parçanın kimseye zarar vermemesine dikkat ediniz.
- Kimseye zarar vermemek için, karottan çıkan/düşen parçayı tutabilecek bir cihaz kullanınız.
- Matkap uçunun sıkıca bağlanmış olduğundan emin olunuz.
- Sadece belirli malzemeler için uygun olan makina/aksesuarları kullanınız.

Sondaj standının Sabitlemesi

EBM 352/3 Karot Matkap Makinası sadece standla monte edilip çalıştırılabilir. Stand Karot Makinası Standart aksesuarlarına dahil değildir ve opsiyoneldir.

Sondaj standının Kullanma kılavuzunu Dikkatle okuyunuz.

Vakum bağlantısı:

Yeterince yüksek Vakum ayarı sağlamınız gerekir, min. -0,8 bar. Contaların aşınmamış olduğundan emin olunuz.

Dikkat! Duvar ve Tavan işlemleri için uygun değildir!

Lütfen Dikkat ediniz, Sondaj standının yere sabitleme vidaları çıkıntılı bir şekilde monte edilmemeli, aksi halde Vakumlama işlemi gerçekleştirilemeye bilir.

Dübel sabitleme:

En sık kullanılan Bağlantı elemanları Dübellerdir.

Mümkün olduğunca Metal Dübel kullanınız. Dübel çapı 12 mm'den küçük olmamalıdır.

- Delme ünitesini doğru şekilde monte etmek için, Montaj kiti/seti gerekmektedir (Sipariş No. 35720)
- 16 mm çapında ve 50 mm derinliğinde bir delik deliniz ve deliğin tozunu alınız.
- Buraya bir Dübel yerleştirin.
- Dübele uygun bir Vida kullanınız.
- Delme ünitesinin ayaklarını sabitleştiriniz.
- Rondelayı yerleştirin ve tamamen somunu sıkıca sabitleyiniz.
- Taban plakasındaki dört vidayı kullanarak delme ünitesini ayarlayınız.

Delme

- PRCD şalterini ,ON konumuna getiriniz.
- Makinanın Su hattını açınız.
- Makinayı çalıştırınız, matkap uçu sakın delme işlemi yapılacak yüzeye dokunmasın/temasda bulunmasın.
- Delinecek yüzeye matkap uçu dokunana kadar, Makinanın kolunu çeviriniz.
- Daha net ve tam hedef delme işlemi için, delmeinecek olan yüzeye Makinanın Kafasını (Matkap uçunu) yavaş yavaş indiriniz.
- Bundan sonra daha hızlı ilerleyebilirsiniz. Karot ucunun çapına uygun olmayan devirde delme işlemi yapmak verimsiz olabilir. Çok aşırı yüksek devir ise karot ucunu çabuk körleştirir.

Delme işlemi sırasında, hızınız düşerse, daha yüksek bir seviyeye çıkartmak zorunda kalırsanız ve delmek istediğiniz delikten temiz su ile birlikte metal parçacıkları akmaya başlar ise, inşaat demirine isabet etmişsinizdir.

Bu sorunu kesmek için matkap üzerindeki baskıyı azaltınız.

Eğer İnşaat demirini delerek geçtiyseniz, basıncı tekrar yükselte bilirsiniz.

Matkap ucu uzatması

Eğer matkap uçunun uzunluğu yetersiz ise ve daha derin delme işlemleri yapmak isterseniz:

- İlk olarak Matkap uçunun yettiği kadar deliniz.
- Karotu yerinden oynatmadan deldiğiniz parçayı çıkarınız.
- Daha sonra tekrar matkap uçunu deldiğiniz yere ilerletin.

Matkap uçu ve motor arasındaki mesafeye bir uzatma/uzantı vidalayın. Matkap uçu adaptörü 1¼" tir, lütfen Bakır Halkaları bağlamayı unutmayınız tutucunun daha kolay çözülmesi için.

Aşırı yük koruması

EBM 352/3 operatörü koruma amaçlıdır, motor ve tutucu/matkap ucu hem mekanik, hem elektronik hemde termal aşırı yük koruma ile donatılmıştır.

Mekanik: Bir güvenlik kavrama vasıtasıyla matkap ucu ani bir sıkışmada Motordan/Makinadan kendisini Bloke eder.

Elektronik: Operatörü uyarmak için, Motor kapağı üzerinde aşırı yük göstergesi görevi alan bir LED yer almaktadır. Boşta iken ve normal yük altında iken, LED yanmaz. Aşırı yüklenme sırasında LED kırmızı yanar. Bu durumda makinayı rahatlatmak gerekir. Eğer kırmızı yanan LED farkedilmezse, bir zaman sonra makinanın elektronik koruması devreye girer ve kendi kendini bağımsız bir şekilde kapatır. Makina kapandıktan sonra makinayı daha rahat bir konuma getirip tekrar şalterini kullanarak çalıştırabilir ve işlemlerinize devam edebilirsiniz.

Termal: Motor termo koruma elementi ile kalıcı tıkanıklık durumunda makinanın yanmasını engeller. Yine kullanıcı aşırı yük göstergesi ile uyarılır. Maksimum sıcaklığa ulaştıktan kısa bir süre sonra gösterge kırmızı renkte yanıp söner. Böyle bir durumda makina yine kendi kendini kapatır ve minimum 2 dakika soğuduktan sonra tekrar çalışabilir vaziyete geçer. Soğuma süresi, motorun ısınmasından ve çalışma ortamının sıcaklığından kaynaklanabilir.

Emniyet debriyajı

Emniyet debriyajı darbeleri ve aşırı yüklenmeyi boşa çıkarır. Bu mutlak bir koruma değildir, bu yüzden dikkatlice delme işlemleri yapmanız gerekir.

İşlev yeteneğini korumak için, debriyaj sadece 2 saniyelik kısa bir süre devrede kalabilir. Daha fazla devrede kalması debriyajı tamamı ile bozabilir. Yanlış kullanımdan dolayı aşırı aşınma oluşursa, yetkili servis tarafından onarılabilir.

Segment fraksiyonu

Bir elmas kesimi delme sırasında, kesici uç sıkışır ise derhal işlemi durdurunuz ve aynı yere daha büyük bir çap ile(15-20mm) deliniz.

Sakın aynı çapta olan başka bir kesici ucu ile işleminizi bitirmeyiniz!

Delme işleminden sonra

Delme işleminizi bitirdiyseniz:

- Kesici ucu delikten çıkartınız.
- Makinayı kapatınız. Makinanın şalterini kullanınız, sakın PRCD şalterini kullanmayınız kapatmak için.
- Su hattını kapatınız.

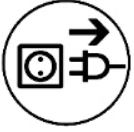
Kesici uçtan çekirdeği çıkarınız, eğer içinde kalır ise

- Eğer mümkün ise kesici ucu makinadan sökünüz.
- Kesici ucu dikey konumunda koyunuz.
- Boruya çekişin sapı ile hafifçe vurunuz (içindeki malzeme düşene kadar). İçindeki malzemeyi çıkarmak için kesici ucu duvara ya da yere çarpmayın, aksi halde içindeki malzeme eğilmelerden dolayı çıkmaz ve kesici uc bir daha kullanılamaz hale gelir.

Delinmiş malzemeyi duvardan çıkarma

Delinmiş malzemeyi bir çubuk ile kırınız. Bir pens ile delinmiş malzemeyi çıkarmaya çalışınız veya delinmiş malzemeyi deliniz ve bir dübel yerleştirerek uzun bir vida aracılığı ile duvardan malzemeyi çekebilirsiniz.

Bakım ve Onarım



Bakım ve Onarım işlemlerinde önce makinanın fişini çekiniz!

Yetkisiz kişiler tarafından yapılan bakım onarım ve orjinal yedek parça kullanmama sizi ve makinanızı tehlikeye sokabilir. Bu durumda makinanız garanti kapsamı dışına çıkar.

Makina tamir bakım ve tamiri yalnızca yetkili servis tarafından yapılmalıdır. Makinanın özel tasarımı sayesinde bakımı minimum seviyesine düşürülmüştür. Yalnız aşağıdaki noktalara her zaman dikkat edilmelidir:

- İşlem sonrası daima Karotu temizleyiniz. Ardından tutucuyu yağlayınız. Makinanın havalandırma delikleri temiz ve açık tutulması gerekir. Temizlik yaparken makinanın su ile temasını önleyiniz.
- İşlemin ilk 150 saat'inden sonra Makinanın motor yağı değiştirilmelidir. Değişen motor yağı, Makinanın ömrünü uzatacaktır.
- 200 saat sonra, makinanın kömürü bir uzman servis tarafından kontrol edilmeli ve gerekirse değiştirilmelidir (orjinal Kömür kullanılmalı)
- 3 ayda bir makinanın şalterini, kablosunu ve fişini bir profesyonel, uzman elektrikçi tarafından kontrol edilmelidir.

Müşteri hizmeti ürününüzün onarım, bakım ve yedek parçalarına ilişkin sorularınızı yanıtlandırır.

EIBENSTOCK uygulama danışmanlığı ekibi ürünlerimize ve ilgili aksesuara ilişkin sorularınızda size memnuniyetle yardımcı olur.

Çevre Koruma



Hammadde Geri Dönüşümü, Atık yerine

Nakliye esnasında makinanın hasar görmemesi için sağlam bir ambalaj içerisinde teslim edilmelidir. Makina, ekipmanlar ve ambalaj geri dönüşebilir malzemelerden yapılmıştır/üretelmiştir.

Makinanın plastik parçaları geri dönüşüme uygun işaretlidir ve üretimde kullanılan malzemeler çevreyi korur maddeler.

Gürültü

Makinanın sesi/gürültüsü EN 62841-3-6 göre ölçülür. İş yerinde ses basıncı seviyesini 85dB (A) aşabilir, bu durumda Operatör için gürültü kontrol tedbirleri alınmalıdır.



Kullaklık Kullanın!

Kömür Otomatik Kapanma sađlar

Makinayı ve motoru korumak için, özel kömürler ile donatılmıştır, bu kömürler bitişe yakın otomatik kapanma sađlar.

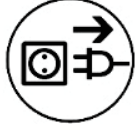
Bu durumda her iki kömürde bir uzman tarafından deđiştiriniz orjinal olması şartı ile.



Motor kapađındaki gösterge sayesinde, kömürlerin bitip bitmediđi kontrol edilir.

Gösterge uyarısı yandıktan sonra, yaklaşık 1 gün daha çalışılabilir. Daha sonra kömürlerin orjinal kömürler ile acil deđiştirilmesi gerekir.

BASİT ARIZA VE KULLANIM HATALARI



Arızalarda Makinayı kapatınız, kablosunu prizden çekiniz. Makinanın elektrik işlerini (makina dışındaki operasyonlar) sadece bir Elektrik uzmanı tarafından yapılmalıdır.

Hata	Olası neden	Giderilmesi
Makina çalışmıyor	Elektrik şebekesi kesilmiştir Kablo ve Fiş arızalı olabilir Şalter arızalı olabilir PRCD-Şalteri kapalıdır	Başka elektrikli aletin fişini prize takıp, kontrol ediniz Elektrik uzmanı tarafından kontrol ettirin gerekirse değişmesini sağlayın PRCD-Şalterini açık konumuna getirin
Motor çalışıyor- Tutucu duruyor/dönmüyor	Vitesi tam geçmemiş olabilir. Şanzıman hasarlı olabilir	Vites düşmesine basarak vitesin geçmesini sağlayın. Yetkili servis tarafından tamir ettiriniz
Delme hızı düşüyorsa	Delici uç zarar görmüş olabilir. Yüksek su akışından dolayı Delici uç keskinliğini yitirmiş olabilir. Delici uçları körelmiş olabilir.	Delici ucu kontrol ediniz, gerekirse değiştiriniz Su miktarına ve basıncına bakınız bakınız. Delici ucu bileyiniz.
Motor çalışmıyorsa.	Makina kapalı olabilir. Makina ısınmış olabilir. Kömür bitmiş ve Makina otomatik kapanmış olabilir.	Makinayı düz konumuna getirin Makinayı dinlendirin ve daha sonra tekrar çalıştırınız Kömürleri yetkili servise götürüp değiştiriniz.
Makina aksamlarına su akarsa	Contalar zarar görmüş olabilir.	Makinayı yetkili bir servis tarafından tamir ettiriniz

Garanti

Fatura veya İrsaliye ile belgelendirmek koşulu ile 24 Ay garanti süresi sağlanmaktadır. Doğal aşınma, aşırı yüklenme veya yanlış kullanım sonucu oluşan hasarlar hariçtir. Malzeme veya üretim sonucu oluşan hasarlar, onarım veya değiştirme ücretsiz olarak giderilecektir.

AB Uygunluk Beyanı

Tek sorumlu olarak "Teknik veriler" bölümünde tanımlanan ürünün aşağıdaki norm veya normatif belgelere uygunluğunu beyan ederiz:

EN 62841-1:2023-03

EN 62841-3-6:2023-05

EN 55014-1:2022-12

EN 55014-2:2022-10

EN 61000-3-2:2023-10

EN 61000-3-3:2022-02

EN IEC 63000:2019-05

yönetmelik hükümleri uyarınca 2011/65/EU, 2014/30/EU, 2006/42/EG

Teknik belgelerin bulunduğu merkez (2006/42/EG):

Elektrowerkzeuge GmbH Eibenstock

Auersbergstraße 10

D – 08309 Eibenstock



Lothar Lässig
General Manager



Frank Markert
Head of Engineering

25.02.2025

Değişiklik haklarımız saklıdır.

Σημαντικές σημειώσεις

Σημαντικές οδηγίες και προειδοποιήσεις υποδεικνύονται με σύμβολα στο μηχάνημα:



Διαβάστε τις οδηγίες λειτουργίας πριν θέσετε το μηχάνημα σε λειτουργία.



Εργαστείτε με αυτοσυγκέντρωση και ασκήστε προσοχή.

Διατηρήστε το χώρο εργασίας σας καθαρό και αποφύγετε επικίνδυνες καταστάσεις.



Λάβετε προφυλάξεις για την προστασία του χειριστή.

Θα πρέπει να λάβετε τα ακόλουθα μέτρα προστασίας για να προστατεύσετε τον εαυτό σας:



Φοράτε γυαλιά ασφαλείας



Φοράτε κράνος ασφαλείας



Φορέστε προστασία ακοής



Φοράτε προστατευτικά γάντια



Χρήση προστατευτικών υποδημάτων

Προειδοποιητικά σήματα



Προειδοποίηση γενικού κινδύνου



Προειδοποίηση για επικίνδυνη ηλεκτρική τάση



Προειδοποίηση για καυτή επιφάνεια



Κίνδυνος σχισίματος ή χιονιού

Τεχνικά στοιχεία

Κινητήρας διάτρησης διαμαντένιου πυρήνα EBM 352/3

Όνομαστική τάση:	230 V ~
Κατανάλωση ενέργειας:	3000 W
Όνομαστικό ρεύμα:	13,5 A

Συχνότητα: Συχνότητα: 50/60 Hz
Μαχ. Διάμετρος διάτρησης: Διάμετρος διάτρησης: 352 mm
Υποδοχή εργαλείων: UNC: 1 1/4" UNC
Κατηγορία προστασίας: I
Βαθμός προστασίας: IP 20
Βάρος: περίπου 12,5 kg
Καταστολή ραδιοφωνικών παρεμβολών σύμφωνα με:
EN 55014 και EN 61000

Εργαλείο	Όνομαστική ταχύτητα	Διάμετρος διάτρησης
1	230 λεπτά ⁻¹	152 - 352 mm
2	500 λεπτά ⁻¹	62 - 152 mm
3	1030 λεπτά ⁻¹	42 - 62 mm

Διαθέσιμα ειδικά αξεσουάρ:

Άρθρο	Αριθμός παραγγελίας.
Διαμαντένιο γεωτρύπανο BST 352 V	09647000
Στερέωση σκυροδέματος/πέτρας	35720000
Χάλκινος δακτύλιος για εύκολη απελευθέρωση του τρυπανιού	35450000
Προσαρμογέας 1 1/4" i - 1/2" i	35116000
Στήλη ταχείας απελευθέρωσης	35730000
Δακτύλιος συλλογής νερού WR 352	3587D000
Ανταλλακτικό παρέμβυσμα ED 352 για WR 352	3586L000
Δοχείο πίεσης νερού 10 λίτρων μεταλλικό	35810000
Ηλεκτρική σκούπα υγρού/στεγνού DSS 25 A	09915000
Διαμαντένιοι πυρήνες Ø 42 - 352 mm	
Επεκτάσεις τρυπανιών	

Πεδίο εφαρμογής της παράδοσης

Κινητήρας διαμαντοτρυπανου **EBM 352/3** με σφαιρική βαλβίδα και βιδωτή θηλή GARDENA, διακόπτης προστασίας PRCD, οδηγίες χρήσης, 1 κλειδί ανοικτού άκρου SW 32 και SW 41 το καθένα στο κιβώτιο του μηχανήματος.

Προβλεπόμενη χρήση

Ο κινητήρας διαμαντένιας διάτρησης πυρήνα **EBM 352/3** προορίζεται για επαγγελματική χρήση και επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο από εκπαιδευμένο προσωπικό.

Σε συνδυασμό με τις αντίστοιχες μύτες υγρού πυρήνα, το μηχάνημα έχει σχεδιαστεί για διάτρηση σκυροδέματος, πέτρας και τοιχοποιίας μόνο με υγρή κοπή.

Μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο σε κατάλληλο διαμαντένιο γεωτρήπανο.

Οδηγίες ασφαλείας



Η ασφαλής εργασία με τη συσκευή είναι δυνατή μόνο εάν διαβάσετε πλήρως τις οδηγίες λειτουργίας και ακολουθήσετε αυστηρά τις οδηγίες που περιέχονται σε αυτές.

Επιπλέον, πρέπει να τηρούνται οι γενικές οδηγίες ασφαλείας που περιέχονται στο συνημμένο φυλλάδιο. Παρακαλούμε λάβετε πρακτικές οδηγίες πριν από την πρώτη χρήση.



Εάν το καλώδιο σύνδεσης καταστραφεί ή κοπεί κατά τη διάρκεια της εργασίας, μην το αγγίζετε, αλλά τραβήξτε αμέσως το φισ από το δίκτυο. Ποτέ μη λειτουργείτε τη συσκευή με κατεστραμμένο καλώδιο σύνδεσης.



Πριν από τη διάτρηση σε οροφές και τοίχους, ελέγξτε το σημείο διάτρησης για κρυμμένους σωλήνες ηλεκτρικού ρεύματος, αερίου και νερού.

Ελέγξτε την περιοχή εργασίας, π.χ. με ανιχνευτή μετάλλων. Συμβουλευτείτε τον αρμόδιο στατικό μηχανικό πριν από την έναρξη των εργασιών για να καθορίσετε την ακριβή θέση της οπής διάτρησης.

Όταν τρυπάτε οροφές, ασφαλίστε την περιοχή από κάτω, καθώς ο πυρήνας του τρυπανιού μπορεί να πέσει στο κάτω μέρος.



Βεβαιωθείτε ότι το μηχάνημα δεν εκτίθεται σε άμεση βροχή.

- Μην εργάζεστε σε δυνητικά εκρηκτικές ατμόσφαιρες.
- Μην εργάζεστε σε σκάλες.
- Τα υλικά που περιέχουν αμίαντο δεν πρέπει να υποβάλλονται σε επεξεργασία.
- Ποτέ μην μεταφέρετε τη συσκευή από το καλώδιο και ελέγχετε τη συσκευή, το καλώδιο και το φισ πριν από κάθε χρήση. Επιδιορθώνετε τις

ζημιές μόνο από ειδικό. Τοποθετείτε το φως στην πρίζα μόνο όταν η συσκευή είναι απενεργοποιημένη.

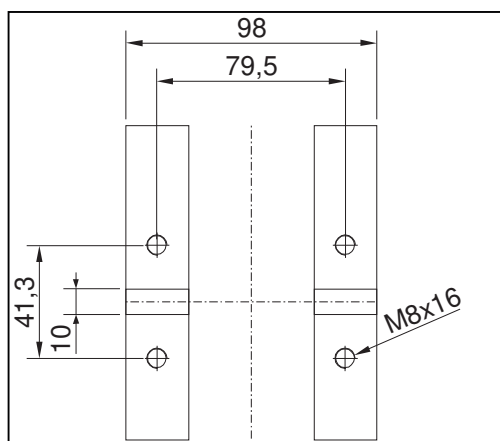
- Δεν επιτρέπεται ο χειρισμός της συσκευής.
- Χειριστείτε το τρυπάνι πυρήνα μόνο υπό επίβλεψη. Τραβήξτε το φως του δικτύου και ελέγξτε ότι ο διακόπτης είναι απενεργοποιημένος εάν το μηχάνημα πυρηνοτρύπανσης παραμείνει χωρίς επίβλεψη, κατά τη διάρκεια εργασιών συναρμολόγησης και αποσυναρμολόγησης, σε περίπτωση πτώσης τάσης, κατά την τοποθέτηση ή την εγκατάσταση ενός εξαρτήματος.
- Απενεργοποιήστε το μηχάνημα εάν σταματήσει για οποιονδήποτε λόγο. Με τον τρόπο αυτό θα αποτρέψετε την ξαφνική εκκίνηση του μηχανήματος όταν αυτό είναι αφύλακτο.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν οποιοδήποτε μέρος του περιβλήματος είναι ελαττωματικό ή εάν ο διακόπτης, το καλώδιο τροφοδοσίας ή το φως έχουν υποστεί ζημιά.
- Τα ηλεκτρικά εργαλεία πρέπει να επιθεωρούνται οπτικά από ειδικό σε τακτά χρονικά διαστήματα.
- Να οδηγείτε πάντα το καλώδιο προς τα πίσω, μακριά από το μηχάνημα.
- **Κατά τη λειτουργία του πυρηνικού τρυπανιού, το νερό ψύξης δεν πρέπει να εισέρχεται στον κινητήρα και τα ηλεκτρικά εξαρτήματα σε καμία θέση χρήσης.**
- Εκτελείτε υπερυψωμένη γεώτρηση μόνο με κατάλληλα προστατευτικά μέτρα (συσκευή συλλογής νερού).
- Εάν διαρρεύσει νερό από την οπή υπερχείλισης στο λαιμό του κιβωτίου ταχυτήτων, διακόψτε τις εργασίες και αναθέστε την επισκευή του πυρηνικού τρυπανιού σε εξουσιοδοτημένο εξειδικευμένο συνεργείο.
- Αφού διακόψετε την εργασία σας, θέστε σε λειτουργία το τρυπάνι πυρήνα μόνο αφού βεβαιωθείτε ότι η μύτη πυρήνα μπορεί να περιστραφεί ελεύθερα.
- Μην πιάνετε τα περιστρεφόμενα μέρη.
- Άτομα κάτω των 16 ετών δεν πρέπει να χρησιμοποιούν τη συσκευή.
- Ο χρήστης και τα άτομα που βρίσκονται κοντά στη συσκευή πρέπει να φορούν κατάλληλα γυαλιά ασφαλείας, προστατευτικό καπέλο, προστατευτικά ακοής, προστατευτικά γάντια και παπούτσια ασφαλείας όταν χρησιμοποιούν τη συσκευή.



- **Να εργάζεστε πάντα με συγκέντρωση. Προχωρήστε με προσοχή και μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή αν δεν είστε συγκεντρωμένοι.**

Ανατρέξτε στο συνημμένο για περαιτέρω οδηγίες ασφαλείας!

Τοποθέτηση στο γεωτρύπανο



Το **EBM 352/3** συνδέεται στη βάση του τρυπανιού στη βάση του γραναζιού με 4 εξαγωνικές βίδες M8. Χρησιμοποιείτε το μηχάνημα μόνο σε μια σταθερή βάση τρυπανιών εξοπλισμένη με ακριβείς οδηγούς.

Βεβαιωθείτε ότι ο άξονας του μηχανήματος είναι παράλληλος με τη στήλη του βάθρου του τρυπανιού. Χρησιμοποιείτε μόνο γεωτρύπανα με επαρκή σταθερότητα. Συνιστάται η χρήση δακτυλίου συλλογής νερού.

Το EBM 352/3 διαθέτει λαβή μεταφοράς.

Αυτό σας διευκολύνει στη μεταφορά του κινητήρα του τρυπανιού πυρήνα και στην τοποθέτησή του στο γεωτρύπανο.



Ηλεκτρική σύνδεση

Το **EBM 352/3** είναι σχεδιασμένο σε κατηγορία προστασίας I. Για την προστασία του χειριστή, το μηχάνημα μπορεί να λειτουργεί μόνο μέσω μιας διάταξης ρεύματος διαλείποντος ρεύματος και, ως εκ τούτου, παρέχεται στάνταρ με έναν διακόπτη προστασίας PRCD ενσωματωμένο στο καλώδιο για χρήση σε πρίζα με επαφή γείωσης.

Προσοχή!



- Ο διακόπτης PRCD δεν πρέπει να βυθίζεται στο νερό.
- Μην χρησιμοποιείτε διακόπτες κυκλώματος PRCD για την ενεργοποίηση και απενεργοποίηση του μηχανήματος.
- Πριν από την έναρξη των εργασιών, ελέγξτε τη σωστή λειτουργία πατώντας το κουμπί TEST.

Πριν από τη θέση σε λειτουργία, ελέγξτε ότι η τάση και η συχνότητα του δικτύου αντιστοιχούν στα δεδομένα που αναφέρονται στην πινακίδα τύπου. Επιτρέπονται αποκλίσεις τάσης από + 6 % έως -10 %. Χρησιμοποιείτε μόνο καλώδιο επέκτασης 3 πυρήνων με προστατευτικό αγωγό γείωσης και επαρκή διατομή (τουλάχιστον 2,5 mm²). Μια ανεπαρκής διατομή μπορεί να οδηγήσει σε υπερβολική απώλεια ισχύος και υπερθέρμανση του μηχανήματος και του καλωδίου. Το μηχάνημα διαθέτει περιοριστή ρεύματος

εκκίνησης που αποτρέπει την ακούσια ενεργοποίηση των ασφαλειοδοκοππών ταχείας λειτουργίας.

Σύνδεση νερού

Εάν το κοπτικό πυρήνα δεν ψύχεται επαρκώς με νερό, τα διαμαντένια τμήματα μπορεί να θερμανθούν, καταστρέφοντάς τα και αποδυναμώνοντάς τα. Επομένως, θα πρέπει πάντα να βεβαιώνεστε ότι το σύστημα ψύξης δεν είναι φραγμένο. Για να τροφοδοτήσετε το τρυπάνι με νερό, προχωρήστε ως εξής:

- Συνδέστε το μηχάνημα στην παροχή νερού ή σε ένα δοχείο νερού υπό πίεση χρησιμοποιώντας το βύσμα σύνδεσης GARDENA.
- Λειτουργείτε το μηχάνημα μόνο με καθαρό νερό και επαρκή παροχή νερού, καθώς οι σφραγίδες θα καταστραφούν εάν το μηχάνημα στεγνώσει.
- Προσοχή! Η μέγιστη πίεση του νερού δεν πρέπει να υπερβαίνει τα 3 bar!
- Βεβαιωθείτε ότι τα τμήματα έχουν κρυώσει επαρκώς. Εάν το νερό της γεώτρησης είναι γαλακτώδες, η ψύξη είναι επαρκής.
- Κλείστε την οπή που μόλις ανοίξατε, αν θέλετε να τη διευρύνετε για να επιτύχετε επαρκή παροχή νερού ψύξης.
- Χρησιμοποιείτε πάντα δακτύλιο συλλογής νερού όταν εργάζεστε πάνω από το κεφάλι.
- Αδειάστε το σύστημα νερού εάν υπάρχει κίνδυνος παγετού.

Αλλαγή ταχυτήτων



Το **EBM 352/3** διαθέτει μηχανικό -κιβώτιο ταχυτήτων 3 ταχυτήτων με λουτρό λαδιού. Ρυθμίστε την ταχύτητα του μηχανήματος ανάλογα με τη διάμετρο διάτρησης (βλέπε πινακίδα τύπου για λεπτομέρειες). Γυρίστε τον επιλογέα ταχυτήτων στην πιο γρήγορη ή πιο αργή ταχύτητα μέχρι να συμπλέξει. Η αλλαγή ταχύτητας πρέπει να πραγματοποιείται μόνο όταν το μηχάνημα βρίσκεται σε ακινησία- η διαδικασία αλλαγής ταχύτητας μπορεί να χρειαστεί να υποστηριχθεί με ελαφρά περιστροφή της ατράκτου εργασίας.

Προειδοποίηση!



- Αλλάξτε το κιβώτιο ταχυτήτων μόνο όταν είστε ακίνητοι!
- Ποτέ μη χρησιμοποιείτε βία για να αλλάξετε!
- Μην χρησιμοποιείτε εργαλεία όπως πένσες ή σφυριά για να αλλάξετε!

Μπιτ πυρήνα

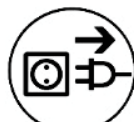
Τα διαμαντένια κοπτικά με εσωτερικό σπείρωμα 1 ¼" UNC μπορούν να βιδωθούν απευθείας στον άξονα εργασίας.

Οι προσαρμογείς διατίθενται ως αξεσουάρ για τις μύτες πυρήνα με εξωτερικό σπείρωμα R ½".

Χρησιμοποιείτε μόνο κοπίδια πυρήνα που ταιριάζουν με το υλικό που πρόκειται να διατρηθεί. Θα προστατέψετε το τρυπάνι πυρήνα αν χρησιμοποιείτε μόνο ομόκεντρες και μη παραμορφωμένες μύτες πυρήνα.

Βεβαιωθείτε ότι τα διαμαντένια τμήματα παρέχουν επαρκή απόσταση από το σώμα του πυρήνα.

Αλλαγή τρυπανιών



Προσοχή!

Το εργαλείο είναι βαρύ και μπορεί να ζεσταθεί όταν χρησιμοποιείται ή ακονίζεται. Μπορεί να κάψετε τα χέρια σας, να κοπείτε, να σκιστείτε ή να συνθλιβείτε στα τμήματα.

Πάντα να αποσυνδέετε το φως από την πρίζα προτού εργαστείτε στη συσκευή!

Επομένως, χρησιμοποιείτε πάντα προστατευτικά γάντια όταν αλλάζετε εργαλεία.

Ο άξονας του τρυπανιού έχει δεξιόστροφο σπείρωμα.

Χρησιμοποιείτε πάντοτε ένα ανοιχτό κλειδί SW 32 ως αντίβαρο, το οποίο είναι προσαρτημένο στον άξονα του τρυπανιού.

Ποτέ μην χαλαρώνετε το κοπτικό με χτυπήματα (με σφυρί), καθώς αυτό θα προκαλέσει ζημιά στο τρυπάνι πυρήνα.

Λίγο αδιάβροχο γράσο που εφαρμόζεται στο σπείρωμα του άξονα του τρυπανιού και ένας χάλκινος δακτύλιος μεταξύ του άξονα και του τρυπανιού διευκολύνουν τη χαλάρωση του τρυπανιού.

Λειτουργία της μονάδας γέωτρησης

Για την ασφαλή λειτουργία του μηχανήματος, τηρείτε τις ακόλουθες οδηγίες:

Λεπτομέρειες της τοποθεσίας

- Καθαρίστε το χώρο εργασίας από οτιδήποτε θα μπορούσε να εμποδίσει τη διαδικασία εργασίας.
- Βεβαιωθείτε ότι υπάρχει επαρκής φωτισμός στον τόπο χρήσης.
- Τηρείτε τις καθορισμένες συνθήκες για τη σύνδεση με την παροχή ρεύματος.

- Τοποθετήστε το καλώδιο τροφοδοσίας με τέτοιο τρόπο ώστε να μην μπορεί να υποστεί ζημιά από το εργαλείο.
- Βεβαιωθείτε ότι έχετε πάντοτε επαρκή ορατότητα του χώρου εργασίας και ότι μπορείτε να φτάνετε ανά πάσα στιγμή σε όλα τα απαραίτητα στοιχεία λειτουργίας και τον εξοπλισμό ασφαλείας.
- Κρατήστε άλλα άτομα μακριά από το χώρο εργασίας σας για να αποφύγετε ατυχήματα.

Απαιτούμενος χώρος για λειτουργία και συντήρηση

Εάν είναι δυνατόν, κρατήστε περίπου 2 m γύρω από το μηχάνημα ελεύθερα για τη λειτουργία και τη συντήρηση, ώστε να μπορείτε να εργάζεστε με ασφάλεια και να επεμβαίνετε αμέσως σε περίπτωση δυσλειτουργίας.

Προετοιμασία

- Εάν τρυπάτε σε μπλοκ, βεβαιωθείτε ότι τα μπλοκ είναι καλά αγκυρωμένα και ασφαλισμένα.
- Πριν από τη διάτρηση σε φέροντα μέρη, βεβαιωθείτε ότι δεν παραβιάζετε τη στατική. Ακολουθήστε τις οδηγίες των ειδικών που είναι υπεύθυνοι για τον σχεδιασμό.
- Βεβαιωθείτε ότι δεν μπορείτε να προκαλέσετε ζημιά σε σωλήνες αερίου ή νερού ή σε καλώδια ρεύματος κατά τη διάτρηση.
- Βεβαιωθείτε ότι δεν αγγίζετε μεταλλικά μέρη του μηχανήματος ενώ τρυπάτε τοίχους και δάπεδα όπου μπορεί να βυθιστούν καλώδια τροφοδοσίας.
- Βεβαιωθείτε ότι ο πυρήνας του τρυπανιού δεν μπορεί να τραυματίσει ή να βλάψει κανέναν εάν πέσει έξω. Καθαρίστε και ασφαλίστε την περιοχή εργασίας.
- Εάν ο πυρήνας του τρυπανιού μπορεί να προκαλέσει ζημιά αν πέσει έξω, τοποθετήστε μια κατάλληλη συσκευή για να συγκρατήσετε τον πυρήνα στη θέση του.
συγκρατείται.
- Βεβαιωθείτε ότι ο πυρήνας έχει ασφαλιστεί σωστά.
- Χρησιμοποιήστε το κατάλληλο εργαλείο ανάλογα με το υλικό που πρόκειται να επεξεργαστείτε.

Τοποθέτηση του γεωτρήπανου

Η μηχανή διάτρησης διαμαντένιων πυρήνων **EBM 352/3** μπορεί να λειτουργήσει μόνο τοποθετημένη σε βάση διάτρησης. Καθώς η βάση διάτρησης δεν περιλαμβάνεται στο πεδίο της παράδοσης, θα θέλαμε να επισημάνουμε ορισμένες σημαντικές επιλογές τοποθέτησης.

Ανατρέξτε στις οδηγίες λειτουργίας για τη βάση του τρυπανιού.

Στερέωση με κενό:

Εξασφαλίστε ένα επαρκώς υψηλό κενό (τουλάχιστον -0,8 bar) για το **εξάρτημα κενού**. Βεβαιωθείτε ότι οι σφραγίδες δεν έχουν φθαρεί.

Προσοχή! Όχι για τρύπες σε τοίχο και οροφή!

Βεβαιωθείτε ότι οι βίδες ισοστάθμισης έχουν ρυθμιστεί έτσι ώστε να μην προεξέχουν από την κάτω πλευρά της βάσης της βάσης του τρυπανιού, διαφορετικά θα επηρεαστεί το κενό και η βάση μπορεί να αποκολληθεί από τη βάση.

Στήριξη με πείρο:

Η πιο συχνά χρησιμοποιούμενη μέθοδος στερέωσης είναι η **στερέωση με πείρους**.

Εάν είναι δυνατόν, χρησιμοποιήστε μεταλλικούς πείρους. Η διάμετρος του πείρου δεν πρέπει να είναι μικρότερη από 12 mm.

- Για τη σωστή στερέωση της μονάδας διάτρησης, χρειάζεστε το σετ στερέωσης (αρ. παραγγελίας 35720000).
- Ανοίξτε μια τρύπα διαμέτρου 16 mm, βάθους 50 mm και απομακρύνετε τυχόν σκόνη.
- Τοποθετήστε έναν πείρο και απλώστε τον χρησιμοποιώντας το εργαλείο τοποθέτησης.
- Βιδώστε τη ράβδο με σπείρωμα στον πείρο.
- Τοποθετήστε τη μονάδα διάτρησης με τη σχισμή στη βάση στη ράβδο με σπείρωμα.
- Τοποθετήστε το δίσκο στη θέση του και βιδώστε το παξιμάδι πλήρως σφιχτά.
- Ρυθμίστε τη μονάδα διάτρησης χρησιμοποιώντας τις τέσσερις βίδες στην πλάκα βάσης.

Γεωτρήσεις

- Ενεργοποιήστε το PRCD.
- Ανοίξτε την παροχή νερού.
- Ενεργοποιήστε τον κινητήρα χωρίς το τρυπάνι να αγγίζει την επιφάνεια.
- Γυρίστε τη λαβή για να χαμηλώσετε τον πυρήνα μέχρι να ακουμπήσει στην επιφάνεια.
- Για να επιτύχετε ακριβές κεντράρισμα του τρυπανιού, διατηρήστε την ταχύτητα πρόωσης σε χαμηλά επίπεδα για το πρώτο εκατοστό βάθους κοπής.
- Στη συνέχεια μπορείτε να τρυπήσετε πιο γρήγορα. Εάν η ταχύτητα διάτρησης είναι πολύ χαμηλή, η απόδοση θα είναι περιορισμένη. Εάν η ταχύτητα διάτρησης είναι πολύ υψηλή, τα διαμαντένια τμήματα θα αμβλυνθούν γρήγορα.

Εάν κατά τη διάρκεια της διάτρησης παρατηρήσετε ότι ο ρυθμός τροφοδοσίας γίνεται πολύ αργός, ότι πρέπει να ασκήσετε περισσότερη δύναμη και ότι το νερό που βγαίνει από τη γεώτρηση είναι διαυγές και περιέχει μερικά μεταλλικά θραύσματα, έχετε χτυπήσει οπλισμό.

Μειώστε την πίεση στο τρυπάνι για να το κόψετε εύκολα.
Μπορείτε να αυξήσετε ξανά την πίεση μόλις κόψετε τις ράβδους οπλισμού.

Επέκταση τρυπανιού

Εάν πρέπει να τρυπήσετε βαθύτερα από το πραγματικό μήκος του τρυπανιού σας:

- Αρχικά, τρυπήστε μόνο όσο επιτρέπει το πραγματικό μήκος της στεφάνης.
- Αφαιρέστε την κορώνα και απελευθερώστε τον πυρήνα από την οπή χωρίς να μετακινήσετε την εξέδρα διάτρησης πυρήνα.
- Σπρώξτε την κορώνα πίσω στην οπή του τρυπανιού.

Βιδώστε μια κατάλληλη προέκταση μεταξύ του πυρήνα και του μοτέρ. Εάν η υποδοχή της μύτης πυρήνα είναι 1¼", μην ξεχάσετε τους χάλκινους δακτυλίους για ευκολότερη απελευθέρωση της μύτης πυρήνα.

Προστασία υπερφόρτωσης

Το **EBM 352/3** είναι εξοπλισμένο με μηχανική, ηλεκτρονική και θερμική προστασία υπερφόρτωσης για την προστασία του χειριστή, του κινητήρα και του τρυπανιού.

Μηχανική: Σε περίπτωση ξαφνικής εμπλοκής του τρυπανιού, ο άξονας του τρυπανιού αποσυνδέεται από τον κινητήρα μέσω ενός συμπλέκτη ασφαλείας.

Ηλεκτρονικά: Στο καπάκι του κινητήρα είναι εγκατεστημένη μια δίοδος εκπομπής φωτός ως ένδειξη υπερφόρτωσης για να προειδοποιεί τον χειριστή για την υπερφόρτωση του τρυπανιού, εάν η δύναμη τροφοδοσίας είναι πολύ υψηλή. Δεν υπάρχει ένδειξη κατά το ρελαντί και υπό κανονικό φορτίο. Σε περίπτωση υπερφόρτωσης, η δίοδος ανάβει με κόκκινο χρώμα. Σε αυτή την περίπτωση, το μηχάνημα πρέπει να αποφορτιστεί. Εάν η κόκκινη ένδειξη αγνοηθεί για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα, το μηχάνημα απενεργοποιείται αυτόματα από τα ηλεκτρονικά. Μετά την απαλλαγή από το φορτίο και την εκ νέου απενεργοποίηση και ενεργοποίηση του διακόπτη της συσκευής, η εργασία μπορεί να συνεχιστεί κανονικά.

Θερμικό: Ένα θερμοστοιχείο χρησιμοποιείται για την προστασία του κινητήρα από καταστροφή σε περίπτωση παρατεταμένης

υπερφόρτωσης. Και εδώ, ο χρήστης προειδοποιείται από την ένδειξη υπερφόρτωσης. Λίγο πριν επιτευχθεί η υπερθερμοκρασία, η ένδειξη αναβοσβήνει και μόλις επιτευχθεί, ανάβει συνεχώς με κόκκινο χρώμα. Εάν δεν τηρηθεί αυτό, το μηχάνημα απενεργοποιείται αυτόματα και μπορεί να επανεκκινήσει μόνο αφού κρυώσει ανάλογα (περίπου 2 λεπτά). Ο χρόνος ψύξης εξαρτάται από τη θέρμανση της περιέλιξης του κινητήρα και τη θερμοκρασία περιβάλλοντος.

Συμπλέκτης ασφαλείας

Ο σύνδεσμος ασφαλείας έχει σχεδιαστεί για να απορροφά τους κραδασμούς και τα υπερβολικά φορτία. Δεν αποτελεί απόλυτη προστασία, γι' αυτό θα πρέπει να τρυπάτε προσεκτικά.

Για να διατηρηθεί η λειτουργικότητά του, δεν πρέπει να γλιστράει για περισσότερο από 2 δευτερόλεπτα. Εάν γλιστρήσει για περισσότερο από αυτό το διάστημα, ο συμπλέκτης ασφαλείας θα καταστραφεί. Εάν έχει φθαρεί υπερβολικά, πρέπει να αντικατασταθεί από εξουσιοδοτημένο εξειδικευμένο συνεργείο.

Θραύση τμημάτων

Εάν κατά τη διάρκεια της διάτρησης αποκολληθεί ένα τμήμα διαμαντιού, τμήματα του οπλισμού ή παρόμοια, με αποτέλεσμα να μπλοκάρει το τρυπάνι, σταματήστε την εργασία σε αυτή την οπή και ανοίξτε μια οπή με το ίδιο κέντρο και μεγαλύτερη διάμετρο κατά 15 έως 20 mm.

Μην επιχειρήσετε να τελειώσετε την οπή με άλλο κοπτικό της ίδιας διαμέτρου!

Μετά τη διάτρηση

Όταν τελειώσετε τη διάτρηση:

- Τραβήξτε τον πυρήνα έξω από την οπή.
- Απενεργοποιήστε τον κινητήρα. Χρησιμοποιήστε το διακόπτη του κινητήρα και όχι το PRCD για το σκοπό αυτό.
- Κλείστε την παροχή νερού.

Αφαιρέστε τον πυρήνα του τρυπανιού αν παραμένει στο τρυπάνι.

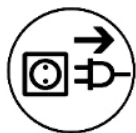
- Αποσυνδέστε τον πυρήνα από το μοτέρ (αν είναι δυνατόν).
- Τοποθετήστε το τρυπάνι κάθετα.
- Χτυπήστε ελαφρά τον σωλήνα με μια ξύλινη λαβή σφυριού μέχρι να βγει ο πυρήνας. Ποτέ μην πιέζετε τον πυρήνα σε τοίχο και μην τον χτυπάτε με εργαλεία όπως σφυριά ή κλειδιά, διαφορετικά ο σωλήνας μπορεί να

στρεβλωθεί και δεν μπορεί να αφαιρεθεί ούτε να επαναχρησιμοποιηθεί ο πυρήνας.

Αφαίρεση πυρήνα τρυπανιού από τυφλή οπή

Σπάστε τον πυρήνα με μια σφήνα ή ένα μοχλό. Ανασηκώστε τον πυρήνα με κατάλληλη πένσα ή ανοίξτε μια τρύπα στον πυρήνα, βιδώστε έναν κοχλία με κατάλληλο πείρο και τραβήξτε τον πυρήνα.

Φροντίδα και συντήρηση



Να βγάξετε πάντα το φισ από την πρίζα πριν ξεκινήσετε εργασίες συντήρησης ή επισκευής!

Οι επισκευές επιτρέπεται να πραγματοποιούνται μόνο από εξειδικευμένο προσωπικό με την κατάλληλη εκπαίδευση και εμπειρία. Η συσκευή πρέπει να ελέγχεται από εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο μετά από κάθε επισκευή.

Το ηλεκτρικό εργαλείο έχει σχεδιαστεί έτσι ώστε να απαιτεί ελάχιστη φροντίδα και συντήρηση. Ωστόσο, πρέπει πάντα να τηρούνται τα ακόλουθα σημεία:

- Καθαρίστε τη μονάδα πυρηνοληψίας μετά την ολοκλήρωση των εργασιών γεώτρησης. Στη συνέχεια, λιπάνετε το σπείρωμα του άξονα του τρυπανιού. Οι σχισμές εξαερισμού πρέπει να είναι πάντα καθαρές και ανοιχτές. Βεβαιωθείτε ότι δεν εισέρχεται νερό στη μονάδα διάτρησης πυρήνα κατά τη διαδικασία καθαρισμού.
- Το λάδι ταχυτήτων πρέπει να αντικαθίσταται μετά τις πρώτες 150 ώρες λειτουργίας.
Η αντικατάσταση του λαδιού μετάδοσης αυξάνει σημαντικά τη διάρκεια ζωής του κιβωτίου ταχυτήτων.
- Μετά από περίπου 200 ώρες λειτουργίας, οι ψήκτρες άνθρακα πρέπει να ελεγχθούν από εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο και να αντικατασταθούν εάν είναι απαραίτητο (χρησιμοποιήστε μόνο τις γνήσιες ψήκτρες άνθρακα).
- Ελέγχετε ανά τρίμηνο τους διακόπτες, τα καλώδια και τα βύσματα από εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο.

Η υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών θα απαντήσει στις ερωτήσεις σας σχετικά με την επισκευή και τη συντήρηση του προϊόντος σας, καθώς και με τα ανταλλακτικά.

Η ομάδα συμβούλων εφαρμογών της EIBENSTOCK θα χαρεί να σας βοηθήσει με οποιαδήποτε απορία έχετε σχετικά με τα προϊόντα μας και τα αξεσουάρ τους.

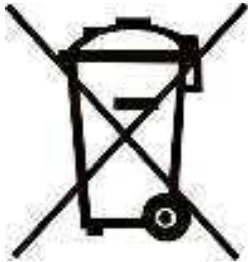
Προστασία του περιβάλλοντος



Ανάκτηση πρώτων υλών αντί για διάθεση αποβλήτων

Για την αποφυγή ζημιών κατά τη μεταφορά, η συσκευή πρέπει να παραδίδεται σε ανθεκτική συσκευασία. Η συσκευασία, η συσκευή και τα αξεσουάρ είναι κατασκευασμένα από ανακυκλώσιμα υλικά.

Τα πλαστικά μέρη της συσκευής φέρουν σήμανση ανάλογα με το υλικό τους. Αυτό επιτρέπει τη φιλική προς το περιβάλλον, ταξινομημένη απόρριψη μέσω των παρεχόμενων εγκαταστάσεων συλλογής.



Μόνο για τις χώρες της ΕΕ

Μην πετάτε τα ηλεκτρικά εργαλεία στα οικιακά απορρίμματα! Σύμφωνα με την ευρωπαϊκή οδηγία 2012/19/ΕΕ για τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού και τη μεταφορά της στο εθνικό δίκαιο, τα χρησιμοποιημένα ηλεκτρικά εργαλεία πρέπει να συλλέγονται χωριστά και να ανακυκλώνονται με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

Θόρυβος

Ο θόρυβος αυτού του ηλεκτρικού εργαλείου μετράται σύμφωνα με το EN 62841-3-6, . Η στάθμη ηχητικής πίεσης στο χώρο εργασίας μπορεί να υπερβαίνει τα 85 dB (A)- στην περίπτωση αυτή, πρέπει να ληφθούν μέτρα ηχομόνωσης για το χώρο εργασίας.

Απαιτείται χειριστής.



Φορέστε προστασία ακοής!

Άνθρακες διακοπής λειτουργίας

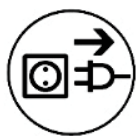
Το ηλεκτρικό εργαλείο είναι εξοπλισμένο με μια αυτοδιακόπτουσα βούρτσα άνθρακα για την προστασία του κινητήρα. Εάν οι ψήκτρες άνθρακα φθαρούν, το μηχάνημα απενεργοποιείται αυτόματα. Σε αυτή την περίπτωση, και οι δύο ψήκτρες άνθρακα πρέπει να αντικατασταθούν ταυτόχρονα με αυθεντικές ψήκτρες άνθρακα από εξουσιοδοτημένο ηλεκτρολόγο.



Υπάρχει επίσης μια ένδειξη σέρβις στο καπάκι του κινητήρα, η οποία υποδεικνύει εγκαίρως πότε το μηχάνημα πρόκειται να απενεργοποιηθεί λόγω φθαρμένων βουρτσών άνθρακα.

Αφού ανάψει η οθόνη, η εργασία μπορεί να συνεχιστεί για περίπου 1 ημέρα. Στη συνέχεια θα πρέπει να αντικατασταθούν οι ψήκτρες άνθρακα.

Συμπεριφορά σε περίπτωση βλαβών



Απενεργοποιήστε το μηχάνημα σε περίπτωση δυσλειτουργίας και αποσυνδέστε το από την παροχή ρεύματος. Οι εργασίες στο ηλεκτρικό σύστημα του μηχανήματος επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο από εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο.

Αντιμετώπιση προβλημάτων

Σφάλμα	Πιθανή αιτία	Αντιμετώπιση
Η συσκευή δεν λειτουργεί	<p>Διακοπή παροχής ρεύματος δικτύου</p> <p>Ελαττωματικό καλώδιο δικτύου ή βύσμα</p> <p>Διακόπτης ελαττωματικός</p> <p>Διακόπτης PRCD απενεργοποιημένος</p>	<p>Συνδέστε μια άλλη ηλεκτρική συσκευή, ελέγξτε τη λειτουργία</p> <p>Ελέγξτε το από εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο και αντικαταστήστε το εάν είναι απαραίτητο.</p> <p>Έλεγχος από εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο και Αντικαταστήστε το εάν είναι απαραίτητο.</p> <p>Ενεργοποίηση του διακόπτη PRCD (RESET)</p>
Ο κινητήρας λειτουργεί - Το τρυπάνι είναι σταθερό	<p>Το γρανάζι δεν έχει εμπλακεί σωστά ή έχει αποσυνδεθεί ακούσια</p> <p>Κιβώτιο ταχυτήτων ελαττωματικό</p>	<p>Ενεργοποιήστε την επιθυμητή ταχύτητα πατώντας τον επιλογέα ταχυτήτων.</p> <p>Ελέγξτε τη συσκευή από έναν Επισκευή εξουσιοδοτημένου συνεργείου</p>
Η ταχύτητα διάτρησης μειώνεται	<p>Ελαττωματικό τρυπάνι</p> <p>Η υπερβολική ροή νερού εμποδίζει την αυτοακονία του τρυπανιού</p> <p>Γυαλισμένο τρυπάνι</p>	<p>Τρυπάνι για ζημιές και, εάν είναι απαραίτητο ανταλλαγή</p> <p>Ρύθμιση της ποσότητας του νερού</p> <p>Ακονίστε το τρυπάνι σε πέτρα ακονίσματος ενώ ξεπλένετε με νερό τρέχει</p>
Ο κινητήρας απενεργοποιείται	<p>Η συσκευή ακινητοποιείται</p> <p>Η συσκευή είναι πολύ ζεστή</p> <p>Η προστασία υπερφόρτωσης του κινητήρα έχει απευθύνεται στο</p> <p>Φθαρμένες βούρτσες άνθρακα - απενεργοποιείται η διακοπή άνθρακα</p>	<p>Οδηγός συσκευής ευθεία</p> <p>Ξεφορτώστε τη συσκευή και πατήστε το διακόπτη για να επανεκκινήσετε τη συσκευή</p> <p>Αντικαταστήστε και τις δύο ψήκτρες άνθρακα από εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο.</p>
Διαρροή νερού από το περίβλημα του κιβωτίου ταχυτήτων	Ελαττωματικές τσιμούχες άξονα	Ελέγξτε τη συσκευή από έναν Επισκευή εξουσιοδοτημένου συνεργείου

Εγγύηση

Σύμφωνα με τους γενικούς μας όρους παράδοσης, ισχύει περίοδος εγγύησης 12 μηνών για υλικά ελαττώματα σε συναλλαγές με επιχειρήσεις (απόδειξη με τιμολόγιο ή δελτίο αποστολής). Εξαιρούνται οι ζημιές που οφείλονται σε φυσική φθορά, υπερφόρτωση ή ακατάλληλο χειρισμό. Ζημιές που οφείλονται σε υλικά ή κατασκευαστικά ελαττώματα αποκαθίστανται δωρεάν με επισκευή ή αντικατάσταση. Παράπονα μπορούν να αναγνωριστούν μόνο εάν η συσκευή αποσταλεί στον προμηθευτή ή σε εξουσιοδοτημένο συνεργείο Eibenstock χωρίς να αποσυναρμολογηθεί.

ΕΕ - Δήλωση συμμόρφωσης

Δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη ότι το προϊόν που περιγράφεται στην ενότητα "Τεχνικά στοιχεία" συμμορφώνεται με τα ακόλουθα πρότυπα ή τυποποιητικά έγγραφα:

EN 62841-1:2023-03

EN 62841-3-6:2023-05

EN 55014-1:2022-12

EN 55014-2:2022-10

EN 61000-3-2:2023-10

EN 61000-3-3:2022-02

EN IEC 63000:2019-05

σύμφωνα με τους κανονισμούς 2011/65/ΕΕ, 2014/30/ΕΕ, 2006/42/ΕΚ

Επισυνάπτεται τεχνικός φάκελος (2006/42/ΕΚ):

Elektrowerkzeuge GmbH Eibenstock

Auersbergstraße 10

D - 08309 Eibenstock



Lothar Lässig
Γενικός Διευθυντής



Frank Markert
Επικεφαλής Μηχανολογίας

25.02.2025

Με την επιφύλαξη αλλαγών χωρίς προειδοποίηση.

Ihr Fachhändler
Your distributor
Votre marchand spécialisé
Il vostro rivenditore specializzato
Uw distributeur
Su distribuidor especializado
O seu distribuidor
Váš specializovaný prodejce
Wasz dostawca
Дилерами
Sizin bayi
O seu distribuidor
Ο εξειδικευμένος αντιπρόσωπός σας

Elektrowerkzeuge GmbH Eibenstock
Auersbergstraße 10
D – 08309 Eibenstock
www.eibenstock.com



EIBENSTOCK

Vakuum Technik

D	Originalbetriebsanleitung.....	3 - 11
GB	Original Instructions.....	12 - 20
F	Notice originale.....	21 - 29
NL	Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing.....	30 - 38
PL	Dokumentacja techniczno-ruchowa.....	39 - 47
PT	Instruções originais.....	48 - 57



**Diamantbohrständer / Diamond Drill Rig / Support de perceuse
Diamant Boorinstallatie / Statyw wiertnicy diamentowej /
Coluna de perfuração**

BST 352 V



Wichtige Sicherheitshinweise

Warnzeichen:



Warnung vor allgemeiner Gefahr



Warnung vor gefährlicher elektrischer Spannung



Warnung vor heißer Oberfläche



Maschine, Bohrkronen und Bohrständer sind schwer – Vorsicht Quetschgefahr



Reiß- bzw. Schneidgefahr

Zu Ihrem Schutz sollten Sie folgende Schutzmaßnahmen treffen



Gehörschutz benutzen



Augenschutz benutzen



Schutzhelm benutzen



Schutzhandschuhe benutzen



Schutzschuhe benutzen



Vor allen Arbeiten am Gerät unbedingt Netzstecker ziehen!

Technische Daten

Maße:	525 x 320 x 1040 mm
Säulenlänge:	995 mm
Gewicht:	22,5 kg
Maximaler Bohrdurchmesser:	352 mm
Neigung:	0° bis 45°
Arretierung in der Endlage:	Ja
Aufnahme des Motors:	Plattenspannung mit Montageplatte
Anpassung an Untergrund:	4 Verstellerschrauben / 2 Libellen

lieferbares Sonderzubehör:

Artikel	Bestell Nr.
Befestigungsset (Beton)	35721000
Befestigungsset (Mauerwerk)	35724000
Einschlagdübel für Beton	35722000
Mauerwerk – Dübel	35725000
Schnellspannsäule	35730000
Wassersammelring WR 352	35873000
Gummidichtung ED 352 für Wassersammelring WR 352	3586L000
Vakuumpumpe VP 04	09204000
Vakuumschlauch	35855000
Vakuumsset BST 352 V	3585G000

Lieferumfang

Diamantbohrständer mit Radachse, Vorschubhebel, Innensechskantschlüssel und Bedienungsanleitung im Karton.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Der Diamantbohrständer **BST 352 V** ist für Diamantkernbohrgeräte mit Befestigung mittels Montageplatte ausgelegt (z.B.: EBM 352/3).

Der maximale Bohrdurchmesser darf 352 mm nicht überschreiten!

Bei Bohrungen nach oben ist generell eine Wasserauffangvorrichtung zu verwenden.

Bei falschem oder zweckentfremdetem Gebrauch übernimmt der Hersteller keinerlei Haftung.

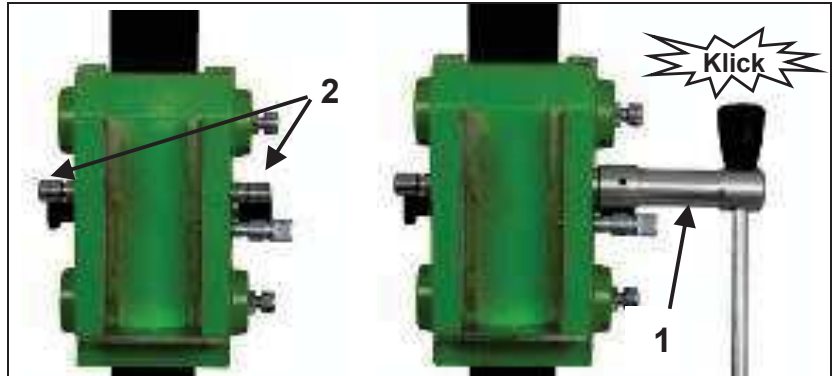
Einsatz



Überprüfen Sie nach jeder Neueinstellung den festen Sitz der Schrauben, damit sicher mit dem Bohrständler gearbeitet werden kann.

Anbringung des Vorschubhebels

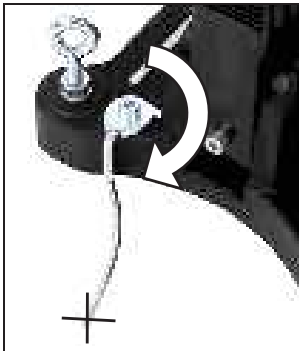
- Bringen Sie den Vorschubhebel (1) in Abhängigkeit von der auszuführenden Arbeit links oder rechts am Schlitten (2) an.
- Prüfen Sie, ob der Vorschubhebel (1) fest sitzt.



Befestigung des Bohrständers

Bohrlochmittenanzeiger:

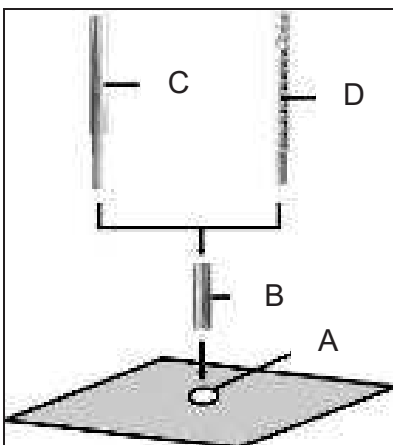
Zum einfachen und genauen Positionieren des Bohrständers ist dieser mit einem Bohrlochmittenanzeiger ausgestattet.



Markieren Sie die Mitte der zu erstellenden Bohrung. Klappen Sie den Bohrlochmittenanzeiger bis zum Anschlag aus (siehe Abb.). Positionieren Sie den Bohrständler so, dass die Spitze des Anzeigers genau auf die Markierung der Bohrlochmitte zeigt. Nachdem der Bohrständler fest montiert ist, klappen Sie den Bohrlochmittenanzeiger wieder ein.

Befestigung durch Dübel in Beton

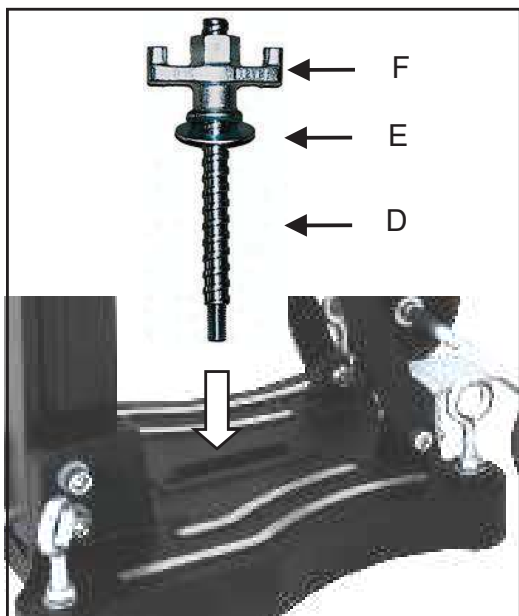
Um den Bohrständler mittels Dübel zu befestigen ist es notwendig, den Vakuumgriff und die Fußdichtung aus der Fußplatte zu entfernen.



- Zeichnen Sie sich die Position der Befestigungsbohrung auf der zu bohrenden Fläche an.
- Bohren Sie das Loch (Ø 16) 50 mm tief (A), in das der Dübel M12 (B) eingesetzt werden soll; setzen Sie den Dübel ein und spreizen Sie ihn mit dem Dübelsetzwerkzeug (C) auf.
- Schrauben Sie die Schnellspannschraube (D) in den Dübel ein.



Für Mauerwerk sind Mauerwerk-Dübel zu verwenden (Bohrloch-Ø 20mm).



- Setzen Sie den Ständer auf.
- Fixieren Sie die Unterlegscheibe (E) und schließlich die Befestigungsmutter (F) auf der Schnellspannschraube (D).
- Ziehen Sie die Mutter (F) mit einem Schlüssel SW 27 fest.
- Vor und nach dem Festziehen der Mutter (F) sind die 4 Stellschrauben zur Anpassung an den Untergrund entsprechend zu verstellen.



Unbedingt prüfen, ob der Ständer fest montiert ist.

Befestigung durch Vakuum am Fußboden

Verwenden Sie die Vakuumbefestigung nicht an der Wand und Überkopf!

Für eine Unterdruck-Anbringung darf die zu bohrende Fläche nicht porös und muss eben und rissfrei sein.

Ist das nicht der Fall, kann diese Art der Anbringung nicht verwendet werden. Für die Vakuum-Anbringung benötigen Sie Vakuumpumpe den Vakuumschlauch sowie das Vakuumset BST 352 V (siehe Abb.). Diese sind auf Anfrage erhältlich.

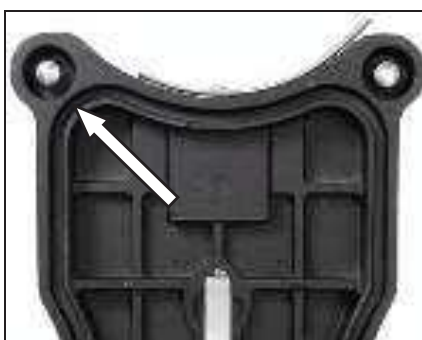


Montage Vakuumset:

Positionieren Sie Anschlussplatte des Vakuumsets wie abgebildet auf dem Bohrstanderfuß.

Drehen Sie den Schaltknopf um die Anschlussplatte im Fuß zu verriegeln.

Prüfen Sie den korrekten Sitz der Anschlussplatte. Legen Sie die Moosgummidichtung in die Nut an der Unterseite des Fußes.



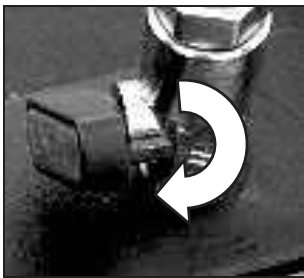
Beachten Sie bitte, dass die Nivellierschrauben so eingestellt sind, dass sie nicht aus der Unterseite des Bohrständers herausragen, da sonst das Vakuum beeinflusst wird und der Ständer sich vom Untergrund lösen kann.

Achten Sie bei der Vakuumbefestigung auf ein ausreichend hohes Vakuum (min. – 0,8 bar). Sorgen Sie dafür, dass die Dichtungen nicht verschlissen sind.

Verbinden Sie den Bohrständer und die Vakuumpumpe mit Hilfe des Vakuumschlauchs.

Bringen Sie den Bohrständer in die richtige Position, öffnen Sie den Kugelhahn an der Anschlussplatte und schalten Sie die Pumpe ein.

Die Vakuumpumpe muss während der gesamten Arbeitszeit weiterlaufen und ist so zu platzieren, dass sie das Manometer Einsehen können. Überprüfen Sie unbedingt den festen Sitz bevor Sie mit dem Bohren beginnen!

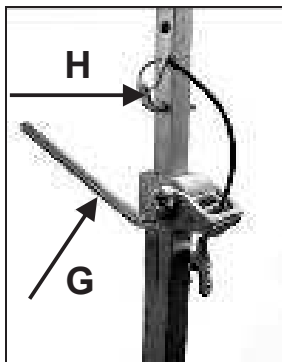


Zum Lösen der Vakuumbefestigung schließen Sie den Kugelhahn. Damit wird ein Entlüftungsventil geöffnet, über das das Vakuum entweichen kann.

Somit ist bei Bedarf ein Umsetzen des Ständers bei laufender Vakuumpumpe möglich.

Befestigung durch Schnellspannsäule

Um den Bohrständer mittels der Schnellspannsäule Verstreben zu können, muss der Abstand zur gegenüberliegenden Wand zwischen 1,7 m und 3 m betragen.



Positionieren Sie den Bohrständer. Setzen Sie die Schnellspannsäule so dicht wie möglich hinter der Säule auf dem Ständerfuß auf. Fixieren Sie den Bohrständer durch Drehen der Kurbel (G) in Uhrzeigersinn. Sichern Sie die Einstellung mit dem dazugehörigen Bolzen (H).

Achtung!

Es ist wichtig, dass der Bohrständer fest mit dem Untergrund verbunden ist. Nicht korrekt befestigte Bohrstände können zur Verletzung des Bedieners und Beschädigung der Bohreinheit führen. Bewegungen während des Bohrens verursachen ein Schlagen der Bohrkronen gegen die Bohrungswand, was zum Ausbrechen der Segmente führen kann. Die Bohrkronen können sich ebenso im Bohrloch verkanten, was wiederum Schäden an dieser verursacht.

Befestigung der Kernbohrmaschine



**Tragen Sie Schutzhandschuhe!
Vorsicht beim Einsetzen der
Maschine, Quetschgefahr!**

Montage der Maschinenplatte



Fahren Sie den Maschinenhalter so weit nach oben, bis dieser in der Endlage einrastet.

Öffnen Sie mit Hilfe des Vorschubhebels die Arretierung der Montageplatte.

Entnehmen Sie diese und verbinden Sie sie wie nachfolgend beschrieben mit der Kernbohrmaschine.

Zum Lieferumfang gehört eine Montageplatte, eine Passfeder 10 mm und 4 Innensechskantschrauben M8 x 25.



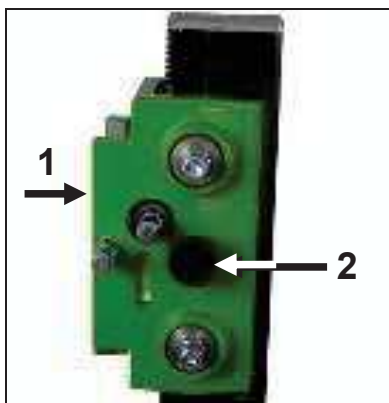
Die Montageplatte wird mit der Passfeder so auf die Maschine aufgesetzt, dass sich die Buchsen in der Montageplatte auf der gleichen Seite befinden wie die Getriebeumschaltung der Maschine. Danach werden die vier Schrauben eingesetzt und fest angezogen.

Setzen Sie die Kernbohrmaschine mit der montierten Platte in den Bohrständer ein und arretieren Sie diese mit Hilfe des Vorschubhebels.



Für den Betrieb der Kernbohrmaschine sind deren Bedienungsanleitung und die zugehörigen Sicherheitshinweise strikt zu beachten!

Entriegeln des Schlittens:



Um den Schlitten (1) zu entriegeln, ziehen Sie den Sicherungsknopf (2) heraus.

Um den Schlitten zu sperren, bewegen Sie ihn, bis die Sperrwelle das Loch in der Säule passiert und in ihrer Lage einrastet.

Sperren Sie den Schlitten stets, wenn die Baugruppe nicht verwendet wird.

Betreiben

Um die Bohreinheit sicher zu betreiben, beachten Sie bitte folgende Hinweise:

Angaben zum Einsatzort:

- Befreien Sie den Einsatzort von allem, was den Arbeitsvorgang behindern könnte.
- Achten Sie auf ausreichende Beleuchtung des Einsatzortes.
- Halten Sie die angegebenen Bedingungen für den Anschluss an die Stromversorgung ein.
- Verlegen Sie die Elektroleitungen so, dass eine Beschädigung durch das Werkzeug ausgeschlossen ist.
- Vergewissern Sie sich, dass Sie ständig ausreichend Sicht auf den Arbeitsbereich haben und jederzeit alle erforderlichen Bedienungselemente und Sicherheitseinrichtungen erreichen können.
- Halten Sie andere Personen von Ihrem Arbeitsbereich fern, um Unfälle zu vermeiden.

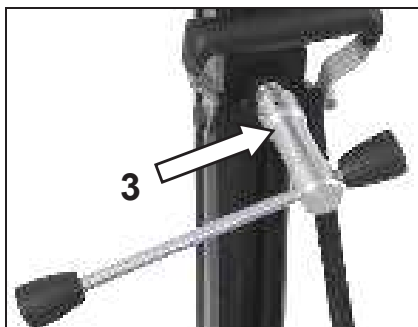
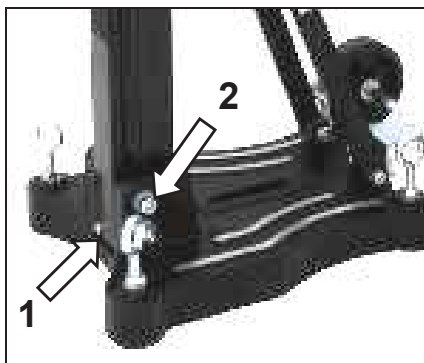
Raumbedarf für Betrieb und Wartung

Halten Sie wenn möglich ca. 2 m um die Maschine für Betrieb und Wartung frei, so dass Sie sicher arbeiten können und bei Betriebsstörungen sofort eingegriffen werden kann.

Bohren

Bohren Sie am Anfang sehr langsam, da die Krone nur mit einem Bruchteil ihrer Schnittfläche ins Material greift. Wenn Sie zu schnell oder mit einem zu hohen Druck bohren kann die Krone verlaufen.

schräg Bohren



- Entfernen Sie die Schraube (1), welche die Säule bei 90° arretiert.
- Lockern Sie bei Bedarf die zwei seitlichen Schrauben (2) an der Fußplatte.
- Lösen Sie mit Hilfe des Vorschubhebels den Feststeller (3) an der Abstützung.
- Nun schwenken Sie die Säule bis zum gewünschten Winkel.
- Ziehen Sie den Feststeller (3) und die zwei Schrauben (2) wieder fest.

Die Skala an der Zahnsäule erleichtert Ihnen die Einstellung des Bohrwinkels.

Bohren mit Wasser

Bei Wasserkühlung der Kernbohrkrone empfiehlt sich der Einsatz eines Wassersammelringes. Dieser wird mit einem Spannbügel auf die in der Fußplatte befindlichen Schrauben montiert und gewährleistet ein sauberes Bohren, vor allem bei Überkopf- oder seitlichen Arbeiten. (siehe Sonderzubehör Seite 4)

Demontage der Kernbohrereinheit



- Fahren Sie den Maschinenhalter mit dem Kernbohrgerät so weit nach oben, bis dieses in der Endlage einrastet.
- Entfernen Sie die Bohrkrone.
- Lösen die Arretierung der Montageplatte und heben Sie die Kernbohrmaschine aus der Bohrständer. (s.S. 8)
- Lösen Sie die Flügelmutter (F). (s.S. 6)
Halten Sie dabei den Bohrständer fest!
- Entnehmen Sie den Bohrständer.
- Drehen Sie die Schnellspannschraube (D) heraus. (s.S. 6)

Pflege und Wartung

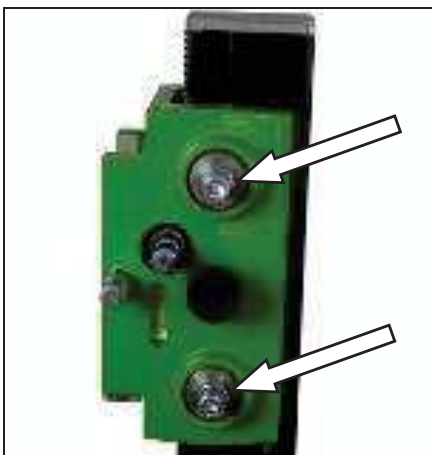
- Halten Sie den Ständer immer sauber, insbesondere die Bohrsäule mit der Verzahnung und den 4 Gleitkugeln im Maschinenhalter. Um die Leichtgängigkeit der Ritzelwelle zu gewährleisten ist diese etwas zu ölen.
- Für den einwandfreien Betrieb des Bohrständers müssen die Gleitkugeln des Maschinenhalters spielfrei an der Bohrsäule entlang gleiten.



Achtung!

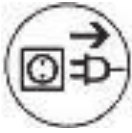
Überprüfen Sie nach jeder 10. Bohrung diese Einstellung!

Sollte sich die Position verändert haben, kann sie wie folgt nachgestellt werden:



- Lösen Sie mit Hilfe eines Maulschlüssels SW 17 die Kontermutter auf der Innensechskantschraube.
- Regulieren Sie mit Hilfe eines Sechskantstiftschlüssels SW 8 die Innensechskantschrauben und somit die Stellung der Gleitkugeln zur Säule.
- Ziehen Sie die Kontermutter wieder fest und prüfen Sie die Leichtgängigkeit des Maschinenhalters auf der Führungssäule des Diamantbohrständers.

Verhalten bei Störungen



Schalten Sie die Maschine bei Betriebsstörungen aus und trennen Sie diese vom Stromnetz. Arbeiten an der Elektrik der Maschine dürfen nur von einem Elektrofachmann vorgenommen werden.

Fehlersuche

Fehler	Mögliche Ursache	Behebung
Bohreinheit hat Spiel (Vibration)	Ständer hat sich gelockert	Flügelmutter nachziehen
	Führung hat zu viel Spiel	Führung nachstellen (s. Seite 10)
	Gleitkugeln verschlissen	Gleitkugeln erneuern

Gewährleistung

Entsprechend unserer allgemeinen Lieferbedingungen gilt im Geschäftsverkehr gegenüber Unternehmen eine Gewährleistungsfrist für Sachmängel von 12 Monaten (Nachweis durch Rechnung oder Lieferschein). Schäden, die auf natürliche Abnutzung, Überlastung oder unsachgemäße Behandlung zurückzuführen sind, bleiben davon ausgeschlossen. Schäden, die durch Material- oder Herstellfehler entstanden sind, werden unentgeltlich durch Reparatur oder Ersatzlieferung beseitigt. Beanstandungen können nur anerkannt werden, wenn das Gerät unzerlegt an den Lieferer oder eine Eibenstock-Vertragswerkstatt gesandt wird.

EU - Konformitätserklärung

Es ist erforderlich, dass die in diesem Bohrständer betriebene Maschine (z.B.: EBM 352/3) den in den technischen Daten des Bohrständers beschriebenen Anforderungen (z.B.: Bohrdurchmesser, Maschinenaufnahme) entspricht. Wir erklären hiermit, daß diese Einheit entsprechend der Richtlinie 2006/42/EG konzipiert wurde. Die Inbetriebnahme dieser Einheit ist solange untersagt, bis festgestellt wurde, daß das Elektrowerkzeug, das mit dieser Einheit verbunden werden soll, den Bestimmungen der Richtlinie 2006/42/EG entspricht (erkennbar durch die CE-Kennzeichnung am Elektrowerkzeug).

Vakuum Technik GmbH Eibenstock
Lothar Lässig
13.07.2022

Important Instructions

Warning symbols:



Warning: general precaution



Warning: dangerous voltage



Warning: hot surface



Tool, drill bit and rig are heavy – Caution: risk of squashing



Danger of tearing or cutting

During work you should wear goggles, ear protectors, protective gloves, and sturdy work clothes!



Wear ear protection



Wear safety goggles



Wear protective helmet



Wear protective gloves



Wear protective boots



Do disconnect from power before working on the tool!

Technical Characteristics

Measures:	525 x 320 x 1040 mm
Length of the column:	995 mm
Weight:	22,5 kg
Max. drilling diameter:	352 mm
Inclination:	0° - 45°
Locking in top position:	Yes
Fixture of the motor:	Plate fixture by mounting plate
Adaptation to surface:	4 positioning screws / 2 bubble levels

Available special accessories:

Item	Order no.
Fastening set (concrete)	35721000
Fastening set (brickwork)	35724000
Spare dowel	35722000
Brickwork – dowel	35725000
Quick action bracing unit	35730000
Water suction ring WR 352	35873000
Spare seal for water suction ring ED 352 for WR 352	3586L000
Vacuum pump VP 04	09204000
Vacuum tube	35855000
Vacuum set BST 352 V	3585G000

Supply

Diamond drill rig with axle, turnstile, allen key and operating instruction in a cardboard box.

Application for Indented Purpose

The diamond drill rig **BST 352 V** is made for diamond core drills which are fixed by means of a mounting plate (e.g.: EBM 352).

The max. drilling diameter must not exceed 352 mm.

When drilling overhead, a water collecting device must be used.

In case of wrong handling or misuse, the producer does not assume any liability.

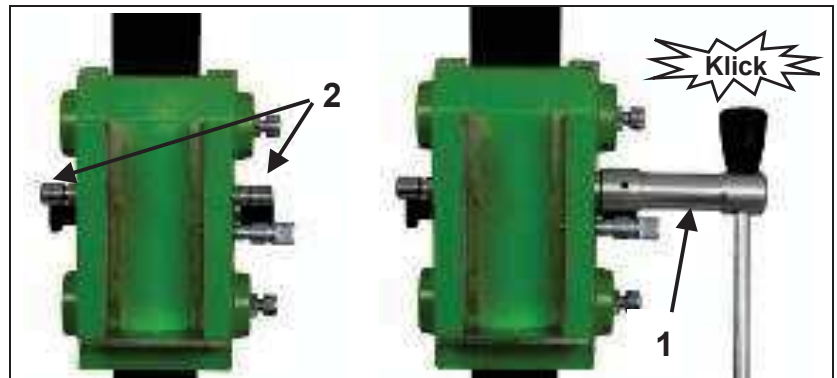
Use



After each readjustment always check that the screws are tightly fixed so that safe operating of the drill rig is possible.

Mounting the turnstile

- Mount the turnstile (1) on the right or left side of the carriage (2) depending on the work to be performed.
- Check whether the turnstile (1) is fixed tightly.



Fastening of the Drill Rig

Hole centering indicator:

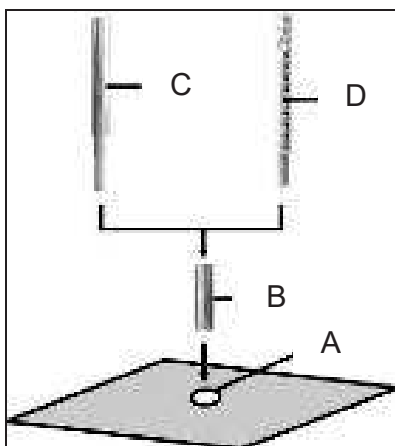
The drill rig is fitted with a hole centering indicator for easy and precise positioning.



Mark the center of the hole to be drilled.
Fully extend the hole centering indicator (see fig.).
Position the drill rig in such a way that the tip of the indicator points precisely to the hole center mark.
After the drill rig has been fastened, put the hole center indicator back in its original position.

Fastening by means of dowels in concrete

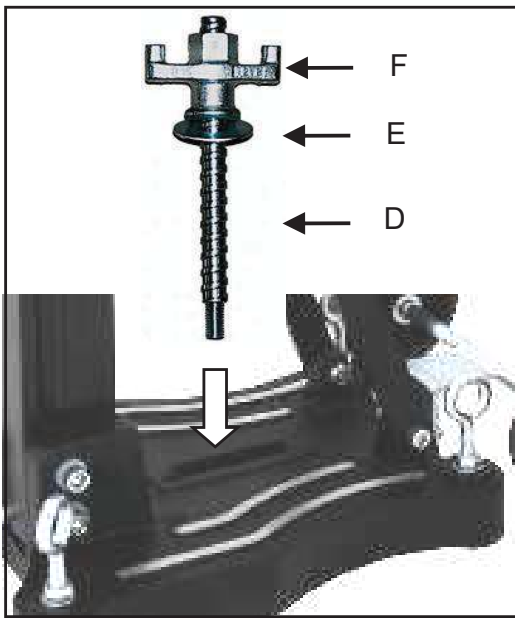
To mount the drill stand by means of dowels it is necessary to remove the vacuum grip and the base gasket from the base plate.



- Mark the position of the drill holes for the fastening on the surface to be drilled.
- Drill a hole (\varnothing 16) 50 mm deep (A), into which the dowel M12 (B) is to be placed; insert and secure the dowel with the doweling tool (C).
- Screw the quick action clamping screw (D) into the dowel.



For brickwork, Brickwork-Dowels must be used (drillhole - \varnothing 20mm).



- Install the drill rig.
- Fix the washer (E) and finally the fastening nut (F) on the quick action clamping screw (D).
- Tighten the fastening nut (F) with a wrench SW 27.
- Before and after tightening the nut (F), the 4 adjustable screws have to be adjusted in order to adapt the rig to the surface.



Do check whether the drill rig is installed safely and firmly.

Fastening on the floor by means of vacuum

Don't use the vacuum mounting on the wall and overhead!

For a low-pressure mounting the surface where the base is mounted must be not porous and must be flat and free of cracks.

If this is not the case, this kind of mounting can't be used. For the vacuum mounting you need a vacuum pump, a vacuum hoses and the vacuum set BST 352 (see illustration). These items are available on request.



Fitting the vacuum set:

Position the coupling plate of the vacuum set on the drill rig base as shown.

Turn the knob 90° into the diagonal setting. This locks the coupling plate into the base.

Check that the coupling plate is secure.

Place the foam rubber seal into the recess on the bottom of the base.



Please ensure that the levelling screw is adjusted so that it does not protrude from the bottom of the base, since otherwise the vacuum will be affected and the rig may come loose from the mounting surface.

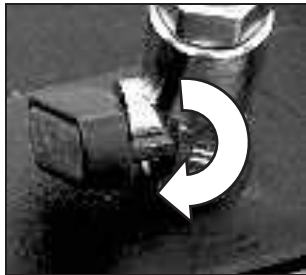
When connecting the vacuum onto a sufficiently powerful vacuum (min. – 0.8 bar), make sure that the seals are not worn out.

Connect the drill rig and the vacuum pump by means of a vacuum hose.

Get the drill rig in the correct position, open the valve on the coupling plate and switch on the pump.

The vacuum pump must run during the whole working time and must be placed so that one can see the manometer.

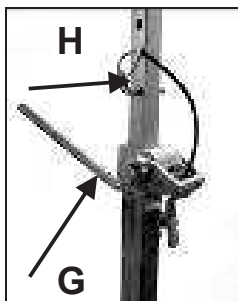
Make sure that the drill stand is fixed firmly before you start drilling!



To unfasten the vacuum connection, close the valve. This opens a bleed valve through which the vacuum can escape. Thus the rig can be activated if necessary when the vacuum pump is running.

Fastening by means of quick action bracing unit

In order to brace the drill rig by means of the quick action bracing unit, the distance to the opposite wall must be between 1.7 m and 3 m.



Position the drill rig. Position the quick action bracing unit as close as possible behind the support on the base of the rig. Fix the drill rig by turning the crank (G) clockwise. Secure in position by means of the appropriate bolt (H).

Attention!

It is important that the drill rig is firmly connected to the surface. If not fixed correctly, injuries to the operator or damages to the drilling unit may be caused. Uncontrolled movements during drilling will cause the drill bit to hit the surface to be drilled which may lead to a chipping of the segments. The drill bit might also tilt in the bore hole which consequently will damage it.

Fixing the Core Drill Motor



Caution! When mounting the machine, risk of squashing. Wear protective gloves!

Setting up the mounting plate

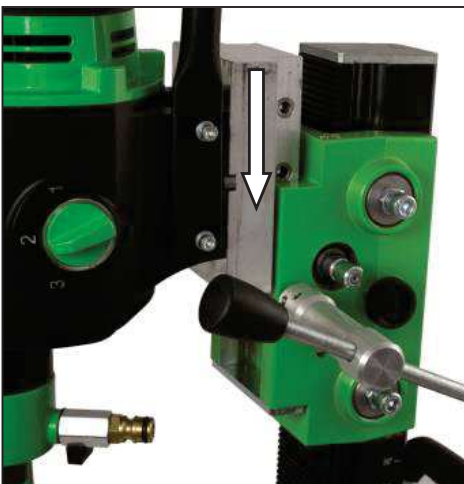


Move the machine holder upwards until it locks in the top position.

Use the turnstile to open the locking device of the mounting plate.

Remove it and connect it to the core drill motor as described subsequently.

The tool is supplied with a mounting plate, a 10 mm fitting key and 4 Allen screws M8x20.

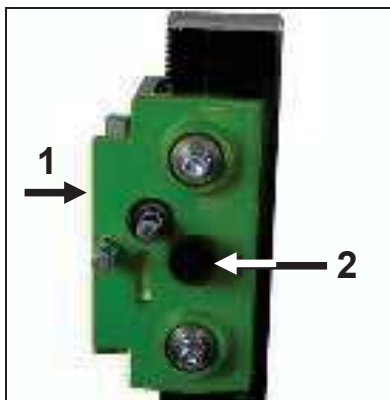


The mounting plate is put on in such a way with the fitting key on the machine that the socket is in the mounting plate on the same side as the gear switch of the machine. Afterwards the four screws are insert and tightened firmly.

Insert the core drill with the attached mounting plate into the drill rig and lock it with the turnstile.

For the operation of the core drill, its operating instructions and safety advices have to be strictly observed!

Unlocking the carriage:



To unlock the carriage (1) pull out the lock knob (2).

To lock the carriage move the carriage until the locking shaft passes the hole in the column and jumps into place.

Always lock the carriage when the assembly is not in use.

Operations

In order to operate the tool safely, please observe the following notes:

Details of the work area

- Keep the work area free of everything which could obstruct operations.
- Provide for adequate illumination of the work area.
- Adhere to the regulations concerning the power connection.
- Lay the power cable in such a way that any damage by the drill can be avoided.
- Make sure to always keep the work area in view and to be able to reach all necessary operating elements and safety installations.
- Keep other persons away from your work area in order to avoid accidents.

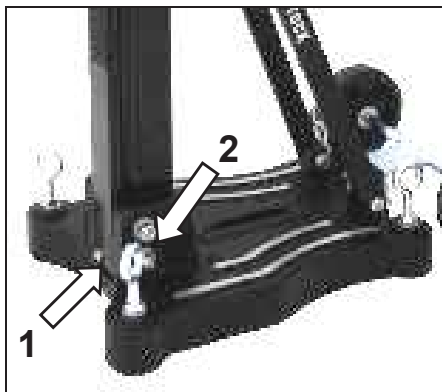
Space requirements for operating and maintenance

Whenever possible, keep a free space for operating and maintenance of about 2 m around the drill position, so that you can work safely and have immediate access in case of a failure.

Drilling

At the beginning, drill very slowly, since the drill bit does only starts cutting with a fraction of the cut surface in the material. If you drill too fast or with too much pressure, the drill bit could get jammed.

Angled drilling



- Remove the screw (1), which locks the pillar at 90°.
- Loosen the two side screws (2) on the base plate if necessary.
- Loosen the clamp (3) on the support with the help of the feed lever.
- Now turn the column until the desired angle.
- Tighten the 2 screws (2) and the clamp (3) again.

The scale on the toothed column makes adjusting the drilling angle easier.

Drilling with Water

If you are cooling the drill bit with water a water collection ring is recommended. This will be mounted with a latch fastener on the screws of the base plate and ensures a clean drilling. Mainly for overhead or lateral drilling. (see special-accessories page 13).

Demounting the Core Drill Unit



- Move the machine holder with the core drill upwards until it locks in the final top position.
- Remove the drill bit.
- Loosen the locking of the mounting plate and remove the core drill machine from the drill rig (see page 17).
- Loosen the fastening nut (F) (see page 15).
- **While doing so, hold the drill rig firmly!**
- Remove the drill rig.
- Unscrew the quick action clamping screw (D) (see page 15).

Care and Maintenance

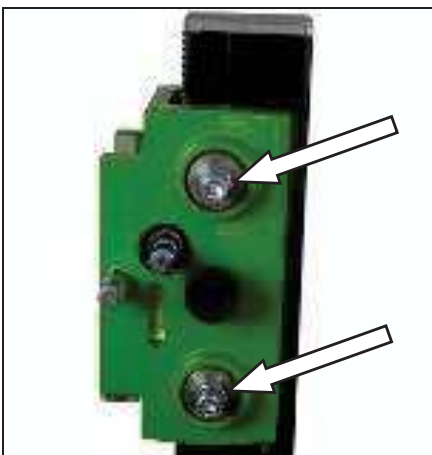
- Always keep the drill rig clean, especially the column with the tothing and the 4 sliding balls in the machine holder. In order to allow the free movement of the pinion shaft, it should be slightly lubricated.
- In order to achieve a good performance of the drill rig, the 4 sliding balls in the machine holder have to move along the column without slackness.



Attention!

After every tenth drilling you should check if the sliding pieces have got loose-fitting due to drilling vibration.

If the position should have changed, it can be readjusted as follows:



- Loosen the counter nut on the Allen screw by means of an jaw wrench SW 17
- Adjust the Allen screws and the position of the sliding balls to the column by means of a hex head wrench SW 8.
- Tighten the counter nut again and check whether the carriage moves easily on the column

Behavior by Malfunction



Turn off the machine by malfunction and disconnect from the electricity network. Operations on the electrical system of the machine can be executed only by a specialist.

Trouble Shooting

malfunction	possible cause	repair
Drill unit has too much play (vibration)	stand has been loose	adjust the wing nut
	guidance has too much play	adjust guidance (see page 19)
	thrust sliding balls	replace the sliding balls

Warranty

According to the general supply conditions for business dealings, suppliers have to provide to companies a warranty period of 12 months for redhibitory defects. (to be documented by invoice or delivery note)

Damage due to natural wear, overstressing or improper handling are excluded from this warranty.

Damages due to material defects or production faults shall be eliminated free of charge by either repair or replacement.

Complaints will be accepted only if the tool is returned in non-dismantled condition to the manufacturer or an authorized Eibenstock service centre.

EU - Declaration of Conformity

It is necessary that the machine (f. e. EBM 352/3) used in this drill rig comply with the requirements which are described in the specifications of the drill rig (f. e. drilling diameter, fixture of the motor).

We declare that this unit has been designed in compliance with 2006/42/EC.

This unit must not be put into service until it was established that the Power Tool to be connected to this unit is in compliance with 2006/42/EC (identified by the CE-marking on the Power Tool).

Vakuum Technik GmbH Eibenstock

Lothar Lässig

13.07.2022

Instruction d'utilisation
Symboles d'avertissement



Attention : Règles de sécurité



Attention : Tension dangereuse



Attention : Surface chaude



L'outil, la couronne et le support sont lourds
Attention : Risque d'écrasement



Danger de déchirure ou de coupure

Pour votre protection quelques mesures de sécurité doivent être prises :



Utilisez un protecteur anti-bruit



Utilisez des lunettes de protection



Utilisez un casque



Utilisez des gants de protection



Utilisez des chaussures de sécurité



Débranchez l'outil avant tous les travaux à l'appareil

Données techniques

Dimensions:	525 x 320 x 1040 mm
Longueur du support:	995 mm
Poids:	22,5 kg
Diamètre de perçage maximum:	352 mm
Inclinaison:	0° bis 45°
Blocage en position finale:	oui
Fixation du moteur:	Porte-outil à changement rapide
Adaptation à la surface:	4 vis de positionnement /2 niveaux

Accessoires disponibles:

Article	Référence
Jeu de fixations (béton)	35721000
Jeu de fixations (maçonnerie)	35724000
Cheville à enfoncer	35722000
Cheville Maçonnerie	35725000
Colonne à serrage rapide	35730000
Collecteur d'eau WR 352	35873000
Joint en caoutchouc ED 352 pour WR 352	3586L000
Pompe à vide VP 04	09204000
Flexible résistant au vide	35855000
Plaque pour vide pour BST 352 V/S	3585G000

Matériel livré

Support de carottage avec manette, clé hexagonale, et instruction d'utilisation dans le carton.

Utilisation prescrite

Cet appareil de forage diamant **BST 352 V/S** est conçu pour des mèches à couronne annulaire avec diamants avec un porte-outil à changement rapide spécial (par ex.: EBM 352/3).

Le diamètre de perçage maximum ne doit pas dépasser 352 mm.

Pour un perçage en hauteur, un système de collecte d'eau efficace est nécessaire.

En cas de mauvaise manipulation ou de mauvaise utilisation, le fabricant n'assume aucune responsabilité.

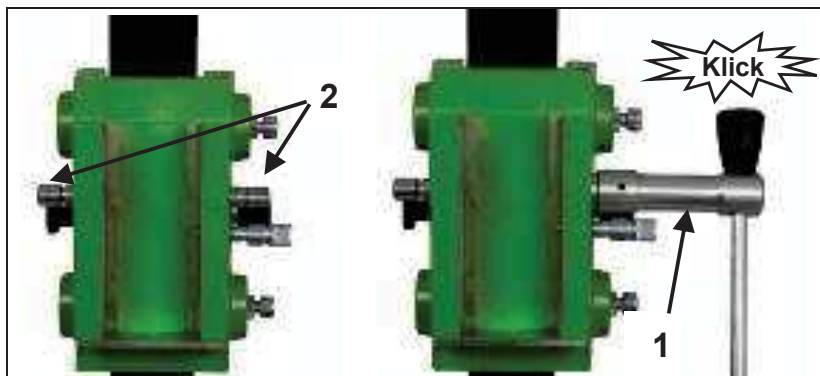
Opérations



Vérifiez après chaque utilisation que les vis soient fixées correctement pour une utilisation en toute sécurité.

Montage de la manette

- Montez la manette (1) au chariot (2) du côté gauche ou du côté droit en fonction du travail à exécuter
- Vérifiez si la manette (1) est fixée correctement.



Montage du support

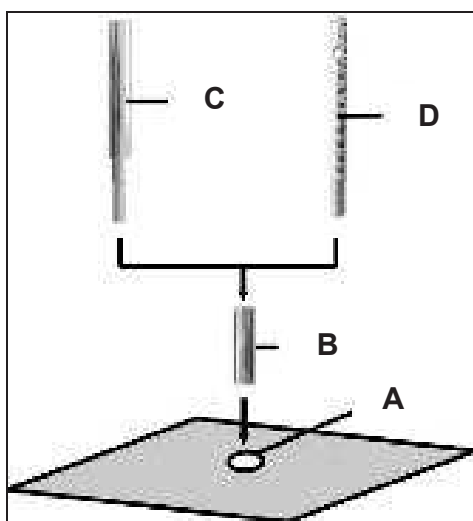
Indicateur de centrage de trou :

Le système de perceuse est muni d'un indicateur de centrage de trou permettant un positionnement facile et précis.



- Marquez le centre du trou à percer.
- Étendez entièrement l'indicateur de centrage de trou (voir l'illustration).
- Positionnez le système de perceuse de manière à ce que l'extrémité de l'indicateur soit dirigée sur la marque de centre de trou.
- Une fois que le système de perceuse a été fixé, remplacez l'indicateur de centrage dans sa position d'origine.

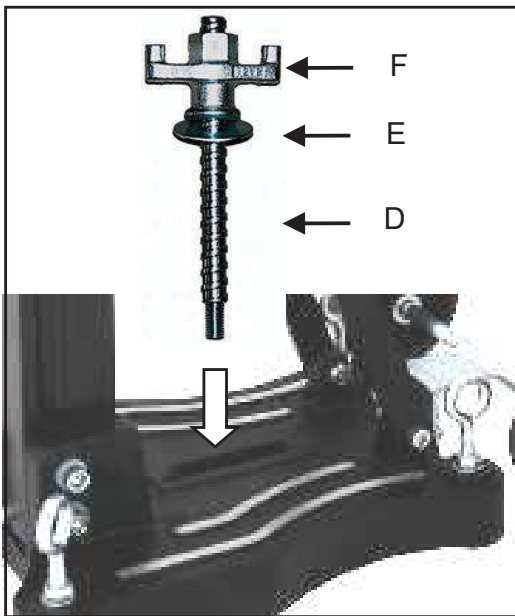
Fixation au béton au moyen de cheville



- Indiquez la position du trou de fixation qui doit être percé.
- Percez le trou (Ø 16) 50 mm de profondeur (A), dans lequel la cheville M12 (B) sera placée et étalez la cheville au moyen de l'outil d'insertion (C)
- Insérez la vis à serrage rapide (D) dans la cheville



Pour le murage utilisez des chevilles Maçonnerie (percez le trou - Ø 20mm).



- Posez le support.
- Fixez la rondelle (E) et puis l'écrou de fixation (F) sur la vis à serrage rapide (D).
- Serrez l'écrou (F) au moyen d'une clé SW 27.
- Avant et après de serrer l'écrou (F), réglez les 4 vis arrêtoir pour l'ajustement à la



Vous devez vérifier si le support est solidement fixé.

Fixation de la base sur le sol au moyen de la pompe à vide

Ne pas utiliser la fixation à vide sur un mur ou au plafond.

Pour une fixation à vide la surface doit être plan et sans craquelures sinon ce mode de fixation ne peut pas être appliqué. Pour la fixation à vide vous avez besoin d'une pompe à vide ainsi d'une flexible résistant au vide et du kit de mise sous vide **BST 352 V** (voir photo). Cet accessoire est disponible sur demande.



Installation du kit de mise sous vide :

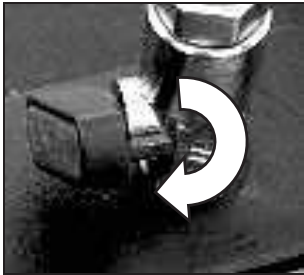
Placez la plaque de raccord sur la base du système de perceuse tel qu'il est illustré.

Faites pivoter le bouton à 90° dans le réglage de diagonale. Cela bloque la plaque de raccord sur la base. Vérifiez que la plaque de raccord est bien fixée. Placez le joint d'étanchéité en mousse de caoutchouc dans le compartiment du bas de la base.



Veillez vous assurer que la vis de nivelage est ajustée de sorte qu'elle ne dépasse pas du bas de la base, au cas contraire la mise sous vide sera compromise et l'installation pourrait se détacher de la surface de montage. Lorsque vous branchez une pompe à vide d'une puissance suffisante (min. – 0.8 bar), assurez-vous que les joints ne sont pas usés. Connectez le support et la pompe à vide au moyen de la flexible à vide. Positionnez la base correctement, ouvrez la valve sur la plaque de raccord puis allumez la pompe.

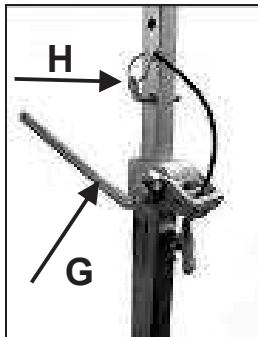
Pendant toute l'opération la pompe à vide doit fonctionner. Elle doit être positionnée de telle façon de voir sans problèmes la jauge de pression. Il est fortement nécessaire de vérifier la fixation de la base avant de commencer à percer!



Pour débrancher la connexion de vide, refermez la valve. Cela ouvre une soupape de décharge permettant au vide de s'échapper. Ainsi, le système peut être activé lorsque la pompe à vide est en marche si nécessaire.

Fixation du support avec colonne de serrage rapide

Pour pouvoir fixer le support avec la colonne de serrage rapide, la distance entre les murs doit être entre 1.7 m à 3 m.



Positionnez le support. Positionnez la colonne de serrage rapide le plus près possible de la colonne sur la base. Fixez le support en tournant la manivelle (G) dans le sens des aiguilles d'une montre. Sécurisez l'ajustage avec le boulon approprié (H).

Attention : Le support doit être bien attaché à la surface. Sinon, l'utilisateur pourrait subir des blessures ou le support pourrait être endommagé. Des mouvements lors de serrage causent un mouvement ovalisé de la couronne contre la paroi. En conséquence les segments de la couronne pourraient rompre. De même, la couronne pourrait gauchir dans le trou de serrage, ça peut causer des endommagements de la couronne.

Fixation de la carotteuse



Portez des gants de protection !

Attention ! Lors du montage de la machine, il existe un risque d'écrasement.

Mise en place du support de montage



Déplacez le support de la machine vers le haut jusqu'à ce qu'il se verrouille en position haute.

Utilisez la manette pour ouvrir le dispositif de verrouillage du support de montage.

Retirez-le et connectez-le à la carotteuse tel que décrit par la suite.

L'outil est fourni avec un support de montage, une clé de 10mm et 4 vis Allen M8x25.



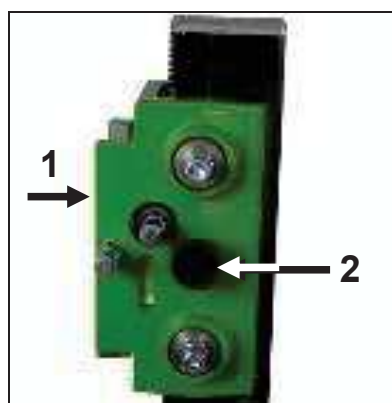
Le support de montage est placé sur la carotteuse avec la clé et fixé au moyen des 4 vis.

Faites attention au sens de montage.

Insérez la carotteuse avec le support de montage joint dans le support de forage et bloquez-le avec la manette.

Pour le fonctionnement de la carotteuse, les instructions d'utilisation et les consignes de sécurité doivent être strictement respectées!

Débloquage du plateau:



Pour débloquer le plateau (1), tirez sur le bouton de blocage (2).

Pour bloquer le plateau, déplacez-le afin que l'arbre de blocage passe devant un orifice dans la colonne et s'enclenche.

Bloquez toujours le plateau si l'ensemble n'est pas utilisé.

Préparation

Pour utiliser cette unité de perçage en toute sécurité vous devez observer les règles suivantes:

Environnement du lieu de travail :

- Gardez votre lieu de travail propre.
- Le lieu de travail doit être suffisamment éclairé.
- Se conformer aux réglementations en ce qui concerne le câble électrique.
- L'alimentation électrique ne doit pas être endommagée par l'outil.
- Faites en sorte de pouvoir atteindre sans problèmes tous les points nécessaires à la sécurité.
- Maintenez toutes personnes à distance pour éviter les accidents.

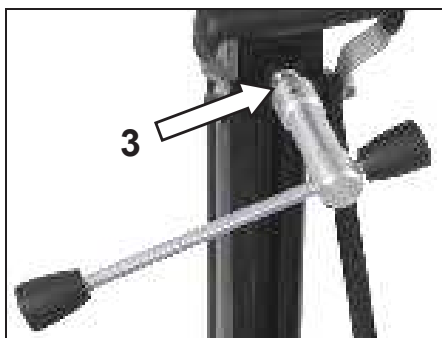
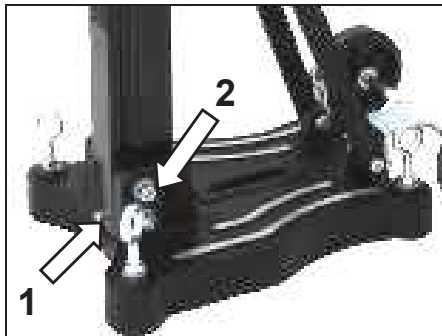
Espace nécessaire pour une utilisation en toute sécurité

Maintenez votre endroit de travail sans encombrement (environ 2 m).

Perçage

Au début, percez très doucement, car le foret ne commence à couper qu'une fraction de la surface coupée dans le matériau. Si vous percez trop vite ou avec trop de pression, le foret pourrait se bloquer.

Perçage oblique:



- Retirez la vis (1), qui maintient le pilier à 90°.
- Dévissez les deux vis latérales (2) sur la plaque de base si nécessaire.
- Dévissez le crampon (3) sur le support à l'aide du levier.
- Faites à présent pivoter la colonne à l'angle souhaité.
- Resserrez les 2 vis (2) et le crampon (3).

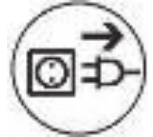
L'échelle des deux colonnes dentées facilite le réglage de l'angle de perçage.

Perçage à l'eau

Si vous souhaitez refroidir la perceuse à l'eau, il est recommandé d'utiliser un anneau de rétention d'eau.

Celui-ci peut être monté à l'aide d'une fixation à loquet sur les vis de la plaque de base, il assure un perçage propre. Principalement pour les perçages verticaux ou latéraux. (voir les accessoires spéciaux en page 22)

• Désassemblage de l'unité de carottage



- Déplacez le support de la machine avec le carottier vers le haut jusqu'à ce qu'il se bloque dans la position supérieure finale.
- Retirez le foret.
- Desserrez le levier de blocage sur le support de la machine puis retirez le trépan carottier de l'appareil de forage (voir page 26).
- Desserrez l'écrou de fixation (F) (voir page 24)
- **Pendant ces opérations, tenez fermement l'appareil de forage !**
- Retirez l'appareil de forage.
- Dévissez la vis de serrage rapide (D) (voir page 24).

Soin et entretien

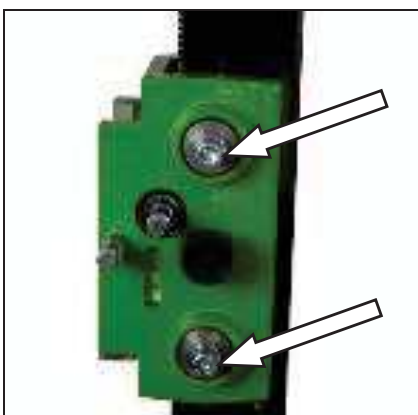
- Gardez toujours l'appareil de forage propre, en particulier la colonne dentée et les 4 billes coulissantes dans le support de la machine. Afin de permettre le mouvement libre de l'arbre-pinion, il doit être légèrement graissé.
- Afin d'obtenir une bonne performance de l'appareil de forage, les 4 billes coulissantes dans le support de la machine doivent se déplacer le long de la colonne sans jeu.



Attention !

Tous les dix forages, vous devriez vérifier si les coulisseaux ont un jeu dû aux vibrations du forage.

Si la position a changé, vous pouvez la rajuster comme il suit :



- Desserrez le contre-écrou sur la vis Allen à l'aide d'une clé à mâchoire SW 17
- Ajustez les vis Allen et la position des billes coulissantes sur la colonne avec une clé à tête hexagonale SW 8.
- Resserrez le contre-écrou et vérifiez si le chariot se déplace facilement sur la colonne.

Consignes en cas de panne



Dans le cas d'un mauvais fonctionnement de l'interrupteur, il faut débrancher l'outil. Les réparations des outils électriques ne peuvent être effectuées que par du personnel qualifié (par des formations et par expérience).

Recherche d'erreur

dysfonctionnement	cause possible	réparation
L'appareil de forage a trop de jeu (vibrations)	le pied est desserré	ajustez l'écrou à oreilles
	le rail de guidage a trop	ajustez le rail de guidage (voir page 28)
	roulements usés	remplacez les roulements

Garantie

Conformément à nos conditions générales de vente, le délai de garantie pour les entreprises est de douze mois (justification par facture ou bon de livraison). Dommages résultant d'une utilisation anormale, d'une surcharge ou d'une manipulation non conforme sont exclus. Les dommages résultant de vices de matières premières ou de fabrication sont éliminés gratuitement par la réparation ou une livraison de remplacement. Les réclamations ne peuvent être acceptées que lorsque l'appareil est envoyé non démontée au fournisseur ou au service de Eibenstock.

Certificat de Conformité - UE

Il est nécessaire que la machine (par ex. : EBM 352/3) utilisée dans cet appareil de forage respecte les exigences décrites dans les spécifications de l'appareil de forage (par ex. : diamètre de perçage, montage du moteur). Nous déclarons que cet appareil a été conçu conformément à la norme 2006/42/EC.

Cet appareil ne doit pas être mis en service tant qu'il n'a pas été établi que l'outil motorisé à raccorder à cet appareil est conforme à la norme 2006/42/EC (identifié par le marquage CE sur l'outil motorisé).

Vakuum Technik GmbH Eibenstock
Lothar Lässig
13.07.2022

Belangrijke richtlijnen
Waarschuwingssymbolen



Opgelet: Veiligheidsregels



Opgelet: Gevaarlijk voltage



Opgelet: Heet oppervlak



Het gereedschap, de kernboor en de steun
zijn zwaar

Opgelet: Risico op verpletterd worden



Gevaar op scheurwonden en snijwonden

Draag tijdens uw werk een veiligheidsbril, oorbescherming,
beschermende handschoenen en stevige werkkleding!



Draag een geluidwerende helm



Draag een veiligheidsbril



Draag een veiligheidshelm



Draag werkhandschoenen



Draag werklaarzen



Haal de stekker uit het stopcontact voordat u
ingrepen op het apparaat verricht!

Technische kenmerken

Afmetingen:	525 x 320 x 1040 mm
Lengte van de kolom:	995 mm
Gewicht:	22,5 kg
Max. doordiameter	352 mm
Hellingshoek:	0° bis 45°
Vergrendeling in topositie:	Yes
Bevestiging op de motor:	Snelwisseling bevestiging
Aanpassing op oppervlak:	4 positieschroeven / 2 bobbelniveaus

Beschikbare speciale accessoires:

Onderdeel	Bestelnr.
Bevestigingsset (beton)	35721000
Bevestigingsset (metselwerk)	35724000
Reserve geleidepin	35722000
Metselwerk – geleidepin	35725000
Snelsteuneenheid	35730000
Waterafzuiging WR 352	35873000
Rubberen dichting ED 352 voor WR 352	3586L000
Onderdrukpomp VP04	09204000
Onderdrukslang	35855000
Vacuümset BST 352 V	3585G000

Leveringsomvang

Diamant boorinstallatie, as, basispakking, draaihendel en gebruiksaanwijzingen in een kartonnen doos.

Toepassing voor Bestemd Doeleinde

De diamant boorinstallatie **BST 352 V** is ontwikkeld voor diamantkern boorkoppen met een speciale snelwisseling bevestiging (b.v.: EBM 352/3)

De max. boordiameter mag niet groter zijn dan 352 mm.

In het geval van boren boven het hoofd, moet een efficiënte wateropvang worden gebruikt.

De fabrikant is niet aansprakelijk in het geval van verkeerd gebruik of misbruik.

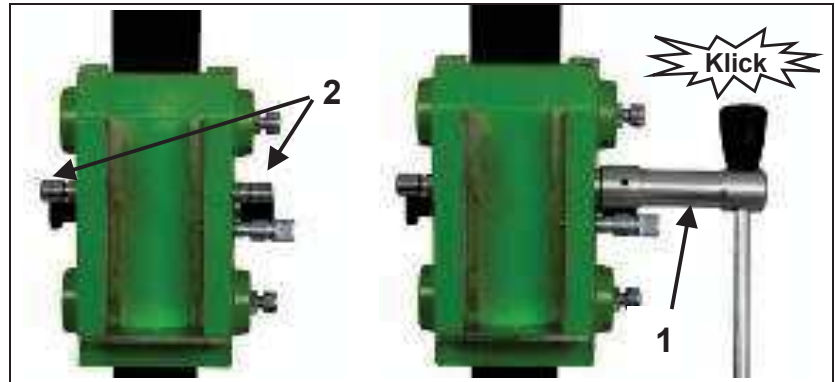
Gebruik



Controleer na elke herafstelling altijd of de schroeven stevig zijn aangedraaid om een zo veilig mogelijk gebruik van de boorinstallatie te garanderen.

Het draaihendel monteren

- Monteer het draaihendel (1) op de rechter –of linkerzijde van het drager (2) aan de hand van het te verrichten werk.
- Controleer of het draaihendel (1) goed vast zit.



De Boorinstallatie Verankeren

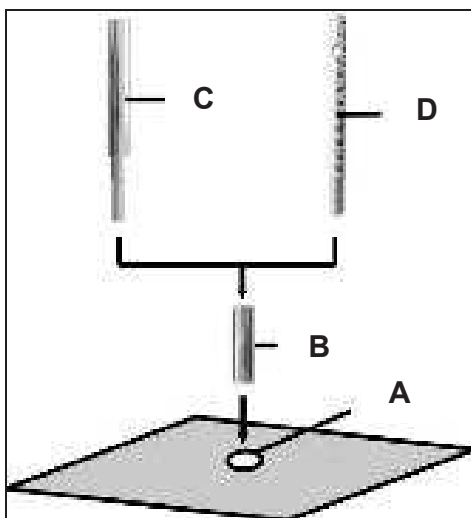
Centreringsindicator boorgat:

De boor is voorzien van een centreringsindicator om snel en precies te centreren.



Markeer het midden van gat dat moet worden geboord. De centreringsindicator maximaal verlengen (zie afb.). De boor zodanig positioneren dat de punt van de indicator precies op het boorgat staat. Als de boor is vastgezet, de centreringsindicator weer terugbrengen in de originele stand.

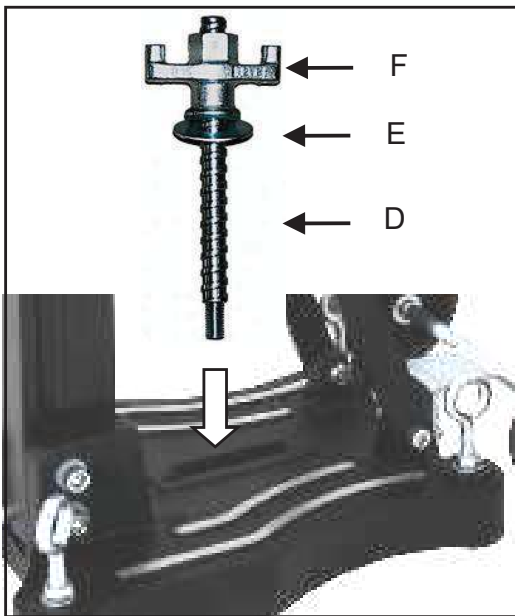
Verankering in beton d.m.v. geleidepinnen



- Markeer de positie van de boorgaten voor bevestiging op het te boren oppervlak.
- 50 mm diep (A) waarin de geleidepin M12 (B) zal worden geplaatst; steek de geleidepin erin en zet het vast met de geleidepinsleutel (C).
- Schroef de snelklemmschroef (D) in de geleidepin.



Voor metselwerk moeten Metselwerk - Geleidepinnen worden gebruikt (Boor een gat \varnothing 20mm).



- Installeer de boorinstallatie.
- Bevestig de sluitring (E) en uiteindelijk de bevestigingsmoer (F) op de snelklemschroef (D).
- Bevestig de sluitring (E) en uiteindelijk de bevestigingsmoer (F) op de snelklemschroef (D).
- Vóór en na het vastdraaien van de moer (F), dient u de 4 afstelbare schroeven af te stellen om de installatie op het oppervlak aan te passen.



Controleer of de boorinstallatie stevig en veilig is geïnstalleerd.

Verankering op de vloer d.m.v. onderdruk

Gebruik de onderdrukmontage nooit op de muur of boven het hoofd!

Het oppervlak waarop de basis wordt verankerd, moet voor lage-drukmontage vlak zijn, niet poreus en zonder barsten. Als dit niet het geval is, kan dit montagetypen niet worden gebruikt. U hebt voor de onderdrukmontage een onderdrukpomp, en onderdruk slang nodig, sowie das Vakuümset **BST 352 V** (zie afbeelding).

Deze onderdelen zijn op verzoek verkrijgbaar.



De vacuümset monteren:

Positioneer de montageplaat van de vacuümset op de boor zoals getoond in de afbeelding.

Draai de knop 90° in de diagonale instelling. Dit vergrendelt de montageplaat op de voet.

Controleer of de montageplaat goed vast zit.

Plaats de rubberring op de uitsparing aan de onderkant van de voet.



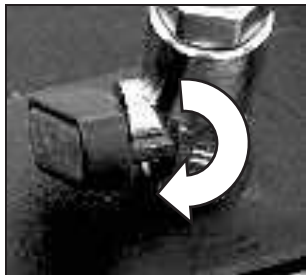
Zorg ervoor dat de stelschroef zodanig wordt ingesteld dat deze niet uitsteekt aan de onderkant van de voet; dit om te voorkomen dat het vacuüm wordt beïnvloed en de installatie los kan komen van de montageplaat.

Bij het aansluiten van het vacuüm op een voldoende krachtig vacuüm (min. – 0,8 bar), controleren of de afdichtringen niet zijn versleten.

Sluit de boorinstallatie aan op de onderdrukpomp d.m.v. een onderdruk slang. Zet de boorinstallatie in de juiste positie, open de klep van de montageplaat en schakel de pomp in.

De onderdrukpomp moet tijdens de gehele gebruiksduur blijven werken en zondig geplaatst worden dat u de manometer kunt zien.

Controleer of de boorinstallatie stevig is verankerd voordat u begint met boren!

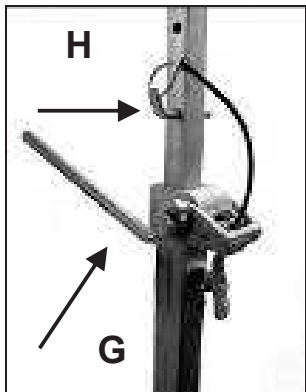


De klep sluiten om de vacuüm koppeling los te maken. Dit opent de ontluchtingsklep waardoor het vacuüm kan ontsnappen.

Als het nodig is kan het apparaat op deze manier worden geactiveerd terwijl de vacuümpomp draait.

Bevestiging d.m.v. de snelsteuneenheid

Om de boorinstallatie vast te kunnen zetten d.m.v. de snelsteuneenheid, moet de afstand tot de tegenoverstaande muur tussen 1,7 m en 3 m zijn.



Plaats de boorinstallatie op de gewenste plek. Plaats de snelsteuneenheid zo dicht mogelijk achter de ondersteuning op de basis van de installatie. Bevestig de boorinstallatie door de arm (G) rechtsom te draaien. Zet het vast in positie d.m.v. de daarvoor bestemde bout (H).

Opgelet!

Het is belangrijk dat de boorinstallatie stevig op het oppervlak is verankerd. Incorrecte bevestiging kan leiden tot persoonlijk letsel of beschadiging van de booreenheid. Ongecontroleerde bewegingen tijdens het boren kunnen ervoor zorgen dat de boorkop tegen het oppervlak slaat waardoor stukjes van de segmenten af kunnen breken. De boorkop kan ook scheef komen te zitten in het boorgat, waardoor het beschadigd raakt.

De Kernboormotor Bevestigen



Draag werkhandschoenen!

Opgelet! Uw handen lopen tijdens montage van de machine het risico verpletterd te raken.

De kernboormachine monteren



Verplaats de machinehouder omhoog totdat deze vastklikt in de hoogste stand.

Gebruik de draaihendel om de vergrendeling van de montageplaat te openen.

Verwijder de plaat en bevestig deze aan de kernboormotor zoals beschreven.

Dit gereedschap wordt geleverd met een montageplaat, een 10 mm plaatsingsleutel en 4 inbusbouten M8x25.



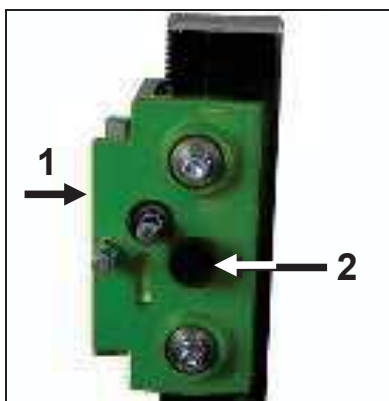
De montageplaat wordt op de boormotor gezet met de plaatsingsleutel en bevestigd met de 4 bouten.

Let op de montagerichting.

Steek de kernboor met de bevestigde montageplaat in de boorinstallatie en vergrendel deze met de draaihendel.

Bij de bediening van de kernboor moeten de gebruiksaanwijzingen en de veiligheidsvoorschriften strikt opgevolgd worden!

Het ontgrendelen van de wagen:



Om de wagen (1) te ontgrendelen, trekt u de blokkeerknop (2) naar buiten.

Om de wagen te vergrendelen, beweegt u de wagen totdat de as van de blokeerinrichting het gat in de kolom passeert en op zijn plaats springt.

Vergrendel altijd de wagen als de eenheid niet in gebruik is.

Gebruiksaanwijzingen

Neem a.u.b. de volgende opmerkingen in acht voor veilig gebruik van het apparaat:

Details van de werkomgeving

- Houd de werkomgeving vrij van alles waardoor bedieningen belemmerd kunnen worden.
- Zorg voor voldoende verlichting in de werkomgeving.
- Volg de regelgevingen m.b.t. de stroomaansluiting.
- Leg de voedingskabel zodanig neer dat het geen beschadiging kan oplopen door de boor.
- Zorg ervoor dat u de werkomgeving in het oog kunt houden en dat alle benodigde gebruikselementen en veiligheidsinstallaties bereikbaar blijven.
- Houd andere personen uit de werkomgeving om ongelukken te voorkomen.

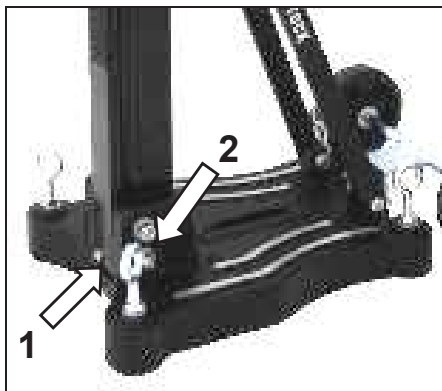
Ruimtevereisten voor gebruik en onderhoud

Houd wanneer mogelijk een vrije ruimte voor gebruik en onderhoud van ca. 2 m rondom de boorpositie, zodat u veilig kunt werken en onmiddellijk toegang hebt in geval van een storing.

Boren

Boor in het begin zeer traag, omdat de boorkop slechts begint te boren met een kleine fractie van het geboorde oppervlak in het materiaal. Als u te snel of met teveel druk boort, kan de boorkop klem komen te zitten.

Schuin boren



- Verwijder de schroef (1) die de pilaar op 90° vergrendele.
- De twee zijschroeven (2) op de voet losdraaien indien nodig.
- De klem (3) op de steun losdraaien met de hendel.
- De kolom nu draaien totdat de gewenste hoek is bereikt.
- De 2 schroeven (2) en de klem (3) weer vastdraaien.

De schaal op de getande kolom helpt u de boorhoek eenvoudig in te stellen.

Nat boren

Tijdens het boren met water wordt het gebruik van een wateropvangring aanbevolen. Deze ring wordt bevestigd aan de schroeven op de standaardplaat met behulp van een beugel. Hiermee kan schoon geboord worden, vooral in geval van hoog of opzij boren. (zie speciale accessoires blz. 31).

De Kernbooreenheid Demonteren



- Beweeg de machinehouder met de kernboor omhoog totdat het in de eindstoppositie vergrendelt.
- Verwijder de boorkop.
- Draai het vergrendelhendel op de machinehouder los en verwijder de kernboormachine van de boorinstallatie (zie pagina 35).
- Draai de bevestigingsmoer (F) los (zie pagina 33).
- **Houd de boorinstallatie hierbij stevig vast!**
- Verwijder de boorinstallatie.
- Schroef de snelklemschroef (D) los (zie pagina 33).

Zorg en Onderhoud

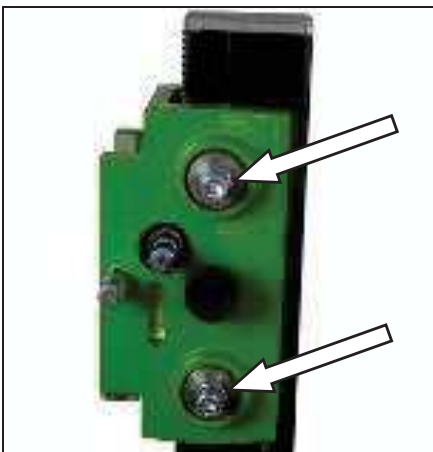
- Houd de boorinstallatie altijd schoon, voornamelijk de getande kolom en de 4 schuiflagers in de machinehouder. U dient de pignonas ietwat te smeren zodat het vrij kan bewegen.
- De 4 schuiflagers in de machinehouder moeten zonder speling langs de kolom schuiven om een goede prestatie van de boorinstallatie te garanderen.



Opgelet !

U dient na elke tiende boring te controleren of de schuifstukken niet langer stevig bevestigd zijn wegens boortrillingen.

Mocht de positie zijn veranderd, dan kunt u het als volgt opnieuw afstellen:



- Draai de tegenmoer op de Allen schroef los d.m.v. een klauwsleutel SW 17.
- Pas de Allen schroeven en de positie van het schuiflagers op de kolom aan d.m.v. een zeskopsleutel SW 8.
- Draai de tegenmoer weer vast en controleer of de drager eenvoudig op de kolom beweegt.

Handelingen bij Storing



Schakel de machine in geval van storing uit en koppel het los van het lichtnetwerk. Ingrepen op het elektrische systeem van de machine mogen uitsluitend door een specialist worden uitgevoerd.

Probleemoplossing

storing	mogelijke oorzaak	reparatie
Booreenheid heeft teveel speling (vibratie)	Steun zit los	Pas de vleugelmoer aan
	Geleiding teveel speling	Pas geleiding aan (zie pagina 37)
	Versleten slagstuk schuiflagers versleten	Vervang slagstuk schuiflagers vervanging

Garantie

Op Eibenstock-gereedschap staat garantie overeenkomstig de nationale, wettelijke bepalingen (de faktuur of leveringsbon geldt als garantiebewijs) Defecten, die aan natuurlijke slijtage, overbelasting of onvakkundige behandeling toe te schrijven zijn, zijn van de garantie uitgesloten.

Defecten, die door materiaal- of fabricagefouten zijn ontstaan, worden gratis door levering van een nieuw onderdeel of reparatie verholpen. Klachten kunnen alleen ingewilligd worden, als het apparaat, zonder gedemonteerd te zijn geweest, naar de leverancier of naar een Eibenstock-werkplaats gezonden wordt.

EU - Verklaring van Conformiteit

De machine (d.w.z. EBM 352/3) gebruikt in deze boorinstallatie moet voldoen aan de vereisten beschreven in de specificaties van de boorinstallatie (d.w.z. boordiameter, motorbevestiging). Wij verklaren hierbij dat dit apparaat ontwikkeld is in overeenstemming met 2006/42/EC. Dit apparaat mag niet in bedrijf worden gesteld totdat bepaald is dat het Elektrisch Gereedschap aan te sluiten op dit apparaat voldoet aan 2006/42/EC (herkenbaar door de CE-markering op het Elektrisch Gereedschap).

Vakuum Technik GmbH Eibenstock
Lothar Lässig
13.07.2022

Ważne wskazówki bezpieczeństwa
Znaki ostrzegawcze



Ostrzeżenia przed ogólnym zagrożeniem



Ostrzeżenie przed niebezpiecznym napięciem elektrycznym



Ostrzeżenie przed gorącymi częściami maszyn



Maszyna, wiertło i statyw są ciężkie, zachować ostrożność, zagrożenie zgniecenia



Ryzyko rozdarcia, przecięcia

Dla Waszej ochrony używać następujących środków ochrony osobistej:



Założyć słuchawki



Założyć okulary ochronne



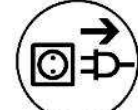
Używać kask ochronny



Używać rękawice ochronne



Używać buty ochronne



Przed wszelkimi pracami na maszynie obowiązkowo wyciągnąć wtyczkę sieciową¹

Dane techniczne

Statyw wiertnicy BST 352 V

Wymiary	525 x 320 x 1040 mm
Długość kolumny	995 mm
Ciężar:	22,5 kg
Maksymalna średnica wiertła	352 mm
Pochylenie	0° do 45°
Blokada w położeniu końcowym	Tak
Mocowanie silnika	Płyta szybkiej wymiany z płytą montażową
Dopasowanie do podłoża	4 śruby nastawcze / 2 libelle

Dostępne wyposażenie

Artykuł	Nr zam.
Zestaw mocujący (beton)	35721000
Zestaw mocujący (mur)	35724000
Dybel wbijany do betonu	35722000
Dybel typu Masonry	35725000
Kolumna do szybkiego mocowania	35730000
Pierścień zbierający wodę WR 352	3587D000
Zapasowa uszczelka ED 352 do WR 352	3586L000
Pompa próżniowa VP 04	09204000
Wąż próżniowy	35855000
Zestaw próżniowy BST 352 V	3585G000

Zakres dostawy

Statyw wiertnicy z kołami na osi, dźwignią posuwu, kluczem imbusowym, i dokumentacją techniczno-ruchową w kartonie.

Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Statyw **BST 352 V** jest przeznaczony do zamocowania silnika za pomocą płyty montażowej (np.: EBM 352/3).

Nie wolno przekraczać max. średnicy wiertła 352 mm!

Prace „ponad głową” wymagają urządzenia do wyłapywania wody.

Przy błędnym lub niezgodnym z przeznaczeniem zastosowaniem maszyny producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności

Użycie pokrętła posuwu

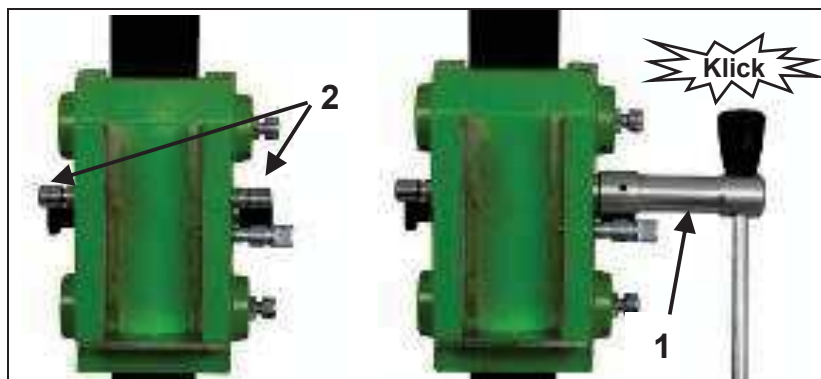


Po każdej nowej instalacji sprawdzić prawidłowość montażu połączeń śrubowych, dla bezpiecznej pracy statywu

Mocowanie pokrętła posuwu

■ W zależności od wykonywanej pracy nałożyć pokrętło posuwu (1) z lewej lub z prawej strony na sanki prowadzące (2).

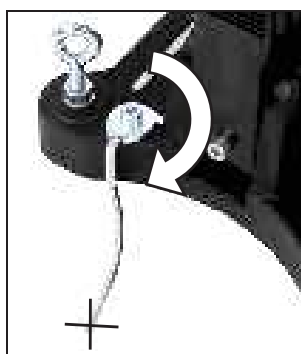
■ Sprawdzić czy pokrętło posuwu (1) zostało prawidłowo osadzone.



Zamocowanie statywu

Wskaźnik środka otworu

Do łatwego pozycjonowania statywu wyposażono go we wskaźnik środka otworu.

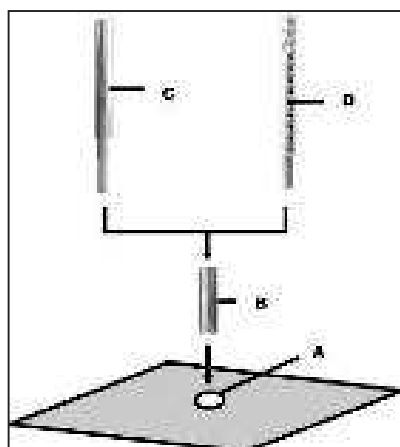


Zaznaczyć środek wykonywanego otworu. Odchylić wskaźnik środka otworu do oporu (patrz rys).

Spozycjonować w taki sposób statyw, aby wierzchołek wskaźnika pokazywał dokładnie środek otworu przed ostatecznym zamocowaniem statywu, przechylić wskaźnik z powrotem do wyjściowej pozycji.

Mocowanie dyblem w betonie

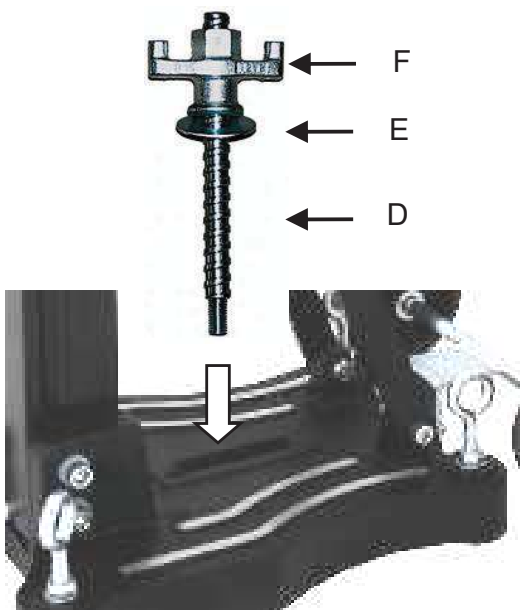
Aby zamocować statyw dyblem należy usunąć z podstawy uchwyt próżniowy i uszczelkę próżniową.



- Narysować pozycję otworu do zakotwienia na podłożu.
- Wywiercić otwór ($\varnothing 16$) na głębokość 50 mm (A), do którego powinien być osadzony dybel M12 (B); wstawić dybel i rozprzeć go narzędziem do osadzania (C).
- Wkręcić w dybel śrubę do szybkiego mocowania (D)



Do mocowania w murze stosować dyble typu Masonry (otwór- $\varnothing 20$ mm).



- Nałożyć statyw.
- Wsunąć podkładkę (E) i nakrętkę skrzydełkową (F) na śrubę szybkiego mocowania (D).
- Zakręcić nakrętkę (F) kluczem SW 27.
- Przed i po zakręceniu nakrętki (F) należy odpowiednio dopasowywać 4 śruby nastawcze do podłoża..



Bezwarunkowo sprawdzić, czy statyw jest mocno zamocowany.

Mocowanie na podłodze przez próżnię

Nigdy nie stosować tej metody do mocowania na ścianie lub suficie!

Do mocowania próżniowego, powierzchnia musi być płaska, nie może być porowata i popękana. Jeśli nie spełnia takich warunków, należy zastosować inną metodę mocowania. Do mocowania próżniowego niezbędne są pompa próżniowa i wąż próżniowy jak również zestaw próżniowy **BST 352 V** (patrz rys. poniżej.). Produkty te są do nabycia.



Montaż zestawu próżniowego

Ułożyć płytkę przyłączeniową zestawu próżniowego jak pokazano na ilustracji.

Obrócić pokrętko dla zaryglowania płytki przyłączeniowej w podstawie. Sprawdzić prawidłową pozycję płytki przyłączeniowej w podstawie. Włożyć uszczelkę z porowatej gumy do rowka w podstawie.



Zwrócić uwagę, czy śruby niwelacyjne są tak ustawione, że nie wychodzą z dolnej części podstawy statywu, gdyż inaczej wywołają "zepsucie" próżni" a statyw poluzuje się od podłoża.

Zawsze zachować wystarczająco wysoki poziom podciśnienia - (min. -0,8 bar), Zapewnić, że uszczelka nie jest zużyta.

Połączyć statyw z pompą próżniową za pomocą węża próżniowego. Ustawić statyw w prawidłowej pozycji, otworzyć zawór kulowy na płycie połączeniowej i włączyć pompę próżniową.

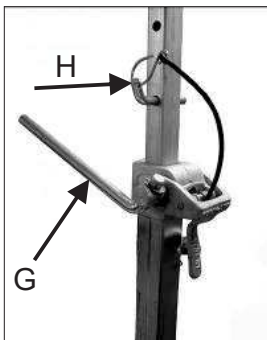
Pompa próżniowa musi być stale włączona podczas całego procesu wiercenia i tak ustawiona, aby można było obserwować manometr. Sprawdzić czy statyw jest mocno zamocowany zanim rozpocznie się wiercenie!



Do demontażu mocowania próżniowego, zamknąć zawór kulowy. Spowoduje to otworenie zaworu napowietrzającego, przez co wyrówna się ciśnienie w podstawie z ciśnieniem atmosferycznym. W razie potrzeby można w ten sposób przestawić statyw przy pracującej pompie próżniowej.

Mocowanie statywu przy pomocy kolumny do szybkiego mocowania

Do unieruchomienia statywu kolumną do szybkiego mocowania przez rozparcie, potrzebny jest odstęp między naprzeciwległymi ścianami w zakresie 1,7 m do 3 m.



Przygotować statyw, postawić kolumnę do szybkiego mocowania, ciasno jak to tylko możliwe, na podstawie wiertnicy z tyłu za kolumną statywu.

Ustalić położenie statywu przez obracanie korbką (G) w kierunku zgodnym ze wskazówkami zegara. Zabezpieczyć ustawienia trzpieniem (H).

UWAGA! Ważną sprawą jest mocne unieruchomienie statywu do podłoża. Nieprawidłowe zamocowanie statywu może doprowadzić do obrażeń ciała operatora i uszkodzenia wiertnicy. Ruchy podczas wiercenia spowodują „bicie” wiertła koronowego wobec ścianki otworu, co może wywołać wyłamanie segmentów. Wiertło może się przechylić, co wywoła następne uszkodzenia.

Zamocowanie silnika wiertnicy



Zachować ostrożność przy użyciu maszyny,
zagrożenie zgnieceniem!
Zakładać rękawice ochronne!

Montaż silnika



Przejechać sankami tak daleko do góry, aż zazębą się w kolumnie w położeniu końcowym. Przy pomocy pokrętła posuwu otworzyć blokadę mocowania płyty montażowej.

Wyjąć ją i połączyć ją z silnikiem jak niżej opisano.

Do zakresu dostawy należy płyta montażowa, wpust pasowany 10 mm i 4 śruby imbusowe M8 x 25.

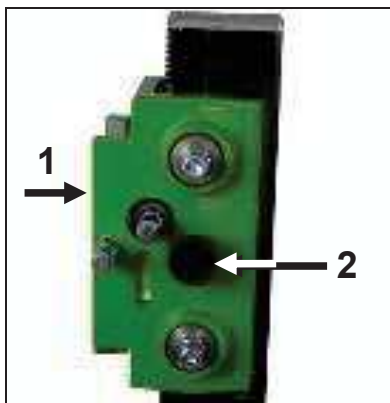
Płyta montażowa zostaje nałożona wpustem pasowanym na silnik w taki sposób, że gniazda w płycie montażowej znajdują się na tej samej stronie jak przełącznik przekładni silnika. Następnie włożyć cztery śruby i mocno dokręcić.

Wsunąć silnik z zamocowaną płytą montażową do statywu i zablokować jego położenie przy pomocy pokrętła posuwu.



Do obsługi wiertnicy ściśle przestrzegać dokumentacji techniczno-ruchowej i przynależnych wskazówek bezpieczeństwa!

Odblokowanie karetki:



Aby odblokować wózek (1), wyciągnij przycisk bezpieczeństwa (2).

Aby zablokować karetkę, przesuwaj ją, aż wałek zamka przejdzie przez otwór w kolumnie i zablokuje się na swoim miejscu.

Zawsze blokuj karetkę, gdy zespół nie jest używany.

Uruchomienie

Aby bezpiecznie używać wiertnicę, przestrzegać niżej podane wskazówki:

Uwagi odnośnie miejsca użycia wiertnicy

- Oswobodzić stanowisko pracy ze wszystkiego, co utrudnia cięcie.
- Zapewnić wystarczające oświetlenie zakresu roboczego.
- Utrzymać wyżej podane warunki dla przyłączenia do sieci zasilającej.
- Rozłożyć elektryczne przewody zasilające w sposób wykluczający ich uszkodzenie przez wiertło koronowe.
- Zapewnić stałą wystarczającą widoczność na obszar roboczy oraz dostępność w każdej chwili do elementów obsługi i urządzeń ochronnych.
- Nie dopuszczać osób postronnych do obszaru roboczego,

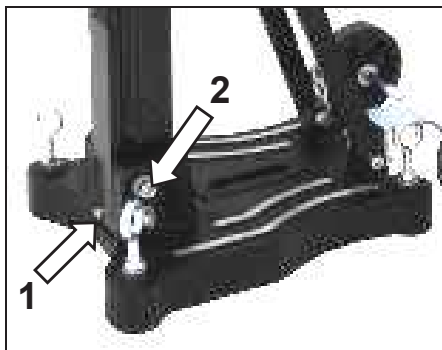
Powierzchnia niezbędna do pracy i konserwacji wiertnicy

Jeśli to możliwe, utrzymać wolną przestrzeń wokół maszyny (2m), dla bezpiecznego wykonywania wiercenia a w przypadku wystąpienia zakłóceń w pracy maszyny, natychmiastowej ingerencji operatora.

Wiercenie

Na początku wiercić powoli, ponieważ wiertło z ułamkową ilością swojej powierzchni tnącej dotyka materiału. Jeśli zrobicie Państwo to za szybko lub z za dużym naciskiem, wiertło może zboczyć z obranego kierunku.

Wiercenie skośne



- Odkręcić śrubę (1), która utrzymuje kolumnę w położeniu 90°.
- Poluzować dwie boczne śruby (2) na podstawie statywu.
- Poluzować dźwignią posuwu ustalacz (3) na podporze.
- Przechylić kolumnę do pożądanego kąta
- Dokręcić ustalacz (3) i dwie śruby (2).



Podziałka na kolumnie ułatwia Państwu regulację kąta wiercenia.

Wiercenie przy użyciu wody

Przy wierceniu na mokro zaleca się użycie pierścienia zbierającego wodę. Pierścień mocuje się kabląkiem na śrubach podstawy statywu. Urządzenie to

zapewnia czyste wiercenie, szczególnie w ścianach i ponad głową (Patrz wyposażenie strona 40).

Demontaż wiertnicy



- Przejechać sankami tak daleko do góry, aż w końcowym położeniu nastąpi zazębienie.
- Zdemontować wiertło koronowe.
- Poluzować blokadę płyty montażowej i wyjąć silnik ze statywu wiertnicy (patrz strona 44).
- Odkręcić nakrętkę motylkową (F) (patrz strona 42).

Mocno trzymać statyw!

- Podnieść statyw z mocowania na podłożu.
- Wykręcić śrubę szybkiego mocowania (D) (patrz strona 42).

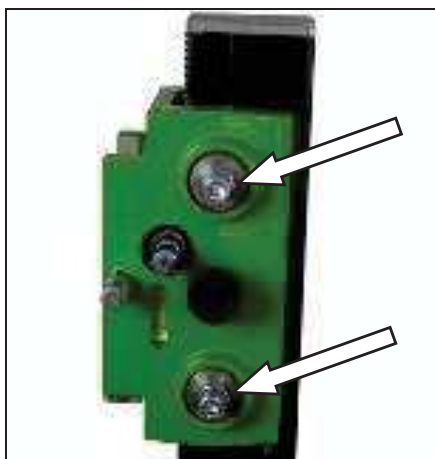
Dogład i konserwacja

- Zawsze utrzymywać w czystości statyw a szczególnie kolumnę z listwą zębatą i 4 ślizgi kulowe na sankach. Dla zapewnienia łatwego poruszania się wałka zębniaka, naoliwić go.
- Elementy ślizgowe sanek muszą poruszać się po kolumnie bez luzów.



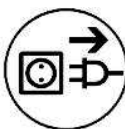
Uwaga! Po 10 wierceniach należy skontrolować czy na skutek wibracji podczas pracy, ślizgi nie poluzowały się.

Jeśli należałoby zmienić ustawienie ślizgów, można je wyregulować jak niżej opisano:



- Przy pomocy klucza płaskiego SW 17 poluzować przeciwnakrętkę na śrubie imbusowej.
- Dokonać regulacji kluczem imbusowym SW8 obracając śrubę imbusową a przez to zmieniając położenie ślizgów kulowych wobec kolumny.
- Dokręcić przeciwnakrętkę i sprawdzić łatwość poruszania się sanek na kolumnie statywu wiertnicy.

Postępowanie przy zakłóceniach



Przy zakłóceniach w pracy wyłączyć maszynę i oddzielić ją od sieci. Prace przy urządzeniach elektrycznych może wykonywać tylko elektryk.

Poszukiwanie błędów

Błąd	Możliwe przyczyny	Usunięcie
Wiertnica ma luzy (Wibracje)	Statyw poluzował się	Dokręcić nakrętkę motylkową na śrubie szybkiego mocowania
	Prowadnica ma za duży luz	Wyregulować prowadnicę (patrz poprzednia strona)
	Ślizgi kulowe zużyte	Wymienić ślizgi kulowe

Gwarancja

Odpowiednio do naszych ogólnych warunków dostawy obowiązuje w obrocie handlowym odnośnie przedsiębiorstw, termin gwarancji na fizyczne wady w czasie 12 miesięcy (za okazaniem faktury i listu przewozowego).

Uszkodzenia, które powstały na skutek naturalnego zużycia, przeciążenia lub niezgodnego z przeznaczeniem użycia są wykluczone z reklamacji.

Uszkodzenia, które są brakiem materiałowym lub błędem producenta, zostaną usunięte przez naprawę lub zastępczą dostawę.

Roszczenia klienta mogą być uznane, jeśli urządzenie w stanie nierozłożonym dotarło do dostawcy lub autoryzowanego warsztatu Eibenstock.

Deklaracja zgodności UE

Jest wymagane, że współpracujące z tym statywem silniki (np. EBM 352/3) odpowiadają opisanym wymaganiom danych technicznych statywu (np. średnica wiertła, mocowanie silnika).

Oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że ten produkt jest zgodny dyrektywą 2006/42/EG.

Uruchomienie tego produktu jest tak długo zabronione, aż zostanie stwierdzone, że elektronarzędzie, które będzie zespolone z tym produktem, odpowiada postanowieniom dyrektywy 2006/42/EG (rozpoznawalne przez oznakowanie CE na elektronarzędziu).



Vakuum Technik GmbH Eibenstock
Lothar Lässig
13.07.2022

Instruções importantes

Símbolos de aviso:



Aviso: precaução geral



Aviso: tensão perigosa



Aviso: superfície quente



A ferramenta, a broca e o equipamento são pesados - Cuidado: risco de esmagamento



Perigo de rasgar ou cortar

Durante o trabalho deve usar óculos de proteção, protetores auriculares, luvas de proteção e roupas de trabalho robustas!



Use protetores auriculares



Use óculos de segurança



Use um capacete protetor



Use luvas de proteção



Use botas de segurança



Desligue da corrente antes de fazer qualquer trabalho na ferramenta!

Caraterísticas técnicas

Medidas:	525 x 320 x 1040 mm
Comprimento da coluna	995 mm
Peso:	22,5 kg
Diâmetro máx. de perfuração	352 mm
Inclinação	0° - 45°
Bloqueio na posição superior	Sim
Fixação do motor	Fixação por placa de montagem
Adaptação à superfície:	4 parafusos de posicionamento / 2 níveis de bolha

Acessórios especiais disponíveis

Item	Nº encomenda
Conjunto de fixação (betão)	35721000
Conjunto de fixação (alvenaria)	35724000
Cavilha de reserva	35722000
Cavilha de alvenaria	35725000
Escora de fixação rápida	35730000
Anel de aspiração de água WR 352	35873000
Vedante sobressalente para o anel de aspiração de água ED 352 para WR 352	3586L000
Bomba de vácuo VP 04	09204000
Tubo de vácuo	35855000
Conjunto de vácuo BST 352 V	3585G000

Fornecimento

A coluna de perfuração para broca diamantada com eixo, torniquete, chave Allen e instruções de operação numa caixa de cartão.

Utilização prevista

Esta coluna de perfuração para brocas diamantadas **BST 352 V** foi concebido para utilizar brocas cranianas diamantadas que são fixadas por meio de uma placa de montagem (por exemplo EBM 352/3).

O diâmetro de perfuração máximo não deve exceder os 352 mm.

Ao fazer perfurações em tetos, deve ser utilizado um dispositivo de recolha de água.

O fabricante não assume qualquer responsabilidade em caso de má manipulação ou utilização indevida.

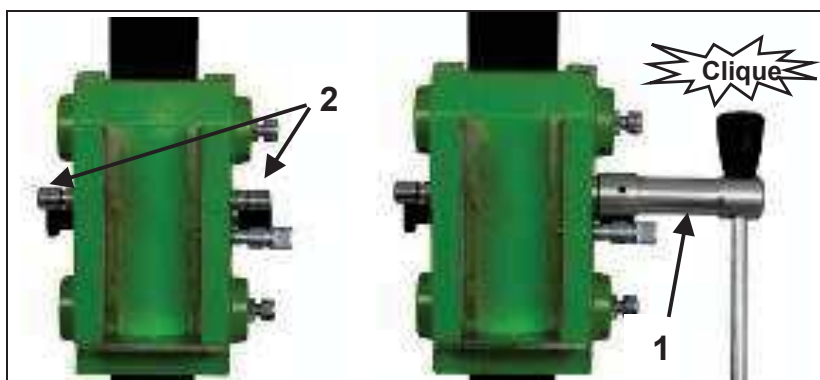
Operação



Depois de cada reajuste verifique sempre se os parafusos estão bem apertados para que seja possível uma operação segura da coluna de perfuração.

Montagem do torniquete

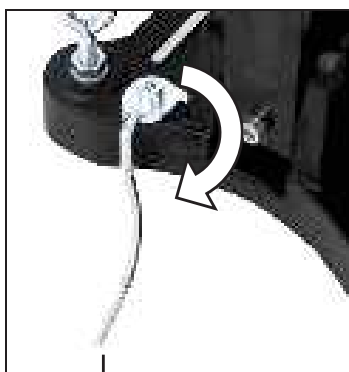
- Monte o torniquete (1) do lado esquerdo ou direito do carro (2) dependendo do trabalho a executar.
- Confirme que o torniquete (1) está bem apertada.



Montagem da coluna de perfuração

Indicador de centragem do furo:

A coluna de perfuração está equipada com um indicador de centragem de furos para um posicionamento fácil e preciso.



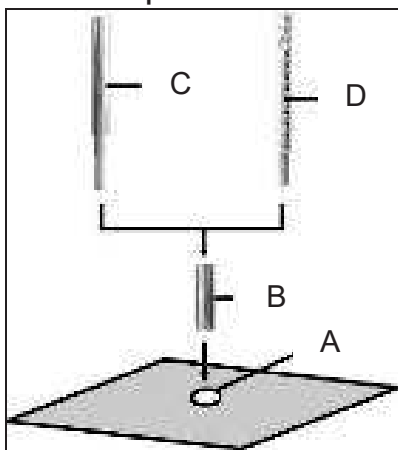
Marque o centro do furo a perfurar.

Estenda totalmente o indicador de centragem de furos (ver fig.)

Posicione a coluna de perfuração de tal forma que a ponta do indicador aponte precisamente para a marca do centro do furo. Após a fixação da coluna de perfuração, coloque o indicador de centragem de furos novamente na sua posição original.

Fixação por meio de cavilhas em betão

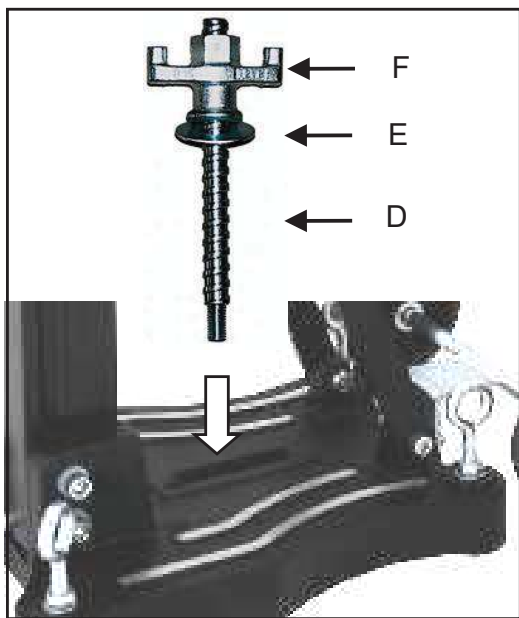
Para montar o suporte de perfuração por meio de cavilhas é necessário retirar o punho de vácuo e a junta de base da placa de base.



- Marque a posição dos furos a serem perfurados na superfície a ser perfurada.
- Faça um furo ($\varnothing 16$) com uma profundidade de 50 (A), no qual deve ser colocada a cavilha M12 (B); insira e fixe a cavilha com a ferramenta para cavilhas (C).
- Enrosque o parafuso de fixação rápida (D) na cavilha.



Para alvenaria, devem ser utilizadas cavilhas alvenaria (diâmetro de furação - $\varnothing 20$ mm).



- Instale a coluna de perfuração.
- Fixe a anilha (E) e em seguida a porca de fixação (F) no parafuso de aperto rápido (D).
- Aperte a porca de aperto (F) com uma chave SW 27.
- Antes e depois de apertar a porca (F), os 4 parafusos ajustáveis têm de ser ajustados para adaptar a coluna à superfície.



Verifique se a coluna de perfuração está instalada de forma segura e firme.

Fixação no chão por meio de vácuo

Não utilize a fixação por vácuo para perfurações em paredes e em tetos!

Para uma montagem com baixa pressão, a superfície onde a base é montada não deve ser porosa e deve ser plana e livre de fissuras.

Se este não for o caso, este tipo de montagem não pode ser utilizado. Para a montagem por vácuo necessita de uma bomba de vácuo, uma mangueira de vácuo e o conjunto de vácuo BST 352 (ver ilustração). Estes itens estão disponíveis a pedido.



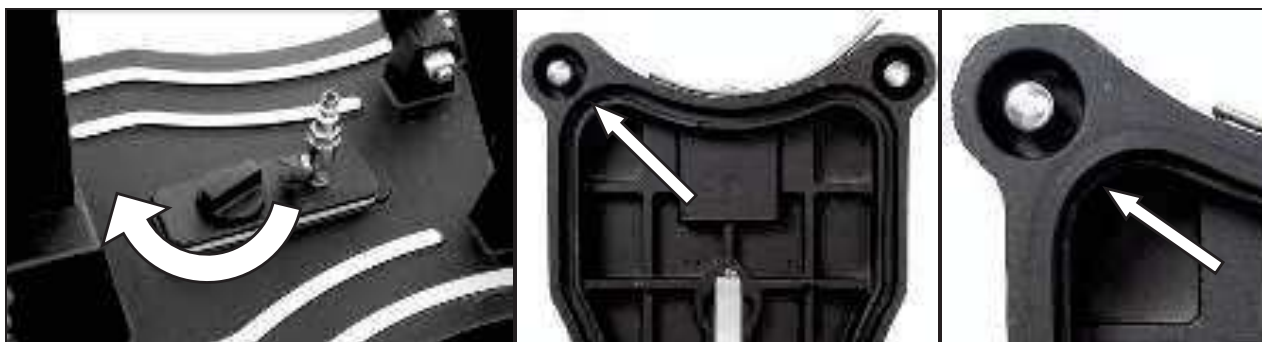
Instalação do conjunto de vácuo:

Posicione a placa de acoplamento do conjunto de vácuo na base da coluna de perfuração, conforme mostrado.

Rode o botão 90° para o ajuste em diagonal. Isto prende a placa de acoplamento à base.

Verifique se a placa de acoplamento está segura. Coloque o vedante de espuma de borracha no rebaixo na parte inferior da base.





Certifique-se de que o parafuso de nivelamento está ajustado de modo a não sobressair do fundo da base, pois caso contrário o vácuo será afetado e o equipamento poderá soltar-se da superfície de montagem.

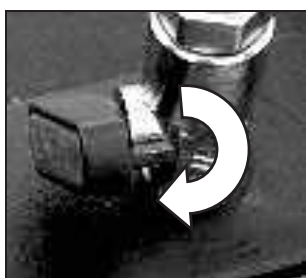
Ao ligar o vácuo a um aspirador suficientemente potente (min. – 0,8 bar) certifique-se de que os vedantes não estão desgastados.

Ligue a coluna de perfuração à bomba de vácuo por meio de uma mangueira de vácuo.

Coloque a coluna de perfuração na posição correta, abra a válvula na placa de acoplamento e ligue a bomba.

A bomba de vácuo deve funcionar durante todo o tempo de trabalho e deve ser colocada de modo que o manómetro seja visível.

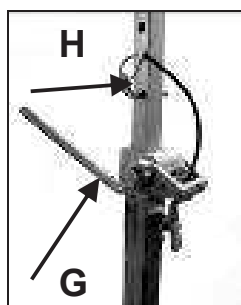
Certifique-se de que o suporte de perfuração está bem fixo antes de começar a perfurar!



Para libertar a fixação por vácuo, feche a válvula. Isto abre uma válvula de purga através da qual o vácuo pode escapar. Assim, o equipamento pode ser ativado, se necessário, quando a bomba de vácuo estiver em funcionamento.

Fixação por meio da escora rápida

Para escorar a coluna de perfuração utilizando a escora rápida, a distância até a parede oposta deve estar entre 1,7 m e 3 m.



Posicionamento da coluna de perfuração. Posicione a escora de fixação rápida o mais próximo possível por trás do suporte na base da coluna de perfuração. Fixe a coluna de perfuração rodando a manivela (G) no sentido horário. Fixe na posição por meio do parafuso apropriado (H).

Atenção!

É importante que a coluna de perfuração fique firmemente ligada à superfície. Se a fixação não for correta, podem ser causadas lesões ao

operador ou danos à unidade de perfuração. Movimentos descontrolados durante a perfuração farão com que a broca percute a superfície a ser perfurada, o que pode danificar a coroa de perfuração. A broca também pode inclinar-se no orifício perfurado o que a poderá danificar.

Fixar o motor de perfuração



**Cuidado! Risco de esmagamento ao montar a máquina.
Use luvas de proteção!**

Instalação da placa de montagem



Mova o suporte da máquina para cima até que bloqueie na posição superior.

Use o torniquete para abrir o dispositivo de bloqueio da placa de montagem.

Retire-a e ligue-a ao motor de perfuração, conforme descrito abaixo.

A ferramenta é fornecida com uma placa de montagem,

uma chave de montagem de 10 mm e 4 parafusos Allen M8x25.

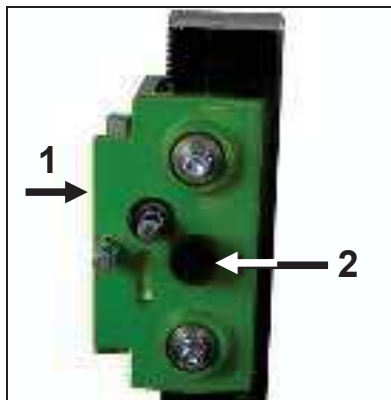


A placa de montagem é colocada de tal forma com a chave de ajuste na máquina que a tomada fique na placa de montagem do mesmo lado que o interruptor da máquina. Em seguida, insira os quatro parafusos e aperte-os firmemente.

Insira a broca craniana com a placa de montagem anexa no suporte de perfuração e bloqueie-a com o torniquete.

Para operar a broca craniana, deve seguir rigorosamente as instruções de utilização e conselhos de segurança!

Desbloquear o carro:



Para desbloquear o carro (1), puxe o botão de bloqueio (2).

Para bloquear o carro, mova o carro até que o eixo de travamento passe pelo orifício da coluna e encaixe no lugar.

Bloqueie sempre o carro quando conjunto não está a ser utilizado.

Operações

Para operar a ferramenta com segurança, por favor, observe as seguintes regras:

Detalhes da área de trabalho

- Mantenha a área de trabalho livre de tudo o que possa obstruir as operações.
- Preveja uma iluminação adequada da área de trabalho.
- Cumpra os regulamentos relativos às ligações elétricas.
- Coloque o cabo de alimentação de modo a evitar qualquer dano pela coluna de perfuração.
- Certifique-se de que mantém sempre a área de trabalho supervisionada e de poder alcançar todos os elementos operacionais e as instalações de segurança necessários.
- Mantenha outras pessoas afastadas da sua área de trabalho, a fim de evitar acidentes.

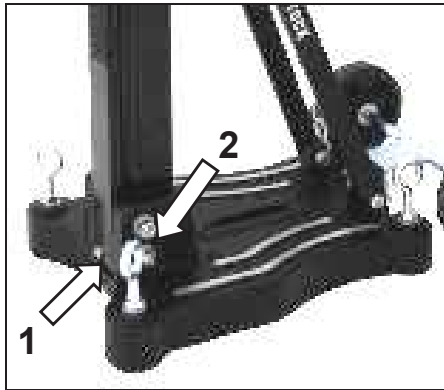
Requisitos de espaço para a operação e manutenção

Sempre que possível, mantenha um espaço livre para operação e manutenção de cerca de 2 m em torno da posição da broca, para poder trabalhar com segurança e ter acesso imediato em caso de qualquer falha.

Perfuração

De início, perfure muito lentamente, pois a broca só começa a cortar com uma fração da superfície de corte em contacto com o material. Se tentar perfurar muito rapidamente ou com muita pressão, a broca pode encravar.

Perfuração em ângulo



- Remova o parafuso (1), que bloqueia a coluna a 90°.
- Desaperte os dois parafusos laterais (2) na placa de base, se necessário.
- Desaperte o grampo (3) no suporte com a ajuda da alavanca de avanço.
- Rode a coluna para o ângulo desejado.
- Aperte novamente os 2 parafusos (2) e o grampo (3).

A escala na colona dentada faz com que seja fácil ajustar o ângulo de perfuração.

Perfuração com água

Se arrefecer a broca com água, recomenda-se a utilização de um anel de recolha de água.

Este anel será montado com um trinco nos parafusos da placa de base e garante uma perfuração limpa. Principalmente para perfuração em tetos ou laterais. (ver acessórios especiais na página 49).

Desmontar a broca craniana



- Mova o suporte da máquina com a broca craniana para cima até que bloqueie na posição superior.
- Remova a broca.
- Desaperte o bloqueio da placa de montagem e retire o berbequim com a broca craniana da colona de perfuração (ver página 53).
- Desaperte a porca de aperto (F) (ver página 51).
- **Ao fazê-lo, segure firmemente a colona de perfuração!**
- Remova a colona de perfuração.
- Desaperte o parafuso de fixação rápida (D) (ver página 51).

Cuidados e manutenção

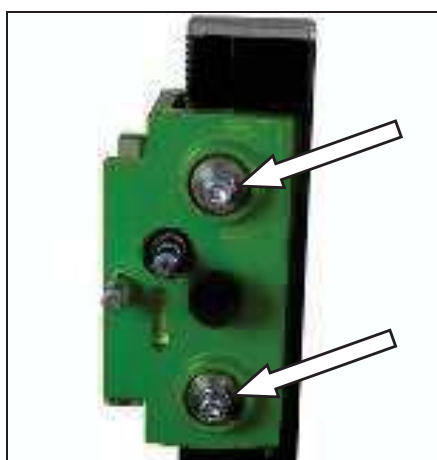
- Mantenha sempre a coluna de perfuração limpa, especialmente a coluna dentada e as 4 esferas deslizantes no suporte da máquina. A fim de permitir o livre movimento do eixo do pinhão, este deve ser ligeiramente lubrificado.
- Para obter um bom desempenho da coluna de perfuração, as 4 esferas deslizantes no suporte da máquina têm de se deslocar ao longo da coluna sem folga.



Atenção!

Após cada dez perfurações deve verificar se as peças deslizantes ficaram frouxas devido à vibração da perfuração.

Se a posição tiver mudado, pode ser reajustada como se segue:



- Desaperte a contraporca no parafuso Allen utilizando a chave de bocas SW 17
- Ajuste os parafusos Allen e a posição das esferas deslizantes na coluna utilizando uma chave hexagonal SW 8.
- Aperte novamente a contraporca e verifique se o carro se move facilmente na coluna

Recomendações em caso de avaria



Desligue a máquina em caso de avaria e desconecte-a da rede elétrica. Quaisquer trabalhos no sistema elétrico da máquina só podem ser executadas por um especialista.

Resolução de problemas

avaria	causa possível	reparação
A unidade de perfuração tem demasiada folga (vibrações)	a base está desapertada	ajuste a porca com orelhas
	as guias têm demasiada folga	ajustar as guias (ver página 56)
	as esferas estão desgastadas	substitua as esferas deslizantes

Garantia

De acordo com as condições gerais de fornecimento para negócios, os fornecedores têm de dar às empresas um período de garantia de 12 meses contra defeitos (a ser comprovado por fatura ou nota de entrega).

Estão excluídos desta garantia os danos devidos a desgaste natural, sobretensão ou manuseamento incorreto.

Os danos devidos a defeitos dos materiais ou falhas de fabrico devem ser eliminados gratuitamente, quer através de reparação, quer através de substituição.

As reclamações só serão aceites se a ferramenta for devolvida não desmontada ao fabricante ou a um centro de serviço autorizado da Eibenstock.

Declaração de conformidade UE

É necessário que o berbequim (por ex. EBM 352/3) utilizado nesta coluna de perfuração cumpra os requisitos descritos nas especificações da coluna de perfuração (por ex. diâmetro de perfuração, fixação do motor).

Declaramos que esta unidade foi concebida em conformidade com a 2006/42/CE. Esta unidade não deve ser colocada em serviço até que seja estabelecido que a ferramenta elétrica a ser ligada a esta unidade está em conformidade com a norma 2006/42/CE (identificada pela marcação CE na ferramenta mecânica).



Vakuum Technik GmbH Eibenstock
Lothar Lässig
13.07.2022

Ihr Fachhändler
Your Distributor
Votre marchand spécialisé
Uw distributeur
Wasz sprzedawca
O seu distribuidor

Vakuum Technik GmbH
Am Steinbächel 3
08309 Eibenstock